叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 火云；或，神秘洞穴。(fire Cloud; Or, The Mysterious Cave.) 000001

2. 火云；或，神秘洞穴。(fire Cloud; Or, The Mysterious Cave.) 000002

3. 火云；或，神秘洞穴。(fire Cloud; Or, The Mysterious Cave.) 000003

4. 火云；或，神秘洞穴。(fire Cloud; Or, The Mysterious Cave.) 000004

5. 火云；或，神秘洞穴。(fire Cloud; Or, The Mysterious Cave.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火云；或，神秘洞穴。(Fire Cloud; Or, The Mysterious Cave.)

(['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə])
(Printed in the United States of America)
(打印 在 这 团结的 各州 的 美国)

（美国印刷）

['faɪər] [klaʊd] ;
FIRE CLOUD ;
火 云 ;

火云；

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [keɪv] .
The Mysterious Cave .
这 神秘 洞穴 .

神秘洞穴。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv]['indiəns][ænd; ənd]['paiərits] .
A Story of Indians and Pirates .
一个 故事 的 印度人 和 海盗 .

印第安人和海盗的故事。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][dʒeɪmz] ['sʌlɪvən] .
Copyright , 1909 , by James Sullivan .
版权 , - , 经过 詹姆斯 沙利文 .

版权所有，1909 年，詹姆斯·沙利文。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[ðə; ði] ['ɑːrθər] ['wɛstˌbrʊk] ['kʌmpəni]
THE ARTHUR WESTBROOK COMPANY
这 亚瑟 韦斯特布鲁克 公司

亚瑟·韦斯特布鲁克公司

['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Cleveland , Ohio , U . S . A .
克利夫兰 , 俄亥俄州 , U . S . 一个 .

美国俄亥俄州克利夫兰

['faɪər] [klaʊd] .
FIRE CLOUD .
火 云 .

火云。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['weðər] [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ðɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [truː] [ɪn] ['evri]
Whether or not , the story which we are about to relate is absolutely true in every
无论 或者 不是 , 这 故事 哪个 我们 是 关于 到 涉及 是 绝对地 真的 在 每一个
[pər'tɪkjələr] ,
particular ,
特别的 ,

无论我们即将讲述的故事是否完全真实，

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə][seɪ] .
we are not prepared to say .
我们 是 不是 准备 到 说 .

我们目前不便透露。

[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt][oʊld][ben] ['mɪlər] [huː] [toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ʌŋk(ə)l] [zɛf] ,
All we know about it is , that old Ben Miller who told it to our uncle Zeph ,
全部 我们 知道 关于 它 是 , 那 老的 本 磨坊主 WHO 讲述 它 到 我们的 叔叔 泽夫 ,

我们只知道，是那个老本·米勒把这件事告诉了我们的叔叔泽夫。

[bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] , [æz; əz][dɪd]['ʌŋk(ə)l] [zɛf] [hɪm'self] .
believed it to be true , as did uncle Zeph himself .
相信 它 到 是 真的 , 作为 做过 叔叔 泽夫 他自己 .

他们都相信这是真的，泽夫叔叔本人也这么认为。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] , ['ʌŋk(ə)l] [zɛf] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt]
And from all we can learn , uncle Zeph was a man of good judgment
和 从 全部 我们 能 学习 , 叔叔 泽夫 曾是 一个 男人 的 好的 判断
,
,
,

据我们所知，泽夫叔叔是个很有判断力的人。

[ænd; ənd][wʌn][nɑːt] ['iːzəli] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] .
and one not easily imposed upon .
和 一 不是 容易地 强加 之上 .

而且不容易被胁迫。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [zɛf] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [oʊld] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] ,
And uncle Zeph said that he had known old people in his younger days ,
和 叔叔 泽夫 说 那 他 有 已知 老的 人们 在 他的 年轻 天 ,

泽夫叔叔说，他年轻的时候认识一些老人。

[huː] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [siːn] [ðə; ðɪ] [keɪv] [wer] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːnz] [wɪtʃ]
who stated that they had actually seen the cave where many of the scenes which
WHO 声明 那 他们 有 实际上 已见 这 洞穴 在哪里 许多 的 这 场景 哪个
[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə'kɜːrd] ,
we are about to relate occurred ,
我们 是 关于 到 涉及 发生 ,

他们声称自己亲眼见过我们即将讲述的许多场景发生的那个山洞，

[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ,
although of late years ,
虽然 的 晚的 年 ,

虽然近年来，

[noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

no	traces	of	any	kind	could	be	discovered	in	the	locality	where	it	is
不	痕迹	的	任何	种类	可以	是	发现	在	这	地点	在哪里	它	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['sɪtʃueɪtɪd] .

supposed	to	have	been	situated	.
据称	到	有	到过	位于	.

在据称其所在位置，没有发现任何痕迹。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] ,

His	opinion	was	,
他的	观点	曾是	,

他的观点是：

[ðæt] [æz; əz] [greɪt] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət]

that	as	great	rocks	were	continually	rolling	down	the	side	of	the	mountain	at
那	作为	伟大的	岩石	是	持续	滚动	向下	这	边	的	这	山	在

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ,

the	foot	of	which	the	entrance	to	the	cave	was	,
这	脚	的	哪个	这	入口	到	这	洞穴	曾是	,

巨大的岩石不断地从山脚滚落下来，而洞穴的入口就在山脚下。

[sʌm; səm][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [hjuːdʒ] ['boʊldərz] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd]

some	one	or	more	of	these	huge	boulders	had	fallen	into	the	opening	and
一些	一	或者	更多的	的	这些	巨大的	巨石	有	倒下	进入	这	开幕	和

[kəm'pliːtli] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

completely	closed	it	up	.
完全地	关闭	它	向上	.

这些巨石中的一块或多块掉进了洞口，将洞口完全堵住了。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪv] [dɪd][ɪg'zɪst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] ,

But	that	such	a	cave	did	exist	,	he	was	perfectly	satisfied	,
但	那	这样的	一个	洞穴	做过	存在	,	他	曾是	完美	使满意	,

但只要知道确实存在这样一个洞穴，他就非常满意了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ][biː; bi] [ə'gen] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪ] ,

and	that	it	would	in	all	probability	be	again	discovered	at	some	future	day	,
和	那	它	会	在	全部	可能性	是	再次	发现	在	一些	未来	天	,

而且它很可能在未来的某一天再次被发现。

[baɪ] ['pɝːsənz] ['meɪkɪŋ] [ˌekskə'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

by	persons	making	excavations	in	the	side	of	the	mountain	.
经过	人	制作	挖掘	在	这	边	的	这	山	.

由在山体侧面进行挖掘的人员造成。

[ænd; ənd] ['lʌki] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,

And	lucky	he	thought	would	be	the	man	who	should	make	the	discovery	,
和	幸运的	他	想法	会	是	这	男人	WHO	应该	制作	这	发现	,

他很幸运，认为自己会是做出这一发现的人。

[fɔːr; fər] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] ['treʒərz] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn]

for	unheard	of	treasures	he	had	no	doubt	would	be	found	stowed	away	in
为了	闻所未闻	的	宝藏	他	有	不	怀疑	会	是	成立	已存放	离开	在

[ðə; ði] [tʃɪŋks] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .

the	chinks	and	crevices	of	the	rocks	.
这	裂缝	和	缝隙	的	这	岩石	.

他毫不怀疑，在岩石的缝隙和裂缝中会发现闻所未闻的宝藏。

[soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ;

So	much	by	way	of	introduction	;
所以	很多	经过	方式	的	介绍	;

以上是引言；

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [keɪv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [kʌmz] ,

as	we	have	no	intention	to	describe	the	cave	until	the	proper	time	comes	,
作为	我们	有	不	意图	到	描述	这	洞穴	直到	这	恰当的	时间	来	,

我们暂无计划对洞穴进行描述，待时机成熟后再行公布。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

we	shall	leave	that	part	of	the	subject	for	the	present	,
我们	将	离开	那	部分	的	这	主题	为了	这	展示	,

我们暂且把这部分内容留到以后再讨论。

[waɪl] [wiː; wi] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv]

while	we	introduce	the	reader	to	a	few	of	the	principal	personages	of
尽管	我们	介绍	这	读者	到	一个	很少	的	这	主要的	人物	的

['aʊər; ɑːr] ['nærətɪv] .

our	narrative	.
我们的	叙述	.

同时，我们将向读者介绍我们故事中的几个主要人物。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

At	a	distance	of	some	fifteen	or	twenty	miles	from	the	City	of	New	York	,
在	一个	距离	的	一些	十五	或者	二十	英里	从	这	城市	的	新的	约克	,

距离纽约市大约十五到二十英里处，

[ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌpæli'seidz] ,

on	the	Hudson	river	in	the	shadow	of	the	rocks	known	as	the	Palisades	,
在	这	哈德逊	河	在	这	阴影	的	这	岩石	已知	作为	这	帕利塞兹	,

在哈德逊河畔，在被称为帕利塞兹岩层的岩石阴影下，

['sʌmθɪŋ] [nɪr] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] [æt; ət] ['æŋkər] .

something	near	two	hundred	years	ago	,	lay	a	small	vessel	at	anchor	.
某物	靠近	二	百	年	前	,	躺	一个	小的	血管	在	锚	.

大约两百年前，一艘小船停泊在锚地。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [wʌz; wəz] [smɔːl] .

The	vessel	as	we	have	said	was	small	.
这	血管	作为	我们	有	说	曾是	小的	.

正如我们所说，这艘船很小。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] ,

Not	more	than	fifty	or	sixty	tons	burden	,
不是	更多的	比	五十	或者	六十	吨	负担	,

不超过五六十吨的重量

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [krɑːft] [naʊ] [ə; eɪ] [deɪz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

and	what	would	be	considered	a	lumbering	craft	now	a	days	with	our
和	什么	会	是	经过考虑的	一个	伐木	工艺	现在	一个	天	和	我们的

[ɪm'pruːvd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] ,

improved	knowledge	of	ship	building	,
改进	知识	的	船	建筑	,

而以我们如今造船技术的进步来看，它以前会被认为是一种笨重的船只。

[wʊd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['veri] [fæst] ['seɪlər] .

would	at	that	time	be	called	a	very	fast	sailor	.
会	在	那	时间	是	称为	一个	非常	快速地	水手	.

在当时，他会被称为一位航海速度非常快的水手。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['skuːnər] [rɪgd] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [dek] [trɪm] [ænd; ənd][ɪn]

This	vessel	was	schooner	rigged	,	and	every	thing	about	her	deck	trim	and	in
这	血管	曾是	大篷车	作弊	,	和	每一个	事物	关于	她	甲板	修剪	和	在

[gʊd] ['ɔːrdər] .

good	order	.
好的	命令	.

这艘船是双桅帆船，甲板上的所有东西都整齐有序，状态良好。

[ɑːn][ðə; ði] ['foʊksl] [sæt] [tuː] [men] , ['evɪdəntli] ['seɪləz] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)l] .

On	the	forecastle	sat	two	men	,	evidently	sailors	,	belonging	to	the	vessel	.
在	这	前甲板	卫星	二	男人	,	显然	水手们	,	属于	到	这	血管	.

船首甲板上坐着两个男人，显然是船上的水手。

[wiː; wi] [seɪ] ['seɪləz] ,

We	say	sailors	,
我们	说	水手们	,

我们说水手们，

[bʌt; bət][ɪn] ['seɪɪŋ] [soʊ][wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ri'zembld] [jʊr; jər]['dʒenjuɪn][oʊld]

but	in	saying	so	we	do	not	mean	to	imply	that	they	resembled	your	genuine	old
但	在	说	所以	我们	做	不是	意思是	到	意味着	那	他们	类似	你的	真的	老的

[sɔːlt] ,

salt	,
盐	,

但我们这么说并不是暗示他们像你认识的那种真正的老水手。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['seɪlər][ænd; ənd][ə; eɪ]['lændzmən] .

but	something	between	a	sailor	and	a	landsman	.
但	某物	之间	一个	水手	和	一个	土地管理者	.

但介于水手和陆地人之间。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [kɔːld] [lænd] ['lʌbɝz] ,

They	could	hardly	be	called	land	lubbers	,
他们	可以	几乎	是	称为	土地	笨蛋	,

他们绝不能被称为旱鸭子，

[fɔːr; fər][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][oʊld][sɔːlts][kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][krɑːft]

for	I	doubt	if	a	couple	of	old	salts	could	have	managed	their	little	craft
为了	我	怀疑	如果	一个	夫妻	的	老的	盐	可以	有	管理	他们的	小的	工艺

['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

better	than	they	,
更好的	比	他们	,

因为我怀疑，如果换成几个老水手，他们是否能比这些人更好地操控他们的小船。

[waɪl] [ðeɪ] , [wen] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] , [kʊd; kəd][wɜːrk][ɑːn][lænd][æz; əz] [wel] [æz; əz]['wɔːtər] .

while	they	,	when	occasion	required	,	could	work	on	land	as	well	as	water	.
尽管	他们	,	什么时候	场合	必需的	,	可以	工作	在	土地	作为	出色地	作为	水	.

必要时，他们既可以在陆地上工作，也可以在水上工作。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] [noʊn] [æz; əz]['rɪvər] ['boʊtmən] ,

In	fact	they	belonged	to	the	class	known	as	river	boatmen	,
在	事实	他们	属于	到	这	班级	已知	作为	河	船夫	,

事实上，他们属于被称为河船夫的阶层。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ventʃərɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɑːn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

though	they	had	no	hesitation	to	venturing	out	to	sea	on	an	emergency	.
尽管	他们	有	不	犹豫	到	冒险	出去	到	海	在	一个	紧急情况	.

尽管在紧急情况下他们毫不犹豫地出海救援。

[ðə; ði]['eldər][ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [huː] [maɪt] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] , [wʌz; wəz]

The	elder	of	these	men	,	who	might	have	seen	some	fifty	years	or	more	,	was
这	长老	的	这些	男人	,	WHO	可能	有	已见	一些	五十	年	或者	更多的	,	曾是

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

a	short	,
一个	短的	,

这些人中年纪最大的那位，可能已经活了五十年甚至更久，个子不高，

[θɪk] [set][mæn][wɪð; wɪθ][dɑːrk][kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [smɔːl] [greɪ] [aɪz] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ] [θɪk] ,

thick	set	man	with	dark	complexion	,	and	small	grey	eyes	overshadowed	by	thick	,
厚的	放	男人	和	黑暗的	肤色	,	和	小的	灰色的	眼睛	黯然失色	经过	厚的	,

身材魁梧，肤色黝黑，一双灰色的小眼睛被浓密的胡须遮盖住了。

['ʃægi] [braʊz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] .

shaggy	brows	as	black	as	night	.
毛茸茸	眉毛	作为	黑色的	作为	夜晚	.

浓密的眉毛，黑得像夜一样。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [wen] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

His	mouth	was	large	when	he	chose	to	open	it	,
他的	嘴	曾是	大的	什么时候	他	选择	到	打开	它	,

他张开嘴的时候，嘴巴很大。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [θɪn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [kəm'prest] .

but	his	lips	were	thin	and	generally	compressed	.
但	他的	嘴唇	是	薄的	和	一般来说	压缩	.

但他的嘴唇很薄，而且总是紧闭着。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [laɪk] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][frʌm; frəm]

He	looked	at	you	from	under	his	eyebrows	like	one	looking	at	you	from
他	看起来	在	你	从	在下面	他的	眉毛	喜欢	一	寻找	在	你	从

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,

a	place	of	concealment	,
一个	地方	的	隐蔽	,

他从眉毛下方看着你，就像是从某个隐蔽的地方看着你一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ][juː; jʊ] .

and	as	if	he	was	afraid	he	would	be	seen	by	you	.
和	作为	如果	他	曾是	害怕的	他	会	是	已见	经过	你	.

好像他害怕被你看到似的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['deɪvɪd]['raɪdər] ,

His	name	was	David	Rider	,
他的	姓名	曾是	大卫	骑士	,

他的名字叫大卫·莱德，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['betər] [noʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['ʌndər] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][oʊld]

but	was	better	known	among	his	associates	under	the	title	of	Old
但	曾是	更好的	已知	之中	他的	同事	在下面	这	标题	的	老的

[roʊps] .

Ropes	.
绳索	.

但他在同事中更为人熟知的绰号是“老绳子”。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [ɔːr] ['θɜːrti] ,

The	other	was	a	man	of	about	twenty	-	five	or	thirty	,
这	其他	曾是	一个	男人	的	关于	二十	-	五	或者	三十	,

另一个人大约二十五到三十岁，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːlər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betər] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ]

and	was	a	taller	and	much	better	-	looking	man	,	but	without	anything
和	曾是	一个	更高	和	很多	更好的	-	寻找	男人	,	但	没有	任何事物

['veri] [mɑːrkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

very	marked	in	his	countenance	.
非常	标记	在	他的	面容	.

他个子更高，相貌也更英俊，但脸上并没有什么特别突出的特征。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒəʊnz] ['brædli] .

His	name	was	Jones	Bradley	.
他的	姓名	曾是	琼斯	布拉德利	.

他的名字叫琼斯·布拉德利。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [dʒoʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

"	I	tell	you	what	,	Joe	,	"	said	his	companion	,
"	我	告诉	你	什么	,	乔	,	"	说	他的	伴侣	,

“我跟你说，乔，”他的同伴说道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði]['kæptənz] ['brɪŋɪn] - [ʌv; əv] [ðɪs] [gæl] ; [ðer; ðər][kɑ:nt][noʊ] [gʊd] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

" I don't like the captain's bringin ' of this gal ; there can't no good come of it

" 我 不 喜欢 这 船长的 引入 - 的 这 女孩 ; 那里 不能 不 好的 来 的 它

,

,

,

“我不喜欢船长带这个姑娘来；这不会有什么好结果。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [brɪŋ] [ˌju: 'es]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] . "

and it may bring us into trouble . "

和 它 可能 带来 我们 进入 麻烦 . "

这可能会给我们带来麻烦。

" [brɪŋ] [ˌju: 'es]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] !

" Bring us into trouble !

" 带来 我们 进入 麻烦 !

“给我们惹麻烦！”

['evriθɪŋ] [ðæts] [dʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [træk] ,

everything that's done out of the common track ,

一切 那就是 完毕 出去 的 这 常见的 追踪 ,

所有不走寻常路的事情，

[ə'kɔ:rdɪn] - [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ]['gɔɪn] - [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌju: 'es]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] .

accordin ' to you's a goin ' to bring us into trouble .

根据 - 到 你的 一个 去 - 到 带来 我们 进入 麻烦 .

照你这么说，我们会惹上麻烦的。

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ,

I'd like to know how bringing a pretty girl among us ,

ID 喜欢 到 知道 如何 带来 一个 漂亮的 女孩 之中 我们 ,

我想知道如何才能把一个漂亮女孩带到我们中间，

[ɪz]['gɔɪn] - [tu:; tə][gɪt][ˌju: 'es]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ? "

is goin ' to git us into trouble ? "

是 去 - 到 git 我们 进入 麻烦 ? "

这会给我们带来麻烦吗?

" [ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪts] [weɪ] , " [sed] [oʊld] [roʊps] ,

" A pretty face is well enough in its way , " said Old Ropes ,

" 一个 漂亮的 脸 是 出色地 足够的 在 它是 方式 , " 说 老的 绳索 ,

“长得漂亮就足以挡住它的路了，”老罗普斯说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] [wəʊnt] [seɪv] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæloʊz] ,

" but a pretty face won't save a man from the gallows ,

" 但 一个 漂亮的 脸 惯于 节省 一个 男人 从 这 绞刑架 ,

“但是，漂亮的脸蛋救不了一个人免于绞刑架。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðæt] [feɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] . "

especially if that face is the face of an enemy . "

尤其 如果 那 脸 是 这 脸 的 一个 敌人 . "

尤其是当那张脸是敌人的脸时。

" [baɪ][ðə; ði] - ['tɑ:nl] , [roʊps] ,

" By the ' tarnal , Ropes ,

" 经过 这 - 塔纳尔 , 绳索 ,

“在‘tarnal，绳索，

[ɪf] [aɪ]['hædnt] [si:] [ju:; jʊ] [faɪt] [laɪk][ðə; ði] ['veri] ['dev(ə)l] [wen] [jʊr; jər] [blʌd] [wʌz; wəz][ʌp] ,

if I hadn't see you fight like the very devil when your blood was up ,

如果 我 之前没有 看 你 斗争 喜欢 这 非常 魔鬼 什么时候 你的 血 曾是 向上 ,

如果我没有亲眼看到你怒火中烧时像魔鬼一样拼命战斗，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wʌz; wəz][gaɪtən] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

I	should	think	you	was	giten	'	to	be	a	coward	.
我	应该	思考	你	曾是	吉滕	-	到	是	一个	懦夫	.

我觉得你被逼成了个懦夫。

[haʊ] [ɪn] ['θʌndər] [ɪz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl]['gɔɪn] - [tuː; tə][gɪt][juː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ? "

How	in	thunder	is	that	little	baby	of	a	girl	goin	'	to	git	us	into	trouble	?	"
如何	在	雷	是	那	小的	婴儿	的	一个	女孩	去	-	到	git	我们	进入	麻烦	?	"

那个小丫头怎么可能给我们惹麻烦呢?

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [roʊps] , " [ðæt] [wʌn] ['prɪti] [gæl] , [ɪf] [ʃiːz] [soʊ]['maɪndɪd] ,

"	Let	me	tell	you	,	"	said	Ropes	,	"	that	one	pretty	gal	,	if	she's	so	minded	,
"	让	我	告诉	你	,	"	说	绳索	,	"	那	一	漂亮的	女孩	,	如果	她是	所以	有思想	,

“我跟你说,”罗普斯说，“那位漂亮姑娘，如果她愿意的话，

[kæn; kən][duː][juː; jʊ] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [staʊt] [men] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [miːt]

can	do	you	more	harm	than	half	a	dozen	stout	men	that	you	can	meet
能	做	你	更多的	伤害	比	一半	一个	打	肥硕	男人	那	你	能	见面

[ænd; ənd] [faɪt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

and	fight	face	to	face	,
和	斗争	脸	到	脸	,

比你正面迎战的六个壮汉更能伤你分毫。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ][hɑːrm] [ðæts] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] [ðɪs]

and	if	you	want	to	know	the	harm	that's	goin	'	to	come	to	us	in	this
和	如果	你	想	到	知道	这	伤害	那就是	去	-	到	来	到	我们	在	这

[keɪs] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] . "

case	I'll	show	you	.	"
案件	患病的	展示	你	.	"

如果你想知道这件事会给我们带来什么危害，我会给你看看。

" [ðə; ðɪ][gæl] , [juː; jʊ] [noʊz] [ðə; ðɪ]['oʊnli] ['dɔːtər] [ʌv; əv][oʊld] - .

"	The	gal	,	you	know's	the	only	daughter	of	old	Rosenthrall	.
"	这	女孩	,	你	知道的	这	仅有的	女儿	的	老的	-	.

“你知道，那个姑娘是老罗森特拉尔唯一的女儿。”

[waɪ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [stoʊl] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

Why	the	captain	stole	her	away	,	I	don't	know	.
为什么	这	队长	偷窃	她	离开	,	我	不	知道	.

我不知道船长为什么要把她带走。

[aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [slaɪt] [ɔːr][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɔːr] ['ʌðər] , [aɪ] [spoʊz] .

Out	of	revenge	for	some	slight	or	insult	or	other	,	I	s'pose	.
出去	的	复仇	为了	一些	轻微	或者	侮辱	或者	其他	,	我	假设	.

我想，大概是为了报复某种轻视、侮辱或其他什么吧。

[naʊ] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] , [æz; əz] [jʊə(r)] [ə'wer] ,

Now	the	old	man	,	as	you're	aware	,
现在	这	老的	男人	,	作为	你是	意识到的	,

正如你所知，那位老人

[noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [seɪf] [fɔːr; fər][juː 'es] .

knows	more	about	our	business	than	is	altogether	safe	for	us	.
知道	更多的	关于	我们的	商业	比	是	共	安全的	为了	我们	.

他对我们的业务了解得太多，这对我们来说完全不安全。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ðɪ]['gælz][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['dɔːtər] ,

As	I	said	before	,	the	gal's	his	only	daughter	,
作为	我	说	前	,	这	女孩们	他的	仅有的	女儿	,

正如我之前所说，这女孩是他唯一的女儿。

[ænd; ənd] ['hi:l] [reɪz] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [bʌt; bət] ['hi:l] [hæv; həv][hɜ:r; hər] [ə'gen] ,

and	he'll	raise	Heaven	and	earth	but	he'll	have	her	again	,
和	地狱	增加	天堂	和	地球	但	地狱	有	她	再次	,

他会掀翻天覆地，也要再次得到她。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][faindz] [hu:z] [gɑ:t][hɜ:r; hər] , [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['ðɛrəl] [bi:; bi]['eni] ['seɪfti]

and	when	he	finds	who's	got	her	,	do	you	suppose	there'll	be	any	safety
和	什么时候	他	发现	谁是	得到	她	,	做	你	认为	将会	是	任何	安全

[fɔ:r; fər][ju: 'es] [hɪr] ?

for	us	here	?
为了	我们	这里	?

等他找到绑架她的人，你觉得我们在这里还有安全可言吗?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[noʊ] !

no	!
不	!

不!

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [pleɪs] , [aɪ'd] ['i:ðər] [send][hɜ:r; hər] [bæk] [ə'gen] ,

if	I	was	in	the	captain's	place	,	I'd	either	send	her	back	again	,
如果	我	曾是	在	这	船长的	地方	,	ID	任何一个	发送	她	后退	再次	,

如果我是船长，我会再次把她送回去。

[ɔ:r] [meɪk] [hɜ:r; hər] [wɔ:k] [ðə; ði][plæŋk] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] , [ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] ,

or	make	her	walk	the	plank	,	as	he	did	,	you	know	who	,
或者	制作	她	走	这	板	,	作为	他	做过	,	你	知道	WHO	,

或者像他那样，让她走跳板，你知道是谁。

[ænd; ənd][soʊ][get][rɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][æt; ət][wʌns] . "

and	so	get	rid	of	her	at	once	.	"
和	所以	得到	摆脱	的	她	在	一次	.	"

所以立刻把她赶走。

" [æz; əz][fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði][plæŋk] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz]

"	As	for	walking	the	plank	,	"	said	the	young	man	,	laying	his	hand	on	his
"	作为	为了	步行	这	板	,	"	说	这	年轻的	男人	,	躺下	他的	手	在	他的

[kəm'pænjənz] ['ʃoʊldər] ,

companion's	shoulder	,
同伴的	肩膀	,

“至于走跳板，”年轻人说着，把手搭在同伴的肩膀上。

['deɪndʒər][ɔ:r][noʊ]['deɪndʒər] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [meɪks] [ðæt] [gɜ:rl] [wɔ:k] [ðə; ði][plæŋk] , [ʃæl; ʃəl] [wɔ:k] ['æftər]

danger	or	no	danger	,	the	man	who	makes	that	girl	walk	the	plank	,	shall	walk	after
危险	或者	不	危险	,	这	男人	WHO	制作	那	女孩	走	这	板	,	将	走	后

,

,

,

无论危险与否，让那个女孩走跳板的男人，自己也要跟着走。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kæptɪn] [flɪnt] [hɪm'self] , [ɔ:r][maɪ] [neɪm] [ɪz][nɑ:t][dʒəʊnz] ['brædli] . "

though	it	should	be	Captain	Flint	himself	,	or	my	name	is	not	Jones	Bradley	.	"
尽管	它	应该	是	队长	燧石	他自己	,	或者	我的	姓名	是	不是	琼斯	布拉德利	.	"

虽然应该是弗林特船长本人，否则我就不是琼斯·布拉德利了。

" [ju:; jʊ] [tɔ:k] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ded] [ɪn] [lʌv] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

"	You	talk	like	a	boy	that	had	fallen	dead	in	love	,	"	said	the	other	;
"	你	讲话	喜欢	一个	男生	那	有	倒下	死的	在	爱	,	"	说	这	其他	;

“你说话的口气就像一个坠入爱河的男孩，”另一个人说；

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] , [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] ['kæptənz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	but	anyhow	,	I	don't	like	the	captain's	bringing	the	young	woman	among	us	,
"	但	无论如何	,	我	不	喜欢	这	船长的	带来	这	年轻的	女士	之中	我们	,

“不过，我不喜欢船长把那个年轻女子带到我们中间。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][hæv; həv] . "

and	so	I	mean	to	tell	him	the	first	chance	I	have	.	"
和	所以	我	意思是	到	告诉	他	这	第一的	机会	我	有	.	"

所以，我打算一有机会就告诉他。

" [wel] , ['naʊz] [jʊr; jər] [taɪm] , " [sed] ['brædli] , " [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Well	,	now's	your	time	,	"	said	Bradley	,	"	for	here	comes	the	captain	.
"	出色地	,	现在是	你的	时间	,	"	说	布拉德利	,	"	为了	这里	来	这	队长	.

“好了，现在轮到你了，”布拉德利说，“船长来了。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

"	As	he	spoke	,	a	man	coming	up	from	the	cabin	joined	them	.
"	作为	他	辐	,	一个	男人	未来	向上	从	这	舱	加入	他们	.

“他说话的时候，一个从小屋里走出来的人加入了他们。”

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] , [ðoʊ] [slaɪt] , [wʌz; wəz][fɜːrm][ænd; ənd][kəm'pækt] .

His	figure	,	though	slight	,	was	firm	and	compact	.
他的	数字	,	尽管	轻微	,	曾是	公司	和	袖珍的	.

他身材虽然偏瘦，但结实紧实。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] ; [hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [fer] , [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt]

He	was	of	medium	height	;	his	complexion	naturally	fair	,	was	somewhat
他	曾是	的	中等的	高度	;	他的	肤色	自然	公平的	,	曾是	有些

[brɑːnzd] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] ,

bronzed	by	the	weather	,
古铜色	经过	这	天气	,

他身材中等；肤色天生白皙，但因日晒略微晒成了古铜色。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [laɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [greɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

his	hair	was	light	,	his	eyes	grey	,	and	his	face	as	a	whole	,
他的	头发	曾是	光	,	他的	眼睛	灰色的	,	和	他的	脸	作为	一个	所有的	,

他的头发颜色浅，眼睛是灰色的，整张脸……

[wʌn] [wɪtʃ] ['meni] [wʊd] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [kɔːl] ['hænsəm] .

one	which	many	would	at	first	sight	call	handsome	.
一	哪个	许多	会	在	第一的	视线	称呼	英俊的	.

很多人第一眼都会觉得他很英俊。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

Yet	it	was	one	that	you	could	not	look	on	with	pleasure	for	any	length
然而	它	曾是	一	那	你	可以	不是	看	在	和	乐趣	为了	任何	长度

[ʌv; əv] [taɪm] .

of	time	.
的	时间	.

然而，你却无法长时间愉快地观看这样的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊld] [greɪ] [aɪ] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] ['ɪntuː][jʊr; jər] [blʌd] ,

There	was	something	in	his	cold	grey	eye	that	sent	a	chill	into	your	blood	,
那里	曾是	某物	在	他的	寒冷的	灰色的	眼睛	那	发送	一个	寒意	进入	你的	血	,

他那双冰冷的灰色眼睛里透着某种东西，让人不寒而栗。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [dɪ'siːt] , [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [ɪn]

and	you	could	not	help	thinking	that	there	was	deceit	,	and	falsehood	in
和	你	可以	不是	帮助	思维	那	那里	曾是	欺骗	,	和	谬误	在

[hɪz; ɪz] [pər'petʃuəl] [smaɪl] .

his	perpetual	smile	.
他的	永久	微笑	.

你忍不住会想，他那永恒的笑容里是不是藏着欺骗和谎言。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][wʌz; wəz] [ˈfɔːrti] - [faɪv] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [ˈrɪŋk(ə)l] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Although	his	age	was	forty	-	five	,	there	was	scarcely	a	wrinkle	on	his	face	,
虽然	他的	年龄	曾是	四十	-	五	,	那里	曾是	几乎	一个	皱纹	在	他的	脸	,

虽然他已经四十五岁了，但脸上几乎没有皱纹。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] ['θɜːrti] .

and	you	would	not	take	him	to	be	over	thirty	.
和	你	会	不是	拿	他	到	是	超过	三十	.

你不会觉得他超过三十岁。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [flɪnt] , [ðə; ði] [kəˈmændər] [ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skuːnər] [siː]

Such	was	Captain	Flint	,	the	commander	and	owner	of	the	little	schooner	Sea
这样的	曾是	队长	燧石	,	这	指挥官	和	所有者	的	这	小的	大篷车	海

[gʌl] .

Gull	.
鸥	.

这就是弗林特船长，他是小型帆船“海鸥号”的船长兼船主。

" ['kæptɪn] , " [sed] ['raɪdər] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] ;

"	Captain	,	"	said	Rider	,	when	the	other	had	joined	the	group	;
"	队长	,	"	说	骑士	,	什么时候	这	其他	有	加入	这	团体	;

“船长，”莱德说，这时另一个人也加入了队伍；

" [dʒoʊ][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [gæl][dʒʌst] [əˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] ,

"	Joe	and	I	was	talking	about	that	gal	just	afore	you	came	up	,
"	乔	和	我	曾是	说	关于	那	女孩	只是	之前	你	来了	向上	,

“就在你上来之前，我和乔还在谈论那个女孩呢。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['seɪɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfiəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪt][ˌjuː 'es]

and	I	was	a	sayin	'	to	him	that	I	was	afeard	that	she	would	git	us
和	我	曾是	一个	说	-	到	他	那	我	曾是	害怕	那	她	会	git	我们

['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

into	trouble	,
进入	麻烦	,

我当时跟他说，我害怕她会给我们惹麻烦。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	would	speak	to	you	about	it	.	"
和	我	会	说话	到	你	关于	它	.	"

我会和你谈谈这件事。

" [wel] , " [sed] ['kæptɪn] [flɪnt] , ['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] ,

"	Well	,	"	said	Captain	Flint	,	after	a	moment's	pause	,
"	出色地	,	"	说	队长	燧石	,	后	一个	瞬间	暂停	,

“嗯，”弗林特船长停顿片刻后说道。

" [ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈfer] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪnˈtaɪərli] ,

"	if	this	thing	was	an	affair	of	mine	entirely	,
"	如果	这	事物	曾是	一个	事务	的	矿	完全	,

“如果这件事完全是我个人的事，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [end]

I	should	tell	you	to	mind	your	own	business	,	and	there	the	matter	would	end
我	应该	告诉	你	到	头脑	你的	自己的	商业	,	和	那里	这	事情	会	结尾

,

,
,

我应该告诉你不要多管闲事，事情到此为止就好了。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kənˈsɜːrnz] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] ,

but	as	it	concerns	you	as	well	as	me	,
但	作为	它	担忧	你	作为	出色地	作为	我	,

但这关系到你我，

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

I	suppose	you	ought	to	know	why	it	was	done	.
我	认为	你	应该	到	知道	为什么	它	曾是	完毕	.

我想你应该知道为什么这么做。

" [ðə; ðiː]['gɝːlz] ['fɑːðər] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [hæz; həz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best]

"	The	girl's	father	,	as	you	know	,	has	all	along	been	one	of	our	best
"	这	女孩们	父亲	,	作为	你	知道	,	有	全部	沿着	到过	一	的	我们的	最好的

['kʌstəmərz] .

customers	.
顾客	.

“如你所知，女孩的父亲一直是我们最好的客户之一。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [tuː; tə]

And	we	suppose	that	he	was	too	much	interested	in	our	success	to
和	我们	认为	那	他	曾是	也	很多	感兴趣的	在	我们的	成功	到

['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spoʊz] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːkrɪts] ,

render	it	likely	that	he	would	expose	any	of	our	secrets	,
使成为	它	可能	那	他	会	暴露	任何	的	我们的	秘密	,

我们认为他太关心我们的成功了，所以不太可能泄露我们的任何秘密。

[bʌt; bət] [sɪns] ['hiːz] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] ,

but	since	he's	been	made	a	magistrate	,
但	自从	他是	到过	制成	一个	地方法官	,

但自从他被任命为地方法官以来，

[hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][æt; ət][wʌns]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][set] [ʌp][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːnɪst]

he	has	all	at	once	taken	it	into	his	head	to	set	up	for	an	honest
他	有	全部	在	一次	已采取	它	进入	他的	头	到	放	向上	为了	一个	诚实的

[mæn] ,

man	,
男人	,

他突然决定要为诚实的人谋利。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ʌðər] [deɪ] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [tʃeɪndʒd]

and	the	other	day	he	not	only	told	me	that	it	was	time	I	had	changed
和	这	其他	天	他	不是	仅有的	讲述	我	那	它	曾是	时间	我	有	已更改

[maɪ] [kɔːrs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fer] ['treɪdər] ,

my	course	and	become	a	fair	trader	,
我的	课程	和	变得	一个	公平的	商	,

前几天他不仅告诉我，我应该改变方向，成为一名公平贸易商，

[bʌt; bət]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd]

but	hinted	that	he	had	reason	to	suspect	that	we	were	engaged
但	暗示	那	他	有	原因	到	怀疑	那	我们	是	已订婚的

[ɪn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [mɪr] ['smʌglɪŋ] ,

in	something	worse	than	mere	smuggling	,
在	某物	更糟	比	仅仅	走私	,

但他暗示说，他有理由怀疑我们从事的不仅仅是走私，而是更严重的罪行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɔːk] ['prɪti] [streɪt] [ɪn] ['fjuːtʃər] ,

and	that	if	we	did	not	walk	pretty	straight	in	future	,
和	那	如果	我们	做过	不是	走	漂亮的	直的	在	未来	,

如果我们以后不能一直循规蹈矩，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kəm'peld] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l]

he	might	be	compelled	in	his	capacity	of	magistrate	to	make	an	example
他	可能	是	被迫	在	他的	容量	的	地方法官	到	制作	一个	例子

[ʌv; əv][juː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

他作为法官，可能会被迫以我们为鉴。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt]['eni] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðæt] [læst]
" I don't believe that he has got any evidence against us in regard to that last
" 我 不 相信 那 他 有 得到 任何 证据 反对 我们 在 看待 到 那 最后的
[ə'fer] [ʌv; əv]['aʊərz] ,
affair of ours ,
事务 的 我们的 ,

“我不认为他掌握了关于我们上次那件事的任何证据。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [meɪk] [hɪz; ɪz]
but I believe that he suspects us , and should he even make his
但 我 相信 那 他 嫌疑人 我们 , 和 应该 他 甚至 制作 他的
[səs'piʃənz] ['pʌblɪk] ,
suspicions public ,
怀疑 民众 ,

但我相信他怀疑我们，如果他甚至将他的怀疑公之于众，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɜːrk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it would work us a great deal of mischief , to say the least of it .
它 会 工作 我们 一个 伟大的 交易 的 恶作剧 , 到 说 这 至少 的 它 .

说它会给我们带来很大的麻烦，一点也不为过。

" [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [θɪŋks] [aɪ] , [oʊld] [bɔɪ] ,
" I said nothing , but thinks I , old boy ,
" 我 说 没有什么 , 但 思考 我 , 老的 男生 ,

我什么也没说，但老兄，我想.....

[aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv][juː; jʊ] .
I'll see if I can't get the upper hand of you .
患病的 看 如果 我 不能 得到 这 上 手 的 你 .

我看看能不能占上风。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [aɪ] [ɪm'plɔɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] [frendz] [tuː; tə] [ɪn'træp] ,
For this purpose I employed some of our Indian friends to entrap ,
为了 这 目的 我 受雇 一些 的 我们的 印度 朋友们 到 陷阱 ,

为此，我雇佣了一些印度朋友来设陷阱。

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ði][gɜːrl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
and carry off the girl for me .
和 携带 离开 这 女孩 为了 我 .

帮我把那女孩带走。

[aɪ] [tʊk] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]
I took care that it should be done in such a manner as to make her
我 采取 关心 那 它 应该 是 完毕 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 她
['fɑːðər] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]
father believe that she was carried off by them for purposes of their
父亲 相信 那 她 曾是 携带 离开 经过 他们 为了 目的 的 他们的
[oʊn] .
own .
自己的 .

我特意安排好一切，让她的父亲相信她是被他们出于自身目的掳走的。

" [naʊ] , [hiː; hi] [noʊz] [maɪ] [ɪk'stensɪv] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,
" Now , he knows my extensive acquaintance with all the tribes along the river ,
" 现在 , 他 知道 我的 广泛的 熟人 和 全部 这 部落 沿着 这 河 ,

“现在，他知道我与沿河各部落都非常熟悉。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [huː] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]

and	that	there	is	no	one	who	can	be	of	as	much	service	to	him	in
和	那	那里	是	不	一	WHO	能	是	的	作为	很多	服务	到	他	在

[hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

his	efforts	to	recover	his	daughter	,
他的	努力	到	恢复	他的	女儿	,

而且，在寻找女儿的过程中，没有人能像他一样为他提供帮助。

[æz; əz][aɪ] ,

as	I	,
作为	我	,

作为我，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə]

so	that	he	will	not	be	very	likely	to	interfere	with	us	for	some	time	to
所以	那	他	将要	不是	是	非常	可能	到	干扰	和	我们	为了	一些	时间	到

[kʌm] .

come	.
来	.

因此，在未来一段时间内，他不太可能对我们造成干扰。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ə'fer] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [kən'dəʊld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv]

"	I	have	seen	him	since	the	affair	happened	,	and	condoled	with	him	,	of
"	我	有	已见	他	自从	这	事务	发生	,	和	表示哀悼	和	他	,	的

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

“自从那件事发生后，我见过他，当然也向他表示了慰问。”

" [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [stoʊl] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['faɪər] [klaʊd] ,

"	He	believes	that	the	Indian	who	stole	his	daughter	was	the	chief	Fire	Cloud	,
"	他	相信	那	这	印度	WHO	偷窃	他的	女儿	曾是	这	首席	火	云	,

“他认为偷走他女儿的印第安人是火云酋长，

[ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

in	revenge	for	some	insult	received	a	number	of	years	ago	.
在	复仇	为了	一些	侮辱	已收到	一个	数字	的	年	前	.

这是为了报复几年前受到的侮辱。

" [ðɪs] [ə'pɪnjən] [aɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [maɪ] ['pɜːrpəs] [ɪg'zæktli] ,

"	This	opinion	I	encouraged	,	as	it	answered	my	purpose	exactly	,
"	这	观点	我	鼓励	,	作为	它	回答	我的	目的	确切地	,

“我赞同这种观点，因为它正中我的下怀。”

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['rendər] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər]

and	I	promised	to	render	all	the	assistance	I	could	in	his	efforts	to	recover
和	我	承诺	到	使成为	全部	这	协助	我	可以	在	他的	努力	到	恢复

[hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

his	child	.
他的	孩子	.

我承诺会尽我所能帮助他找回他的孩子。

" [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [noʊ] , [ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][juː 'es] ;

"	This	part	of	the	country	,	as	we	all	know	,	is	getting	too	hot	for	us	;
"	这	部分	的	这	国家	,	作为	我们	全部	知道	,	是	获得	也	热的	为了	我们	;

“我们都知道，这个地区的气候对我们来说太热了；

[wiː; wi] [kɑːnt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ;

we	can't	stand	it	much	longer	;
我们	不能	站立	它	很多	更长	;

我们再也无法忍受了；

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [steɪv] [ɔːf][ðə; ði]['deɪndʒər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [iːst] ['indiəmən]

if	we	can	only	stave	off	the	danger	until	the	arrival	of	that	East	Indiaman
如果	我们	能	仅有的	五线谱	离开	这	危险	直到	这	到达	的	那	东方	印度人

[ðæts] [ɪk'spektɪd] [ɪn] ['ʃɔːrtli] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ðæt] [dəunt] [kʌm] [mɔːr]

that's	expected	in	shortly	there'll	be	a	chance	for	us	that	don't	come	more
那就是	预期的	在	不久	将会	是	一个	机会	为了	我们	那	不	来	更多的

[ðæn; ðən] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

than	once	or	twice	in	a	lifetime	.
比	一次	或者	两次	在	一个	寿命	.

如果我们能够抵挡住危险，直到那艘预计很快到来的东印度公司商船抵达，我们就能获得一生中可能只有一两次的机会。

" [let] [ˌjuː 'es] [wʌns] [get] [ðə; ði] [pɪk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ] ,

"	Let	us	once	get	the	pick	out	of	her	cargo	,
"	让	我们	一次	得到	这	挑选	出去	的	她	货物	,

“让我们先把她货物里的镐头取出来。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

and	we	shall	have	enough	to	make	the	fortunes	of	all	of	us	,
和	我们	将	有	足够的	到	制作	这	财富	的	全部	的	我们	,

我们将拥有足够的财富，让我们所有人都能过上富裕的生活。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][rɪ'taɪər][tuː; tə][sʌm; səm] ['kʌntri] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr] [gʊd]

and	we	can	retire	to	some	country	where	we	can	enjoy	our	good
和	我们	能	退休	到	一些	国家	在哪里	我们	能	享受	我们的	好的

[lʌk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

luck	without	the	danger	of	being	interfered	with	.
运气	没有	这	危险	的	存在	干扰	和	.

我们可以退休后搬到某个国家，在那里我们可以享受我们的好运，而不用担心受到干扰。

[ænd; ənd] [ðen] [oʊld] - [kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] ['welkəm]

And	then	old	Rosenthrall	can	have	his	daughter	again	and	welcome
和	然后	老的	-	能	有	他的	女儿	再次	和	欢迎

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər] .

provided	he	can	find	her	.
假如	他	能	寻找	她	.

这样，老罗森特拉尔就能再次拥有他的女儿，只要他能找到她。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [tuː; tə][let] [ðɪs] [gɜːrl] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər] [neks] [ɑːr; ər]

"	So	you	see	that	to	let	this	girl	escape	will	be	as	much	as	your	necks	are
"	所以	你	看	那	到	让	这	女孩	逃脱	将要	是	作为	很多	作为	你的	脖子	是

[wɜːrθ] .

worth	.
值得	.

“所以你们明白，放走这个女孩的代价就是你们的性命。”

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['kæptɪn] [flɪnt] [left] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	So	saying	,	Captain	Flint	left	his	companions	and	returned	to	the	cabin	.
"	所以	说	,	队长	燧石	左边	他的	同伴	和	返回	到	这	舱	.

说完，弗林特船长告别了同伴，回到了船舱。

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] , " [sed] [oʊld] [roʊps] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [gɔːn] ,

"	Just	as	I	thought	,	"	said	Old	Ropes	,	when	the	captain	had	gone	,
"	只是	作为	我	想法	,	"	说	老的	绳索	,	什么时候	这	队长	有	已消失	,

“果然不出我所料，”船长走后，老罗普斯说道。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [lʊk] [wel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ʌn'lʌki] [ə'fer] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .

"	if	we	don't	look	well	to	it	this	unlucky	affair	will	be	the	ruin	of	us	all	.
"	如果	我们	不	看	出色地	到	它	这	倒霉	事务	将要	是	这	废墟	的	我们	全部	.

“如果我们不认真对待这件事，这件不幸的事情将会毁了我们所有人。”

" ['tʃæptər] [iː] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[kɑːrl] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
Carl Rosenthrall was a wealthy citizen of New York .
卡尔 - 曾是 一个 富裕 公民 的 新的 约克 .

卡尔·罗森特拉尔是纽约的一位富裕市民。

[ðæt] [ɪz] , [rɪtʃ] [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ,
That is , rich when we consider the time in which he lived ,
那 是 , 富有的什么时候 我们 考虑 这 时间 在 哪个 他 居住地 ,

也就是说，考虑到他所处的时代，他算是非常富有的。

[wen] ['aʊər; ɑːr] ['mæməθ] ['sɪti] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['vɪlɪdʒ] ,
when our mammoth city was little more than a good - sized village ,
什么时候 我们的 长毛象 城市 曾是 小的 更多的 比 一个 好的 - 尺寸 村庄 ,

当我们这座庞大的城市还只不过是一个规模不小的村庄时，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [treɪd] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,
and quite a thriving trade was carried on with the Indians along the river ,
和 相当 一个 熙 贸易 曾是 携带 在 和 这 印度人 沿着 这 河 ,

与沿河印第安人的贸易相当兴盛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [treɪd] ['tʃiːfli] , [ðæt] [kɑːrl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr]
and it was in this trade chiefly , that Carl Rosenthrall and his father before
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

卡尔·罗森特拉尔和他的父亲主要从事的就是这项贸易。

[hæd; həd] [meɪd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [kɑːrl] [pə'zest] .
had made nearly all the wealth which Carl possessed .
有 制成 几乎 全部 这 财富 哪个 卡尔 拥有 .

卡尔拥有的几乎所有财富都是他一手创造的。

[bʌt; bət][kɑːrl] - ['bɪznəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns]
But Carl Rosenthrall's business was not confined to trading with the Indians
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

但卡尔·罗森特拉尔的生意并不局限于与印第安人进行贸易。

[hiː; hi] [kept] [wʌt] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔːr] .
he kept what would now be called a country store .
他 保留 什么 会 现在 是 称为 一个 国家 店铺 .

他经营着一家现在会被称为乡村商店的店铺。

[ə; eɪ] [stɔːr] [wer] ['evriθɪŋ] ['ɔːlmoʊst][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [plaʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]
A store where everything almost could be found , from a plough to a
['peɪpər][ʌv; əv] ['niːdlz] .
paper of needles .
纸 的 针 .

一家几乎什么都能找到的商店，从犁到一包针。

[sʌm; səm] [ten] ['jɪrz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd]

Some	ten	years	previous	to	the	time	when	the	events	occurred	which	are	recorded
一些	十	年	以前的	到	这	时间	什么时候	这	活动	发生	哪个	是	记录

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] ,

in	the	preceding	chapter	,
在	这	前	章	,

在前一章所记载的事件发生之前大约十年，

[ænd; ənd] [wen] [hɛlənə] - [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

and	when	Hellena	Rosenthrall	was	about	six	years	old	,
和	什么时候	海伦娜	-	曾是	关于	六	年	老的	,

当海伦娜·罗森特拉尔大约六岁时，

[æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] [wɪð; wɪθ] [huːm] - [hæd; həd] ['friːkwənt] ['diːlɪŋz] , [ænd; ənd] [huːz]

an	Indian	chief	with	whom	Rosenthrall	had	frequent	dealings	,	and	whose
一个	印度	首席	和	谁	-	有	频繁	交易	,	和	谁

[neɪm] [wʌz; wəz]['faɪər] [klaʊd] ,

name	was	Fire	Cloud	,
姓名	曾是	火	云	,

罗森特拉尔经常与之打交道的一位印第安酋长，名叫火云。

[keɪm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [haʊs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

came	in	to	the	merchant's	house	when	he	was	at	dinner	with	his	family	,
来了	在	到	这	商人的	房子	什么时候	他	曾是	在	晚餐	和	他的	家庭	,

趁商人与家人共进晚餐时，他走进了商人的家中。

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

and	asked	for	something	to	eat	,	saying	that	he	was	hungry	.
和	问	为了	某物	到	吃	,	说	那	他	曾是	饥饿的	.

他要了些吃的，说他饿了。

[naʊ] ['faɪər] [klaʊd] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] , [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər]

Now	Fire	Cloud	,	like	the	rest	of	his	race	,	had	an	unfortunate	liking	for
现在	火	云	,	喜欢	这	休息	的	他的	种族	,	有	一个	不幸	喜欢	为了

[strɔːŋ] [drɪŋk] ,

strong	drink	,
强的	喝	,

火云和他的族人一样，不幸地嗜饮烈酒。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ,

and	was	a	little	intoxicated	,
和	曾是	一个	小的	酣	,

他当时有点醉了。

[ænd; ənd] - [nɑːt]['laɪkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'truːdid][ə'pɑːn][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ]

and	Rosenthrall	not	liking	to	be	intruded	upon	at	such	a	time	by	a
和	-	不是	喜欢	到	是	入侵	之上	在	这样的	一个	时间	经过	一个

['drʌŋkən] ['sævɪdʒ] ,

drunken	savage	,
醉	野蛮的	,

罗森特拉尔不喜欢在这种时候被一个醉醺醺的野蛮人打扰。

['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['drʌŋkən]

ordered	him	out	of	the	house	,	at	the	same	time	calling	him	a	drunken
订购	他	出去	的	这	房子	,	在	这	相同的	时间	呼叫	他	一个	醉

[bruːt] ,

brute	,
蛮力	,

他命令他离开房子，同时骂他是个醉醺醺的野蛮人。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] [nɑːt] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] .

and	making	use	of	other	language	not	very	agreeable	to	the	Indian	.
和	制作	使用	的	其他	语言	不是	非常	同意	到	这	印度	.

并且使用了印度人不太喜欢的其他语言。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] , [bʌt; bət][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

The	chief	did	as	he	was	required	,	but	in	doing	so	,
这	首席	做过	作为	他	曾是	必需的	,	但	在	正在做	所以	,

酋长照做了，但这样做的时候，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɜːrnd] [ɑːn]

he	put	his	hand	on	his	tomahawk	and	at	the	same	time	turned	on
他	放	他的	手	在	他的	钺	和	在	这	相同的	时间	转向	在

- [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [sed] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [seɪ] ,

Rosenthrall	a	look	that	said	as	well	as	words	could	say	,
-	一个	看	那	说	作为	出色地	作为	字	可以	说	,

他把手放在战斧上，同时转向罗森特拉尔，那眼神胜过千言万语。

" [gɪv] [ˌem 'iː][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd] [aɪl] ['beri] [ðɪs] [ɪn][jʊr; jər] [skʌl] .

"	Give	me	but	the	opportunity	,	and	I'll	bury	this	in	your	skull	.
"	给	我	但	这	机会	,	和	患病的	埋葬	这	在	你的	颅骨	.

“只要给我一个机会，我就能把这东西深深地刻在你的脑袋里。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɑːn] ['pæsɪŋ] [aʊt] ,

"	The	chief	,	on	passing	out	,
"	这	首席	,	在	通过	出去	,

“酋长昏倒时，

['siːtɪd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

seated	himself	for	a	moment	on	the	stoop	in	front	of	the	house	.
坐着	他自己	为了	一个	片刻	在	这	哈腰	在	正面	的	这	房子	.

他坐在房子前面的台阶上，稍作休息。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] [hɛlənə] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

While	he	was	sitting	there	,	little	Hellena	,	with	whom	he	had	been	a
尽管	他	曾是	坐着	那里	,	小的	海伦娜	,	和	谁	他	有	到过	一个

['feɪvərɪt] ,

favorite	,
最喜欢的	,

他坐在那里的时候，他最疼爱的小海伦娜.....

['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [stɔːr] ,

having	often	seen	him	at	her	father's	store	,
拥有	经常	已见	他	在	她	父亲的	店铺	,

她经常在她父亲的店里见到他，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [keɪk] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , ['seɪɪŋ] :

came	running	out	to	him	with	a	large	piece	of	cake	in	her	hand	,	saying	:
来了	跑步	出去	到	他	和	一个	大的	片	的	蛋糕	在	她	手	,	说	:

她手里拿着一大块蛋糕跑出来，说道：

" [hɪr] , [noʊ] - [noʊ] , [hɛlənə] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [keɪk] .

"	Here	,	No	-	No	,	Hellena	will	give	you	some	cake	.
"	这里	,	不	-	不	,	海伦娜	将要	给	你	一些	蛋糕	.

“来，诺诺，海伦娜会给你一些蛋糕。”

" [noʊ] - [noʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

"	No	-	No	was	the	name	by	which	the	Indian	was	known	to	the	child	,
"	不	-	不	曾是	这	姓名	经过	哪个	这	印度	曾是	已知	到	这	孩子	,

“诺诺是孩子对那个印第安人的称呼。”

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [noʊ] , [noʊ] ,

having	learned	it	from	hearing	the	Indian	make	use	of	the	name	no	,	no	,
拥有	学习	它	从	听力	这	印度	制作	使用	的	这	姓名	不	,	不	,

从听到印度人使用“不，不”这个名字中学到的

[soʊ]['ɔːf(ə)n] [wen] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

so	often	when	trading	with	her	father	.
所以	经常	什么时候	贸易	和	她	父亲	.

她经常和父亲进行交易。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʊk] [ðə; ði] ['prɔfəd] [keɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

The	Indian	took	the	proffered	cake	with	a	smile	,
这	印度	采取	这	提供的	蛋糕	和	一个	微笑	,

印度人面带微笑地接过递过来的蛋糕。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɜːr; hər]

and	as	he	did	so	lifted	the	child	up	in	his	arms	and	gazed	at	her
和	作为	他	做过	所以	抬起	这	孩子	向上	在	他的	武器	和	凝视	在	她

['stedəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

steadily	for	a	few	moments	,
稳步	为了	一个	很少	时刻	,

于是他把孩子抱了起来，凝视着她片刻。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪm'pres] ['evri] ['fiːtʃər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['meməri] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt]

as	if	he	wished	to	impress	every	feature	upon	his	memory	,	and	then	sat
作为	如果	他	希望	到	令人印象深刻	每一个	特征	之上	他的	记忆	,	和	然后	卫星

[hɜːr; hər] [daʊn] [ə'gen] .

her	down	again	.
她	向下	再次	.

仿佛他想把她的每一个特征都深深地印在脑海里，然后又让她坐下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wen] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['fɑːðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	just	in	the	act	of	doing	this	when	the	child's	father	came	out	of	the
他	曾是	只是	在	这	行为	的	正在做	这	什么时候	这	孩子的	父亲	来了	出去	的	这

['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

dining	-	room	.
用餐	-	房间	.

他正要这么做的时候，孩子的父亲从餐厅里走了出来。

- , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['kɪdnæp][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ɔːr][duː]

Rosenthrall	,	imagining	that	the	Indian	was	about	to	kidnap	his	daughter	,	or	do
-	,	想象	那	这	印度	曾是	关于	到	绑架	他的	女儿	,	或者	做

[hɜːr; hər][sʌm; səm] ['vaɪələns] ,

her	some	violence	,
她	一些	暴力	,

罗森特拉尔想象着那个印第安人即将绑架他的女儿，或者对她施以暴力。

[rʌʃt] [aʊt] ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][tʃaɪld] [daʊn] , [ænd; ənd][biː; bi][ɔːf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

rushed	out	ordering	him	to	put	the	child	down	,	and	be	off	about	his
匆忙	出去	订购	他	到	放	这	孩子	向下	,	和	是	离开	关于	他的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

她冲出去命令他放下孩子，赶紧离开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] ,

It	was	the	recollection	of	this	circumstance	,
它	曾是	这	回忆	的	这	环境	,

正是对这件事的回忆，

['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['faɪər] [klaʊd] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn]

taken	in	connection	with	the	fact	that	Fire	Cloud	had	been	seen	in	the	city	on
已采取	在	联系	和	这	事实	那	火	云	有	到过	已见	在	这	城市	在

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

the	day	on	which	his	daughter	had	disappeared	,
这	天	在	哪个	他的	女儿	有	消失	,

考虑到火云在他女儿失踪当天曾出现在城里，

[wɪtʃ] [led] - [tuː; tə] [fɪks] [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd]

which	led	Rosenthrall	to	fix	upon	the	old	chief	as	the	person	who	had
哪个	引领	-	到	使固定	之上	这	老的	首席	作为	这	人	WHO	有

['kærid] [ɔːf] [hɛlənə] .

carried	off	Hellena	.
携带	离开	海伦娜	.

这使得罗森特拉尔认定老酋长就是掳走海伦娜的人。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['kæptɪn] [flɪnt] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz]

This	opinion	,	as	we	have	seen	,	was	encouraged	by	Captain	Flint	for	reasons
这	观点	,	作为	我们	有	已见	,	曾是	鼓励	经过	队长	燧石	为了	原因

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

of	his	own	.
的	他的	自己的	.

正如我们所看到的，弗林特船长出于他自己的原因鼓励了这种观点。

[ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər] [ðiːz] .

The	facts	in	the	case	were	these	.
这	事实	在	这	案件	是	这些	.

案件事实如下。

- , [æz; əz] ['kæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd] [sed] , [ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Rosenthrall	,	as	Captain	Flint	had	said	,	although	for	a	long	time	one	of	his
-	,	作为	队长	燧石	有	说	,	虽然	为了	一个	长的	时间	一	的	他的

[best] ['kʌstəmərz] ,

best	customers	,
最好的	顾客	,

正如弗林特船长所说，罗森特拉尔虽然长期以来一直是他的最佳顾客之一，

['noʊɪŋ] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʌn'lɔːfl] ['duːɪŋz] ,

knowing	to	,	and	winking	at	his	unlawful	doings	,
会心	到	,	和	眨眼	在	他的	非法的	行为	,

明知故犯，对他的非法行为睁一只眼闭一只眼

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] .

having	been	elected	a	magistrate	took	it	in	to	his	head	to	be	honest	.
拥有	到过	当选	一个	地方法官	采取	它	在	到	他的	头	到	是	诚实的	.

当选为地方法官后，他便立志要诚实。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['smʌg(ə)lər][ænd; ənd]['paɪrət] ,

He	had	made	money	out	of	his	connection	with	the	smuggler	and	pirate	,
他	有	制成	钱	出去	的	他的	联系	和	这	走私者	和	海盗	,

他通过与走私犯和海盗的关系赚了不少钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]

and	he	probably	thought	it	best	to	break	off	the	connection	before	it	should
和	他	大概	想法	它	最好的	到	休息	离开	这	联系	前	它	应该

[biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

be	too	late	,
是	也	晚的	,

他可能觉得最好在为时过晚之前断绝关系。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔː'sɔː] ['kæptɪn] [flɪnt] [wʌz; wəz]

and	he	should	be	involved	in	the	ruin	which	he	foresaw	Captain	Flint	was
和	他	应该	是	涉及	在	这	废墟	哪个	他	预见	队长	燧石	曾是

['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] ['rekləs] [kɔːrs]

certain	to	bring	upon	himself	if	he	continued	much	longer	in	the	reckless	course
肯定	到	带来	之上	他自己	如果	他	持续	很多	更长	在	这	鲁莽	课程

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [pər'sʊ] .

he	was	now	pursuing	.
他	曾是	现在	追求	.

他预见到，如果弗林特船长继续他现在这种鲁莽行事的方式下去，一定会给自己招致毁灭，而他也应该承担这种毁灭的后果。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['kæptɪn] [flɪnt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd]

All	this	was	understood	by	Captain	Flint	,	and	it	was	as	he	explained
全部	这	曾是	理解	经过	队长	燧石	,	和	它	曾是	作为	他	解释

[tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,

to	his	men	,
到	他的	男人	,

这一切弗林特船长都明白，他向他的部下解释道：

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][ʌv; əv] - ,

in	order	to	get	the	upper	hand	of	Rosenthrall	,
在	命令	到	得到	这	上	手	的	-	,

为了在与罗森特拉尔的较量中占据上风，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['θretnd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,

and	thus	prevent	the	danger	which	threatened	him	from	that	quarter	,
和	因此	防止	这	危险	哪个	威胁	他	从	那	四分之一	,

从而避免了来自那个方向的危险。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [hɛlənə] [tuː; tə][biː; bi] ['kɪdnæpt] , [ænd; ənd] [kən'veid] [tuː; tə][ðer; ðər][grænd]

he	had	caused	Hellena	to	be	kidnapped	,	and	conveyed	to	their	grand
他	有	导致	海伦娜	到	是	被绑架	,	和	传递	到	他们的	盛大

['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

hiding	place	,
隐藏	地方	,

他指使人绑架了海伦娜，并将她带到了他们藏身的秘密地点。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

the	cave	in	the	side	of	the	mountain	.
这	洞穴	在	这	边	的	这	山	.

山腰上的洞穴。

- [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ri'zaidid] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

Rosenthrall	at	this	time	resided	in	a	cottage	on	the	banks	of	the	river	,
-	在	这	时间	居住地	在	一个	小屋	在	这	银行	的	这	河	,

当时罗森特拉尔居住在河岸边的一间小屋里。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [graʊndz] ['sloʊpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

a	short	distance	from	his	place	of	business	,	the	grounds	sloping	down	to
一个	短的	距离	从	他的	地方	的	商业	,	这	理由	倾斜的	向下	到

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

离他的营业地点不远，地势向水边倾斜。

[ðiːz] [graʊndz] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːrbər] [ɪn]

These	grounds	were	laid	out	into	a	flower	garden	where	there	was	an	arbor	in
这些	理由	是	铺设	出去	进入	一个	花	花园	在哪里	那里	曾是	一个	乔木	在

[wɪtʃ] [hɛlənə] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrm] ['sʌmər]

which	Hellena	spent	the	greater	part	of	her	time	during	the	warm	summer
哪个	海伦娜	花费	这	更大的	部分	的	她	时间	期间	这	温暖的	夏天

['iːvnɪŋz] .

evenings	.
晚上	.

这片土地被规划成一个花园，花园里有一个凉亭，海伦娜在温暖的夏夜里大部分时间都待在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [waɪl] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːrbər] ['ræðər] ['leɪtər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

It	was	while	lingering	in	this	arbor	rather	later	than	usual	that	she	was
它	曾是	尽管	挥之不去的	在	这	乔木	相当	之后	比	通常	那	她	曾是

['sʌd(ə)nli] [paʊnst] [ə'pɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['indiəns] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [flɪnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]

suddenly	pounced	upon	by	the	two	Indians	employed	by	Captain	Flint	for	the	purpose
突然	猛扑	之上	经过	这	二	印度人	受雇	经过	队长	燧石	为了	这	目的

,

,
,

她比平时晚些才离开凉亭，这时，弗林特船长雇佣的两名印第安人突然袭击了她。

[ænd; ənd] [kən'veid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [ʌp]

and	conveyed	to	his	vessel	,	which	lay	at	anchor	a	short	distance	further	up
和	传递	到	他的	血管	,	哪个	躺	在	锚	一个	短的	距离	更远	向上

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

然后被送到他的船上，他的船停泊在河上游不远处。

['kæptɪn] [flɪnt] [ɪ'miːdiətli] [set] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] ['pæsɪndʒər] ,

Captain	Flint	immediately	set	sail	with	his	unwilling	passenger	,
队长	燧石	立即地	放	帆	和	他的	不情愿	乘客	,

弗林特船长立即带着他那不情愿的乘客扬帆起航。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪf]

and	in	a	few	hours	afterwards	she	was	placed	in	the	cave	under	the	safe
和	在	一个	很少	小时	然后	她	曾是	放置	在	这	洞穴	在下面	这	安全的

['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwɔː] [huː] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

keeping	of	the	squaw	who	presided	over	that	establishment	.
保持	的	这	印第安女人	WHO	主持	超过	那	建立	.

几个小时后，她被安置在山洞里，由主持该场所的印第安妇女看管。

[ɪf] [ðə; ði] ['riːdər] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [gɜːrl] [hɛlənə] -

If	the	reader	would	like	to	know	what	kind	of	a	looking	girl	Hellena	Rosenthrall
如果	这	读者	会	喜欢	到	知道	什么	种类	的	一个	寻找	女孩	海伦娜	-

[wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

was	at	this	time	,
曾是	在	这	时间	,

如果读者想知道海伦娜·罗森特拉尔当时的容貌如何，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɛriːɜ˞] , [mɔːr] ['ænɪmeɪtɪd] , [ɪf] [nɑːt] [ə; eɪ] ['hæns(ə)m] [feɪs] [hiː; hi] ['nevər]

I	would	say	that	a	merrier	,	more	animated	,	if	not	a	handsomer	face	he	never
我	会	说	那	一个	更快乐	,	更多的	动画	,	如果	不是	一个	更英俊	脸	他	绝不

[lʊkt] [ə'pɑːn] .

looked	upon	.
看起来	之上	.

我想说，他从未见过一张更快乐、更活泼，即便不是更英俊的脸庞。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [faɪn] ['spɪrɪts] .

She	was	the	very	picture	of	health	and	fine	spirits	.
她	曾是	这	非常	图片	的	健康	和	美好的	烈酒	.

她当时看起来非常健康，精神也很好。

[hɜːr; hər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [slaɪt] , [bʌt; bət][nɑːt] [sper] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][fɔːrm][wʌz; wəz][kəm'pækt]

Her	figure	was	rather	slight	,	but	not	spare	,	for	her	form	was	compact
她	数字	曾是	相当	轻微	,	但	不是	空闲的	,	为了	她	形式	曾是	袖珍的

[ænd; ənd] [wel] ['raʊndɪd] ,

and	well	rounded	,
和	出色地	圆润	,

她的身材比较纤细，但并不瘦弱，因为她的体态紧致圆润。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['muːvmənts] [wɜːr; wər][æz; əz] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪ'læstɪk] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .

and	her	movements	were	as	light	and	elastic	as	those	of	a	deer	.
和	她	移动	是	作为	光	和	松紧带	作为	那些	的	一个	鹿	.

她的动作轻盈灵活，如同鹿一般。

[hɜːr; hər] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [fer] , [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [striːk] [ʌv; əv]

Her	complexion	was	fair	,	one	in	which	you	might	say	without	any	streak	of
她	肤色	曾是	公平的	,	一	在	哪个	你	可能	说	没有	任何	条纹	的

['fænsi] ,

fancy	,
想要	,

她的肤色白皙，可以说是毫无瑕疵的那种。

[ðə; ði] ['lɪli] [wʌz; wəz] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊz] .

the	lily	was	blended	with	the	rose	.
这	百合	曾是	混合	和	这	玫瑰	.

百合花与玫瑰花混合在一起。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] ['ɔːbərn] , ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['goʊldən] ,

Her	eyes	were	blue	and	her	hair	auburn	,	bordering	on	the	golden	,
她	眼睛	是	蓝色的	和	她	头发	奥本	,	毗邻	在	这	金的	,

她的眼睛是蓝色的，头发是红褐色，略带金色。

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [weɪv] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][kɜːrl] .

and	slightly	inclined	to	wave	rather	than	to	curl	.
和	轻微地	倾斜	到	海浪	相当	比	到	卷曲	.

而且略微倾向于波浪状而不是卷曲状。

[hɜːr; hər] [noʊz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['mɑːdərət] [saɪz] [ænd; ənd] [streɪt] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] .

Her	nose	was	of	moderate	size	and	straight	,	or	nearly	so	.
她	鼻子	曾是	的	缓和	尺寸	和	直的	,	或者	几乎	所以	.

她的鼻子大小适中，形状笔直，或者说接近笔直。

[sʌm; səm] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [lɑːrdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði][lɪps][wɜːr; wər][soʊ]

Some	would	say	that	her	mouth	was	rather	large	,	but	the	lips	were	so
一些	会	说	那	她	嘴	曾是	相当	大的	,	但	这	嘴唇	是	所以

['bjuːtɪfli] [ʃeɪpt] ,

beautifully	shaped	,
非常漂亮	形状	,

有人说她的嘴巴有点大，但她的嘴唇形状非常漂亮。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [set] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst]

and	then	when	she	smiled	she	displayed	such	an	exquisite	set	of	the	purest
和	然后	什么时候	她	微笑	她	显示	这样的	一个	精美的	放	的	这	最纯净的

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

然后，当她微笑时，露出了一口多么精致洁白的牙齿。

['setɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] ['ruːbi] ['tɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪps] ,

setting	off	to	such	advantage	the	ruby	tinting	of	the	lips	,
环境	离开	到	这样的	优势	这	红宝石	着色	的	这	嘴唇	,

衬托出嘴唇的红润光泽，显得格外美丽。

[juː; jʊ] [felt] [noʊ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

you	felt	no	disposition	to	find	fault	with	it	.
你	毛毡	不	处置	到	寻找	过错	和	它	.

你丝毫没有想要挑剔它的意思。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ʌv; əv] - [lʊk] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [haɪ]

We	have	spoken	of	Hellena's	look	as	being	one	of	animation	and	high
我们	有	说	的	-	看	作为	存在	一	的	动画片	和	高的

['spɪrɪts] ,

spirits	,
烈酒	,

我们曾形容海伦娜的外貌充满活力和朝气，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] ,

and	such	was	its	general	character	,
和	这样的	曾是	它是	一般的	特点	,

这就是它的总体特征。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [gluːm] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	for	some	time	past	a	shadow	of	gloom	had	come	over	it	.
但	为了	一些	时间	过去的	一个	阴影	的	愁云	有	来	超过	它	.

但近来，这里一直笼罩着一层阴霾。

[hɛlənə] [wʌz; wəz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['freɪltiːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [seks] .

Hellena	was	subject	to	the	same	frailties	which	are	common	to	her	sex	.
海伦娜	曾是	主题	到	这	相同的	弱点	哪个	是	常见的	到	她	性别	.

海伦娜也和其他女性一样，有着同样的弱点。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] !

She	had	fallen	in	love	!
她	有	倒下	在	爱	!

她恋爱了！

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ə'fekʃənz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz]

The	object	of	her	affections	was	a	young	man	some	two	or	three	years
这	目的	的	她	情感	曾是	一个	年轻的	男人	一些	二	或者	三	年

['oʊldər] [ðæn; ðən] [hɜːr'self] ,

older	than	herself	,
老	比	她自己	,

她爱慕的对象是一位比她大两三岁的年轻男子。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [mɑːr] [ðer; ðər] ['hæpinəs] ,

and	at	first	nothing	occurred	to	mar	their	happiness	,
和	在	第一的	没有什么	发生	到	马尔	他们的	幸福	,

起初，没有任何事破坏他们的幸福。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [bəuθ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mætʃ] .

for	the	parents	of	both	were	in	favor	of	the	match	.
为了	这	父母	的	两个都	是	在	偏爱	的	这	匹配	.

双方父母都赞成这门婚事。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [jʌŋ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [poʊ'spoʊn] [ðer; ðər]

As	they	were	both	young	,	however	,	it	was	decided	to	postpone	their
作为	他们	是	两个都	年轻的	,	然而	,	它	曾是	决定	到	推迟	他们的

['juːniən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] .

union	for	a	year	.
联盟	为了	一个	年	.

然而，由于两人都还年轻，所以决定将婚期推迟一年。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['henri] ['bɪlɪŋz] , [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['braɪdgruːm] ,

In	the	meantime	,	Henry	Billings	,	the	intended	bridegroom	,
在	这	与此同时	,	亨利	比林斯	,	这	故意的	新郎	,

与此同时，未婚夫亨利·比林斯

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['jʊrəp] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][træn'zækt][sʌm; səm] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

should	make	a	voyage	to	Europe	in	order	to	transact	some	business	for	his
应该	制作	一个	航程	到	欧洲	在	命令	到	办理	一些	商业	为了	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

他应该前往欧洲，替他父亲处理一些事务。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æmstərdæm] .

who	was	a	merchant	trading	with	Amsterdam	.
WHO	曾是	一个	商人	贸易	和	阿姆斯特丹	.

他是一位与阿姆斯特丹进行贸易的商人。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [seɪld] ['nevər] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	vessel	in	which	he	sailed	never	reached	her	place	of	destination	.
这	血管	在	哪个	他	航行	绝不	达到	她	地方	的	目的地	.

他乘坐的船只始终未能到达目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [sent] [baɪ] ['mɜːtʃənts]

It	was	known	that	she	carried	out	a	large	amount	of	money	sent	by	merchants
它	曾是	已知	那	她	携带	出去	一个	大的	数量	的	钱	发送	经过	商人

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

in	New	York	,
在	新的	约克	,

据了解，她曾运送过纽约商人送来的大量资金。

[æz; əz] [rɪ'mɪtnsiz] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [ɪn] ['jʊrəp] .

as	remittances	to	those	with	whom	they	had	dealings	in	Europe	.
作为	汇款	到	那些	和	谁	他们	有	交易	在	欧洲	.

作为汇款寄给他们在欧洲有业务往来的人。

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n][fækts] [wɪtʃ] [træn'spaɪərd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	,	together	with	certain	facts	which	transpired	shortly	after	the	departure	of	the
这	,	一起	和	肯定	事实	哪个	发生了	不久	后	这	离开	的	这

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

这一点，再加上船舶离港后不久发生的一些事实，

[led][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [faʊl] [pleɪ] ['sʌmwer] [ɑːn][ðə; ði]

led	some	people	to	suspect	that	she	had	met	with	foul	play	somewhere	on	the
引领	一些	人们	到	怀疑	那	她	有	遇见	和	犯规	玩	某处	在	这

[haɪ] ['siːz] ;

high	seas	;
高的	海域	;

这让一些人怀疑她在公海上遭遇了不测；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][pɔːrt] ['iːðər] .

and	that	not	very	far	from	port	either	.
和	那	不是	非常	远的	从	港口	任何一个	.

而且离港口也不远。

[hɛlənə] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [stɔːr] [wʌn] [deɪ] [wen] ['kæptɪn] [flɪnt]

Hellena	,	who	happened	to	be	in	her	father's	store	one	day	when	Captain	Flint
海伦娜	,	WHO	发生	到	是	在	她	父亲的	店铺	一	天	什么时候	队长	燧石

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

was	there	,
曾是	那里	,

有一天，海伦娜碰巧在她父亲的店里，弗林特船长也在那里。

[sɔː] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [ə; eɪ] [pleɪn] [goʊld] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]

saw	on	his	finger	a	plain	gold	ring	which	she	was	sure	had	belonged	to
锯	在	他的	手指	一个	清楚的	金子	戒指	哪个	她	曾是	当然	有	属于	到

[hɜːr; hər] ['lʌvər] .

her	lover	.
她	情人	.

她看到他手指上戴着一枚素金戒指，她确信那是她情人的戒指。

[ðɪs] [fækt][ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['æftər][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [gɔːn] .

This	fact	she	mentioned	to	her	father	after	the	captain	had	gone	.
这	事实	她	提及	到	她	父亲	后	这	队长	有	已消失	.

船长走后，她把这件事告诉了父亲。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['rɪdɪˌkjuːld] [hɜːr; hər] [səs'piʃənz] .

Her	father	at	that	time	ridiculed	her	suspicions	.
她	父亲	在	那	时间	嘲笑	她	怀疑	.

当时她的父亲嘲笑她的怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['æftərwərdz] [rɪ'membər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]

But	he	afterwards	remembered	circumstances	connected	with	the	departure	of
但	他	然后	记得	情况	连接	和	这	离开	的

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

但他后来想起了与船只离港有关的一些情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [flɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	the	movements	of	Captain	Flint	about	the	same	time	,
和	这	移动	的	队长	燧石	关于	这	相同的	时间	,

以及大约在同一时期弗林特船长的行踪，

[wɪtʃ] ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

which	taken	in	connection	with	the	discovery	made	by	his	daughter	,
哪个	已采取	在	联系	和	这	发现	制成	经过	他的	女儿	,

这是与他女儿的发现有关的，

[dɪd] [siːm] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][dɑːrk] [səs'piʃənz] [krɪ'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

did	seem	to	justify	the	dark	suspicions	created	in	the	mind	of	his	daughter	.
做过	似乎	到	证明合法	这	黑暗的	怀疑	创建	在	这	头脑	的	他的	女儿	.

这似乎印证了他女儿心中产生的种种疑虑。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][ækt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] ?

But	how	was	he	to	act	under	the	circumstance	?
但	如何	曾是	他	到	行为	在下面	这	环境	?

但他在这种情况下应该如何行动呢?

[æz; əz][ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] .

As	a	magistrate	,	it	was	his	business	to	investigate	the	matter	.
作为	一个	地方法官	,	它	曾是	他的	商业	到	调查	这	事情	.

作为一名地方法官，调查此事是他的职责。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['deɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

But	then	there	was	the	danger	should	he	attempt	to	do	so	,
但	然后	那里	曾是	这	危险	应该	他	试图	到	做	所以	,

但如果他试图这样做，就会很危险。

[ʌv; əv][ɪkˈspoʊzɪŋ][hɪz; ɪz][oʊn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪrət] .

of	exposing	his	own	connection	with	the	pirate	.
的	暴露	他的	自己的	联系	和	这	海盗	.

揭露他与海盗的联系。

[hiː; hi][mʌst; məst] [muːv] ['kɔːʃəsli] .

He	must	move	cautiously	.
他	必须	移动	谨慎地	.

他必须谨慎行事。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [muːv] ['kɔːʃəsli] , [jet] [nɑːt][soʊ] ['kɔːʃəsli] [bʌt; bət][hiː; hi] [əˈraʊzd] [ðə; ði]

And	he	did	move	cautiously	,	yet	not	so	cautiously	but	he	aroused	the
和	他	做过	移动	谨慎地	,	然而	不是	所以	谨慎地	但	他	被唤醒	这

[səsˈpiʃənz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [flɪnt] ,

suspicions	of	Captain	Flint	,
怀疑	的	队长	燧石	,

他的确行事谨慎，但又不够谨慎，以至于引起了弗林特船长的怀疑。

[huː] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

who	,	as	we	have	seen	,
WHO	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['θretnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,

in	order	to	secure	himself	against	the	danger	which	threatened	him	in	that	quarter	,
在	命令	到	安全的	他自己	反对	这	危险	哪个	威胁	他	在	那	四分之一	,

为了保护自己免受该区域对他构成的危险，

[hæd; həd] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .

had	carried	off	the	daughter	of	the	merchant	.
有	携带	离开	这	女儿	的	这	商人	.

他掳走了商人的女儿。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[wen] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['bɪlɪŋz] [set][seɪl]['stɑːrtɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] ,

When	the	vessel	in	which	young	Billings	set	sail	started	she	had	a	fair	wind	,
什么时候	这	血管	在	哪个	年轻的	比林斯	放	帆	开始	她	有	一个	公平的	风	,

年轻的比林斯乘坐的船只起航时，顺风而行。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] .

and	was	soon	out	in	the	open	sea	.
和	曾是	很快	出去	在	这	打开	海	.

很快，他们就驶入了茫茫大海。

[dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][set][ɪn] , [ə; eɪ] [smɔːl] [krɑːft][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm]

Just	as	night	began	to	set	in	,	a	small	craft	was	observed	approaching	them
只是	作为	夜晚	开始	到	放	在	,	一个	小的	工艺	曾是	观察到	接近	他们

,

,

,

夜幕降临之际，他们发现一艘小船正向他们靠近。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['fæstər]['seɪlər][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['hevɪli] ['leɪdn] [ʃɪp] ,

and	being	a	much	faster	sailor	than	the	larger	and	heavily	ladened	ship	,
和	存在	一个	很多	快点	水手	比	这	更大的	和	重度	满载	船	,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [əˈlɔːŋ] - [saɪd] .

she	was	soon	along	-	side	.
她	曾是	很快	沿着	-	边	.

由于她的航速比那艘更大、载重更重的船快得多，所以很快就靠到了船边。

[wen] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ,

When	near	enough	to	be	heard	,
什么时候	靠近	足够的	到	是	听到	,

当距离足够近可以听到时，

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] ['ves(ə)l] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [leɪ] [tuː] ,

the	commander	of	the	smaller	vessel	desired	the	other	to	lay	too	,
这	指挥官	的	这	较小的	血管	想要的	这	其他	到	躺	也	,

小船的船长希望另一艘船也躺下。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'spætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] .

as	he	had	important	dispatches	for	him	which	had	been	forgotten	.
作为	他	有	重要的	派遣	为了	他	哪个	有	到过	被遗忘的	.

因为他还有重要的信件要交给他，而这些信件已经被遗忘了。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [nɑːt]['laɪkɪŋ][tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [waɪl] ['ʌndər] [fʊl] [seɪl]

The	commander	of	the	ship	not	liking	to	stop	his	vessel	while	under	full	sail
这	指挥官	的	这	船	不是	喜欢	到	停止	他的	血管	尽管	在下面	满的	帆

['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [dɪ'spætʃ] ,

merely	for	the	purpose	of	receiving	dispatches	,
仅仅	为了	这	目的	的	接收	派遣	,

船长不愿仅仅为了接收文件而让扬帆远航的船只停航。

['ɔːfərd] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['laʊərɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] [fɔːr; fər] [ðæt]

offered	to	send	for	them	,	and	was	about	lowering	a	boat	for	that
提供	到	发送	为了	他们	,	和	曾是	关于	降低	一个	船	为了	那

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

主动提出派人去接他们，并且正准备为此放下一艘船。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['kæptɪn] [flɪnt] ,

when	the	other	captain	,	who	was	none	other	than	Captain	Flint	,
什么时候	这	其他	队长	,	WHO	曾是	没有任何	其他	比	队长	燧石	,

另一位船长，正是弗林特船长，

[dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

declared	that	he	could	only	deliver	them	in	person	.
声明	那	他	可以	仅有的	递送	他们	在	人	.

他表示只能亲自递送。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðoʊ] [ɪn][noʊ] ['veri] [gʊd] ['hjuːmər] , ['faɪnəli] [kən'sentid] [tuː; tə] [leɪ]

The	captain	of	the	ship	,	though	in	no	very	good	humor	,	finally	consented	to	lay
这	队长	的	这	船	,	尽管	在	不	非常	好的	幽默	,	最后	同意	到	躺

[tuː] ,

too	,
也	,

船长虽然心情不太好，但最终还是同意躺下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [suːn] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	the	two	vessels	were	soon	lying	along	side	of	each	other	.
和	这	二	船只	是	很快	说谎	沿着	边	的	每个	其他	.

很快，两艘船就并排躺着了。

[naʊ] [ɔːl'ðoʊ] [waɪl] ['laɪɪŋ] [æt; ət] , [ɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hwɔːvz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Now	although	while	lying	at	,	or	about	the	wharves	of	New	York	,
现在	虽然	尽管	说谎	在	,	或者	关于	这	码头	的	新的	约克	,

虽然现在躺在纽约的码头上或附近，

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɔːl'redi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [ə'pærəntli] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [hoʊl] [kruː]

the	two	men	already	introduced	to	the	reader	apparently	constituted	the	whole	crew
这	二	男人	已经	介绍	到	这	读者	显然	构成	这	所有的	全体人员

[ʌv; əv] ['kæptɪn] ['flɪnts] ['ves(ə)l] ,

of	Captain	Flint's	vessel	,
的	队长	燧石的	血管	,

前面介绍的这两个人显然就是弗林特船长船上的全部船员。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði][fækt] ,

such	was	by	no	means	the	fact	,
这样的	曾是	经过	不	方法	这	事实	,

事实绝非如此。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] [wʊd] [siːm] ['ferli] [tuː; tə]

for	there	were	times	when	the	deck	of	the	little	craft	would	seem	fairly	to
为了	那里	是	时代	什么时候	这	甲板	的	这	小的	工艺	会	似乎	相当	到

[swɔːrm] [wɪð; wɪθ] [staʊt] ,

swarm	with	stout	,
蜂群	和	肥硕	,

因为有时小船的甲板上似乎挤满了壮汉，

['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['fɛloʊz] .

able	-	bodied	fellows	.
有能力的	-	有形的	伙伴们	.

身强力壮的小伙子们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , ['kæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [set] [fʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek]

And	the	present	instance	,	Captain	Flint	had	no	sooner	set	foot	upon	the	deck
和	这	展示	实例	,	队长	燧石	有	不	很快	放	脚	之上	这	甲板

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

of	the	ship	,
的	这	船	,

而这一次，弗林特船长刚踏上甲板，

[ðæn; ðən][sɪks][ɔːr] [eɪt] [men] ['fʊli] [ɑːrmd] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [prɪ'perd]

than	six	or	eight	men	fully	armed	appeared	on	the	deck	of	the	schooner	prepared
比	六	或者	八	男人	完全	武装	出现	在	这	甲板	的	这	大篷车	准备

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

to	follow	him	.
到	跟随	他	.

然后，六到八名全副武装的男子出现在纵帆船的甲板上，准备跟随他。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['kæptɪn] [flɪnt] [dɪd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	first	thing	that	Captain	Flint	did	on	reaching	the	deck	of	the	ship	was	to
这	第一的	事物	那	队长	燧石	做过	在	到达	这	甲板	的	这	船	曾是	到

[straɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɪst(ə)l][hiː; hi]

strike	the	captain	down	with	a	blow	from	the	butt	of	a	large	pistol	he
罢工	这	队长	向下	和	一个	吹	从	这	屁股	的	一个	大的	手枪	他

[held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

held	in	his	hand	.
握住	在	他的	手	.

弗林特船长一登上甲板，做的第一件事就是用手里拿着的大手枪的枪托猛击船长，将其击倒在地。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)l]

His	men	were	soon	at	his	side	,	and	as	the	crew	of	the	other	vessel
他的	男人	是	很快	在	他的	边	,	和	作为	这	全体人员	的	这	其他	血管

[wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] ,

were	unarmed	,
是	徒手	,

他的手下很快赶到他身边，由于对方船员没有武器，

[ɔːl'ðoʊ] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn]

although	defending	themselves	as	well	as	they	could	,	they	were	soon
虽然	防守	他们自己	作为	出色地	作为	他们	可以	,	他们	是	很快

[ˌəʊvə'paʊəd] .

overpowered	.
实力悬殊	.

尽管他们竭尽全力自卫，但很快就被制服了。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɪld]

Several	of	them	were	killed	on	the	spot	,	and	those	who	were	not	killed
一些	的	他们	是	被杀	在	这	点	,	和	那些	WHO	是	不是	被杀

['aʊtraɪt] ,

outright	,
直接	,

其中几人当场死亡，而那些没有当场死亡的人，

[wɜːr; wər]['oʊnli] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['kruːəl] [feɪt] .

were	only	reserved	for	a	more	cruel	fate	.
是	仅有的	预订的	为了	一个	更多的	残忍的	命运	.

它们注定要遭受更残酷的命运。

[ðə; ði] [faɪt] ['biːɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['treʒər] .

The	fight	being	over	,	the	next	thing	was	to	secure	the	treasure	.
这	斗争	存在	超过	,	这	下一个	事物	曾是	到	安全的	这	宝藏	.

战斗结束后，下一步就是夺取宝藏。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,

This	was	a	task	of	but	little	difficulty	,
这	曾是	一个	任务	的	但	小的	困难	,

这项任务难度并不大。

[fɔːr; fər] [flɪnt] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ʃɪpt] [æz; əz] ['stuːərd]

for	Flint	had	succeeded	in	getting	one	of	his	men	shipped	as	steward
为了	燧石	有	成功了	在	获得	一	的	他的	男人	已发货	作为	管家

[ɑːn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ves(ə)l] .

on	the	ill	-	fated	vessel	.
在	这	患病的	-	命中注定	血管	.

因为弗林特成功地安排他的一名手下担任那艘不幸船只上的管事。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mæsəkər] [wʌz; wəz][dʒeɪmz] ['brædli] .

One	of	those	who	had	escaped	the	massacre	was	James	Bradley	.
一	的	那些	WHO	有	逃脱	这	屠杀	曾是	詹姆斯	布拉德利	.

詹姆斯·布拉德利是这场大屠杀的幸存者之一。

[hiː; hi][hæd; həd] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['kæptɪn] [flɪnt] ,

He	had	,	by	order	of	Captain	Flint	,
他	有	,	经过	命令	的	队长	燧石	,

他奉弗林特上尉之命，

[bɪn] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði][mæst][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

been	lashed	to	the	mast	at	the	commencement	of	the	fight	.
到过	鞭打	到	这	桅杆	在	这	开始	的	这	斗争	.

战斗开始时就被绑在了桅杆上。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] .

He	had	not	received	a	wound	.
他	有	不是	已收到	一个	伤口	.

他没有受伤。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɪld] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['bædli] [hɜːrt] .

All	the	others	who	were	not	killed	were	more	or	less	badly	hurt	.
全部	这	其他的	WHO	是	不是	被杀	是	更多的	或者较少的		糟糕	伤害	.

其余未遇难者也都受了不同程度的伤。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [plæŋk] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [draʊnd] .

These	were	unceremoniously	compelled	to	walk	the	plank	,	and	were	drowned	.
这些	是	不体面地	被迫	到	走	这	板	,	和	是	溺水	.

这些人被粗暴地强迫走上跳板，然后被淹死。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['bɪlɪŋz] - [tɜːrn] ,

When	it	came	to	Billings	'	turn	,
什么时候	它	来了	到	比林斯	-	转动	,

轮到比林斯时，

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['paiərits] ['sʌbdʒiktɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

there	seemed	to	be	some	hesitation	among	the	pirates	subjecting	him	to
那里	似乎	到	是	一些	犹豫	之中	这	海盗	服从	他	到

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

the	same	fate	as	the	others	.
这	相同的	命运	作为	这	其他的	.

海盗们似乎有些犹豫，不知是否该对他施以与其他人相同的命运。

[dʒəʊnz] ['brædli] , [ɪn] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['mænər] ,

Jones	Bradley	,	in	a	particular	manner	,
琼斯	布拉德利	,	在	一个	特别的	方式	,

琼斯·布拉德利，以一种特殊的方式，

[wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['sperɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pledʒ] [hɪm'self] [tuː; tə] [liːv]

was	for	sparing	his	life	on	condition	that	he	would	pledge	himself	to	leave
曾是	为了	节省	他的	生活	在	状况	那	他	会	保证	他自己	到	离开

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

条件是他必须保证离开这个国家，这样才能饶他一命。

['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] [baɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['siːkrəsi] .

never	to	return	,	and	bind	himself	to	eternal	secrecy	.
绝不	到	返回	,	和	绑定	他自己	到	永恒	保密	.

永不返回，并誓言永远保守秘密。

[bʌt; bət] [ðɪs] [əd'vaɪs] [wʌz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] [baɪ] ['kæptɪn] [flɪnt] [hɪm'self] , [huː] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd]

But	this	advice	was	overruled	by	Captain	Flint	himself	,	who	declared	he	would
但	这	建议	曾是	否决	经过	队长	燧石	他自己	,	WHO	声明	他	会

[trʌst] [noʊ] [wʌn] ,

trust	no	one	,
相信	不	一	,

但弗林特船长本人否决了这一建议，他宣称自己不会相信任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ðə; ði] [plæŋk] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] .

and	that	the	young	man	should	walk	the	plank	as	the	others	had	done	.
和	那	这	年轻的	男人	应该	走	这	板	作为	这	其他的	有	完毕	.

并让这个年轻人像其他人一样走上跳板。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'piːl] , [ænd; ənd] ['henri] ['bɪlɪŋz] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self]

From	this	decision	there	was	no	appeal	,	and	Henry	Billings	resigned	himself
从	这	决定	那里	曾是	不	上诉	,	和	亨利	比林斯	辞职	他自己

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

to	his	fate	.
到	他的	命运	.

这一决定没有上诉的余地，亨利·比林斯只能接受自己的命运。

[bɪˈfɔːr] [ˈgoʊɪŋ][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfeɪvər] , [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Before	**going**	**he**	**said**	**he**	**would**	**,**	**as**	**a**	**slight**	**favor**	**,**	**to**	**ask**	**of**	**one**	**of**	**his**
前	去	他	说	他	会	,	作为	一个	轻微	偏爱	,	到	问	的	一	的	他的

[ˈkæptərz] .

captors	**.**
俘虏者	.

临走前，他说他会帮个小忙，向他的一个俘虏他的人提个要求。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ][pleɪn][goʊld] [rɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgər] , [hiː; hi] [sed] :

And	**then**	**pulling**	**a**	**plain**	**gold**	**ring**	**off**	**his**	**finger**	**,**	**he**	**said**	**:**
和	然后	拉	一个	清楚的	金子	戒指	离开	他的	手指	,	他	说	:

然后，他从手指上取下一枚素金戒指，说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][kɑːrl] - ,

"	**It**	**is**	**only**	**to**	**convey**	**this**	**to**	**the**	**daughter**	**of**	**Carl**	**Rosenthrall**	**,**
"	它	是	仅有的	到	传达	这	到	这	女儿	的	卡尔	-	,

“此举仅是为了将此事转达给卡尔·罗森特拉尔的女儿。”

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [wɪˈðaʊt] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə]['deɪndʒər] .

if	**he**	**can**	**find**	**means**	**of**	**doing**	**so**	**,**	**without**	**exposing**	**himself**	**to**	**danger**	**.**
如果	他	能	寻找	方法	的	正在做	所以	,	没有	暴露	他自己	到	危险	.

如果他能找到在不让自己身处危险的情况下做到这一点的方法。

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪt] .

I	**can**	**hardly**	**wish**	**her**	**to**	**be**	**made**	**acquainted**	**with**	**my**	**fate**	**.**
我	能	几乎	希望	她	到	是	制成	熟人	和	我的	命运	.

我实在不愿让她知晓我的命运。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ˈkæptɪn] [flɪnt] [stept] [ʌp] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌʌndərˈteɪk]

"	**When**	**he**	**had**	**finished**	**,**	**Captain**	**Flint**	**stepped**	**up**	**saying**	**that**	**he**	**would**	**undertake**
"	什么时候	他	有	完成的	,	队长	燧石	步	向上	说	那	他	会	承担

[tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ,

to	**perform**	**the**	**office**	**,**
到	履行	这	办公室	,

“他说完后，弗林特上尉走上前来说他愿意承担这个职务。”

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɪŋgər] .

and	**taking**	**the**	**ring**	**he**	**placed**	**it**	**upon**	**his**	**own**	**finger**	**.**
和	采取	这	戒指	他	放置	它	之上	他的	自己的	手指	.

他拿起戒指，戴在了自己的手指上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .

By	**this**	**time**	**it**	**was**	**dark**	**.**
经过	这	时间	它	曾是	黑暗的	.

这时天已经黑了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [tred] [ˈbɪlɪŋz] [stept] [əˈpɑːn][ðə; ði][plæŋk] ,

With	**a**	**firm**	**tread**	**Billings**	**stepped**	**upon**	**the**	**plank**	**,**
和	一个	公司	踏	比林斯	步	之上	这	板	,

比林斯迈着稳健的步伐踏上了木板。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [ˈflaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

and	**the**	**next**	**moment**	**was**	**floundering**	**in**	**the**	**sea**	**.**
和	这	下一个	片刻	曾是	挣扎	在	这	海	.

下一刻，我就在大海中挣扎。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['paiərits][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['skʌt(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	**next**	**thing**	**for**	**the**	**pirates**	**to**	**do**	**was**	**to**	**scuttle**	**the**	**ship**	**,**
这	下一个	事物	为了	这	海盗	到	做	曾是	到	偷偷溜走	这	船	,

接下来，海盗们要做的就是凿沉这艘船。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]['æftər] ['helpɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n]

which	they	did	after	helping	themselves	to	so	much	of	the	most	valuable	portion
哪个	他们	做过	后	帮助	他们自己	到	所以	很多	的	这	最多	有价值的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

of	the	cargo	as	they	thought	they	could	safely	carry	away	with	them	.
的	这	货物	作为	他们	想法	他们	可以	安全	携带	离开	和	他们	.

他们拿走了他们认为可以安全带走的最值钱的那部分货物。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk] ,

In	about	an	hour	afterwards	the	ship	sank	,
在	关于	一个	小时	然后	这	船	沉没	,

大约一小时后，这艘船沉没了。

['berɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mə:dəd] [kruː] , [ænd; ənd] ['beriɪŋ] ,

bearing	down	with	her	the	bodies	of	her	murdered	crew	,	and	burying	,
轴承	向下	和	她	这	身体	的	她	被谋杀	全体人员	,	和	埋葬	,

[æz; əz] ['kæptɪn] [flɪnt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

as	Captain	Flint	supposed	,
作为	队长	燧石	据称	,

她背负着被谋杀船员的尸体向下走去，并按照弗林特船长的想法，将他们埋葬了。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɔːl] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

in	the	depths	of	the	ocean	all	evidences	of	the	fearful	tragedy	which	had	been
在	这	深度	的	这	海洋	全部	证据	的	这	可怕	悲剧	哪个	有	到过

[i'næktid] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [dek] .

enacted	upon	her	deck	.
已颁布	之上	她	甲板	.

在海洋深处，到处都留存着当年在她甲板上发生的可怕悲剧的证据。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [naʊ] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ['hoʊmwərd] ,

The	captain	now	directed	his	course	homeward	,
这	队长	现在	指导	他的	课程	回家	,

船长随即调转船头返航。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][pɔːrt][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

and	the	next	day	the	little	vessel	was	lying	in	port	as	if	nothing	unusual
和	这	下一个	天	这	小的	血管	曾是	说谎	在	港口	作为	如果	没有什么	异常

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

第二天，这艘小船就停泊在港口，仿佛什么异常情况都没发生过。

['kæptɪn] [flɪnt] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['treɪdɪŋ]

Captain	Flint	pretending	that	he	had	returned	from	one	of	his	usual	trading
队长	燧石	假装	那	他	有	返回	从	一	的	他的	通常	贸易

['vɔiidʒz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

voyages	along	the	coast	.
航程	沿着	这	海岸	.

弗林特船长假装他刚从沿海的例行贸易航行中返回。

[ðə; ði] ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['friːkwənt] [ɪn]

The	intercourse	between	the	new	and	the	old	world	was	not	so	frequent	in
这	交往	之间	这	新的	和	这	老的	世界	曾是	不是	所以	频繁	在

[ðoʊz] [deɪz] [æz; əz] [naʊ] .

those	days	as	now	.
那些	天	作为	现在	.

当时新旧世界之间的交流远不如现在频繁。

[ðə; ði] ['vɔiidʒz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] .

The	voyages	,	too	,	were	much	longer	than	at	present	.
这	航程	,	也	,	是	很多	更长	比	在	展示	.

当时的航程也比现在长得多。

[soʊ] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [pæst] ,

So	that	,	although	a	considerable	time	passed	,
所以	那	,	虽然	一个	大量	时间	通过了	,

因此，尽管时间已经过去了相当长一段时间，

['brɪŋɪŋ] [noʊ] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['ves(ə)l] [wɪˈðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['eni] [ʌn'iːzinis] .

bringing	no	tidings	of	the	ill	-	fated	vessel	without	causing	any	uneasiness	.
带来	不	消息	的	这	患病的	-	命中注定	血管	没有	导致	任何	不安	.

不带任何关于那艘不幸船只的消息，也不引起任何不安。

[bʌt; bət] [wen] [wiːk] ['æftər] [wiːk] [roʊld] [baɪ] , [ænd; ənd] [mʌnθ] ['fɑːloʊd] [mʌnθ] ,

But	when	week	after	week	rolled	by	,	and	month	followed	month	,
但	什么时候	星期	后	星期	滚动	经过	,	和	月	随后	月	,

但是，随着一周又一周、一个月又一个月地过去，

[ænd; ənd] [stɪl] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ,

and	still	nothing	was	heard	from	her	,
和	仍然	没有什么	曾是	听到	从	她	,

仍然没有她的消息。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [feɪt] .

the	friends	of	those	on	board	began	to	be	anxious	about	their	fate	.
这	朋友们	的	那些	在	木板	开始	到	是	焦虑的	关于	他们的	命运	.

船上乘客的朋友们开始担心他们的命运。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪld] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ʃɪp]

At	length	a	vessel	which	had	sailed	some	days	later	than	the	missing	ship
在	长度	一个	血管	哪个	有	航行	一些	天	之后	比	这	丢失的	船

,

,

,

最后，一艘比失踪船只晚几天起航的船只.....

[hæd; həd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] .

had	reported	that	nothing	had	been	heard	from	her	.
有	据报道	那	没有什么	有	到过	听到	从	她	.

报告称一直没有她的消息。

[ðə; ði] ['oʊnli] [hoʊp] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈblaɪdʒd] [baɪ] [stres] [ʌv; əv] ['weðər]

The	only	hope	now	was	that	she	might	have	been	obliged	by	stress	of	weather
这	仅有的	希望	现在	曾是	那	她	可能	有	到过	有义务	经过	压力	的	天气

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pɔːrt] .

to	put	in	to	some	other	port	.
到	放	在	到	一些	其他	港口	.

现在唯一的希望是，她可能因为恶劣天气被迫驶入其他港口。

[bʌt; bət] ['æftər] [əˈwaɪl] [ðɪs] [hoʊp] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [əˈbændənd] ,

But	after	awhile	this	hope	also	was	abandoned	,
但	后	一会儿	这	希望	还	曾是	弃	,

但过了一段时间，这种希望也破灭了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜːr; wər] [rɪˈlʌktəntli] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

and	all	were	reluctantly	compelled	to	come	to	the	conclusion	that	she	had
和	全部	是	勉强	被迫	到	来	到	这	结论	那	她	有

['faʊndəd] [æt; ət] [siː] ,

foundered	at	sea	,
沉没	在	海	,

所有人都不得不勉强得出结论：她已经葬身大海了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [hæd; həd] ['perɪʃt] .

and	that	all	on	board	had	perished	.
和	那	全部	在	木板	有	遇难	.

船上所有人员全部遇难。

['æftər] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn] [pɔːrt] ,

After	lying	a	short	time	in	port	,
后	说谎	一个	短的	时间	在	港口	,

在港口短暂停留后，

['kæptɪn] [flɪnt] [set] [seɪl] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Captain	Flint	set	sail	up	the	river	under	pretence	of	going	on	a	trading	expedition
队长	燧石	放	帆	向上	这	河	在下面	虚伪	的	去	在	一个	贸易	远征

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['veriəs] ['ɪndiən] [traɪbz] .

among	the	various	Indian	tribes	.
之中	这	各种各样的	印度	部落	.

弗林特船长以前往各个印第安部落进行贸易探险为由，扬帆驶入河流。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['haɪləndz] ,

But	he	ascended	the	river	no	further	than	the	Highlands	,
但	他	上升	这	河	不	更远	比	这	高地	,

但他沿河而上，最远只到达了高地。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['æŋkər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [fə'mɪliərli] [noʊn] [æz; əz] - ,

and	come	to	anchor	along	the	mountain	familiarly	known	as	Butterhill	,
和	来	到	锚	沿着	这	山	熟悉地	已知	作为	-	,

然后沿着人们熟知的巴特希尔山抛锚停泊。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [mɔːr] [roʊ'mæntɪk] [tɜːrn] [kɔːl] [maʊnt] - ,

but	which	people	of	more	romantic	turn	call	Mount	Tecomthe	,
但	哪个	人们	的	更多的	浪漫的	转动	称呼	山	-	,

但那些更浪漫的人则称特科姆特山为特科姆特山。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .

in	honor	of	the	famous	Indian	chief	of	that	name	.
在	荣誉	的	这	著名的	印度	首席	的	那	姓名	.

为了纪念那位同名的著名印第安酋长。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðer; ðər] ['ves(ə)l] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , [ðə; ðɪ] [ˌbʌkə'niəz] [naʊ] ['lændɪd] , [ɔːl] [seɪv]

Having	secured	their	vessel	close	to	the	shore	,	the	buccaneers	now	landed	,	all	save
拥有	安全	他们的	血管	关闭	到	这	支撑	,	这	海盗	现在	登陆	,	全部	节省

[wʌn] ,

one	,
一	,

海盗们将船停靠在岸边后，除了一人之外，其余人都上了岸。

[huː] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] .

who	was	left	in	charge	of	the	schooner	.
WHO	曾是	左边	在	收费	的	这	大篷车	.

谁被留下来负责这艘纵帆船。

[iːtʃ] ['kærid] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɔːr] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [moʊst]

Each	carried	with	him	a	bundle	or	package	containing	a	portion	of	the	most
每个	携带	和	他	一个	捆	或者	包裹	包含	一个	部分	的	这	最多

['væljuəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['plʌndər] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['riːs(ə)ntli]

valuable	part	of	the	plunder	taken	from	the	ship	which	they	had	so	recently
有价值的	部分	的	这	掠夺	已采取	从	这	船	哪个	他们	有	所以	最近

[rɔbd] .

robbed	.
被抢劫	.

他们每个人都随身携带一个包裹或包裹，里面装着他们刚刚抢劫的船上最值钱的战利品的一部分。

['hævɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,

Having	ascended	the	side	of	the	mountain	for	about	two	hundred	yards	,
拥有	上升	这	边	的	这	山	为了	关于	二	百	码	,

沿着山坡向上走了大约两百码后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði]['rɑːks] [ə'baʊt] [waɪd]

they	came	to	what	seemed	to	be	a	simple	fissure	in	the	rocks	about	wide
他们	来了	到	什么	似乎	到	是	一个	简单的	裂缝	在	这	岩石	关于	宽的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt] [tuː] [men] [ə'brest] .

enough	to	admit	two	men	abreast	.
足够的	到	承认	二	男人	并排	.

他们来到一处看似简单的岩石裂缝前，裂缝宽度大约足够两个人并排通过。

[ðɪs] [kleft] [ɔːr] ['fɪʃər] [ðeɪ] ['entərd] ,

This	cleft	or	fissure	they	entered	,
这	裂	或者	裂缝	他们	进入	,

他们进入了这条裂缝或裂隙，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prə'siːdid] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	having	proceeded	ten	or	fifteen	feet	they	came	to	what	appeared	to	be	a
和	拥有	继续	十	或者	十五	脚	他们	来了	到	什么	出现	到	是	一个

[diːp] [wel] [ɔːr][pɪt] .

deep	well	or	pit	.
深的	出色地或者		坑	.

他们向前走了十到十五英尺，来到一个看起来像是深井或坑的地方。

[hɪr] [ðə; ði]['pɑːrti] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [flɪnt] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ]

Here	the	party	halted	,	and	Captain	Flint	lighted	a	torch	,	and	producing	a
这里	这	派对	停止	,	和	队长	燧石	照明	一个	火炬	,	和	生产	一个

[laɪt] ['lædər] ,

light	ladder	,
光	梯子	,

队伍在此停了下来，弗林特船长点燃了一支火把，并拿出一架轻便的梯子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz] [baɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [dɪ'sendɪd] .

which	was	concealed	in	the	bushes	close	by	,	the	whole	party	descended	.
哪个	曾是	暗	在	这	灌木丛	关闭	经过	,	这	所有的	派对	下降	.

藏在附近灌木丛中的箱子，一行人走了下去。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] , [ə; eɪ] [loʊ] , [ɪ'regjələr] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

On	reaching	the	bottom	of	the	pit	,	a	low	,	irregular	opening	was	seen	in	the
在	到达	这	底部	的	这	坑	,	一个	低的	,	不规律的	开幕	曾是	已见	在	这

[saɪd] ,

side	,
边	,

到达坑底后，发现侧壁上有一个低矮、不规则的开口。

['rʌnɪŋ] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

running	horizontally	into	the	mountain	.
跑步	水平方向	进入	这	山	.

水平延伸至山体内部。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ] ['entərd] , ['ɪndiən] [faɪl] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['dʌb(ə)l] .

This	passage	they	entered	,	Indian	file	,	and	bending	almost	double	.
这	通道	他们	进入	,	印度	文件	,	和	弯曲	几乎	双倍的	.

他们排成一列纵队进入这条通道，身体几乎弯成了两截。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['waidnd] [ænd; ənd] [gruː] ['haɪər] ,

As	they	proceeded	the	opening	widened	and	grew	higher	,
作为	他们	继续	这	开幕	扩大	和	生长	更高	,

随着他们继续前进，开口越来越大，也越来越高。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spændɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːd] ['tʃeɪmbər] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [wʌn] [weɪ] [baɪ] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ðə; ði]

until	it	expanded	into	a	rude	chamber	about	twelve	feet	one	way	by	fifteen	feet	the
直到	它	扩展	进入	一个	粗鲁的	房间	关于	十二	脚	一	方式	经过	十五	脚	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

直到它扩展成一个简陋的房间，大约一个方向 12 英尺，另一个方向 15 英尺。

[hɪr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə][ɔːl] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] ,

Here	,	as	far	as	could	be	seen	,	was	a	bar	to	all	further	progress	,
这里	,	作为	远的	作为	可以	是	已见	,	曾是	一个	酒吧	到	全部	更远	进步	,

就目前所见，这里存在着阻碍一切进一步进展的障碍。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][ɑːn] ['evri] [saɪd] .

for	the	walls	of	the	chamber	appeared	to	be	shut	in	on	every	side	.
为了	这	墙壁	的	这	房间	出现	到	是	关闭	在	在	每一个	边	.

因为房间的墙壁似乎四面封闭。

[bʌt; bət][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] , [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌf]

But	on	reaching	the	further	side	of	the	apartment	,	they	stopped	at	a	rough
但	在	到达	这	更远	边	的	这	公寓	,	他们	停止	在	一个	粗糙的

[slæb][ʌv; əv] [stoʊn] ,

slab	of	stone	,
板	的	石头	,

但当他们走到公寓的另一边时，却在一块粗糙的石板前停了下来。

[wɪtʃ] [ə'pærəntli] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

which	apparently	formed	a	portion	of	the	floor	of	the	cave	.
哪个	显然	形成	一个	部分	的	这	地面	的	这	洞穴	.

这显然构成了洞穴地面的一部分。

[ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['presɪŋ] [ɑːn][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][slæb] ,

Upon	one	of	the	men	pressing	on	one	end	of	the	slab	,
之上	一	的	这	男人	紧迫	在	一	结尾	的	这	板	,

其中一名男子按压着石板的一端，

[ðə; ði] ['ʌðər] [roʊz] [laɪk][ə; eɪ][træp] [dɔːr] ,

the	other	rose	like	a	trap	door	,
这	其他	玫瑰	喜欢	一个	陷阱	门	,

另一朵玫瑰像个陷阱门，

[dɪs'kləuzɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] ['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][æd'mɪt][wʌn]['pɜːrs(ə)n] ,

disclosing	an	opening	in	the	floor	amply	sufficient	to	admit	one	person	,
披露	一个	开幕	在	这	地面	充足的	充足的	到	承认	一	人	,

地板上留出一个足够容纳一人通过的开口，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [ruːd] [flaɪt] [ʌv; əv] ['rɑːki] [sterz] ,

and	by	the	light	of	the	torch	might	be	seen	a	rude	flight	of	rocky	stairs	,
和	经过	这	光	的	这	火炬	可能	是	已见	一个	粗鲁的	航班	的	岩石	楼梯	,

借着火把的光亮，可以看到一段简陋的石阶。

[dɪ'sendɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [fɑːr] .

descending	they	could	not	tell	how	far	.
下降	他们	可以	不是	告诉	如何	远的	.

下降的过程中，他们无法判断下降了多远。

[ðiːz] [wɜːr; wər][noʊ] [daʊt] [ɪn][pɑːrt][æt; ət] [liːst] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] .

These	were	no	doubt	in	part	at	least	artificial	.
这些	是	不	怀疑	在	部分	在	至少	人造的	.

毫无疑问，这些至少部分是人为造成的。

[ðə; ði][slæb]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði][hoʊl][baɪ][ðə; ði]['paiərits] ,

The	slab	also	had	been	placed	over	the	hole	by	the	pirates	,
这	板	还	有	到过	放置	超过	这	洞	经过	这	海盗	,

海盗们还把石板放在了洞口上。

[ɔːr][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪk][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] ,

or	by	some	others	like	them	who	had	occupied	the	cave	before	this	time	,
或者	经过	一些	其他的	喜欢	他们	WHO	有	占领	这	洞穴	前	这	时间	,

或者被之前占据过这个洞穴的其他人占据了。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [sər'praɪz] .

by	way	of	security	,	and	to	prevent	surprise	.
经过	方式	的	安全	,	和	到	防止	惊喜	.

为了安全起见，防止突袭。

['kæptɪn] [flɪnt] [dɪ'sendɪd] [ðiːz] [steps] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][men] .

Captain	Flint	descended	these	steps	followed	by	his	men	.
队长	燧石	下降	这些	步骤	随后	经过	他的	男人	.

弗林特上尉走下台阶，他的部下紧随其后。

[ə'baʊt] ['twenti] [steps] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ə'nʌðər]

About	twenty	steps	brought	them	to	the	bottom	,	when	they	entered	another
关于	二十	步骤	带来	他们	到	这	底部	,	什么时候	他们	进入	其他

[ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,

horizontal	passage	,
水平的	通道	,

走了大约二十步，他们来到了底部，然后进入了另一条水平通道。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spændɪd]['ɪntuː][ə; eɪ][waɪd][ænd; ənd]['lɔːfti] ['tʃeɪmbər] .

and	which	suddenly	expanded	into	a	wide	and	lofty	chamber	.
和	哪个	突然	扩展	进入	一个	宽的	和	高远	房间	.

突然间，它扩展成一个宽敞高耸的房间。

[hɪr] [ðə; ði]['pɑːrti] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :

Here	the	party	halted	,	and	the	captain	shouted	at	the	top	of	his	voice	:
这里	这	派对	停止	,	和	这	队长	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	:

队伍停了下来，队长扯着嗓子喊道：

" [wʌt] [hoʊ] !

"	What	ho	!
"	什么	何	!

“什么！

[ðer; ðər] , ['laɪtˌfʊt] , [juː; jʊ][ʃiː; ʃi]['dev(ə)l] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [laɪt] [ʌp] !

there	,	Lightfoot	,	you	she	devil	,	why	don't	you	light	up	!
那里	,	莱特富特	,	你	她	魔鬼	,	为什么	不	你	光	向上	!

喂，莱特福特，你这个女魔头，你为什么不点亮它！

" [ðɪs] [ruːd] ['sʌmənz] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] ['eni] ['ænsər] .

"	This	rude	summons	was	repeated	several	times	before	it	received	any	answer	.
"	这	粗鲁的	传票	曾是	重复	一些	时代	前	它	已收到	任何	回答	.

“这份粗鲁的传唤被重复了好几次才得到回应。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][æn; ən] ['ænsər] [keɪm] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [vɔɪs] ,

At	length	an	answer	came	in	what	was	evidently	a	female	voice	,
在	长度	一个	回答	来了	在	什么	曾是	显然	一个	女性	嗓音	,

最后，一个显然是女性的声音回答了我们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['veri] [gʊd] ['hjuːmər] : " [oʊ] ,

and	from	one	who	was	in	no	very	good	humor	:	"	Oh	,
和	从	一	WHO	曾是	在	不	非常	好的	幽默	:	"	哦	,

还有一位心情不太好的人说：“哦，

[dəunt][juː; jʊ][get]['ɪntuː][ə; eɪ]['pæʃ(ə)n] [naʊ] .

don't	you	get	into	a	passion	now	.
不	你	得到	进入	一个	热情	现在	.

你现在可别太激动。

[haʊ] [juː; jʊ] [spoʊz] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [soʊ] [suːn] . "

How	you	s'pose	I	know	you	was	coming	back	so	soon	.	"
如何	你	假设	我	知道	你	曾是	未来	后退	所以	很快	.	"

你以为我怎么知道你会这么快回来?

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ'd][biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] !

"	Didn't	I	tell	you	I'd	be	back	to	-	day	!
"	没有	我	告诉	你	ID	是	后退	到	-	天	!

我不是告诉过你我今天会回来吗!

" ['æŋgrəli] [æskt] [flɪnt] .

"	angrily	asked	Flint	.
"	愤怒地	问	燧石	.

“弗林特愤怒地问道。”

" [wel] , [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Well	,	what	if	you	did	,	"	replied	the	voice	.
"	出色地	,	什么	如果	你	做过	,	"	回复	这	嗓音	.

“那如果你真的这么做了呢?”那个声音回答道。

" [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [sez] [juː; jʊ] [wɪl] ? "

"	Do	you	always	come	when	you	says	you	will	?	"
"	做	你	总是	来	什么时候	你	说道	你	将要	?	"

你总是会按时出现吗?

" [wel] , [noʊ] ['mætər] , [lets] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] .

"	Well	,	no	matter	,	let's	have	no	more	of	your	impudence	.
"	出色地	,	不	事情	,	我们来吧	有	不	更多的	的	你的	厚颜无耻	.

“好吧，没关系，我们以后别再容忍你的无礼行为了。”

[wɪə(r)] [bæk] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .

We're	back	bow	,	and	I	want	you	to	light	up	and	make	a	fire	.
是	后退	弓	,	和	我	想	你	到	光	向上	和	制作	一个	火	.

我们已经回到弓箭手的位置了，我希望你们点火生火。

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'drest] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜːrd] [rɪ'taɪərɪŋ][ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	The	person	addressed	was	now	heard	retiring	and	muttering	to	herself	.
"	这	人	已解决	曾是	现在	听到	退休	和	喃喃自语	到	她自己	.

“被叫到的人随后退下房间，喃喃自语。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][læmps] [pleɪst] [ɪn]['ɔːlmoʊst]

In	a	few	moments	the	hall	was	a	blaze	of	light	from	lamps	placed	in	almost
在	一个	很少	时刻	这	大厅	曾是	一个	火焰	的	光	从	灯	放置	在	几乎

['evri] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][læmp][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][stænd] .

every	place	where	a	lamp	could	be	made	to	stand	.
每一个	地方	在哪里	一个	灯	可以	是	制成	到	站立	.

片刻之后，大厅里灯火通明，几乎每个能放灯的地方都摆放了灯具。

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] .

The	scene	that	burst	upon	the	sight	was	one	of	enchantment	.
这	场景	那	爆裂	之上	这	视线	曾是	一	的	魅力	.

眼前的景象美得令人陶醉。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frɔːstɪŋ]

The	walls	and	ceiling	of	the	cavern	seemed	to	be	covered	with	a	frosting
这	墙壁	和	天花板	的	这	洞穴	似乎	到	是	涵盖	和	一个	糖霜

[ʌv; əv]['daiəmənds] ,

of	diamonds	,
的	钻石	,

洞穴的墙壁和天花板仿佛覆盖着一层钻石般的霜状物。

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði][læmps][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [foʊld] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɚz]

multiplying	the	lamps	a	thousand	fold	,	and	adding	to	them	all	the	colors
乘法	这	灯	一个	千	折叠	,	和	添加	到	他们	全部	这	颜色

[ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

of	the	rainbow	.
的	这	彩虹	.

将灯的数量增加一千倍，并加上彩虹的所有颜色。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstl] [wɪʧ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [kwɔːrts] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Some	of	the	crystals	which	were	of	the	purest	quartz	hanging	from	the
一些	的	这	晶体	哪个	是	的	这	最纯净的	石英	绞刑	从	这

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

一些由最纯净的石英晶体悬挂在屋顶上，

[wɜːr; wər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] , ['gɪvɪŋ] [rɪ'flekʃnz] [wɪʧ] [meɪd] [ðə; ði]['briljəns,-jənsi]

were	of	an	enormous	size	,	giving	reflections	which	made	the	brilliancy
是	的	一个	巨大的	尺寸	,	给予	反思	哪个	制成	这	才华横溢

['pɜːrfɪktli] [bɪ'wɪldərɪŋ] .

perfectly	bewildering	.
完美	扑朔迷离	.

它们体积巨大，反射出的光芒令人眼花缭乱。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz] ['kʌvərd] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['brʌslz] [ɔːr] ['wɪltən] ['kɑːrpəts] ,

The	floor	of	the	cavern	was	covered	,	not	with	Brussels	or	Wilton	carpets	,
这	地面	的	这	洞穴	曾是	涵盖	,	不是	和	布鲁塞尔	或者	威尔顿	地毯	,

洞穴的地面铺着的不是布鲁塞尔地毯或威尔顿地毯。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [ber] ,

but	with	the	skins	of	the	deer	and	bear	,
但	和	这	皮肤	的	这	鹿	和	熊	,

但是，用鹿皮和熊皮，

[wɪʧ] [tuː; tə][ðə; ði] [tred] [wɜːr; wər][æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] ['sɔftəst] ['velvɪt] .

which	to	the	tread	were	as	pleasant	as	the	softest	velvet	.
哪个	到	这	踏	是	作为	令人愉快的	作为	这	最柔软	天鹅绒	.

踩上去就像踩在最柔软的天鹅绒上一样舒适。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [freɪmz] , ['ruːdli] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

Around	the	room	were	a	number	of	frames	,	rudely	constructed	to	be	sure	,
大约	这	房间	是	一个	数字	的	框架	,	粗鲁地	建造	到	是	当然	,

[ʌv; əv] ['brænʧɪz] ,

of	branches	,
的	分支	,

房间周围摆放着许多用树枝粗略搭建的框架。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [kən'viːniənt] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , ['oʊvər] [wɪʧ] [skɪnz] [wɜːr; wər] [stretʃt] ,

but	none	the	less	convenient	on	that	account	,	over	which	skins	were	stretched	,
但	没有任何	这	较少的	方便的	在	那	帐户	,	超过	哪个	皮肤	是	拉伸	,

但就这一点而言，它仍然很方便，因为兽皮就绷在上面。

[ˈfɔːmiŋ] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfətəbl] [kaʊtʃ] [wer] [ðə; ði] [men] [maɪt] [sliːp] [ɔːr] [doʊz] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [taɪm]

forming	comfortable	couches	where	the	men	might	sleep	or	doze	away	their	time
成型	舒服的	沙发	在哪里	这	男人	可能	睡觉	或者	瞌睡	离开	他们的	时间

[wen] [nɑːt] [ˈæktɪvli] [ɪmˈplɔɪd] .

when	not	actively	employed	.
什么时候	不是	积极	受雇	.

形成舒适的沙发，供男人们在不工作的时候睡觉或打盹。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊn] [ˈraɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [əˈbʌv]

Near	the	center	of	the	room	was	a	large	flat	stone	rising	about	two	feet	above
靠近	这	中心	的	这	房间	曾是	一个	大的	平坦的	石头	上升	关于	二	脚	多于

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

房间中央附近有一块巨大的扁平石头，高出地面约两英尺。

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈlev(ə)l] ,

The	top	of	this	stone	had	been	made	perfectly	level	,
这	顶部	的	这	石头	有	到过	制成	完美	等级	,

这块石头的顶部被打磨得非常平整。

[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiːr] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈdæməsk] [klɔːθ] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiːr]

and	over	it	a	rich	damask	cloth	had	been	spread	so	as	to	make	it
和	超过	它	一个	富有的	绫	布	有	到过	传播	所以	作为	到	制作	它

[ˈænsər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] .

answer	all	the	purposes	of	a	table	.
回答	全部	这	目的	的	一个	桌子	.

上面铺着一块华丽的锦缎桌布，使之完全符合桌子的所有用途。

[bɑːksɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skɪnz] , [ænd; ənd] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [ˈænsər] [ðə; ði]

Boxes	covered	with	skins	,	and	packages	of	merchandise	answered	the
盒子	涵盖	和	皮肤	,	和	包裹	的	商品	回答	这

[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [tʃerz] , [wen] [tʃerz] [wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪd] .

purpose	of	chairs	,	when	chairs	were	wanted	.
目的	的	椅子	,	什么时候	椅子	是	通缉	.

用兽皮包裹的箱子和商品包装在人们需要椅子的时候充当了椅子。

" [wer] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ? " [sed] [ˈkæptɪn] [flɪnt] ,

"	Where	is	the	king	,	I	should	like	to	know	?	"	said	Captain	Flint	,
"	在哪里	是	这	国王	,	我	应该	喜欢	到	知道	?	"	说	队长	燧石	,

“国王在哪里？我想知道。”弗林特船长问道。

[ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkævərn] [naʊ] [ˈfʊli] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] ;

looking	with	pride	around	the	cavern	now	fully	lighted	up	;
寻找	和	自豪	大约	这	洞穴	现在	完全	照明	向上	;

他自豪地环顾四周，如今洞穴已灯火通明；

" [huː] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [hɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ðæt] [wɪl] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? "

"	who	can	show	a	hall	in	his	palace	that	will	compare	with	this	?	"
"	WHO	能	展示	一个	大厅	在	他的	宫殿	那	将要	比较	和	这	?	"

谁能拿出自己宫殿里能与此媲美的大厅呢?

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz] [hæf] [soʊ] [ˌɪndɪˈpendənt] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ?

"	And	where	is	the	king	that	is	half	so	independent	as	we	are	?
"	和	在哪里	是	这	国王	那	是	一半	所以	独立的	作为	我们	是	?

“哪里有像我们这样独立自主的国王呢？”

" [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	said	one	of	the	men	.
"	说	一	的	这	男人	.

“其中一人说道。”

" [ænd; ənd] [kɪŋz] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] ['kæptɪn] [flɪnt] ;

"	And	kings	we	are	,	"	said	Captain	Flint	;
"	和	国王	我们	是	,	"	说	队长	燧石	;

“我们就是国王，”弗林特船长说道；

" ['dɪdnt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪəz] [siː] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən][taɪm] ? "

"	didn't	they	call	the	Buccaneers	Sea	Kings	in	the	olden	time	?	"
"	没有	他们	称呼	这	海盗	海	国王	在	这	古老的	时间	?	"

“以前人们不都把海盗叫做海王吗？”

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['tɔːkɪŋ] ['iznt] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] ['redi] .

"	But	this	talking	isn't	getting	our	supper	ready	.
"	但	这	说	不是	获得	我们的	晚餐	准备好	.

“但是光说不练，晚饭也等不起来。”

[wer] [hæz; həz] [ðæt] ['ɪndiən] [ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l]['teɪkən] [hɜːr'self] [ɔːf] [ə'gen] ?

Where	has	that	Indian	she	-	devil	taken	herself	off	again	?
在哪里	有	那	印度	她	-	魔鬼	已采取	她自己	离开	再次	?

那个印度女魔头又跑到哪儿去了？

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [hɪr] [soʊ] ['kɔːrsli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] , [naʊ] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] [ə'gen] ,

"	The	person	here	so	coarsely	alluded	to	,	now	made	her	appearance	again	,
"	这	人	这里	所以	粗略地	暗示	到	,	现在	制成	她	外貌	再次	,

“之前被粗俗提及的那个人，现在又出现了。”

['berɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɔtlz] , [dɪ'kæntəz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['glæsɪz]

bearing	a	basket	containing	a	number	of	bottles	,	decanters	and	drinking	glasses
轴承	一个	篮子	包含	一个	数字	的	瓶子	,	醒酒器	和	喝	眼镜

.

:

.

提着一个篮子，里面装着许多瓶子、醒酒器和酒杯。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [soʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

She	was	not	,	to	be	sure	,	so	very	beautiful	,
她	曾是	不是	,	到	是	当然	,	所以	非常	美丽的	,

她当然算不上非常漂亮。

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] ['ʌgli] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['epɪθet] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ]

but	by	no	means	so	ugly	as	to	deserve	the	epithet	applied	to	her	by
但	经过	不	方法	所以	丑陋的	作为	到	应得	这	别名	应用	到	她	经过

['kæptɪn] [flɪnt] .

Captain	Flint	.
队长	燧石	.

但她远没有丑到弗林特船长给她起的那种绰号那么难看。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] , [ə'pærəntli] ['θɜːrti] , [ɔːr] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

She	was	an	Indian	woman	,	apparently	thirty	,	or	thirty	-	five	years	of	age	,
她	曾是	一个	印度	女士	,	显然	三十	,	或者	三十	-	五	年	的	年龄	,

她是一位印度妇女，看起来三十岁或三十五岁左右。

[ʌv; əv] [gʊd] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [ɪn][hɜːr; hər] ['muːvmənts] ,

of	good	figure	and	sprightly	in	her	movements	,
的	好的	数字	和	轻快的	在	她	移动	,

她身材匀称，举止轻快。

[wɪtʃ] ['sɜːrkəmstæns] [hæd; həd]['prɑːbəb(ə)l] [geɪnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

which	circumstance	had	probable	gained	for	her	among	her	own	people	,
哪个	环境	有	可能	获得	为了	她	之中	她	自己的	人们	,

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['laɪtˌfʊt] .

the	name	of	Lightfoot	.
这	姓名	的	莱特富特	.

这种情况很可能为她在自己的人民中赢得了“轻足”这个名字。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [seɪvd] ['kæptɪn] ['flɪnts] [laɪf] [wen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] ,

She	had	once	saved	Captain	Flint's	life	when	a	prisoner	among	the	Indians	,
她	有	一次	已保存	队长	燧石的	生活	什么时候	一个	囚犯	之中	这	印度人	,

她曾救过被印第安人俘虏的弗林特船长的命。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fled] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	fearing	to	return	to	her	people	,	she	had	fled	with	him	.
和	害怕	到	返回	到	她	人们	,	她	有	逃亡	和	他	.

她害怕回到自己的族人身边，于是和他一起逃走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪndiən] ['wʊmən] ,

It	was	while	flying	in	company	with	this	Indian	woman	,
它	曾是	尽管	飞行	在	公司	和	这	印度	女士	,

当时我和这位印度女士一起乘飞机，

[ðæt] ['kæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd] ['æksədəntli] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [keɪv] .

that	Captain	Flint	had	accidently	discovered	this	cave	.
那	队长	燧石	有	意外地	发现	这	洞穴	.

弗林特船长偶然发现了这个山洞。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

And	here	the	fugitives	had	concealed	themselves	for	several	days	,
和	这里	这	逃犯	有	暗	他们自己	为了	一些	天	,

逃犯们在这里藏匿了好几天。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [ðen] ['θretnd] [ðem; ðəm][hæd; həd] [pæst] .

until	the	danger	which	then	threatened	them	had	passed	.
直到	这	危险	哪个	然后	威胁	他们	有	通过了	.

直到当时威胁他们的危险过去为止。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

It	was	on	this	occasion	that	it	occurred	to	the	captain	,
它	曾是	在	这	场合	那	它	发生	到	这	队长	,

就在这时，船长突然想到：

[wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [ðɪs] [keɪv] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

what	a	place	of	rendezvous	this	cave	would	be	for	himself	and	his
什么	一个	地方	的	会合	这	洞穴	会	是	为了	他自己	和	他的

[gæŋ] ;

gang	;
帮派	;

对于他和他的团伙来说，这个山洞将是一个多么理想的会面地点啊！

[wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ʃeltər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ;

what	a	place	of	shelter	in	case	of	danger	;
什么	一个	地方	的	庇护所	在	案件	的	危险	;

遇到危险时，这里是怎样一个避难所?

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['plʌndər] [əb'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌpaɪ'rætɪkl] [ekspɪ'dɪʃnz] !

what	a	fine	storehouse	for	the	plunder	obtained	in	his	piratical	expeditions	!
什么	一个	美好的	库	为了	这	掠夺	获得	在	他的	海盗	探险	!

这真是个存放他海盗探险中掠夺来的财物的好仓库啊！

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ;

He	immediately	set	about	fixing	it	up	for	the	purpose	;
他	立即地	放	关于	定影	它	向上	为了	这	目的	;

他立即着手为此目的进行修缮；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

and	as	it	would	be	necessary	to	have	some	one	to	take	charge	of
和	作为	它	会	是	必要的	到	有	一些	一	到	拿	收费	的

[θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,

things	in	his	absence	,
事物	在	他的	缺席	,

而且，在他不在的时候，必须有人来负责处理这些事情。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [nʌn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [mɔːr] [ˈseɪfli] [trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] ,

he	thought	of	none	whom	he	could	more	safely	trust	with	the	service	,
他	想法	的	没有任何	谁	他	可以	更多的	安全	相信	和	这	服务	,

他觉得没有谁比他更值得信赖，可以把这项任务托付给他。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [ʃerd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .

than	the	Indian	woman	who	had	shared	his	flight	.
比	这	印度	女士	WHO	有	共享	他的	航班	.

比和他同机的印度女子还要好。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [keɪv] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][den][ʌv; əv] [ˈpaiərits] ,

From	that	time	,	the	cave	became	a	den	of	pirates	,
从	那	时间	,	这	洞穴	成为	一个	丹	的	海盗	,

从那时起，这个山洞就成了海盗的巢穴。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [bɪn] [ə; eɪ][den][ʌv; əv][waɪld] [biːsts] .

as	it	had	probably	at	one	time	been	a	den	of	wild	beasts	.
作为	它	有	大概	在	一	时间	到过	一个	丹	的	荒野	野兽	.

因为它可能曾经是野兽的巢穴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbetər] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .

Which	was	the	better	condition	,	we	leave	it	for	the	reader	to	decide	.
哪个	曾是	这	更好的	状况	,	我们	离开	它	为了	这	读者	到	决定	.

哪种情况更好，就留给读者自行判断吧。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ˈɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈniːgroʊ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌfɔːrˈtiːn] [ɔːr]

The	only	other	occupant	of	the	cave	was	a	negro	boy	of	about	fourteen	or
这	仅有的	其他	居住者	的	这	洞穴	曾是	一个	黑人	男生	的	关于	十四	或者

[ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

fifteen	years	of	age	,
十五	年	的	年龄	,

洞穴里除了他之外，只有一名大约十四五岁的黑人男孩。

[noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [blæk] [bɪl] .

known	by	the	name	of	Black	Bill	.
已知	经过	这	姓名	的	黑色的	账单	.

人称"黑比尔"。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [hæf] - ['wɪtɪd] , ['hɑːrmləs] ['feloʊ] ,

He	seemed	to	be	a	simple	,	half	-	witted	,	harmless	fellow	,
他	似乎	到	是	一个	简单的	,	一半	-	机智的	,	无害	同伴	,

他看起来像个头脑简单、有点傻气、无害的人。

[ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] ['laɪtˌfʊt] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['drʌdʒəri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	assisted	Lightfoot	in	doing	the	drudgery	about	the	place	.
和	协助	莱特富特	在	正在做	这	苦役	关于	这	地方	.

并协助莱特福特做那里的繁琐杂事。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ɪn][jʊr; jər] ['bæskɪt] , ['laɪtˌfʊt] ? " [æskt] ['kæptɪn] [flɪnt] .

"	What	have	you	got	in	your	basket	,	Lightfoot	?	"	asked	Captain	Flint	.
"	什么	有	你	得到	在	你的	篮子	,	莱特富特	?	"	问	队长	燧石	.

"莱特福特，你的篮子里装的是什么？"弗林特船长问道。

" [waɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" Wine , " replied the Indian .
" 葡萄酒 , " 回复 这 印度 .

“酒，”印度人回答道。

" [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]
" Away with your wine , " said the captain ; " we must have something
" 离开 和 你的 葡萄酒 , " 说 这 队长 ; " 我们 必须 有 某物
[strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
stronger than that .
更强 比 那 .

“把你的酒拿走，”船长说，“我们需要更烈的酒。”

[gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['brændi] ; [sʌm; səm]['faɪər] - ['wɔːtər] .
Give us some brandy ; some fire - water .
给 我们 一些 白兰地 ; 一些 火 - 水 .

给我们来点白兰地，来点烈酒。

['wɛrz, 'hwɛrz] [blæk] [bɪl] ? " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
Where's Black Bill ? " he continued .
在哪里? 黑色的 账单 ? " 他 持续 .

“黑比尔在哪儿？”他继续说道。

" [ɪn][diː] ['kɪtʃɪn] ['fɪksɪn] - [diː]['faɪər] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] .
" In de kitchen fixin ' de fire , " said Lightfoot .
" 在 德 厨房 修复 - 德 火 , " 说 莱特富特 .

“在厨房里修火，”莱特福特说。

" [ɔːl] [raɪt] , [let][hɪm; ɪm] [hiːt] [sʌm; səm]['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; " [ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] ,
" All right , let him heat some water , " said the captain ; " and now , boys ,
" 全部 正确的 , 让 他 热 一些 水 , " 说 这 队长 ; " 和 现在 , 男孩们 ,

“好了，让他烧点水，”船长说；“现在，伙计们，

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
we'll make a night of it , " he said , turning to his men .
出色地 制作 一个 夜晚 的 它 , " 他 说 , 转弯 到 他的 男人 .

“我们今晚要好好玩一玩，”他一边说着，一边转向他的手下。

[ðə; ði] [pleɪs] [hɪr] ['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ] ['laɪtˌfʊt] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
The place here spoken of by Lightfoot as the kitchen ,
这 地方 这里 说 的 经过 莱特富特 作为 这 厨房 ,

莱特福特在这里所说的厨房，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːses] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
was a recess of several feet in the side of the cave ,
曾是 一个 凹陷处 的 一些 脚 在 这 边 的 这 洞穴 ,

那是洞穴侧壁上一个几英尺深的凹陷处，

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɔːr] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ,
at the back of which was a crevice or fissure in the rock ,
在 这 后退 的 哪个 曾是 一个 裂缝 或者 裂缝 在 这 岩石 ,

其后方是岩石上的一条裂缝或缝隙，

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
extending to the outside of the mountain .
扩展 到 这 外部 的 这 山 .

延伸到山体外侧。

[ðɪs] ['krevɪs] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tʃɪmni] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smoʊk] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp]

This	crevice	formed	a	natural	chimney	through	which	the	smoke	could	escape
这	裂缝	形成	一个	自然的	烟囱	通过	哪个	这	抽烟	可以	逃脱

[frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɪndld] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

from	the	fire	that	was	kindled	under	it	.
从	这	火	那	曾是	点燃	在下面	它	.

这条缝隙形成了一个天然烟囱，下面的火产生的烟雾可以通过这个烟囱逸出。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [suːn] ['hiːtɪd] , [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bɔtlz] ,

The	water	was	soon	heated	,	the	table	was	covered	with	bottles	,
这	水	曾是	很快	加热	,	这	桌子	曾是	涵盖	和	瓶子	,

水很快就烧开了，桌子上摆满了瓶子。

[diˈkæntəz] [ænd; ənd] ['glæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔstliːɪst] [ˌmænjuˈfæktʃər] .

decanters	and	glasses	of	the	costliest	manufacture	.
醒酒器	和	眼镜	的	这	最昂贵	生产	.

最昂贵的醒酒器和玻璃杯。

[koʊld] [miːts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [fruːts] [wɜːr; wər]

Cold	meats	of	different	kinds	,	and	an	infinite	variety	of	fruits	were
寒冷的	肉类	的	不同的	种类	,	和	一个	无限	种类	的	水果	是

[prəˈduːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [kəˈmenst] .

produced	,	and	the	feasting	commenced	.
生产	,	和	这	盛宴	开始	.

各种冷肉和数不胜数的水果被端了出来，宴席开始了。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðə; ði]['paɪrət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['siːtɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

the	pirate	and	his	crew	were	now	seated	round	the	table	for	the	purpose
这	海盗	和	他的	全体人员	是	现在	坐着	圆形的	这	桌子	为了	这	目的

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

as	he	said	,
作为	他	说	,

海盗和他的船员们围坐在桌旁，他说道：

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	making	a	night	of	it	.
的	制作	一个	夜晚	的	它	.

尽情享受夜晚时光。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['dɛvəlz][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [faʊnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

And	a	set	of	more	perfect	devils	could	hardly	be	found	upon	the	face	of
和	一个	放	的	更多的	完美的	魔鬼	可以	几乎	是	成立	之上	这	脸	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

世上恐怕很难找到比他们更完美的魔鬼了。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][soʊ][fɑːr][æz; əz] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns]

And	yet	there	was	nothing	about	them	so	far	as	outward	appearance
和	然而	那里	曾是	没有什么	关于	他们	所以	远的	作为	向外	外貌

[wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

was	concerned	,
曾是	担心的	,

然而，就外表而言，他们却没有任何特别之处。

[ðæt] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [retʃiz] [ðæt] [ðeɪ]

that	would	lead	you	to	suppose	them	to	be	the	horrible	wretches	that	they
那	会	带领	你	到	认为	他们	到	是	这	可怕	可怜虫	那	他们

['riːəli] [wɜːr; wər] .

really	were	.
真的	是	.

那会让你认为他们就是他们实际那样可怕的恶棍。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][dʒəʊnz] ['brædli] ,

With	the	exception	of	Jones	Bradley	,
和	这	例外	的	琼斯	布拉德利	,

除了琼斯·布拉德利之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evri]

there	was	not	one	among	them	who	had	not	been	guilty	of	almost	every
那里	曾是	不是	一	之中	他们	WHO	有	不是	到过	有罪的	的	几乎	每一个

[kraɪm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['kæləndər][ʌv; əv]['hjuːmən] [dɪ'prævəti] .

crime	to	be	found	on	the	calender	of	human	depravity	.
犯罪	到	是	成立	在	这	日历	的	人类	堕落	.

他们之中没有一个人没有犯下人类堕落史册上几乎所有罪行。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [sed] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

For	some	time	very	little	was	said	by	any	of	the	party	,
为了	一些	时间	非常	小的	曾是	说	经过	任何	的	这	派对	,

一段时间内，各方几乎都保持沉默。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [æz; əz][ðer; ðər] [blʌd] [wɔːmd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt]

but	after	a	while	as	their	blood	warmed	under	the	influence	of	the	hot
但	后	一个	尽管	作为	他们的	血	温暖	在下面	这	影响	的	这	热的

['lɪkər] ,

liquor	,
酒	,

但过了一会儿，随着热饮的作用，他们的血液逐渐温暖起来，

[ðer; ðər] [tʌŋz] ['luːsnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['tɔːkətɪv] .

their	tongues	loosened	,	and	they	became	more	talkative	.
他们的	舌头	松动	,	和	他们	成为	更多的	健谈	.

他们放松了警惕，变得更加健谈。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

And	to	hear	them	,
和	到	听到	他们	,

而听到他们的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['wəːðiə] [set] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər][noʊ] [wer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

you	would	think	that	a	worthier	set	of	men	were	no	where	to	be	found	.
你	会	思考	那	一个	更值得	放	的	男人	是	不	在哪里	到	是	成立	.

你会觉得再也找不到比他们更优秀的人了。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

Not	that	they	pretended	to	any	extraordinary	degree	of	virtue	,
不是	那	他们	假装	到	任何	非凡的	程度	的	美德	,

倒不是说他们自诩拥有多么非凡的德行，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniwʌn] [els] .

but	then	they	had	as	much	as	anyone	else	.
但	然后	他们	有	作为	很多	作为	任何人	别的	.

但后来他们拥有的也和其他人一样多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['eni] [mɔːr] , [wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [fuːl] .

And	he	who	pretended	to	any	more	,	was	either	a	hypocrite	or	a	fool	.
和	他	WHO	假装	到	任何	更多的	,	曾是	任何一个	一个	伪君子	或者	一个	傻子	.

而那些仍然假装如此的人，要么是伪君子，要么是傻瓜。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðeɪ] [rɔbd] , [ænd; ənd] ['məːdəd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['evri] [wʌn] [els] ,

To	be	sure	,	they	robbed	,	and	murdered	,	and	so	did	every	one	else	,
到	是	当然	,	他们	被抢劫	,	和	被谋杀	,	和	所以	做过	每一个	一	别的	,

没错，他们抢劫杀人，其他人也一样。

[ɔːr] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː][soʊ] .

or	would	if	they	found	it	to	their	interest	to	do	so	.
或者	会	如果	他们	成立	它	到	他们的	兴趣	到	做	所以	.

或者如果他们认为这样做符合他们的利益，他们就会这样做。

" [hə'ləu] ! [tɪm] ,

"	Hallo	!	Tim	,
"	你好	!	蒂姆	,

“你好！蒂姆，

" ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

"	shouted	one	of	the	men	to	another	who	sat	at	the	opposite	side	of	the
"	喊叫	一	的	这	男人	到	其他	WHO	卫星	在	这	对面的	边	的	这

['teɪbl] ;

table	;
桌子	;

“其中一个人朝坐在桌子对面的人喊道；

" [wer] [ɪz] [ðæt] [nuː] [sɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ? "

"	where	is	that	new	song	that	you	learned	the	other	day	?	"
"	在哪里	是	那	新的	歌曲	那	你	学习	这	其他	天	?	"

“你前几天学的那首新歌呢？”

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑːn][hɪz; ɪz]

"	I've	got	it	here	,	"	replied	the	person	referred	to	,	putting	his	finger	on	his
"	我已经	得到	它	这里	,	"	回复	这	人	指	到	,	推杆	他的	手指	在	他的

['fɔːrhed] .

forehead	.
前额	.

“我这儿有，”被提及的那个人回答道，同时用手指点了点额头。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] . "

"	Out	with	it	,	then	.	"
"	出去	和	它	,	然后	.	"

“那就说出来吧。”

" [lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Let's	have	it	,	"	said	the	other	.
"	我们来吧	有	它	,	"	说	这	其他	.

“那就来吧，”另一个人说道。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] ['biːɪŋ] [bækt] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [tɪm] [kəm'plaɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .

The	request	being	backed	by	the	others	Tim	complied	as	follows	.
这	要求	存在	支持的	经过	这	其他的	蒂姆	遵命	作为	跟随	.

得到其他人的支持，蒂姆照办了如下请求。

[ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] .
THE BUCCANEER .
这 海盗 .

海盗。

[fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [boʊl] ,
Fill up the bowl ,
充满 向上 这 碗 ,

将碗装满，

[θruː] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] ,
Through heart and soul ,
通过 心 和 灵魂 ,

发自内心，

[let] [ðə; ði] [red] [waɪn] ['sɜːrk(ə)l] [friː] ,
Let the red wine circle free ,
让 这 红色的 葡萄酒 圆圈 自由的 ,

让红酒自由流通吧。

[hɪəz] [helθ] [ænd; ənd] [tʃɪr] ,
Here's health and cheer ,
这里是 健康 和 欢呼 ,

祝您健康快乐！

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] ,
To the Buccaneer ,
到 这 海盗 ,

致海盗

[ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] !
The monarch of the sea !
这 君主 的 这 海 !

海洋之王！

[ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [praɪd] ,
The king may pride ,
这 国王 可能 自豪 ,

国王或许会感到自豪，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['empaɪər] [waɪd] ,
In his empire wide ,
在 他的 帝国 宽的 ,

在他的帝国版图上，

[ə; eɪ] ['rɑːbər] [laɪk] [ˌjuː 'es] [ɪz] [hiː; hi] ,
A robber like us is he ,
一个 强盗 喜欢 我们 是 他 ,

他跟我们一样，也是个强盗。

[wɪð; wɪθ] ['aɪərn] [hænd] ,
With iron hand ,
和 铁 手 ,

铁腕统治，

[hiː; hi] [rɑːbz] [ɑːn] [lænd] ,
He robs on land ,
他 抢劫 在 土地 ,

他抢劫陆地上的财物，

[æz; əz] [wiː; wi] [rɑːb] [ɑːn] [ðə; ði] [siː] .
As we rob on the sea .
作为 我们 抢 在 这 海 .

我们在海上劫掠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [priːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [gaʊn] ,
The priest in his gown ,
这 牧师 在 他的 袍 ,

身穿长袍的牧师，

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [meɪ] [fraʊn] ,
Upon us may frown ,
之上 我们 可能 皱眉 ,

或许有人会对我们皱眉，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['aʊər; ɑːr][foʊ] [meɪ] [biː; bi] ,
The merchant our foe may be ,
这 商人 我们的 敌人 可能 是 ,

敌人可能是商人，

[let] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪg] ,
Let the judge in his wig ,
让 这 法官 在 他的 假发 ,

让法官戴着假发，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] [lʊk] [bɪg] ,
And the lawyer look big ,
和 这 律师 看 大的 ,

律师看起来很高大。

[ðeə(r)] ['rɔbəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] !
They're robbers as well as we !
它们是 强盗 作为 出色地 作为 我们 !

他们和我们一样都是强盗！

[ðen] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [boʊl] ,
Then fill up the bowl ,
然后 充满 向上 这 碗 ,

然后把碗装满，

[θruː] [hɑːrt] [ænd; ənd] [θruː] [soʊl] ,
Through heart and through soul ,
通过 心 和 通过 灵魂 ,

发自内心，发自灵魂

[let] [ðə; ði] [red] [waɪn] ['sɜːrk(ə)l] [friː] ,
Let the red wine circle free ,
让 这 红色的 葡萄酒 圆圈 自由的 ,

让红酒自由流通吧。

[drɪŋk] [helθ] [ænd; ənd] [tʃɪr] ,
Drink health and cheer ,
喝 健康 和 欢呼 ,

祝您健康快乐！

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] .
To the Buccaneer .
到 这 海盗 .

致海盗。

['hiːz] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
He's monarch of the sea .
他是 君主 的 这 海 .

他是海洋之王。

" [aɪ][laɪk] [ðæt] [sɔːŋ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [huːz] [lɔːŋ] ['soʊbər] [feɪs] [ænd; ənd] ['sɑːləm] ,
" I like that song , " said one of the men , whose long sober face and solemn ,
" 我 喜欢 那 歌曲 , " 说 一 的 这 男人 , 谁 长的 清醒 脸 和 庄严 ,

“我喜欢那首歌，”其中一个男人说道，他面容严肃，神情肃穆。

['drɔːlɪŋ] [vɔɪs] [hæd; həd] [geɪnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]
drawling voice had gained for him among his companions the title of
拖长音 嗓音 有 获得 为了 他 之中 他的 同伴 这 标题 的
['pɑːrsn] .
Parson .
牧师 .

他那拖长的嗓音为他赢得了同伴们对他的“牧师”的称呼。

" [aɪ][laɪk] [ðæt] [sɔːŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [spiːks] [maɪ]
" I like that song ; it has the ring of the true metal , and speaks my
" 我 喜欢 那 歌曲 ; 它 有 这 戒指 的 这 真的 金属 , 和 说话 我的
['sentɪmənts] [ɪg'zæktli] .
sentiments exactly .
情感 确切地 .

“我喜欢那首歌；它有真正的金属乐的味道，也准确地表达了我的感受。”

[its] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrmən] , [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['səːmənz] [aɪv] [hɜːrd] . "
It's as good as a sermon , and better than some sermons I've heard . "
它是 作为 好的 作为 一个 讲道 , 和 更好的 比 一些 布道 我已经 听到 . "

这简直跟布道一样精彩，甚至比我听过的某些布道还要好。

" [ˌaɪ 'tiː] [priːtʃiz] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [priːtʃt] ,
" It preaches the doctrine I've always preached ,
" 它 布道 这 教义 我已经 总是 布道 ,

“它宣扬的正是我一直以来所宣扬的教义，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kriːtʃərz] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ] ['preɪɪŋ] [ə'pɑːn]
and that is that the whole world is filled with creatures who live by preying upon
和 那 是 那 这 所有的 世界 是 已填 和 生物 WHO 居住 经过 捕食 之上
[iːtʃ] ['ʌðər] ,
each other ,
每个 其他 ,

也就是说，整个世界充满了以互相捕食为生的生物。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɪn'fest][ðə; ði] [ɜːrθ] , [mæn][ɪz][ðə; ði][wɜːrst][ænd; ənd] [krʊəl] .
and of all the animals that infest the earth , man is the worst and cruelest .
"
"
"

在所有侵扰地球的动物中，人类是最恶劣、最残忍的。

" [wʌt] ! ['pɑːrsn] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
" What ! Parson ! " said one of the men ,
" 什么 ! 牧师 ! " 说 一 的 这 男人 ,

“什么！牧师！”其中一个人说道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] ['wɝːldz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [θiːvz]
" you don't mean to say that the whole world's nothing but a set of thieves
" 你 不 意思是 到 说 那 这 所有的 世界的 没有什么 但 一个 放 的 窃贼
[ænd; ənd] ['mɜːdəəz] ! "
and murderers ! "
和 杀人犯 ! "

“你不会是说全世界都只是一群窃贼和杀人犯吧！”

" [jes] ; [aɪ][duː] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːrsn] ; " [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][bæd] . "
" Yes ; I do , " said the parson ; " or something just as bad . "
" 是的 ; 我 做 , " 说 这 牧师 ; " 或者 某物 只是 作为 坏的 . "

“是的，我确实有，”牧师说，“或者有同样糟糕的事情发生。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] , " [pʊt] [ɪn][dʒəʊnz] ['brædli] .
" I'd like to know how you make that out , " put in Jones Bradley .
" ID 喜欢 到 知道 如何 你 制作 那 出去 , " 放 在 琼斯 布拉德利 .

“我想知道你是怎么得出这个结论的，”琼斯·布拉德利插话道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld] ['mʌðər] [wʌns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [naʊ] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] .
" I had a good old mother once , and a father now dead and gone .
" 我 有 一个 好的 老的 母亲 一次 , 和 一个 父亲 现在 死的 和 已消失 .

“我曾经有一个慈祥的老母亲，而我的父亲现在已经去世了。”

[aɪ] [oʊn] [aɪm][bæd] [ɪ'nʌf] [maɪ'self] , [bʌt; bət][noʊ]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv] [jɔːrz] ['pɑːrsn] ,
I own I'm bad enough myself , but no argument of yours parson ,
我 自己的 我是 坏的 足够的 我 , 但 不 争论 的 你的 牧师 ,

我承认我自己也够糟糕的了，但你这番话我也不认同，牧师。

[ɔːr] ['eni] ['bɑːdi] ['ɛlsɪz] [kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] .
or any body else's can make me believe that they were thieves and murderers .
或者 任何 身体 其他人的 能 制作 我 相信 那 他们 是 窃贼 和 杀人犯 .
"
"
"

或者任何其他人的说法，都能让我相信他们是窃贼和杀人犯。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]['pɜːrsən(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːrsn] ,
" I don't mean to be personal , " said the parson ,
" 我 不 意思是 到 是 个人的 , " 说 这 牧师 ,

“我无意冒犯，”牧师说道。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪndʒəlz][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] ,
" your father and mother may have been angels for all I know ,
" 你的 父亲 和 母亲 可能 有 到过 天使 为了 全部 我 知道 ,

“就我所知，你的父母或许是天使。”

[bʌt; bət] [aɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] , ['dɑːktɝz]
but I'll undertake to show that all the rest of the world , lawyers , doctors
但 患病的 承担 到 展示 那 全部 这 休息 的 这 世界 , 律师 , 医生
[ænd; ənd][ɔːl] ,
and all ,
和 全部 ,

但我保证会证明，全世界其他所有人，包括律师、医生等等，

[ɑːr; ər][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][bæd] . "
are a set of thieves and murderers , or something just as bad . "
是 一个 放 的 窃贼 和 杀人犯 , 或者 某物 只是 作为 坏的 . "

他们是一群窃贼和杀人犯，或者至少是同样糟糕的人。

" [wel] ['pɑːrsn] , [spoʊz] [juː; jʊ][pʊt][ðə; ði] ['stɑːpər] [ɑːn][ðer; ðər] , " ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ;
" Well Parson , s'pose you put the stopper on there , " shouted one of the men ;
" 出色地 牧师 , 假设 你 放 这 塞子 在 那里 , " 喊叫 一 的 这 男人 ;

“好吧，牧师，你最好把塞子塞上，”其中一个人喊道；

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ɔːr][spɪn][ə; eɪ][jɑːrn] , [its] [ɔːl] [raɪt] ;

"	if	you	can	sing	a	song	,	or	spin	a	yarn	,	it's	all	right	;
"	如果	你	能	唱歌	一个	歌曲	,	或者	旋转	一个	纱	,	它是	全部	正确的	;

“如果你会唱歌，或者会讲故事，那就没问题；

[bʌt; bət] [ðɪs] [eint] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,

but	this	ain't	a	church	,
但	这	不是	一个	教会	,

但这里不是教堂。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] ['səːmənz] [tə'naɪt] .

and	we	don't	want	to	listen	to	one	of	your	long	-	winded	sermons	tonight	.
和	我们	不	想	到	听	到	一	的	你的	长的	-	喘息	布道	今晚	.

"

"

"

我们今晚不想听你那些冗长的说教。

" [eɪ'menˌɑː'men] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl]['prez(ə)nt] .

"	Amen	!	"	came	from	the	voices	of	nearly	all	present	.
"	阿门	!	"	来了	从	这	声音	的	几乎	全部	展示	.

“阿门！”几乎所有在场的人都这样说道。

[ðə; ði] ['pɑːrsn] [ðʌs] [ri'bjuːkt] , [wʌz; wəz][feɪn][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [piːs] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Parson	thus	rebuked	,	was	fain	to	hold	his	peace	for	the	rest	of	the
这	牧师	因此	责备	,	曾是	欣然	到	抓住	他的	和平	为了	这	休息	的	这

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

受到如此斥责，牧师当晚便噤若寒蝉。

['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ri'maindid] ['kæptɪn] [flɪnt] ,

After	a	pause	of	a	few	moments	,	one	of	the	men	reminded	Captain	Flint	,
后	一个	暂停	的	一个	很少	时刻	,	一	的	这	男人	提醒	队长	燧石	,

沉默片刻后，其中一人提醒弗林特上尉：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðer; ðər]

that	he	had	promised	to	inform	them	how	he	came	to	adopt	their
那	他	有	承诺	到	通知	他们	如何	他	来了	到	采纳	他们的

['ɑːnərəb(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] .

honorable	calling	as	a	profession	.
光荣的	呼叫	作为	一个	职业	.

他曾承诺会告诉他们他是如何选择从事他们这一光荣职业的。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

"	Well	,	"	said	the	captain	,	"	I	suppose	I	might	as	well	do	it	now	,
"	出色地	,	"	说	这	队长	,	"	我	认为	我	可能	作为	出色地	做	它	现在	,

“好吧，”船长说，“我想我最好现在就去做。”

[æz; əz][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] ['ɔːfər] ,

as	at	any	other	time	;	and	if	no	one	else	has	anything	better	to	offer	,
作为	在	任何	其他	时间	;	和	如果	不	一	别的	有	任何事物	更好的	到	提供	,

就像任何时候一样；如果其他人没有更好的选择，

[aɪl] [kə'mens] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['lʌndən] .

I'll	commence	;	and	to	begin	at	the	beginning	,	I	was	born	in	London	.
患病的	开始	;	和	到	开始	在	这	开始	,	我	曾是	出生	在	伦敦	.

我先从头说起；首先，我出生在伦敦。

[ə'baʊt] [maɪ] ['skuːlɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,

About	my	schooling	and	bringing	up	,	I	haven't	much	to	say	,
关于	我的	学校教育	和	带来	向上	,	我	还没有	很多	到	说	,

关于我的求学经历和成长经历，我没什么好说的。

[æz; əz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [bɔːr] .

as	an	account	of	it	would	only	be	a	bore	.
作为	一个	帐户	的	它	会	仅有的	是	一个	钻孔	.

描述这件事只会很无聊。

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [wʌn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk]

"	My	father	was	a	merchant	and	although	I	suppose	one	ought	not	to	speak
"	我的	父亲	曾是	一个	商人	和	虽然	我	认为	一	应该	不是	到	说话

[ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ʌv; əv] [wʌnz] ['fɑːðər] ,

disrespectfully	of	one's	father	,
不尊重	的	一个人的	父亲	,

“我父亲是商人，虽然我觉得不应该对自己的父亲不敬，

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ][mʌst; məst][seɪ] , [æz; əz] ['grɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [taɪt] - ['fɪstɪd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['evər]

he	was	,	I	must	say	,	as	gripping	,	and	tight	-	fisted	a	man	as	ever
他	曾是	,	我	必须	说	,	作为	扣人心弦	,	和	紧的	-	拳交	一个	男人	作为	曾经

[wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

walked	the	earth	.
步行	这	地球	.

我必须说，他是我见过的最令人敬畏、最吝啬的人。

" [aɪ][wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [ɜːrθ]

"	I	once	heard	a	man	say	,	he	would	part	with	anything	he	had	on	earth
"	我	一次	听到	一个	男人	说	,	他	会	部分	和	任何事物	他	有	在	地球

[fɔːr; fər] ['mʌni] ,

for	money	,
为了	钱	,

我曾听一个人说过，他愿意用世上所有的东西换钱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] .

but	his	wife	.
但	他的	妻子	.

但他妻子。

[maɪ]['fɑːðər] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wʊd] [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

My	father	,	I	believe	,	would	have	not	only	parted	with	his	wife	and	children
我的	父亲	,	我	相信	,	会	有	不是	仅有的	分手了	和	他的	妻子	和	孩子们

[fɔːr; fər] ['mʌni] ,

for	money	,
为了	钱	,

我相信，我父亲不仅会为了钱而抛弃他的妻子和孩子，

[bʌt; bət][hɪm'self] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði]['bɑːrgən] .

but	himself	too	,	if	he	had	thought	he	should	profit	by	the	bargain	.
但	他自己	也	,	如果	他	有	想法	他	应该	利润	经过	这	便宜货	.

但他自己也一样，如果他认为自己能从这笔交易中获利的话。

" [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

"	As	might	be	expected	,
"	作为	可能	是	预期的	,

正如预期的那样，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [ɪm'pres] [ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][ðə; ði]

the	first	thing	he	tried	to	impress	on	the	minds	of	his	children	was	the
这	第一的	事物	他	尝试	到	令人印象深刻	在	这	思想	的	他的	孩子们	曾是	这

[nə'sesəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] .

necessity	of	getting	money	.
必要性	的	获得	钱	.

他首先想让孩子们明白的就是赚钱的必要性。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [stiːl] , [æz; əz][ðə; ðɪ][wɜːrd][ɪz]['dʒen(ə)rəli]

"	To	be	sure	,	he	did	not	tell	us	to	steal	,	as	the	word	is	generally
"	到	是	当然	,	他	做过	不是	告诉	我们	到	偷	,	作为	这	单词	是	一般来说

[ˌʌndər'stʊd] ;

understood	;
理解	;

“当然，他并没有教唆我们去偷窃，正如人们通常理解的那样；

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] .

for	he	wanted	us	to	keep	clear	of	the	clutches	of	the	law	.
为了	他	通缉	我们	到	保持	清除	的	这	离合器	的	这	法律	.

因为他希望我们远离法律的制裁。

[kʊd; kəd][wiː; wi]['oʊnli] [sək'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Could	we	only	succeed	in	doing	this	,	it	mattered	little	to	him	,
可以	我们	仅有的	成功	在	正在做	这	,	它	重要	小的	到	他	,

我们能否成功做到这一点对他来说无关紧要。

[haʊ] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .

how	the	desired	object	was	secured	.
如何	这	想要的	目的	曾是	安全	.

如何固定所需物品。

" [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ˌem 'iː][æn; ən] ['iːzi] [kən'vɜːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɑːktrɪn] ,

"	He	found	in	me	an	easy	convert	to	his	doctrine	,
"	他	成立	在	我	一个	简单的	转变	到	他的	教义	,

“他发现我很容易就能皈依他的教义，”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] ['getɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ;

so	far	as	the	getting	of	money	was	concerned	;
所以	远的	作为	这	获得	的	钱	曾是	担心的	;

就获取金钱而言；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['hɔːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	in	the	propriety	of	hoarding	the	money	as	he	did	when	it	was
但	在	这	礼	的	囤积	这	钱	作为	他	做过	什么时候	它	曾是

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

但他仍然像当初获得钱财时那样，把钱财妥善地囤积起来。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [feɪθ] .

I	had	no	faith	.
我	有	不	信仰	.

我当时没有信仰。

" [ðə; ðɪ] [best] [juːz] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['mʌni] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	best	use	I	thought	that	money	could	be	put	too	,	was	to	spend	it	.
"	这	最好的	使用	我	想法	那	钱	可以	是	放	也	,	曾是	到	花费	它	.

“我认为这笔钱最好的用途就是把它花掉。”

" [hɪr] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][æt; ət] [swɔːdz] - [pɔɪnts] ,

"	Here	my	father	and	I	were	at	swords	'	points	,
"	这里	我的	父亲	和	我	是	在	剑	-	积分	,

“当时我和父亲剑拔弩张，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['feɪlɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	had	it	not	been	that	notwithstanding	this	failing	,	as	he	called	it	,
和	有	它	不是	到过	那	虽然	这	失败	,	作为	他	称为	它	,

如果不是因为尽管存在他所谓的这种缺陷，

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

I	had	become	useful	to	him	in	his	business	,
我	有	变得	有用	到	他	在	他的	商业	,

我在他生意上对他有所帮助，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['bænɪʃt] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tʊk] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔːrhænd]

he	would	have	banished	me	long	before	I	took	into	my	head	to	be	beforehand
他	会	有	被放逐	我	长的	前	我	采取	进入	我的	头	到	是	预先

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

在我萌生提前与他相处的想法之前，他早就把我驱逐出去了。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['vɑːlənteri] ['eksaɪl][frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][pə'rent(ə)l] [ruːf] .

and	become	a	voluntary	exile	from	the	parental	roof	.
和	变得	一个	自愿	流亡	从	这	父母	屋顶	.

并自愿离开父母的庇护。

" [ðə; ðiˌ] [weɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] .

"	The	way	of	it	was	this	.
"	这	方式	的	它	曾是	这	.

事情是这样的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['ɪntɪmətɪd] ,

As	I	have	intimated	,
作为	我	有	暗示	,

正如我暗示的那样，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɚz] ['nəʊʃnz] [ɔːl][ðə; ðiˌ] [welθ] [ɪn][ðə; ðiˌ][wɜːrld][wʌz; wəz] ['kɑːmən] ['prɑːpərti]

according	to	my	father's	notions	all	the	wealth	in	the	world	was	common	property
根据	到	我的	父亲的	概念	全部	这	财富	在	这	世界	曾是	常见的	财产

,

,

,

根据我父亲的看法，世界上所有的财富都是公有财产。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn] .

and	every	one	was	entitled	to	all	he	could	lay	his	hands	on	.
和	每一个	一	曾是	标题	到	全部	他	可以	躺	他的	双手	在	.

每个人都有权得到他能弄到手的一切。

" [naʊ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] ,

"	Now	,	believing	in	this	doctrine	,
"	现在	,	相信	在	这	教义	,

“现在，相信这一教义，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]['evər]

it	occurred	to	me	that	my	father	had	more	money	than	he	could	ever
它	发生	到	我	那	我的	父亲	有	更多的	钱	比	他	可以	曾经

['pɑːsəbli] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ,

possibly	make	use	of	,
可能	制作	使用	的	,

我突然意识到，我父亲拥有的钱远远超过了他实际需要的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [pə'zes] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ][maɪ'self][tuː; tə] ['eni]

and	that	if	I	could	possess	a	portion	of	it	without	exposing	myself	to	any
和	那	如果	我	可以	具有	一个	部分	的	它	没有	暴露	我	到	任何

[greɪt] ['deɪndʒər] ,

great	danger	,
伟大的	危险	,

如果我能在不让自己身处任何重大危险的情况下拥有其中的一部分，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [bi:; bi] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɑ:ktrɪn] .

I	should	only	be	carrying	out	his	own	doctrine	.
我	应该	仅有的	是	携带	出去	他的	自己的	教义	.

我应该只是在贯彻他自己的教义。

" ['æktɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [θɔ:t] , [aɪ] [set] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] [maɪ'self] [æz; əz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['ɔ:fərd] ,

"	Acting	upon	this	thought	,	I	set	about	helping	myself	as	opportunity	offered	,
"	表演	之上	这	想法	,	我	放	关于	帮助	我	作为	机会	提供	,

['sʌmtaɪmz] [baɪ] [fɔ:ls] ['entriz] ,

sometimes	by	false	entries	,
有时	经过	错误的	条目	,

“想到这里，我便开始伺机帮助自己，有时甚至通过虚假申报。”

[ænd; ənd] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [ɪk'spleɪn] .

and	in	various	ways	that	I	need	not	explain	.
和	在	各种各样的	方式	那	我	需要	不是	解释	.

以及其他各种我无需赘述的方式。

" [ðɪs] [geɪm] [aɪ] ['kærid] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [læst]

"	This	game	I	carried	on	for	some	time	,	but	I	knew	that	it	would	not	last
"	这	游戏	我	携带	在	为了	一些	时间	,	但	我	知道	那	它	会	不是	最后的

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

“这场游戏我玩了一段时间，但我知道它不会永远持续下去。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət] [læst] ,

I	should	be	found	out	at	last	,
我	应该	是	成立	出去	在	最后的	,

我最终应该会被揭穿。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] .

and	I	must	be	out	of	the	way	before	the	crash	came	.
和	我	必须	是	出去	的	这	方式	前	这	碰撞	来了	.

我必须赶在事故发生前躲开。

" ['lʌkɪli] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

"	Luckily	a	chance	of	escape	presented	itself	.
"	幸运的是	一个	机会	的	逃脱	呈现	本身	.

“幸运的是，逃脱的机会出现了。”

" [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ʌðər] ['mɜ:tʃənts] ,

"	My	father	,	in	connection	with	two	or	three	other	merchants	,
"	我的	父亲	,	在	联系	和	二	或者	三	其他	商人	,

“我父亲与另外两三个商人合谋，

['tʃɑ:rtərd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [tu:; tə] [treɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] .

chartered	a	vessel	to	trade	among	the	West	India	islands	.
特许	一个	血管	到	贸易	之中	这	西方	印度	岛屿	.

租了一艘船在西印度群岛之间进行贸易。

" [aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [maɪ'self] [ə'pɔɪntɪd] ['su:pərˌkɑ:rgoʊ] .

"	I	managed	to	get	myself	appointed	supercargo	.
"	我	管理	到	得到	我	任命	超级货物	.

“我设法让自己被任命为超级货运员。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɔ:dz] [wɪtʃ] [aɪ]

I	should	now	be	out	of	the	way	when	the	discovery	of	the	frauds	which	I
我	应该	现在	是	出去	的	这	方式	什么时候	这	发现	的	这	欺诈	哪个	我

[hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [aɪ] [nu:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [meɪd] .

had	been	practicing	I	knew	must	be	made	.
有	到过	练习	我	知道	必须	是	制成	.

我知道，我一直以来所从事的欺诈行为终将败露，而我现在应该已经离开了。

" [æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['evər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [iːz]
" As I had no intention of ever returning , my mind was perfectly at ease
" 作为 我 有 不 意图 的 曾经 返回 , 我的 头脑 曾是 完美 在 舒适
[ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] .
on this score .
在 这 分数 .

“因为我根本没打算回来，所以在这方面我完全放心。”

" [wiː; wi] [faʊnd] ['redi] [seɪl] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['kɑːrgoʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" We found ready sale for our cargo , and made a good thing of it .
" 我们 成立 准备好 销售 为了 我们的 货物 , 和 制成 一个 好的 事物 的 它 .

“我们的货物很快就卖出去了，而且我们从中获利颇丰。”

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wen] [aɪ] [left] [hoʊm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nevər]
" As I have said , when I left home , it was with the intention of never
" 作为 我 有 说 , 什么时候 我 左边 家 , 它 曾是 和 这 意图 的 绝不
[rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
returning ,
返回 ,

正如我之前所说，我离开家乡时就打算永不回去。

[ðoʊ] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [waɪl] [ə'brɔːd] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'saɪdɪd] ,
though what I should do while abroad I had not decided ,
尽管 什么 我 应该 做 尽管 国外 我 有 不是 决定 ,

虽然我还没有决定在国外期间应该做什么，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
but as soon as the cargo was disposed of , my mind was made up .
但 作为 很快 作为 这 货物 曾是 处置 的 , 我的 头脑 曾是 制成 向上 .

但货物处理完毕后，我就下定了决心。

" [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][tɜːrn] ['paɪrət] !
" I determined to turn pirate !
" 我 决定 到 转动 海盗 !

我决心成为一名海盗！

" [aɪ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['aʊtwərd] ['pæsɪdʒ] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] ,
" I had observed on our outward passage , that our vessel ,
" 我 有 观察到 在 我们的 向外 通道 , 那 我们的 血管 ,

“我在出海途中就注意到，我们的船，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrk][ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [fæst] ['seɪlər]
which was a bark of about two hundred tons burden , was a very fast sailor
哪个 曾是 一个 吠 的 关于 二 百 吨 负担 , 曾是 一个 非常 快速地 水手
,
,
,

那是一艘载重约两百吨的帆船，航速非常快。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪtɪŋ] [ʌp] , [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [dʒʌst][ðə; ði][krɑːft][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər]
and with a little fitting up , could be made just the craft we wanted for
和 和 一个 小的 配件 向上 , 可以 是 制成 只是 这 工艺 我们 通缉 为了
['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] .
our purpose .
我们的 目的 .

稍加改造，就能做成我们想要的、符合我们用途的工艺品。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [aɪ][hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðə; ði][hændz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	During	the	voyage	,	I	had	sounded	the	hands	in	regard	to	my	intention	of
"	期间	这	航程	,	我	有	听起来	这	双手	在	看待	到	我的	意图	的

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪr] .

becoming	a	Buccaneer	.
成为	一个	海盗	.

“在航行途中，我曾向众人透露过我想成为一名海盗的意图。”

[aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stuːərd]

I	found	them	all	ready	to	join	me	excepting	the	first	mate	and	the	steward
我	成立	他们	全部	准备好	到	加入	我	除外	这	第一的	伴侣	和	这	管家

[ɔːr] [kʊk] ,

or	cook	,
或者	厨师	,

除了大副和管事或厨师之外，我发现他们都准备好与我同行了。

['ræðər] , [ə; eɪ]['niːgroʊ] [huːz] [vjuːz] [aɪ] [nuː] [tuː] [wel] [bɪ'fɔːrhænd] , [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər]

rather	,	a	negro	whose	views	I	knew	too	well	beforehand	,	to	consult	on	the	matter
相当	,	一个	黑人	谁	浏览	我	知道	也	出色地	预先	,	到	咨询	在	这	事情

.

:
.

相反，我事先太了解一个黑人的观点，所以没必要就此事咨询他。

" [æz; əz][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]

"	As	I	knew	that	the	ordinary	crew	of	the	vessel	would	not	be	sufficient	for
"	作为	我	知道	那	这	普通的	全体人员	的	这	血管	会	不是	是	充足的	为了

['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ,

our	purpose	,
我们的	目的	,

“因为我知道船上的普通船员不足以完成我们的任务，

[aɪ] [ɪn'geɪdʒd] ['sevrəl] ['rezəluːt] ['fɛloʊz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ,

I	engaged	several	resolute	fellows	to	join	us	,
我	已订婚的	一些	坚决	伙伴们	到	加入	我们	,

我邀请了几位意志坚定的伙伴加入我们，

[huːm] [aɪ] [pri'veɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [æz; əz] ['pæsndʒə˞] .

whom	I	prevailed	on	the	captain	to	take	on	board	as	passengers	.
谁	我	最终获胜	在	这	队长	到	拿	在	木板	作为	乘客	.

我劝说船长让他们登船作为乘客。

" [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [aʊt][æt; ət] [siː] [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr][plænz][wɜːr; wər]

"	When	we	had	been	about	a	week	out	at	sea	and	all	our	plans	were
"	什么时候	我们	有	到过	关于	一个	星期	出去	在	海	和	全部	我们的	计划	是

[kəm'pliːtɪd] ,

completed	,
完全的	,

“当我们出海大约一周，所有计划都已完成时，

[wiː; wi]['kwaɪətli] [meɪd] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][fɜːrst] [meɪt] ,

we	quietly	made	prisoners	of	the	captain	and	first	mate	,
我们	悄悄	制成	囚犯	的	这	队长	和	第一的	伴侣	,

我们悄悄地俘虏了船长和大副，

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['dʒɑːli][boʊt][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][læst][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

put	them	in	the	jolly	boat	with	provisions	to	last	them	for	several	days	,
放	他们	在	这	快乐的	船	和	条款	到	最后的	他们	为了	一些	天	,

把他们放进小船上，带上足够他们吃几天的食物。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'drɪft] .

and	sent	them	adrift	.
和	发送	他们	漂流	.

然后让他们漂泊。

[ðə; ði] [kʊk] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

The	cook	,	with	his	son	,	a	little	boy	,	would	have	gone	with	them	,
这	厨师	,	和	他的	儿子	,	一个	小的	男生	,	会	有	已消失	和	他们	,

厨师带着他年幼的儿子也会和他们一起去。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː 'es] , [wiː; wi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [kiːp]

but	thinking	that	they	might	be	useful	to	us	,	we	concluded	to	keep
但	思维	那	他们	可能	是	有用	到	我们	,	我们	结束	到	保持

[ðem; ðəm] [ɑːn] [bɔːrd] .

them	on	board	.
他们	在	木板	.

但考虑到他们可能对我们有用，我们决定让他们留在船上。

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [meɪt] ['æftərwərdz] , [wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] .

"	What	became	of	the	captain	and	mate	afterwards	,	we	never	heard	.
"	什么	成为	的	这	队长	和	伴侣	然后	,	我们	绝不	听到	.

“船长和大副后来怎么样了，我们再也没有听说过。”

" [wiː; wi] [naʊ] [pʊt] [ɪn] [tuː; tə] [pɔːrt] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [wer] [wiː; wi] [nuː] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː]

"	We	now	put	in	to	port	on	one	of	the	islands	where	we	knew	we	could	do
"	我们	现在	放	在	到	港口	在	一	的	这	岛屿	在哪里	我们	知道	我们	可以	做

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['seɪfti] ,

it	in	safety	,
它	在	安全	,

“我们现在驶入其中一个岛屿的港口，我们知道在那里停泊是安全的。”

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz] [hɜːr; hər] .

and	fitted	our	vessel	up	for	the	purpose	we	intended	to	use	her	.
和	适配	我们的	血管	向上	为了	这	目的	我们	故意的	到	使用	她	.

并按照我们计划的用途对船只进行了改装。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kə'menst] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

"	This	was	soon	done	,	and	we	commenced	operations	.
"	这	曾是	很快	完毕	,	和	我们	开始	运营	.

“这件事很快就办妥了，我们开始行动。”

" [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [fɑːr] [ɪk'siːdɪd] ['aʊər; ɑːr] [moʊst]

"	The	game	was	abundant	,	and	our	success	far	exceeded	our	most
"	这	游戏	曾是	丰富	,	和	我们的	成功	远的	超出	我们的	最多

['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

sanguine	expectations	.
乐观	期望	.

“比赛非常精彩，我们的成功远远超出了我们最乐观的预期。”

" [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [juːz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] , [frentʃ] ,

"	There	would	be	no	use	undertaking	to	tell	the	number	of	vessels	,	French	,
"	那里	会	是	不	使用	承诺	到	告诉	这	数字	的	船只	,	法语	,

['ɪŋglɪʃ] , ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ,

English	,	Spanish	and	Dutch	,
英语	,	西班牙语	和	荷兰语	,

“试图说出法国、英国、西班牙和荷兰船只的数量是没有意义的，

[ðæt] [wiː; wi] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [sʌŋk] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['dɛvəlz][wiː; wi] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːtəri]

that	we	captured	and	sunk	,	or	of	the	poor	devils	we	sent	to	a	watery
那	我们	捕获	和	沉没	, 或者	的	这	贫穷的	魔鬼	我们	发送	到	一个	水状的	

[greɪv] .

grave	.
严重	.

我们俘获并击沉的，或者我们送入水底的可怜的家伙们。

" [bʌt; bət] [lʌk] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['feɪvərd] [ˌjuː 'es][soʊ] [lɔːŋ] , [æt; ət][læst] [tɜːrnd] [ə'genst] [æz; əz] .

"	But	luck	which	had	favored	us	so	long	,	at	last	turned	against	as	.
"	但	运气	哪个	有	受青睐	我们	所以	长的	,	在	最后的	转向	反对	作为	.

但是，长期以来一直眷顾我们的运气，最终却对我们不利。

" [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['gʌvərnmənts] [bɪ'keɪm] [ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] [ɪn]

"	The	different	governments	became	alarmed	for	the	safety	of	their	commerce	in
"	这	不同的	政府	成为	惊慌	为了	这	安全	的	他们的	商业	在

[ðə; ði] ['siːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['friːkwəntid] ,

the	seas	which	we	frequented	,
这	海域	哪个	我们	经常光顾	,

“各国政府开始对我们经常往来海域的商业安全感到担忧，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] .

and	several	expeditions	were	fitted	out	for	our	special	benefit	.
和	一些	探险	是	适配	出去	为了	我们的	特别的	益处	.

并且还专门为我们安排了几次探险活动。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi]['oʊnli] [læft] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] ['meni]

"	For	a	while	we	only	laughed	at	all	this	,	for	we	had	escaped	so	many
"	为了	一个	尽管	我们	仅有的	笑了	在	全部	这	,	为了	我们	有	逃脱	所以	许多

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

“有一段时间，我们只是嘲笑这一切，因为我们已经逃脱过太多次了。”

[ðæt] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][oʊld]['neptjuːn,'neptuːn]

that	we	began	to	think	we	were	under	the	protection	of	old	Neptune
那	我们	开始	到	思考	我们	是	在下面	这	保护	的	老的	海王星

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

我们开始觉得我们仿佛受到了海神尼普顿的庇护。

[bʌt; bət] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ][seɪl][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

But	early	one	morning	the	man	on	the	look	-	out	reported	a	sail	a	short	distance
但	早期的	一	早晨	这	男人	在	这	看	-	出去	据报道	一个	帆	一个	短的	距离

[tuː; tə][ðə; ði] ['liːwərd] ,

to	the	leeward	,
到	这	背风面	,

但一天清晨，瞭望员报告说，在下风处不远处有一艘帆船。

[wɪtʃ] [siːmd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

which	seemed	trying	to	get	away	from	us	.
哪个	似乎	尝试	到	得到	离开	从	我们	.

它似乎想逃离我们。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] , [ɔːr][brɪg] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['heɪzi] ,

"	It	was	a	small	vessel	,	or	brig	,	but	as	the	weather	was	rather	hazy	,
"	它	曾是	一个	小的	血管	, 或者	布里格	,	但	作为	这	天气	曾是	相当	朦胧	,	

“那是一艘小船，或者说是双桅帆船，但由于天气比较雾蒙蒙的，

[hɜːr; hər] ['kærəktər] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] .

her	character	in	other	respects	he	could	not	make	out	.
她	特点	在	其他	尊重	他	可以	不是	制作	出去	.

至于她的其他性格方面，他则看不透。

" [wiː; wi] [θɔːt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] ['hævɪŋ]

"	We	thought	,	however	,	that	it	was	a	small	trading	vessel	,	which	having
"	我们	想法	,	然而	,	那	它	曾是	一个	小的	贸易	血管	,	哪个	拥有

[dɪ'skʌvərd] [ˌjuː 'es] ,

discovered	us	,
发现	我们	,

“然而，我们当时认为那是一艘小型商船，它发现了我们之后，

[ænd; ənd] [sə'spektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kærəktər] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [pɔːrt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd]

and	suspecting	our	character	,	was	trying	to	reach	port	before	we	could
和	怀疑	我们的	特点	,	曾是	尝试	到	抵达	港口	前	我们	可以

[ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər] .

overtake	her	.
超过	她	.

她怀疑我们的为人，试图在我们追上她之前抵达港口。

" ['æktɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪd] [ɔːl] [seɪl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

"	Acting	under	this	impression	,	we	made	all	sail	for	her	.
"	表演	在下面	这	印象	,	我们	制成	全部	帆	为了	她	.

“基于这种想法，我们全员出海前往她那里。”

" [æz; əz][ðə; ði][streɪndʒ] ['ves(ə)l][dɪd][nɑːt] [meɪk] ['veri] [greɪt] ['hedweɪ] ,

"	As	the	strange	vessel	did	not	make	very	great	headway	,
"	作为	这	奇怪的	血管	做过	不是	制作	非常	伟大的	进展	,

“由于这艘奇怪的船只并没有取得太大进展，

[æn; ən] ['aʊɚz] ['seɪlɪŋ] [brɔːt] [æz; əz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv]

an	hour's	sailing	brought	as	near	enough	to	give	us	a	pretty	good	view	of
一个	小时	帆船	带来	作为	靠近	足够的	到	给	我们	一个	漂亮的	好的	看法	的

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

航行一个小时后，我们离她足够近，可以清楚地看到她。

[jet] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪg'zæktli] [meɪk] [aʊt] [hɜːr; hər] ['kærəktər] ,

yet	we	could	not	exactly	make	out	her	character	,
然而	我们	可以	不是	确切地	制作	出去	她	特点	,

然而，我们却无法确切地了解她的性格。

[jet] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['rædər] [sə'spɪʃəs] [lʊk] .

yet	we	thought	that	she	had	a	rather	suspicious	look	.
然而	我们	想法	那	她	有	一个	相当	可疑的	看	.

但我们觉得她看起来有点可疑。

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] ['rædər] [laɪk] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['ves(ə)l] , [ðoʊ] [ɪf] [soʊ] ,

And	still	she	appeared	rather	like	a	traveling	vessel	,	though	if	so	,
和	仍然	她	出现	相当	喜欢	一个	旅行	血管	,	尽管	如果	所以	,

但她看起来仍然很像一艘航行的船只，即便如此，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['kɑːrgoʊ][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [siːmd] [bɪlt] [fɔːr; fər]

she	could	not	have	much	cargo	on	board	,	and	as	the	seemed	built	for
她	可以	不是	有	很多	货物	在	木板	,	和	作为	这	似乎	建造	为了

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

她船上载不了多少货物，而且这艘船似乎是为速度而造的。

[wiː; wi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [meɪk] ['betər] ['hedweɪ] .

we	wondered	why	she	did	not	make	better	headway	.
我们	想知道	为什么	她	做过	不是	制作	更好的	进展	.

我们想知道为什么她没有取得更大的进展。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [left] [ɪn] [daʊt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɜːr; hər]['riːəl] ['kærəktər] ,

"	But	we	were	not	long	left	in	doubt	in	regard	to	her	real	character	,
"	但	我们	是	不是	长的	左边	在	怀疑	在	看待	到	她	真实的	特点	,

但我们很快就对她的真实品格产生了怀疑。

[fɔːr; fər][ɔːl][æt; ət][wʌns][hɜːr; hər][pɔːrt] - [hoʊlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːrpəsli] [kən'siːld] [wɜːr; wər]

for	all	at	once	her	port	-	holes	which	had	been	purposely	concealed	were
为了	全部	在	一次	她	港口	-	孔	哪个	有	到过	故意	暗	是

[ʌn'mæskt] ,

unmasked	,
揭开面纱	,

突然间，她那些特意隐藏起来的舷窗全部暴露了出来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['brɔːdsaɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə]

and	we	received	a	broadside	from	her	just	as	we	were	about	to
和	我们	已收到	一个	舷侧	从	她	只是	作为	我们	是	关于	到

[send][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [tɑːm] .

send	her	a	messenger	from	our	long	tom	.
发送	她	一个	信使	从	我们的	长的	汤姆	.

正当我们准备从长号上派信使去向她传递消息时，我们收到了她的一份详细报告。

" [ðɪs] ['brɔːdsaɪd] , [ɔːl'ðoʊ] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l] ['ʌðər] ['dæmɪdʒ] ,

"	This	broadside	,	although	doing	us	little	other	damage	,
"	这	舷侧	,	虽然	正在做	我们	小的	其他	损害	,

“这次炮击虽然没有对我们造成其他太大损害，

[soʊ] [kʌt] ['aʊər; ɑːr] ['rɪgɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] ['rendər] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] [naʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪf] [sʌtʃ] [hæd; həd]

so	cut	our	rigging	as	to	render	our	escape	now	impossible	if	such	had
所以	切	我们的	索具	作为	到	使成为	我们的	逃脱	现在	不可能的	如果	这样的	有

[bɪn] ['aʊər; ɑːr] [ɪn'teɪnʃ(ə)n] .

been	our	intention	.
到过	我们的	意图	.

如果我们的初衷是逃脱，那么切断我们的索具将使我们逃脱成为不可能。

[soʊ]['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [sə'luːt] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ɪn][æz; əz] ['hænsəm] [ə; eɪ] ['mænər]

So	after	returning	the	salute	we	had	received	,	in	as	handsome	a	manner
所以	后	返回	这	礼炮	我们	有	已收到	,	在	作为	英俊的	一个	方式

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

as	we	could	,
作为	我们	可以	,

所以，在以我们尽可能得体的方式回敬了对方的敬礼之后，

[aɪ] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [ber] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪp] ,

I	gave	orders	to	bear	down	upon	the	enemy's	ship	,
我	给予	订单	到	熊	向下	之上	这	敌人的	船	,

我下令向敌舰发起猛攻。

[wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [dɪs'eɪbld] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] .

which	I	was	glad	to	see	had	been	considerably	disabled	by	our	shot	.
哪个	我	曾是	高兴的	到	看	有	到过	相当	已禁用	经过	我们的	射击	.

我很高兴地看到，我们的攻击已经大大削弱了它的能力。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['greɪtli] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ,

But	as	she	had	greatly	the	advantage	of	us	in	the	weight	of	material	,
但	作为	她	有	非常	这	优势	的	我们	在	这	重量	的	材料	,

但由于她在物资数量上比我们拥有巨大的优势，

['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp][wʌz; wəz][ɪn] ['bɔːrdɪŋ] [hɜːr; hər] ,

our	only	hope	was	in	boarding	her	,
我们的	仅有的	希望	曾是	在	登机	她	,

我们唯一的希望就是登上她。

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hænd][tuː; tə][hænd][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [dek] .

and	fighting	it	out	hand	to	hand	on	her	own	deck	.
和	斗争	它	出去	手	到	手	在	她	自己的	甲板	.

在她自己的甲板上展开殊死搏斗。

" [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [wʌz; wəz] [suːn] [soʊ] [ɪn'tæŋgld] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	rigging	of	the	two	vessels	was	soon	so	entangled	as	to	make	it
"	这	索具	的	这	二	船只	曾是	很快	所以	纠缠	作为	到	制作	它

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .

impossible	to	separate	them	.
不可能的	到	分离	他们	.

“两艘船的索具很快就缠绕在一起，以至于无法将它们分开。”

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [ə'poʊz]

"	In	spite	of	all	the	efforts	of	the	crew	of	the	enemy's	vessel	to	oppose
"	在	尽管如此	的	全部	这	努力	的	这	全体人员	的	这	敌人的	血管	到	反对

[ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [dek] .

us	we	were	soon	upon	her	deck	.
我们	我们	是	很快	之上	她	甲板	.

“尽管敌舰上的船员竭尽全力抵抗我们，但我们很快就登上了敌舰的甲板。”

[wiː; wi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['brɪgənˌtiːn] [sent] [aʊt] ['pɜːrpəsli] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ˌjuː 'es] .

We	found	she	was	a	Spanish	brigantine	sent	out	purposely	to	capture	us	.
我们	成立	她	曾是	一个	西班牙语	双桅帆船	发送	出去	故意	到	捕获	我们	.

我们发现她是一艘西班牙双桅帆船，是专门派来抓我们的。

" [hɜːr; hər] [ə'pærənt] ['efərts] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə]

"	Her	apparent	efforts	to	get	away	from	us	had	been	only	a	ruse	to
"	她	明显	努力	到	得到	离开	从	我们	有	到过	仅有的	一个	诡计	到

[drɔː] [ˌjuː 'es][ɑːn] ,

draw	us	on	,
画	我们	在	,

“她表面上想要摆脱我们，其实只是为了引诱我们上钩而耍的伎俩。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

so	as	to	get	us	into	a	position	from	which	there	could	be	no	escape	.
所以	作为	到	得到	我们	进入	一个	位置	从	哪个	那里	可以	是	不	逃脱	.

以便让我们陷入无法逃脱的境地。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [faɪts] , [bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [laɪk] [ðæt] .

"	I	have	been	in	a	good	many	fights	,	but	never	before	one	like	that	.
"	我	有	到过	在	一个	好的	许多	战斗	,	但	绝不	前	一	喜欢	那	.

“我打过很多架，但从来没有打过这样的架。”

" [æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [noʊ]['kwɔːrtər] , [wiː; wi] [geɪv] [nʌn] .

"	As	we	expected	no	quarter	,	we	gave	none	.
"	作为	我们	预期的	不	四分之一	,	我们	给予	没有任何	.

“既然我们预料到对方不会留情，我们也没有留情。”

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)l] ['rædər] [aʊt'nʌmbəd] [ˌjuː 'es] ,

The	crew	of	the	Spanish	vessel	rather	outnumbered	us	,
这	全体人员	的	这	西班牙语	血管	相当	寡不敌众	我们	,

西班牙船上的船员人数比我们多得多。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['greɪtli] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɑːntest] ['veri] [ʌn'iːkwəl] .

but	not	so	greatly	as	to	make	the	contest	very	unequal	.
但	不是	所以	非常	作为	到	制作	这	竞赛	非常	不等	.

但差距并不大，以至于比赛变得非常不公平。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [keɪs] [ˌdespə'reɪʃn] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

And	in	our	case	desperation	supplied	the	place	of	numbers	.
和	在	我们的	案件	绝望	供应	这	地方	的	数字	.

而对我们来说，绝望取代了数字的作用。

" [ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] [suːn] ['slɪpəri] [wɪð; wɪθ] [gɔːr] ,

"	The	deck	was	soon	slippery	with	gore	,
"	这	甲板	曾是	很快	滑	和	血块	,

“甲板很快就被鲜血弄得湿滑无比。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [left] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	there	were	but	few	left	to	fight	on	either	side	.
和	那里	是	但	很少	左边	到	斗争	在	任何一个	边	.

双方阵营都已所剩无几，无法继续战斗了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kɪld] .

The	captain	of	the	Spanish	vessel	was	one	of	the	first	killed	.
这	队长	的	这	西班牙语	血管	曾是	一	的	这	第一的	被杀	.

西班牙船长的遇难者是最早遇难者之一。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [daʊn] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [həːld] ['oʊvər][ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

Some	were	shot	down	,	some	were	hurled	over	the	deck	in	the	sea	,
一些	是	射击	向下	,	一些	是	投掷	超过	这	甲板	在	这	海	,

有些被击落，有些被抛下甲板落入海中。

[sʌm; səm][hæd; həd][ðer; ðər] [skʌlz] ['broʊkən][wɪð; wɪθ] ['bɔːrdɪŋ] [paɪks] ,

some	had	their	skulls	broken	with	boarding	pikes	,
一些	有	他们的	头骨	破碎的	和	登机	长矛	,

有些人的头骨被登船长矛打碎。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [left] [ə'laɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kruː] ; [ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊərz]

and	there	was	not	a	man	left	alive	of	the	Spanish	crew	;	and	of	ours
和	那里	曾是	不是	一个	男人	左边	活	的	这	西班牙语	全体人员	;	和	的	我们的

,

,

,

西班牙船员全部遇难，我们船员也全部阵亡。

[aɪ][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][sər'vaɪvər] ,

I	at	first	thought	that	I	was	the	only	survivor	,
我	在	第一的	想法	那	我	曾是	这	仅有的	幸存者	,

我一开始以为我是唯一的幸存者，

[wen] [ðə; ði]['niːgroʊ] [kʊk] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

when	the	negro	cook	who	had	been	forgotten	all	the	while	,
什么时候	这	黑人	厨师	WHO	有	到过	被遗忘的	全部	这	尽管	,

当那位一直被遗忘的黑人厨师.....

[keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][brɪg] , ['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,

came	up	from	the	cabin	of	our	brig	,	bearing	in	his	arms	his	little	son	,
来了	向上	从	这	舱	的	我们的	布里格	,	轴承	在	他的	武器	他的	小的	儿子	,

他抱着他的小儿子从我们双桅帆船的船舱里走了出来，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʌn'hɑːrmd] , [bʌt; bət] ['nɪrli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .

of	course	unharmed	,	but	nearly	frightened	to	death	.
的	课程	毫发无损	,	但	几乎	害怕	到	死亡	.

当然他毫发无损，但差点吓死。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [truː] ,

Strange	as	it	may	appear	,	it	is	nevertheless	true	,
奇怪的	作为	它	可能	出现	,	它	是	尽管如此	真的	,

虽然听起来很奇怪，但这却是事实。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [slaɪt] ['skrætʃɪz] , [aɪ] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wu:nd] .

that	with	the	exception	of	a	few	slight	scratches	,	I	escaped	without	a	wound	.
那	和	这	例外	的	一个	很少	轻微	划痕	,	我	逃脱	没有	一个	伤口	.

除了几处轻微擦伤外，我毫发无损。

" [tu:; tə][maɪ] ['hɔ:rər] [aɪ] [naʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [bəuθ] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər][fæst] ['sɪŋkɪŋ] .

"	To	my	horror	I	now	discovered	that	both	vessels	were	fast	sinking	.
"	到	我的	恐怖	我	现在	发现	那	两个都	船只	是	快速地	下沉	.

“令我惊恐的是，我发现这两艘船都在快速下沉。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [set] [ˌem 'i:][æt; ət][maɪ] [i:z] [ɑ:n] [ðæt] [skɔ:r] ,

But	the	cook	set	me	at	my	ease	on	that	score	,
但	这	厨师	放	我	在	我的	舒适	在	那	分数	,

但厨师让我在这方面放心了。

[baɪ] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [smɔ:l] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['ɪndʒərd] .

by	informing	me	that	there	was	one	small	boat	that	had	not	been	injured	.
经过	通知	我	那	那里	曾是	一	小的	船	那	有	不是	到过	受伤	.

他告诉我，有一艘小船没有受损。

['ɪntu:] [ðɪs] [wi:; wi] [ɪ'mi:diətli] [gɑ:t] ,

Into	this	we	immediately	got	,
进入	这	我们	立即地	得到	,

我们立刻就投入其中，

['æftər] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [smɔ:l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] ,

after	having	secured	the	small	supply	of	provisions	and	water	within	our	reach	,
后	拥有	安全	这	小的	供应	的	条款	和	水	之内	我们的	抵达	,

在确保了我们所能获取的少量食物和水之后，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] , [wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] .

which	from	the	condition	the	vessels	were	,	was	very	small	.
哪个	从	这	状况	这	船只	是	,	曾是	非常	小的	.

从这些船只的状况来看，它们非常小。

" [wi:; wi][hæd; həd] ['berli] [gɑ:t] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] , [wen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [daʊn] ,

"	We	had	barely	got	clear	of	the	sinking	vessels	,	when	they	both	went	down	,
"	我们	有	仅仅	得到	清除	的	这	下沉	船只	,	什么时候	他们	两个都	去	向下	,

“我们刚离开正在下沉的船只，它们就都沉了。”

['li:vɪŋ] [ˌju: 'es][ə'loʊn][ə'pɑ:n][ðə; ði][waɪd]['oʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmpəs] [ɔ:r] [tʃɑ:rt] ; [nɑ:t][ə; eɪ][seɪl][ɪn] [saɪt]

leaving	us	alone	upon	the	wide	ocean	without	compass	or	chart	;	not	a	sail	in	sight
离开	我们	独自的	之上	这	宽的	海洋	没有	罗盘	或者	图表	;	不是	一个	帆	在	视线

,

,

,

把我们孤零零地留在茫茫大海上，没有指南针，没有海图；连一艘帆都看不到。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [li:g] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [koʊst] .

and	many	a	long	,	long	league	from	the	nearest	coast	.
和	许多	一个	长的	,	长的	联盟	从	这	最近的	海岸	.

距离最近的海岸还有很长很长的路要走。

" [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɔ:sɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪvz] [wɪ'ðaʊt]

"	For	more	than	a	week	we	were	tossing	about	on	the	waves	without
"	为了	更多的	比	一个	星期	我们	是	抛掷	关于	在	这	波浪	没有

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] .

discovering	a	vessel	.
发现	一个	血管	.

“我们漂流了一个多星期，却始终没有发现船只。”

[æt; ət][læst][aɪ] [sɔː] [ðæt]['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [gɔːn] .

At	last	I	saw	that	our	provisions	were	nearly	gone	.
在	最后的	我	锯	那	我们的	条款	是	几乎	已消失	.

最后我发现我们的补给几乎都用完了。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ʃɔːrt] [ə'laʊəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

We	had	been	on	short	allowance	from	the	first	.
我们	有	到过	在	短的	津贴	从	这	第一的	.

我们从一开始就没拿到过多少零花钱。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [lɔːŋgər] .

At	the	rate	they	were	going	,	they	would	not	last	more	than	two	days	longer	.
在	这	速度	他们	是	去	,	他们	会	不是	最后的	更多的	比	二	天	更长	.

照他们这个速度，最多还能坚持两天。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[self] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ; [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [maɪ] [oʊn] [laɪf] ,

Self	preservation	,	they	say	is	the	first	law	of	human	nature	;	to	preserve	my	own	life	,
自己	保存	,	他们	说	是	这	第一的	法律	的	人类	自然	;	到	保存	我的	自己的	生活	,

他们说，自我保护是人类本性的第一法则；为了保全自己的性命，

[aɪ][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs][maɪ] [kəm'pænjənz] .

I	must	sacrifice	my	companions	.
我	必须	牺牲	我的	同伴	.

我必须牺牲我的同伴。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æktɪd][ə'pɑːn] .

The	moment	the	thought	struck	me	it	was	acted	upon	.
这	片刻	这	想法	击	我	它	曾是	行动	之上	.

想法一闪而过，我就立刻付诸行动。

" [sæm] , [ðə; ði] [blæk] [kʊk] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['strædl] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ;

"	Sam	,	the	black	cook	,	was	sitting	a	straddle	the	bow	of	the	boat	;
"	山姆	,	这	黑色的	厨师	,	曾是	坐着	一个	跨骑	这	弓	的	这	船	;

“黑人厨师萨姆正跨坐在船头；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊʃ] [aɪ][sent][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

with	a	push	I	sent	him	into	the	sea	.
和	一个	推	我	发送	他	进入	这	海	.

我一把将他推入海里。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

I	was	going	to	send	his	boy	after	him	,
我	曾是	去	到	发送	他的	男生	后	他	,

我本来打算派他儿子去追他。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [klʌŋ] [tuː; tə][maɪ][legz][ɪn] ['terər] ,

but	the	child	clung	to	my	legs	in	terror	,
但	这	孩子	紧紧抓住	到	我的	腿	在	恐怖	,

但孩子惊恐地紧紧抱住我的腿。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ][seɪl] [hoʊv][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['pɜːrpəs] .

and	just	at	that	moment	a	sail	hove	in	sight	and	I	changed	my	purpose	.
和	只是	在	那	片刻	一个	帆	霍夫	在	视线	和	我	已更改	我的	目的	.

就在这时，一艘帆船出现在视野中，我改变了主意。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [geɪv] [ɑːn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd]
" Such a groan of horror as the father gave on striking the water I never heard
" 这样的 一个 呻吟 的 恐怖 作为 这 父亲 给予 在 引人注目 这 水 我 绝不 听到
[bɪ'fɔːr] ,
before ,
前 ,

“父亲击打水面时发出的那种惊恐呻吟，我从未听过。”

[ænd; ənd] [trʌst] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hɪr] [ə'gen] . "
and trust I shall never hear again . "
和 相信 我 将 绝不 听到 再次 . "

我相信我再也不会听到这个消息了。

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [spræŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] [æz; əz] [ɪf] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
" At that instant the whole party sprang to their feet as if started by a
" 在 那 立即的 这 所有的 派对 弹簧 到 他们的 脚 作为 如果 开始 经过 一个
[ʃɑːk] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,
shock of electricity ,
震惊 的 电 ,

“就在那一刻，所有人都像触电一般跳了起来。”

[waɪl] [moʊst] ['fɪrf(ə)l] [groʊn] [rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði] ['kævərn] , [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɛkoʊz]
while most fearful groan resounded through the cavern , repeated by a thousand echos
尽管 最多 可怕 呻吟 回荡着 通过 这 洞穴 , 重复 经过 一个 千 回声
, [iːtʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] ,
, each repetition growing fainter ,
, 每个 重复 生长 较暗 ,

一声凄厉的呻吟响彻洞穴，回荡着上千次回声，每一次回声都比上一次更加微弱。

[ænd; ənd] ['feɪntər] [ʌn'tɪl] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
and fainter until seeming to lose itself in the distance .
和 较暗 直到 似乎 到 失去 本身 在 这 距离 .

越来越暗，直到似乎消失在远方。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['oʊnli] ['laʊdər] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [mɔːr]
" That's it , that's it , " said the captain , only louder , and if anything more
" 那就是 它 , 那就是 它 , " 说 这 队长 , 仅有的 更大声 , 和 如果 任何事物 更多的
['hɔːrəb(ə)l] .
horrible .
可怕 .

“就是这样，就是这样，”船长说道，声音更大了，也更加可怕了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] ['laɪtˌfʊt] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd]
" But what does all this mean ? " he demanded of Lightfoot , who had joined
" 但 什么 做 全部 这 意思是 ? " 他 要求 的 莱特富特 , WHO 有 加入
[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [gruːp] .
the astonished group .
这 惊讶 团体 .

“但这到底意味着什么？”他问莱特福特，莱特福特也加入了这群惊愕的人。

" [dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
" Don't know , " said the woman .
" 不 知道 , " 说 这 女士 .

“不知道，”女人说。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [blæk] [bɪl] ?
" Where's Black Bill ?
" 在哪里? 黑色的 账单 ?

黑比尔在哪儿?

" [nekst] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" next demanded the captain .
" 下一个 要求 这 队长 .

“接下来，船长问道。”

" [hɪr] [aɪ][ɪz] ,
" Here I is ,
" 这里 我 是 ,

“我在这里，

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkrɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈriːses] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [slept] .
" said the boy crawling out from a recess in the wall in which he slept .
" 说 这 男生 爬行 出去 从 一个 凹陷处 在 这 墙 在 哪个 他 睡着了 .

“男孩从他睡觉的墙壁凹槽里爬了出来，”他说。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] , [bɪl] ? " [diˈmɑːndid] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] .
" Was that you , Bill ? " demanded his master .
" 曾是 那 你 , 账单 ? " 要求 他的 掌握 .

“是你吗，比尔？”他的主人问道。

" [noʊ] ; [dɪs][ɪz][ˌem ˈiː] , " [ˈɪnəsntli] [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːki] .
" No ; dis is me , " innocently replied the darkey .
" 不 ; 迪斯 是 我 , " 天真地 回复 这 达基 .

“不，这是我，”黑人天真地回答道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Do you know what that noise was ? " asked the captain .
" 做 你 知道 什么 那 噪音 曾是 ? " 问 这 队长 .

“你知道那是什么声音吗？”船长问道。

" [spoʊz] - [twʌz] [diː] - [ˈkʌmɪn] - [ˈæftər] [ˈmæsə] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" S'pose ' twas de debble comin ' after massa , " said the boy .
" 假设 - 那是 德 - 即将到来 - 后 马萨 , " 说 这 男生 .

“我想是老爷追着小恶魔来了，”男孩说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ] [ˈwʊli] - [ˈhedɪd] [ɪmp] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
" What do you mean , you wooley - headed imp , " said the captain ;
" 什么 做 你 意思是 , 你 伍利 - 标题 重要 , " 说 这 队长 ;

“你这糊涂蛋，什么意思？”船长说道；

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [laɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌlər] [best] ?
" don't you know that the devil likes his own color best ?
" 不 你 知道 那 这 魔鬼 点赞 他的 自己的 颜色 最好的 ?

难道你不知道魔鬼最喜欢自己的颜色吗?

[əˈweɪ] [tuː; tə][bed] , [əˈweɪ] , [juː; jʊ] [ˈræskl] ! "
Away to bed , away , you rascal ! "
离开 到 床 , 离开 , 你 恶棍 ! "

快回床上睡觉去，你这小淘气!

" [wel] , [bɔɪz] , " [sed] [flɪnt] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ˈveri]
" Well , boys , " said Flint , addressing the men and trying to appear very
" 出色地 , 男孩们 , " 说 燧石 , 解决 这 男人 和 尝试 到 出现 非常
[ɪnˈdɪfrənt] ,
indifferent ,
冷漠 ,

“好了，伙计们，”弗林特对着男人们说道，努力装出一副漠不关心的样子。

" [wiː; wi][hæv; həv] [əˈlaʊd] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈiːzəli]
" we have allowed ourselves to be alarmed by a trifle that can be easily
" 我们 有 允许 我们自己 到 是 惊慌 经过 一个 琐事 那 能 是 容易地
[ɪˈnʌf] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər] .
enough accounted for .
足够的 已记录 为了 .

“我们因为一件很容易解释的小事而感到恐慌。”

" [ðiːz] [ˈrɑːks] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [kræks] [ænd; ənd] [kˈrevɪsɪz] ; [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]
" These rocks , as you see , are full of cracks and crevices ; there may be
" 这些 岩石 , 作为 你 看 , 是 满的 的 裂缝 和 缝隙 ; 那里 可能 是
[ˈʌðər] [ˈkævərnz] [ˈʌndər] ,
other caverns under ,
其他 洞穴 在下面 ,

“正如你所看到的，这些岩石布满了裂缝和缝隙；下面可能还有其他洞穴，

[ɔːr] [əˈbaʊt] [æz; əz] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] .
or about as , for all we know .
或者 关于 作为 , 为了 全部 我们 知道 .

或者差不多，就我们所知。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈentərɪŋ] [ðiːz] , [hæz; həz] [noʊ] [daʊt] [kɔːzd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪrd] ,
The wind entering these , has no doubt caused the noise we have beard ,
这 风 进入 这些 , 有 不 怀疑 导致 这 噪音 我们 有 胡须 ,

毫无疑问，吹进这些地方的风造成了我们胡须所听到的噪音。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈsʌmwʌt] [ˈhiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪkər] [wiː; wi][hæv; həv]
and which to our imaginations , somewhat heated by the liquor we have
和 哪个 到 我们的 想象力 , 有些 加热 经过 这 酒 我们 有
[bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
been drinking ,
到过 喝 ,

而我们这些被酒精刺激得有些晕眩的人，他们的想象也随之变得更加强烈。

[hæz; həz] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [groʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ] [ˈstɑːrtld] [ˌjuː ˈes] ,
has converted into the terrible groan which has so startled us ,
有 转换 进入 这 糟糕的 呻吟 哪个 有 所以 惊慌 我们 ,

变成了那声吓坏了我们的可怕呻吟。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [ˈstɔːri] .
and now that we know what it is , I may as well finish my story .
和 现在 那 我们 知道 什么 它 是 , 我 可能 作为 出色地 结束 我的 故事 .

既然我们已经知道了它是什么，那我不如就把我的故事讲完吧。

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ə; eɪ][seɪl] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] .
" As I was saying , a sail hove in sight .
" 作为 我 曾是 说 , 一个 帆 霍夫 在 视线 .

正如我刚才所说，一艘帆船出现在视野中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [baʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔːrt] .
It was a vessel bound to this port .
它 曾是 一个 血管 边界 到 这 港口 .

这是一艘驶往该港口的船只。

[aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [hɪr] [ɪn] [ˈseɪfti] .
I and the boy were taken on board and arrived here in safety .
我 和 这 男生 是 已采取 在 木板 和 到达的 这里 在 安全 .

我和那个男孩被接上船，安全抵达了这里。

" [ðɪs] [bɔɪ] , ['weðər] [frʌm; frəm] [lʌv] [ɔːr] [fɪr] , [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [seɪ] , [hæz; həz] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
" This boy , whether from love or fear , I can hardly say , has clung to me
" 这 男生 , 无论 从 爱 或者 害怕 , 我 能 几乎 说 , 有 紧紧抓住 到 我
['evər] [sɪns] .
ever since .
曾经 自从 .

“这个男孩，出于爱还是恐惧，我很难说，从那时起就一直依偎着我。”

" [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] , [hiː; hi]
" I have tried to shake him off several times , but it was no use , he
" 我 有 尝试 到 摇 他 离开 一些 时代 , 但 它 曾是 不 使用 , 他
['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːrn] .
always returns .
总是 返回 .

“我曾多次试图摆脱他，但都无济于事，他总是会回来。”

" [ðə; ði][fɜːrst] ['bɪznəs] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" The first business I engaged in on arriving here , was to trade with the
" 这 第一的 商业 我 已订婚的 在 在 抵达 这里 , 曾是 到 贸易 和 这
['indiəns] ;
Indians ;
印度人 ;

“我来到这里后做的第一件事就是与印第安人进行贸易；

[wen] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [keɪv] ,
when having discovered this cave ,
什么时候 拥有 发现 这 洞穴 ,

发现这个洞穴之后，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər] ['pɜːrsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
it struck me that it would make a fine storehouse for persons engaged in
它 击 我 那 它 会 制作 一个 美好的 库 为了 人 已订婚的 在
['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
our line of business .
我们的 线 的 商业 .

我突然想到，对于从事我们这行的人来说，这里会是一个很好的仓库。

['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [hɪnt] , [aɪ] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .
Acting upon this hint , I fitted it up as you see .
表演 之上 这 暗示 , 我 适配 它 向上 作为 你 看 .

根据这个提示，我把它安装好了，就像你看到的那样。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [goʊld] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][maɪ] [belt] [aɪ] [bɔːt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]
" With a few gold pieces which I had secured in my belt I bought our little
" 和 一个 很少 金子 件 哪个 我 有 安全 在 我的 腰带 我 买 我们的 小的
['skuːnər] .
schooner .
大篷车 .

“我用藏在腰带里的几枚金币买下了我们的小帆船。”

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ]
From that time to the present , my history it as well known to you
从 那 时间 到 这 展示 , 我的 历史 它 作为 出色地 已知 到 你
[æz; əz][tuː; tə][maɪ'self] .
as to myself .
作为 到 我 .

从那时到现在，我的过往经历你我都了如指掌。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [lɔːŋ] [jɑːrn] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][spɔːrt] .
And now my long yarn is finished , let us go on with our sport .
和 现在 我的 长的 纱 是 完成的 , 让 我们 去 在 和 我们的 运动 .

我的长篇故事讲完了，让我们继续我们的运动吧。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][hɪ'lærəti][ʌv; əv]['spɪrɪts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [hæd; həd]

"	But	to	recall	the	hilarity	of	spirits	with	which	the	entertainment	had
"	但	到	记起	这	欢闹	的	烈酒	和	哪个	这	娱乐	有

[kə'menst] , [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] ['mætər] .

commenced	,	was	no	easy	matter	.
开始	,	曾是	不	简单的	事情	.

“但是要回忆起娱乐活动开始时的那种欢乐气氛，却并非易事。”

['weðər] [ðə; ði] ['kæptənz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə]

Whether	the	captain's	explanation	of	the	strange	noise	was	satisfactory	to
无论	这	船长的	解释	的	这	奇怪的	噪音	曾是	令人满意的	到

[hɪm'self] [ɔːr][nɑːt] ,

himself	or	not	,
他自己	或者	不是	,

无论船长对这种奇怪噪音的解释是否令他自己满意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ][tuː; tə][ðə; ði][men] .

it	was	by	no	means	so	to	the	men	.
它	曾是	经过	不	方法	所以	到	这	男人	.

但男人们却不这么认为。

['evri] [ə'tempt] [æt; ət] ['sɪŋɪŋ] , [ɔːr]['stɔːri] ['telɪŋ] [feɪld] .

Every	attempt	at	singing	,	or	story	telling	failed	.
每一个	试图	在	歌唱	,	或者	故事	讲述	失败的	.

唱歌和讲故事的尝试全部失败了。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['feɪvər][wʌz; wəz][ðə; ði][hɑːt] [pʌntʃ] ,

The	only	thing	that	seemed	to	meet	with	any	favor	was	the	hot	punch	,
这	仅有的	事物	那	似乎	到	见面	和	任何	偏爱	曾是	这	热的	冲床	,

唯一受欢迎的似乎只有热饮。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [wʌz; wəz][dræŋk][ɪn] ['saɪləns] .

and	this	for	the	most	part	,	was	drank	in	silence	.
和	这	为了	这	最多	部分	,	曾是	喝	在	沉默	.

而且，大部分时间，人们都是默默地喝着这些酒。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [slʌŋk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

After	a	while	they	slunk	away	from	the	table	one	by	one	,
后	一个	尽管	他们	斯伦克	离开	从	这	桌子	一	经过	一	,

过了一会儿，他们一个接一个地溜离了餐桌。

[ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ɔːr] [roʊld] ['oʊvər] [wer] [ðeɪ]

and	fell	asleep	in	some	remote	corner	of	the	cave	,	or	rolled	over	where	they
和	跌倒	睡着了	在	一些	偏僻的	角落	的	这	洞穴	,	或者	滚动	超过	在哪里	他们

[sæt] ,

sat	,
卫星	,

然后他们在洞穴某个偏僻的角落睡着了，或者在坐着的地方翻了个身就睡着了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ə'blɪviəs] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	were	soon	oblivious	to	everything	around	them	.
和	是	很快	浑然不觉	到	一切	大约	他们	.

很快，他们便对周围的一切都浑然不觉。

[ðə; ði]['oʊnli] ['weɪkfl] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] , [huː] [hæd; həd][dræŋk]

The	only	wakeful	one	among	them	was	the	captain	himself	,	who	had	drank
这	仅有的	清醒	一	之中	他们	曾是	这	队长	他自己	,	WHO	有	喝

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

but	little	.
但	小的	.

他们之中唯一清醒的人是船长本人，他只喝了很少的酒。

[hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'loʊn] .

He	sat	by	the	table	alone	.
他	卫星	经过	这	桌子	独自的	.

他独自一人坐在桌旁。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] !

He	started	up	!
他	开始	向上	!

他启动了！

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [dəuzd] [ænd; ənd] [bɪn] ['driːmiŋ] ?

Could	he	have	dozed	and	been	dreaming	?
可以	他	有	打盹	和	到过	做梦	?

他是不是打盹做梦了？

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [groʊn] [ə'gen] !

but	surely	he	heard	that	groan	again	!
但	一定	他	听到	那	呻吟	再次	!

但他肯定又听到了那声呻吟！

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [sə'prest] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] [soʊ] ['meni] [taɪmz] ,

In	a	more	suppressed	voice	than	before	,	and	not	repeated	so	many	times	,
在	一个	更多的	被抑制	嗓音	比	前	,	和	不是	重复	所以	许多	时代	,

声音比之前低沉了许多，而且重复的次数也少了许多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['hɔːrɪd] [groʊn] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,

but	the	same	horrid	groan	;	he	could	not	be	mistaken	,
但	这	相同的	可怕的	呻吟	;	他	可以	不是	是	错误	,

但那声可怕的呻吟声依旧响起；他不可能听错。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [els] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

he	had	never	heard	anything	else	like	it	.
他	有	绝不	听到	任何事物	别的	喜欢	它	.

他从未听过这样的话。

[ðə; ði] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] ['ɪntuː] .

The	matter	must	be	looked	into	.
这	事情	必须	是	看起来	进入	.

此事必须调查清楚。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [truː] , [æz; əz] ['kæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] [men] ,

Although	it	was	nearly	true	,	as	Captain	Flint	had	told	his	men	,
虽然	它	曾是	几乎	真的	,	作为	队长	燧石	有	讲述	他的	男人	,

虽然这几乎是真的，正如弗林特船长告诉他的部下的那样，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [sɪns] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn]

that	they	were	about	as	well	acquainted	with	his	history	since	he	landed	in
那	他们	是	关于	作为	出色地	熟人	和	他的	历史	自从	他	登陆	在

[ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] ,

this	country	as	he	was	himself	,
这	国家	作为	他	曾是	他自己	,

他们对他自来到这个国家以来的经历的了解程度，和他自己一样少。

[sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdər] .

such	is	not	the	case	with	the	reader	.
这样的	是	不是	这	案件	和	这	读者	.

但读者的情况并非如此。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

And	in	order	that	he	may	be	as	well	informed	in	this	matter	as	they	were
和	在	命令	那	他	可能	是	作为	出色地	知情的	在	这	事情	作为	他们	是

,

,

,

为了让他也能像他们一样充分了解这件事，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] .

we	shall	now	endeavor	to	fill	up	the	gap	in	the	narrative	.
我们	将	现在	努力	到	充满	向上	这	差距	在	这	叙述	.

接下来，我们将努力填补叙述中的空白。

[tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

To	the	crew	of	the	vessel	who	had	rescued	him	and	saved	his	life	,
到	这	全体人员	的	这	血管	WHO	有	获救	他	和	已保存	他的	生活	,

致救了他并挽救他生命的船员们：

['kæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp]

Captain	Flint	had	represented	himself	as	being	one	of	the	hands	of	a	ship
队长	燧石	有	代表	他自己	作为	存在	一	的	这	双手	的	一个	船

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] [æt; ət] [siː] ,

which	had	been	wrecked	at	sea	,
哪个	有	到过	损毁	在	海	,

弗林特船长自称是海上遇难船只上的船员之一。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [wɜːr; wər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː]

and	from	which	the	only	ones	who	had	escaped	,	were	himself	and	two
和	从	哪个	这	仅有的	一个	WHO	有	逃脱	,	是	他自己	和	二

['niːgroʊz] ,

negros	,
黑人	,

唯一逃脱的只有他自己和两个黑人。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

one	of	whom	was	the	father	of	the	boy	who	had	been	found	with	him	.
一	的	谁	曾是	这	父亲	的	这	男生	WHO	有	到过	成立	和	他	.

其中一人是与他一起被发现的男孩的父亲。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] ,

The	father	of	the	boy	had	fallen	overboard	,
这	父亲	的	这	男生	有	倒下	落水	,

男孩的父亲落水了。

[ænd; ənd] [bɪn] [draʊnd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] .

and	been	drowned	just	before	the	vessel	hove	in	sight	.
和	到过	溺水	只是	前	这	血管	霍夫	在	视线	.

就在船只驶入视线范围之前，他溺水身亡了。

[ðɪs] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [siːmd] ['plɔːzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [baɪ][ðə; ði][men]['ɪntuː] [huːz]

This	story	,	which	seemed	plausible	enough	,	was	believed	by	the	men	into	whose
这	故事	,	哪个	似乎	合情合理	足够的	,	曾是	相信	经过	这	男人	进入	谁

[hændz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

hands	they	had	fallen	,
双手	他们	有	倒下	,

这个故事听起来似乎合情合理，那些拿到这些物品的人也相信了。

[ænd; ənd] [flɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] , [rɪ'siːvd] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [fər'lɔːrn] [kən'dɪʃ(ə)n]

and	Flint	and	the	negro	,	received	every	attention	which	their	forlorn	condition
和	燧石	和	这	黑人	,	已收到	每一个	注意力	哪个	他们的	绝望	状况

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

弗林特和那位黑人得到了他们悲惨境遇所需要的一切关爱。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][pɔːrt] , ['tʃærətəbl] ['piːp(ə)l] [ig'zəːtid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] [bɪ'hæf]

And	upon	arriving	in	port	,	charitable	people	exerted	themselves	in	the	captain's	behalf
和	之上	抵达	在	港口	,	慈善	人们	施加	他们自己	在	这	船长的	代表

, [prəʊ'kjʊərɪŋ][hɪm; ɪm] [ɪm'plɔɪmənt] ,

,	procuring	him	employment	,
,	采购	他	就业	,

船长抵达港口后，好心人纷纷伸出援手，为他安排了工作。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'kjʊr] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['laɪvlihʊd] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][soʊ]

and	otherwise	enabling	him	to	procure	an	honest	livelihood	,	should	he	so
和	否则	使能	他	到	采购	一个	诚实的	生计	,	应该	他	所以

[ɪn'klaɪn] .

incline	.
倾斜	.

并使他能够获得正当的谋生手段，如果他愿意的话。

[bʌt; bət] ['ɑːnəsti] [wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] ['vɜːrtʃʊ] .

But	honesty	was	not	one	of	the	captain's	virtues	.
但	诚实	曾是	不是	一	的	这	船长的	美德	.

但诚实并不是这位船长的美德之一。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]

He	had	not	been	long	in	the	country	before	he	determined	to	try	his	fortune
他	有	不是	到过	长的	在	这	国家	前	他	决定	到	尝试	他的	财富

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['indiəns] .

among	the	Indians	.
之中	这	印度人	.

他来到这个国家没多久，就决定去印第安人中碰碰运气。

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [ðɪs] [kɔːrs] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni]

He	adopted	this	course	partly	because	he	saw	in	it	a	way	of	making	money
他	已采用	这	课程	部分	因为	他	锯	在	它	一个	方式	的	制作	钱

[mɔːr] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ,

more	rapidly	than	in	any	other	,
更多的	快速	比	在	任何	其他	,

他之所以选择这条路，部分原因是他看到了比其他任何方法都更快赚钱的途径。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [ʌv; əv][waɪld] [əd'ventʃər] .

and	partly	because	it	opened	to	him	a	new	field	of	wild	adventure	.
和	部分	因为	它	打开	到	他	一个	新的	场地	的	荒野	冒险	.

部分原因是因为它为他打开了一个充满刺激冒险的新领域。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]

Having	made	the	acquaintance	of	some	of	the	Indians	who	were	in	the	habit
拥有	制成	这	熟人	的	一些	的	这	印度人	WHO	是	在	这	习惯

[ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] ,

of	coming	to	the	city	occasionally	for	the	purpose	of	trading	,
的	未来	到	这	城市	偶尔	为了	这	目的	的	贸易	,

他结识了一些经常来城里做生意的印度人，

[hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

he	accompanied	them	to	their	home	in	the	wilderness	,
他	伴随	他们	到	他们的	家	在	这	荒野	,

他陪同他们回到了他们在荒野中的家。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['priːviəsli] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər]

and	having	previously	made	arrangements	with	merchants	in	the	city	,	among	others
和	拥有	之前	制成	安排	和	商人	在	这	城市	,	之中	其他的

[kɑːrl] - ,

Carl	Rosenthrall	,
卡尔	-	,

并且此前已与城里的商人们达成协议，其中包括卡尔·罗森特拉尔，

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ɔːr] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fəːz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] .

to	purchase	or	dispose	of	his	furs	,	he	was	soon	driving	a	thriving	business	.
到	购买	或者	处置	的	他的	毛皮	,	他	曾是	很快	驾驶	一个	熙	商业	.

为了买卖或处置他的皮草，他很快经营起了一个蓬勃发展的生意。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

In	a	little	while	he	became	very	popular	with	the	savages	,
在	一个	小的	尽管	他	成为	非常	受欢迎的	和	这	野蛮人	,

不久之后，他就深受野蛮人的喜爱。

[dʒɔɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃiːf] .

joined	one	of	the	tribes	and	was	made	a	chief	.
加入	一	的	这	部落	和	曾是	制成	一个	首席	.

加入其中一个部落并被任命为酋长。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

This	state	of	things	however	,	did	not	last	long	.
这	状态	的	事物	然而	,	做过	不是	最后的	长的	.

然而，这种情况并没有持续太久。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tʃiːfs] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ,

The	other	chiefs	became	jealous	of	his	influence	,
这	其他	酋长们	成为	嫉妒的	的	他的	影响	,

其他酋长们嫉妒他的影响力。

[ænd; ənd] [in'saitid] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	incited	the	minds	of	many	of	the	people	against	him	.
和	煽动	这	思想	的	许多	的	这	人们	反对	他	.

并煽动许多人反对他。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] ['tʃiːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] ,

They	said	he	cheated	them	in	his	dealings	,
他们	说	他	作弊	他们	在	他的	交易	,

他们说他在交易中欺骗了他们。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [men] [wʌz; wəz][ɔːl] ['priːtens] .

that	his	attachment	to	the	red	men	was	all	pretence	.
那	他的	依恋	到	这	红色的	男人	曾是	全部	虚伪	.

他对红种人的依恋完全是装出来的。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪlfeɪs] [æt; ət] [hɑːrt] ,

That	he	was	a	paleface	at	heart	,
那	他	曾是	一个	苍白脸	在	心	,

他骨子里是个白人，

['kæriɪŋ] [ɑːn] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪlˌfeɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] .

carrying	on	trade	with	the	palefaces	to	the	injury	of	the	Indians	.
携带	在	贸易	和	这	苍白面孔	到	这	受伤	的	这	印度人	.

与白人进行贸易，损害了印第安人的利益。

['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['faɪər]['wɔːtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər][fəːz] .

Killing	them	with	his	fire	water	which	they	gave	them	for	their	furs	.
杀戮	他们	和	他的	火	水	哪个	他们	给予	他们	为了	他们的	毛皮	.

他用他们为了换取皮毛而给他的火水杀死了他们。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [truːθ] , [bʌt; bət] [flɪnt] ,

In	all	this	there	was	no	little	truth	,	but	Flint	,
在	全部	这	那里	曾是	不	小的	真相	,	但	燧石	,

这一切并非全无道理，但弗林特，

['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] , [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

confident	of	his	power	over	his	new	friends	,	paid	no	attention	to	it	.
自信的	的	他的	力量	超过	他的	新的	朋友们	,	有薪酬的	不	注意力	到	它	.

由于对自己在新朋友中的影响力充满信心，所以没有在意。

[ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [keɪm] [æt; ət] [læst] .

A	crisis	came	at	last	.
一个	危机	来了	在	最后的	.

危机终于爆发了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [drʌŋk] [baɪ] ['wɪski] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

One	of	the	chiefs	who	had	been	made	drunk	by	whiskey	which	he	had
一	的	这	酋长们	WHO	有	到过	制成	醉	经过	威士忌酒	哪个	他	有

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [flɪnt] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['biːvər] [skɪnz] ,

received	from	Flint	in	exchange	for	a	lot	of	beaver	skins	,
已收到	从	燧石	在	交换	为了	一个	很多	的	海狸	皮肤	,

其中一位酋长喝醉了，因为他用大量的海狸皮从弗林特那里换来了威士忌。

[ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [hɪm; ɪm] ;

accused	the	latter	of	cheating	him	;
被告	这	后者	的	作弊	他	;

指控后者欺骗了他；

[kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['peɪlfeɪs] [θiːf] [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['indiəns] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs]

called	him	a	paleface	thief	who	had	joined	the	Indians	only	for	the	purpose
称为	他	一个	苍白脸	贼	WHO	有	加入	这	印度人	仅有的	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	cheating	them	.
的	作弊	他们	.

称他为白人窃贼，加入印第安人只是为了欺骗他们。

[flɪnt] [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kɔːʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [ʌn'ruːli] ['sævɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

Flint	forgetting	his	usual	caution	took	the	unruly	savage	by	the	shoulders	and
燧石	遗忘	他的	通常	警告	采取	这	不羁	野蛮的	经过	这	肩膀	和

[θrʌst] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

thrust	him	out	of	the	lodge	.
推力	他	出去	的	这	小屋	.

弗林特忘记了平日的谨慎，抓住那个桀骜不驯的野蛮人的肩膀，把他推出小屋。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ɪndiən] [rɪ'tɜːrnd] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'nʌðər] ,

In	a	few	moments	the	enraged	Indian	returned	accompanied	by	another	,
在	一个	很少	时刻	这	愤怒	印度	返回	伴随	经过	其他	,

片刻之后，愤怒的印第安人带着另一个人回来了。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ə'tækt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] .

when	the	two	attacked	the	white	man	with	knives	and	tomahawks	.
什么时候	这	二	遭到攻击	这	白色的	男人	和	刀具	和	战斧	.

两人用刀和战斧袭击了白人男子。

[flɪnt] [sɔː] [noʊ] [wei] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ə'genst]

Flint	saw	no	way	but	to	defend	himself	single	-	handed	as	he	was	,	against
燧石	锯	不	方式	但	到	保卫	他自己	单身的	-	递交	作为	他	曾是	,	反对

[tuː] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['sævidʒiz] ,

two	infuriated	savages	,
二	愤怒的	野蛮人	,

弗林特别无选择，只能孤身一人对抗两个愤怒的野蛮人。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][tuː; tə] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] ['iːðər] .

and	to	do	to	if	possible	without	killing	either	.
和	到	做	到	如果	可能的	没有	杀	任何一个	.

而且要尽可能做到不杀死任何一个。

[ðɪs] [hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

This	he	soon	discovered	was	impossible	.
这	他	很快	发现	曾是	不可能的	.

他很快发现这是不可能的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['wepən] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [kə'mænd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] ,

The	only	weapon	he	had	at	command	was	a	hunting	knife	,
这	仅有的	武器	他	有	在	命令	曾是	一个	打猎	刀	,

他唯一能动用的武器是一把猎刀。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [strɔːŋ] [men] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] .

and	he	had	two	strong	men	to	contend	against	.
和	他	有	二	强的	男人	到	抗衡	反对	.

他要面对两个强劲的对手。

['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

Fortunately	for	him	,	one	of	them	was	intoxicated	.
幸运的是	为了	他	,	一	的	他们	曾是	酣	.

对他来说幸运的是，其中一人喝醉了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] , [wʌz; wəz] [kɪld] ,

As	it	was	,	the	savage	who	had	begun	the	quarrel	,	was	killed	,
作为	它	曾是	,	这	野蛮的	WHO	有	开始	这	争吵	,	曾是	被杀	,

结果，挑起争端的野蛮人被杀了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ]['bædli] ['wuːndɪd] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftərwərdz] .

and	the	other	so	badly	wounded	that	he	died	a	few	hours	afterwards	.
和	这	其他	所以	糟糕	受伤	那	他	死亡	一个	很少	小时	然后	.

另一名伤势过重，几个小时后便去世了。

[ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'raʊzd] [ə'genst] [flɪnt] ,

The	enmity	of	the	whole	tribe	was	now	aroused	against	Flint	,
这	敌意	的	这	所有的	部落	曾是	现在	被唤醒	反对	燧石	,

整个部落对弗林特的敌意由此爆发。

[baɪ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] .

by	the	unfortunate	termination	of	this	affair	.
经过	这	不幸	终止	的	这	事务	.

由于这段恋情的不幸终结。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'veild] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'tend] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] [self] [dɪ'fens]

It	availed	him	nothing	to	contend	that	he	had	killed	the	two	in	self	defence
它	已利用	他	没有什么	到	抗衡	那	他	有	被杀	这	二	在	自己	防御

,

,

,

他辩称自己是出于自卫才杀死了那两人，但这对他毫无用处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['kwɑːrəl] .

and	that	they	begun	the	quarrel	.
和	那	他们	开始	这	争吵	.

是他们先挑起了争吵。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kɪld] [tuː] ['indiəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

He	was	a	white	man	,	and	had	killed	two	Indians	,	and	that	was
他	曾是	一个	白色的	男人	,	和	有	被杀	二	印度人	,	和	那	曾是

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

他是个白人，杀了两个印第安人，这就足够了。

[bɪ'saɪdz] , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] [truːθ] [ɔːr][nɑːt] ?

Besides	,	how	did	they	know	whether	he	told	the	truth	or	not	?
除了	,	如何	做过	他们	知道	无论	他	讲述	这	真相	或者	不是	?

此外，他们又如何知道他说的是否是真话呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peɪlfeɪs] , [ænd; ənd] ['peɪlˌfeɪsɪz] [hæd; həd] ['krʊkɪd] [tʌŋz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

He	was	a	paleface	,	and	palefaces	had	crooked	tongues	,	and	their
他	曾是	一个	苍白脸	,	和	苍白面孔	有	歪	舌头	,	和	他们的

[wɜːrdz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] .

words	could	not	be	depended	upon	.
字	可以	不是	是	取决于	之上	.

他是个白人，白人说话不诚实，说的话不可信。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] ['breðrən] [wɜːr; wər] [ded] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

Besides	their	brethren	were	dead	,	and	could	not	speak	for	themselves	.
除了	他们的	弟兄们	是	死的	,	和	可以	不是	说话	为了	他们自己	.

此外，他们的兄弟们都已去世，无法为自己辩护。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɪn][ðə; ðɪ][grænd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][traɪb] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər]

Finally	it	was	decided	in	the	grand	council	of	the	tribe	that	he	should	suffer
最后	它	曾是	决定	在	这	盛大	理事会	的	这	部落	那	他	应该	遭受

[deθ] ,

death	,
死亡	,

最终，部落大议会决定处死他。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['peɪlfeɪs] ,

and	although	they	called	him	a	paleface	,
和	虽然	他们	称为	他	一个	苍白脸	,

尽管他们称他为白人，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ðɪ][traɪb][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɪndiən] ,

as	he	had	joined	the	tribe	he	should	be	treated	as	an	Indian	,
作为	他	有	加入	这	部落	他	应该	是	治疗	作为	一个	印度	,

既然他加入了部落，就应该像印第安人一样对待他。

[ænd; ənd] ['sʌfər] [deθ] [baɪ] ['tɔːrtʃər] [ɪn]['ɔːrdər][ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

and	suffer	death	by	torture	in	order	that	he	might	have	an	opportunity	of
和	遭受	死亡	经过	酷刑	在	命令	那	他	可能	有	一个	机会	的

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ðə; ðɪ][moʊst]['hɔːrəb(ə)l] ['tɔːrment] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] .

showing	how	he	could	endure	the	most	horrible	torment	without	complaining	.
显示	如何	他	可以	忍受	这	最多	可怕	折磨	没有	抱怨	.

并让他遭受酷刑致死，以便有机会向世人展示他如何在最可怕的折磨下不发一言。

[ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [flɪnt] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['despərət] [wʌn] .

The	case	of	Flint	now	seemed	to	be	a	desperate	one	.
这	案件	的	燧石	现在	似乎	到	是	一个	绝望的	一	.

弗林特的案子现在看来已经到了绝境。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd][hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [siːmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .

He	was	bound	hand	and	foot	,	and	escape	seemed	out	of	the	question	.
他	曾是	边界	手	和	脚	,	和	逃脱	似乎	出去	的	这	问题	.

他手脚都被捆绑着，逃脱似乎是不可能的。

[rɪ'liːf] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kwɔːrtər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] .

Relief	**came**	**from**	**a**	**quarter**	**he**	**did**	**not**	**anticipate**	**.**
宽慰	来了	从	一个	四分之一	他	做过	不是	预料	.

出乎他意料的是，一个方面带来了解脱。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [wer]

The	**place**	**where**	**this**	**took**	**place**	**was**	**not**	**on**	**the**	**borders**	**of**	**the**	**great**	**lakes**	**where**
这	地方	在哪里	这	采取	地方	曾是	不是	在	这	边界	的	这	伟大的	湖泊	在哪里

[ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] [wɪtʃ] [flɪnt] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [bɪ'lɔːŋd] ,

the	**tribe**	**to**	**which**	**Flint**	**had**	**attached**	**himself**	**belonged**	**,**
这	部落	到	哪个	燧石	有	随附的	他自己	属于	,

这件事发生的地方并非弗林特所属部落所在的五大湖区边缘地带。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haɪləndz] ,

but	**on**	**the**	**shores**	**of**	**the**	**Hudson**	**river**	**a**	**few**	**miles**	**above**	**the**	**Highlands**	**,**
但	在	这	海岸	的	这	哈德逊	河	一个	很少	英里	多于	这	高地	,

但在哈德逊河岸边，高地以北几英里处，

[wer] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

where	**a**	**portion**	**of**	**the**	**tribe**	**had**	**stopped**	**to**	**rest**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**
在哪里	一个	部分	的	这	部落	有	停止	到	休息	为了	一个	很少	天	,

部落中的一部分人停下来休息了几天。

[waɪl] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

while	**on**	**their**	**way**	**to**	**New**	**York**	**,**	**where**	**they**	**were**	**going**	**for**	**the**	**purpose**	**of**
尽管	在	他们的	方式	到	新的	约克	,	在哪里	他们	是	去	为了	这	目的	的

['treɪdɪŋ] .

trading	**.**
贸易	.

在前往纽约的途中，他们此行的目的是进行贸易。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli]

It	**happened**	**that**	**there**	**was**	**among**	**them**	**a**	**woman**	**who**	**had**	**originally**
它	发生	那	那里	曾是	之中	他们	一个	女士	WHO	有	起初

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [in'hæbitɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

belonged	**to**	**one**	**of**	**the**	**tribes**	**inhabiting**	**this**	**part**	**of**	**the**	**country**	**,**
属于	到	一	的	这	部落	居住	这	部分	的	这	国家	,

碰巧他们当中有一位妇女，她原本属于居住在这一地区的某个部落。

[bʌt; bət] [huː] [waɪl] [jʌŋ] ,

but	**who**	**while**	**young**	**,**
但	WHO	尽管	年轻的	,

但他在年轻的时候，

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ɪn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ][ɑːn]

had	**been**	**taken**	**prisoner**	**in**	**some**	**one**	**of**	**the**	**wars**	**that**	**were**	**always**	**going**	**on**
有	到过	已采取	囚犯	在	一些	一	的	这	战争	那	是	总是	去	在

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz] .

among	**the**	**savages**	**.**
之中	这	野蛮人	.

在野蛮人之间持续不断的战争中，他被俘虏了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɜːr; hər]['kæptərz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'dɑːptɪd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [traɪb] .

She	**was**	**carried**	**away**	**by**	**her**	**captors**	**,**	**and**	**finally**	**adopted**	**into**	**their**	**tribe**	**.**
她	曾是	携带	离开	经过	她	俘虏者	,	和	最后	已采用	进入	他们的	部落	.

她被俘虏者带走，最终被他们的部落收养。

[tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən] [flɪnt] [hæd; həd] [ʃoʊn] [sʌm; səm] ['kaɪndnəs] ,

To	**this**	**woman**	**Flint**	**had**	**shown**	**some**	**kindness**	**,**
到	这	女士	燧石	有	所示	一些	仁慈	,

弗林特曾对这位女士表现出一些善意。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] [meɪd] [hɜːr; hər]['prez(ə)nts][ʌv; əv] ['trɪŋkɪts] [ænd; ənd]['traɪfəlz] [sʌtʃ]

and	had	at	several	times	made	her	presents	of	trinkets	and	trifles	such
和	有	在	一些	时代	制成	她	礼物	的	小饰品	和	琐事	这样的

[æz; əz][hiː; hi] [nuː] [wʊd] ['grætɪfaɪ][æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] .

as	he	knew	would	gratify	an	uncultivated	taste	.
作为	他	知道	会	满足	一个	未开垦的	品尝	.

他曾多次送给她一些小玩意儿和小玩意儿作为礼物，因为他知道这些礼物会迎合她粗俗的品味。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kɔːst][hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

And	which	cost	him	little	or	nothing	.
和	哪个	成本	他	小的	或者	没有什么	.

而且他几乎没花什么钱。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['traɪflɪŋ] ['prez(ə)nts][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ]

He	little	thought	when	making	these	trifling	presents	the	service	he	was	doing
他	小的	想法	什么时候	制作	这些	琐事	礼物	这	服务	他	曾是	正在做

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他送这些微不足道的礼物时，并没有意识到自己也在做一件好事。

[leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] ,

Late	in	the	night	preceding	the	day	on	which	he	was	to	have	been	executed	,
晚的	在	这	夜晚	前	这	天	在	哪个	他	曾是	到	有	到过	执行	,

在他原定被处决日期的前一天深夜，

[ðɪs] ['wʊmən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tent] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [baʊnd] ,

this	woman	came	into	the	tent	where	he	lay	bound	,
这	女士	来了	进入	这	帐篷	在哪里	他	躺	边界	,

这个女人走进了他被捆绑着的帐篷，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] [θɔːŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [taɪd] ,

and	cut	the	thongs	with	which	he	was	tied	,
和	切	这	丁字裤	和	哪个	他	曾是	系	,

然后割断了捆绑他的皮绳。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ðɪ] [weɪ] [aʊt] .

and	telling	him	in	a	whisper	to	follow	her	,	she	led	the	way	out	.
和	讲述	他	在	一个	耳语	到	跟随	她	,	她	引领	这	方式	出去	.

她低声告诉他跟着她走，然后带头走了出去。

[wɪð; wɪθ] ['stelθi] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [steps] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] [ɪn'kæmpmənt] ,

With	stealthy	and	cautious	steps	they	made	their	way	through	the	encampment	,
和	隐秘的	和	谨慎	步骤	他们	制成	他们的	方式	通过	这	营地	,

[bʌt; bət] [wen] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

but	when	clear	of	this	,
但	什么时候	清除	的	这	,

他们蹑手蹑脚、小心翼翼地穿过营地，但当他们离开营地后，

[ðeɪ] ['trævld] [æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

they	traveled	as	rapidly	as	the	darkness	of	the	night	and	the	nature	of
他们	旅行	作为	快速	作为	这	黑暗	的	这	夜晚	和	这	自然	的

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʊd] [æd'mɪt][ʌv; əv] .

the	ground	would	admit	of	.
这	地面	会	承认	的	.

他们以夜色和地形所允许的最快速度行进。

[ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

All	night	,	and	a	portion	of	the	next	day	they	continued	their	journey	.
全部	夜晚	,	和	一个	部分	的	这	下一个	天	他们	持续	他们的	旅行	.

他们整夜以及第二天的部分时间继续赶路。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['trævld] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] ['mænər] ,

The	rapidity	with	which	she	traveled	,	and	her	unhesitating	manner	,
这	快速	和	哪个	她	旅行	,	和	她	毫不犹豫	方式	,

她行进的速度之快，以及她毫不犹豫的态度，

[su:n] [kən'vɪnst] [flɪnt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] .

soon	convinced	Flint	that	she	was	familiar	with	the	country	.
很快	确信	燧石	那	她	曾是	熟悉的	和	这	国家	.

她很快就让弗林特相信她对这个国家很熟悉。

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] - , [ɔ:r] [maʊnt] - ,

Upon	reaching	Butterhill	,	or	Mount	Tecomthe	,
之上	到达	-	,	或者	山	-	,

到达巴特希尔（Butterhill）或特科姆特山（Mount Tecomthe）后，

[ʃi:; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] .

she	led	the	way	to	the	cave	which	we	have	already	described	.
她	引领	这	方式	到	这	洞穴	哪个	我们	有	已经	描述	.

她带路来到了我们之前描述过的那个山洞。

['æftər] ['restɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['tʃeɪmbər] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] ,

After	resting	for	a	few	moments	in	the	first	chamber	,	the	Indian	woman	,
后	休息	为了	一个	很少	时刻	在	这	第一的	房间	,	这	印度	女士	,

在第一个房间里休息了一会儿后，这位印度妇女

[hu:] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['ri:dər] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] [frend]

who	we	may	as	well	inform	the	reader	was	none	other	than	our	friend
WHO	我们	可能	作为	出色地	通知	这	读者	曾是	没有任何	其他	比	我们的	朋友

['laɪtˌfʊt] ,

Lightfoot	,
莱特富特	,

我们不妨告诉读者，他不是别人，正是我们的朋友莱特富特。

[ʃoʊd] [flɪnt] [ðə; ði] ['si:krət] [dɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][grænd] ['tʃeɪmbər] ,

showed	Flint	the	secret	door	and	the	entrance	to	the	grand	chamber	,
显示	燧石	这	秘密	门	和	这	入口	到	这	盛大	房间	,

向弗林特展示了秘密通道和通往大厅的入口。

[wɪtʃ] ['æftər] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [meɪd] [ʌv; əv] [pɪtʃ] - [paɪn] , [ðeɪ] ['entərd] .

which	after	lighting	a	torch	made	of	pitch	-	pine	,	they	entered	.
哪个	后	灯光	一个	火炬	制成	的	沥青	-	松树	,	他们	进入	.

他们点燃了一根用松木制成的火把，然后走了进去。

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] ; " ['indiəns][noʊ][faɪnd][ˌju: 'es] [hɪr] .

"	Here	we	are	safe	,	"	said	Lightfoot	;	"	Indians	no	find	us	here	.
"	这里	我们	是	安全的	,	"	说	莱特富特	;	"	印度人	不	寻找	我们	这里	.

“我们在这里很安全，”莱特福特说；“印第安人找不到我们。”

" [ðə; ði]['moʊmənt] [flɪnt] ['entərd] [ðɪs] ['kævərn][ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [rɪ'tri:t]

"	The	moment	Flint	entered	this	cavern	it	struck	him	as	being	a	fine	retreat
"	这	片刻	燧石	进入	这	洞穴	它	击	他	作为	存在	一个	美好的	撤退

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['paiərits][ɔ:r]['smʌg(ə)lərs] ,

for	a	band	of	pirates	or	smugglers	,
为了	一个	乐队	的	海盗	或者	走私者	,

“弗林特一踏进这个洞穴，就觉得这里简直是海盗或走私犯的绝佳藏身之处。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	for	this	purpose	he	determined	to	make	use	of	it	.
和	为了	这	目的	他	决定	到	制作	使用	的	它	.

为此，他决定加以利用。

['laɪtˌfʊts] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,

Lightfoot's	**knowledge**	**of**	**this**	**cave**	**was**	**owing**	**to**	**the**	**fact**	**,**
莱特富特	知识	的	这	洞穴	曾是	欠款	到	这	事实	,

莱特富特之所以知道这个洞穴，是因为：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [traɪb] [tuː; tə] [huːm] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜːr; wər]

that	**she**	**belonged**	**to**	**a**	**tribe**	**to**	**whom**	**alone**	**the**	**secrets**	**of**	**the**	**place**	**were**
那	她	属于	到	一个	部落	到	谁	独自的	这	秘密	的	这	地方	是

[noʊn] .

known	**.**
已知	.

她所属的部落只有他们才知道这个地方的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [traɪb] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

It	**was**	**a**	**tribe**	**that**	**had**	**inhabited**	**that**	**part**	**of**	**the**	**country**	**for**	**centuries**	**.**
它	曾是	一个	部落	那	有	有人居住的	那	部分	的	这	国家	为了	几个世纪	.

这是一个世世代代居住在该国这一地区的部落。

[bʌt; bət][wɔːr][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][hæd; həd][soʊ] [rɪ'djʊst] [ðem; ðəm] ,

But	**war**	**and**	**privation**	**had**	**so**	**reduced**	**them**	**,**
但	战争	和	匮乏	有	所以	减少	他们	,

但战争和匮乏使他们变得如此贫乏，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['remnənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] , [ænd; ənd][st'reɪndʒəz] [naʊ]

that	**there**	**was**	**but**	**a**	**small**	**remnant**	**of**	**them**	**left**	**,**	**and**	**strangers**	**now**
那	那里	曾是	但	一个	小的	剩	的	他们	左边	,	和	陌生人	现在

['ɑːkjupaɪd] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

occupied	**their**	**hunting**	**grounds**	**.**
占领	他们的	打猎	理由	.

他们只剩下一小部分残余，而陌生人现在占据了他们的猎场。

[ðə; ði]['indiəns][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

The	**Indians**	**in**	**the**	**neighborhood**	**knew**	**of**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**cave**	**,**
这	印度人	在	这	邻里	知道	的	这	存在	的	这	洞穴	,

附近的印第安人知道这个洞穴的存在。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['nevər] ['penətreɪtɪd] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃeɪmbər] ,

but	**had**	**never**	**penetrated**	**farther**	**than**	**the**	**first**	**chamber**	**,**
但	有	绝不	渗透	更远	比	这	第一的	房间	,

但从未深入到第一间室以外的地方。

['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'siːld] ['entrəns] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

knowing	**nothing**	**of**	**the**	**concealed**	**entrance**	**which**	**led**	**to**	**the**	**other**	**.**
会心	没有什么	的	这	暗	入口	哪个	引领	到	这	其他	.

他对通往另一个入口的隐蔽入口一无所知。

['hævɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [siːn] ['indiəns]['entər][ˌaɪ 'tiː] [huː] ['nevər] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ,

Having	**as**	**they**	**said**	**,**	**seen**	**Indians**	**enter**	**it**	**who**	**never**	**came**	**out**	**again**	**,**
拥有	作为	他们	说	,	已见	印度人	进入	它	WHO	绝不	来了	出去	再次	,

正如他们所说，他们曾看到一些印度人进入其中后就再也没有出来。

[ænd; ənd] [huː] [ɔːl'ðoʊ] ['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] ,

and	**who**	**although**	**followed**	**almost**	**immediately**	**could**	**not**	**be**	**found**	**there**	**,**
和	WHO	虽然	随后	几乎	立即地	可以	不是	是	成立	那里	,

尽管几乎立刻就有人跟了上去，但却找不到他了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɔː] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɪstəri] [ɔːr]['medɪs(ə)n]

they	**began**	**to**	**hold**	**it**	**in**	**a**	**kind**	**of**	**awe**	**,**	**calling**	**it**	**the**	**mystery**	**or**	**medicine**
他们	开始	到	抓住	它	在	一个	种类	的	敬畏	,	呼叫	它	这	神秘	或者	药品

[keɪv] ,

cave	**,**
洞穴	,

他们开始对它抱有一种敬畏之心，称它为神秘洞穴或药洞。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .

and	saying	that	it	was	under	the	guardianship	of	spirits	.
和	说	那	它	曾是	在下面	这	监护	的	烈酒	.

并声称它受到神灵的守护。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌns] ['paʊərf(ə)l] [traɪb] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [keɪv] [hæd; həd]

Although	the	remnants	of	the	once	powerful	tribe	to	whom	this	cave	had
虽然	这	残余物	的	这	一次	强大的	部落	到	谁	这	洞穴	有

[bɪ'lɔːŋd] ,

belonged	,
属于	,

虽然这里是曾经强大部落的残余，而这个洞穴曾经属于这个部落，

[wɜːr; wər] [naʊ] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

were	now	scattered	over	the	country	,
是	现在	疏散	超过	这	国家	,

现在他们分散在全国各地，

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['meɪsənri] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['membər]

there	existed	between	them	a	sort	of	masonry	by	which	the	different	members
那里	存在	之间	他们	一个	种类	的	石工	经过	哪个	这	不同的	成员

[kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen'evər] [ðeɪ] [met] .

could	recognise	each	other	whenever	they	met	.
可以	认出	每个	其他	每当	他们	遇见	.

他们之间存在着一种默契，使得不同的成员在相遇时能够互相认出。

['faɪər] [klaʊd] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːf] , [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ,

Fire	Cloud	,	the	Indian	chief	,	who	has	already	been	introduced	to	the	reader	,
火	云	,	这	印度	首席	,	WHO	有	已经	到过	介绍	到	这	读者	,

前面已经介绍过印第安酋长“火云”了。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] .

was	one	of	this	tribe	.
曾是	一	的	这	部落	.

他是这个部落的一员。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb]

Although	the	existence	of	the	cave	was	known	to	the	members	of	the	tribe
虽然	这	存在	的	这	洞穴	曾是	已知	到	这	成员	的	这	部落

['dʒen(ə)rəli] ,

generally	,
一般来说	,

虽然部落成员普遍都知道这个洞穴的存在，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɪts] ['siːkrɪts] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [men] , [ɔːr] [priːsts] ['oʊnli] .

the	whole	of	its	secrets	were	known	to	the	medicine	men	,	or	priests	only	.
这	所有的	的	它是	秘密	是	已知	到	这	药品	男人	,	或者	神父	仅有的	.

它的所有秘密只有巫医或祭司才知道。

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][grænd]['temp(ə)l] [wer] [ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['mɪstɪk]

In	fact	it	might	be	considered	the	grand	temple	where	they	performed	the	mystic
在	事实	它	可能	是	经过考虑的	这	盛大	寺庙	在哪里	他们	执行	这	神秘

[raɪts] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

rites	and	ceremonies	by	which	they	imposed	upon	the	people	,
仪式	和	仪式	经过	哪个	他们	强加	之上	这	人们	,

事实上，它或许可以被视为一座宏伟的神庙，他们在那里举行神秘的仪式和典礼，并以此来强迫人民接受这些仪式和典礼。

[ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] .

and	held	them	in	subjection	.
和	握住	他们	在	隶属	.

并使他们臣服。

[flɪnt] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]

Flint	**immediately**	**set**	**about**	**fitting**	**up**	**the**	**place**	**for**	**the**	**purpose**	**which**	**he**	**intended**
燧石	立即地	放	关于	配件	向上	这	地方	为了	这	目的	哪个	他	故意的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

弗林特立即着手按照他的预期用途布置这处地方。

[tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [waɪt] [t'ræpəz] [huː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

To	**the**	**few**	**white**	**trappers**	**who**	**now**	**and**	**then**	**visited**	**the**	**district**	**,**
到	这	很少	白色的	捕兽人	WHO	现在	和	然后	到访	这	区	,

对于那些偶尔会到访该地区的少数白人猎人来说，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] ,

the	**existence**	**of**	**the**	**cave**	**was**	**entirely**	**unknown**	**,**
这	存在	的	这	洞穴	曾是	完全	未知	,

这个洞穴的存在此前完全不为人知。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [fjuː] ['indiəns] [huː] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

and	**even**	**the**	**few**	**Indians**	**who**	**hunted**	**and**	**fished**	**in**	**the**	**neighborhood**	**,**
和	甚至	这	很少	印度人	WHO	猎杀	和	钓鱼	在	这	邻里	,

甚至包括附近少数几个打猎捕鱼的印第安人，

[wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtər] [keɪv] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] .

were	**acquainted**	**only**	**with**	**the**	**outer**	**cave**	**as**	**before**	**stated**	**.**
是	熟人	仅有的	和	这	外	洞穴	作为	前	声明	.

如前所述，他们只熟悉外洞。

[wen] [flɪnt] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [pər'suːt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	**Flint**	**was**	**fully**	**satisfied**	**that**	**all**	**danger**	**from**	**pursuit**	**was**	**over**	**,**
什么时候	燧石	曾是	完全	使满意	那	全部	危险	从	追逐	曾是	超过	,

当弗林特完全确信追捕的危险已经过去之后，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði]

he	**set**	**out**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**going**	**to**	**the**	**city**	**in**	**order**	**to**	**perfect**	**the**
他	放	出去	为了	这	目的	的	去	到	这	城市	在	命令	到	完美的	这

[ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] .

arrangements	**for**	**carrying**	**out**	**the**	**project**	**he**	**had**	**in**	**view**	**.**
安排	为了	携带	出去	这	项目	他	有	在	看法	.

他出发前往该市，目的是完善他计划实施的项目的安排。

[ɑːn] ['pæsɪŋ] [aʊt] , [ðə; ði][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [vjuː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊər] [blæk]

On	**passing**	**out**	**,**	**the**	**first**	**object**	**that**	**met**	**his**	**view**	**was**	**his**	**faithful**	**follower**	**Black**
在	通过	出去	,	这	第一的	目的	那	遇见	他的	看法	曾是	他的	忠实	追随者	黑色的

[bɪl] ,

Bill	**,**
账单	,

昏过去之后，他映入眼帘的第一个人是他的忠实追随者黑比尔。

['saɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

siting	**at**	**the**	**entrance**	**.**
选址	在	这	入口	.

坐在入口处。

" [haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l][dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ! " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˌeksklə'meɪʃn] .

"	**How**	**the**	**devil**	**did**	**you**	**get**	**here**	**!**	**"**	**was**	**his**	**first**	**exclamation**	**.**
"	如何	这	魔鬼	做过	你	得到	这里	!	"	曾是	他的	第一的	感叹	.

“你到底是怎么到这儿来的！”这是他脱口而出的第一句话。

" [diː] - [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌmɪn] - ['ɑːrtɚ] ['mæsə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	**Follered**	**de**	**Ingins**	**what**	**was**	**a**	**comin**	**'**	**arter**	**massa**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**boy**	**.**
"	跟随	德	-	什么	曾是	一个	即将到来	-	动脉	马萨	,	"	回复	这	男生	.

“Follered de Ingins what was a comin' arter massa，”男孩回答道。

[bɪl] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['mæstər]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

Bill	**had**	**followed**	**his**	**master**	**into**	**the**	**wilderness**	**,**
账单	有	随后	他的	掌握	进入	这	荒野	,

比尔跟随他的主人进入了荒野。

['ɔːlweɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['bɑːdi]['sɜːrvənt] ['kiːpɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] [wen] [nɑːt] [priˈventid] [baɪ][ðə; ði]

always	**like**	**a**	**body**	**servant**	**keeping**	**near**	**his**	**person**	**when**	**not**	**prevented**	**by**	**the**
总是	喜欢	一个	身体	仆人	保持	靠近	他的	人	什么时候	不是	阻止	经过	这

['indiəns] ,

Indians	**,**
印度人	,

只要没有印第安人阻拦，他总是像贴身仆人一样寸步不离地跟在他身边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

which	**was**	**the**	**case**	**while**	**his**	**master**	**was**	**a**	**prisoner**	**.**
哪个	曾是	这	案件	尽管	他的	掌握	曾是	一个	囚犯	.

他的主人被囚禁期间，情况正是如此。

[wen] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [flɪnt] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] [rɪ'streɪnt] ,

When	**the**	**escape**	**of**	**Flint**	**was**	**discovered**	**,**	**he**	**was**	**free**	**from**	**restraint**	**,**
什么时候	这	逃脱	的	燧石	曾是	发现	,	他	曾是	自由的	从	克制	,

[ænd; ənd][hiː; hi] ,

and	**he**	**,**
和	他	,

当弗林特的逃脱被发现时，他已经摆脱了束缚，他

[ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [pərˈsuːt] , [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

unknown	**to**	**the**	**party**	**who**	**had**	**gone**	**in**	**pursuit**	**,**	**had**	**followed**	**them**	**.**
未知	到	这	派对	WHO	有	已消失	在	追逐	,	有	随后	他们	.

追击者们并不知道，他们已经尾随其后了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊ] , [flɪnt] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [trækt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

From	**the**	**negro**	**,**	**Flint**	**learned**	**that**	**the**	**Indians**	**had**	**tracked**	**him**	**to**	**the**
从	这	黑人	,	燧石	学习	那	这	印度人	有	已追踪	他	到	这

[keɪv] ,

cave	**,**
洞穴	,

从那个黑人口中，弗林特得知印第安人已经追踪他到了山洞。

[bʌt; bət][nɑːt] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [hɪm; ɪm] ['eni] ['fɜːrðər] ,

but	**not**	**finding**	**him**	**there**	**,**	**and**	**not**	**being**	**able**	**to**	**trace**	**him**	**any**	**further**	**,**
但	不是	寻找	他	那里	,	和	不是	存在	有能力的	到	痕迹	他	任何	更远	,

但在那里没找到他，也无法进一步追踪他的行踪。

[ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [pərˈsuːt] .

they	**had**	**given**	**up**	**the**	**pursuit**	**.**
他们	有	给定	向上	这	追逐	.

他们放弃了追捕。

[flɪnt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi]

Flint	**thinking**	**that**	**the**	**boy**	**might**	**be**	**of**	**service**	**to**	**him**	**in**	**the**	**business**	**he**
燧石	思维	那	这	男生	可能	是	的	服务	到	他	在	这	商业	他

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['entər] [əˈpɑːn] ,

was	**about**	**to**	**enter**	**upon**	**,**
曾是	关于	到	进入	之上	,

弗林特心想，这男孩或许能在他即将涉足的生意中帮上忙。

[tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['laɪtˌfʊt] .

took	**him**	**into**	**the**	**cave**	**and**	**put**	**him**	**in**	**charge**	**of**	**Lightfoot**	**.**
采取	他	进入	这	洞穴	和	放	他	在	收费	的	莱特富特	.

把他带进山洞，让他负责管理莱特福特。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

On	reaching	the	city	,
在	到达	这	城市	,

到达城市后，

[flɪnt] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði] ['skuːnər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [wen] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst]

Flint	purchased	the	schooner	of	which	he	was	in	command	when	first	introduced
燧石	购买	这	大篷车	的	哪个	他	曾是	在	命令	什么时候	第一的	介绍

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .

to	the	reader	.
到	这	读者	.

弗林特买下了那艘纵帆船，他第一次出现在读者面前时，就是这艘船的船长。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] , " [bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑːk] [tə'geðər] ,

It	is	said	that	,	"	birds	of	a	feather	flock	together	,
它	是	说	那	,	"	鸟类	的	一个	羽毛	群	一起	,

俗话说，“物以类聚，人以群分”。

" [ænd; ənd] [flɪnt] ['hævɪŋ] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts]

"	and	Flint	having	no	difficulty	gathering	about	him	a	number	of	kindred	spirits
"	和	燧石	拥有	不	困难	采集	关于	他	一个	数字	的	亲属	烈酒

,

,
,

“弗林特毫不费力地就聚集了一群志同道合的人在他身边，

[wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['entər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ,

was	soon	in	a	condition	to	enter	upon	the	profession	as	he	called	it	,
曾是	很快	在	一个	状况	到	进入	之上	这	职业	作为	他	称为	它	,

他很快就具备了从事他所谓的“职业”的条件。

[moʊst][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] [ænd; ənd]['hæbɪts] .

most	congenial	to	his	taste	and	habits	.
最多	相投	到	他的	品尝	和	习惯	.

最符合他的口味和习惯。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[wen] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [woʊk] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]

When	the	crew	of	the	schooner	woke	up	on	the	morning	following	the	night	in
什么时候	这	全体人员	的	这	大篷车	觉醒	向上	在	这	早晨	下列的	这	夜晚	在

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptər] ,

which	we	have	described	in	a	previous	chapter	,
哪个	我们	有	描述	在	一个	以前的	章	,

在前一章描述的那个夜晚之后的第二天早晨，当帆船上的船员们醒来时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] ['rekləs] ,

they	were	by	no	means	the	reckless	,
他们	是	经过	不	方法	这	鲁莽	,

他们绝非鲁莽之徒，

[der] - ['dev(ə)l] ['lʊkɪŋ] [men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs]

dare	-	devil	looking	men	they	were	when	they	entered	the	cave	on	the	previous
敢	-	魔鬼	寻找	男人	他们	是	什么时候	他们	进入	这	洞穴	在	这	以前的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

前一天晚上他们进入山洞时，看起来都是些胆大妄为的人。

[fɔːr; fər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [ɑːn] [sʌtʃ] ['kærəktərz] [baɪ][ə; eɪ] ['naɪts] [dɪ'bɑːtʃ] ,

For	besides	the	usual	effects	produced	on	such	characters	by	a	night's	debauch	,
为了	除了	这	通常	效果	生产	在	这样的	人物	经过	一个	夜晚	放荡	,

除了这种人物一夜放荡通常受到的影响之外，

[ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [wɔːr] [ðə; ði] ['hægərd] [sə'spɪʃəs] [lʊk] [ʌv; əv] [men] [huː] [felt] ['dʒʌdʒmənt]

their	countenances	wore	the	haggard	suspicious	look	of	men	who	felt	judgment
他们的	面容	穿着	这	枯槁	可疑的	看	的	男人	WHO	毛毡	判断

[wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ;

was	hanging	over	them	;
曾是	绞刑	超过	他们	;

他们脸上带着憔悴、怀疑的神情，仿佛有人在审判他们似的；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][kən'troʊl] .

that	they	were	in	the	hands	of	some	mysterious	power	beyond	their	control	.
那	他们	是	在	这	双手	的	一些	神秘	力量	超过	他们的	控制	.

他们觉得自己被某种无法控制的神秘力量所掌控。

[sʌm; səm] ['paʊər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

Some	power	from	which	they	could	not	escape	,	and	which	sooner	or	later	,
一些	力量	从	哪个	他们	可以	不是	逃脱	,	和	哪个	很快	或者	之后	,

他们无法摆脱某种力量，而且迟早会……

[wʊd] [miːt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] .

would	mete	out	to	them	the	punishment	they	felt	that	they	deserved	.
会	测量	出去	到	他们	这	惩罚	他们	毛毡	那	他们	应得的	.

会给予他们认为自己应得的惩罚。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][hæd; həd] ['trʌbld] [driːmz] ,

They	had	all	had	troubled	dreams	,
他们	有	全部	有	麻烦	梦境	,

他们都做过噩梦，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] ['terəb(ə)l] [groʊn] ['dʊrɪŋ]

and	several	of	them	declared	that	they	had	heard	that	terrible	groan	during
和	一些	的	他们	声明	那	他们	有	听到	那	糟糕的	呻吟	期间

[ðə; ði] [naɪt] [rɪ'piːtɪd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

the	night	repeated	if	possible	,
这	夜晚	重复	如果	可能的	,

其中几人声称，他们在夜里听到了那可怕的呻吟声，如果可能的话，他们还听到了重复的声音。

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l] ['mænər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

in	a	more	horrible	manner	than	before	.
在	一个	更多的	可怕	方式	比	前	.

比以前更加可怕。

[tuː; tə] ['ʌðər] [ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] ['məːdəd] , [ə'pɪrd] ['menəsɪŋ]

To	others	the	ghosts	of	the	men	they	had	lately	murdered	,	appeared	menacing
到	其他的	这	鬼魂	的	这	男人	他们	有	最近	被谋杀	,	出现	威胁

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

them	with	fearful	retribution	.
他们	和	可怕	报应	.

对另一些人来说，他们最近杀害的那些人的鬼魂出现了，带着可怕的报复威胁着他们。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əd'vænst] ,

As	the	day	advanced	,
作为	这	天	先进的	,

随着时间推移，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər]['spɪrɪts][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	they	had	to	some	extent	recovered	their	spirits	by	the	aid	of	their
和	他们	有	到	一些	程度	恢复	他们的	烈酒	经过	这	援助	的	他们的

['feɪvərɪt] ['stimjulənts] ,

favorite	stimulants	,
最喜欢的	兴奋剂	,

他们借助自己喜爱的兴奋剂，在一定程度上恢复了精神。

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [læf] [ðə; ði] ['mætər] [ɔːf][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['bʌgber] [kri'eɪtɪd] [baɪ][æn; ən]

they	attempted	to	laugh	the	matter	off	as	a	mere	bugbear	created	by	an
他们	尝试过	到	笑	这	事情	离开	作为	一个	仅仅	怪物	创建	经过	一个

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['oʊvər] ['hiːtɪd] [baɪ] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [strɔːŋ] [drɪŋk] .

imagination	over	heated	by	too	great	an	indulgence	in	strong	drink	.
想像力	超过	加热	经过	也	伟大的	一个	放纵	在	强的	喝	.

他们试图一笑置之，认为这只是过度饮酒后想象力过度膨胀而产生的幻觉。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃerd] [baɪ] ['kæptɪn] [flɪnt] , [huː] [hæd; həd] ['kerfəli] [əb'steɪn]

Although	this	opinion	was	not	shared	by	Captain	Flint	,	who	had	carefully	abstained
虽然	这	观点	曾是	不是	共享	经过	队长	燧石	,	WHO	有	小心	弃权

[frʌm; frəm]['oʊvər] - [ɪn'dʌldʒəns] ,

from	over	-	indulgence	,
从	超过	-	放纵	,

虽然弗林特船长并不认同这种观点，他一直小心翼翼地避免过度放纵，

[fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [men] .

for	reasons	of	his	own	,	he	encouraged	it	in	his	men	.
为了	原因	的	他的	自己的	,	他	鼓励	它	在	他的	男人	.

出于他自己的原因，他鼓励手下这样做。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] , [waɪl] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

But	even	they	,	while	considering	it	necessary	to	remain	quiet	for	a	few	days
但	甚至	他们	,	尽管	考虑	它	必要的	到	保持	安静的	为了	一个	很少	天

,

,

,

但即使是他们，虽然也认为有必要保持沉默几天，

[tuː; tə] [siː] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] , ['eni] [hɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	see	whether	or	not	,	any	harm	should	result	to	them	,
到	看	无论	或者	不是	,	任何	伤害	应该	结果	到	他们	,

看看是否会对他们造成任何伤害，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] ,

in	consequence	of	their	late	attack	on	the	merchant	ship	,
在	结果	的	他们的	晚的	攻击	在	这	商人	船	,

由于他们对商船的袭击来得太晚，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pæs] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

none	of	them	showed	a	disposition	to	pass	another	night	in	the	cave	.
没有任何	的	他们	显示	一个	处置	到	经过	其他	夜晚	在	这	洞穴	.

他们中没有一个人表现出愿意在山洞里再待一晚的意愿。

['kæptɪn] [flɪnt] [meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt]

Captain	Flint	made	no	objection	to	his	men	remaining	outside	on	the	following	night
队长	燧石	制成	不	异议	到	他的	男人	其余的	外部	在	这	下列的	夜晚

,

,

,

弗林特上尉并没有反对他的部下第二天晚上留在外面。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

as	it	would	give	him	the	opportunity	to	investigate	the	matter	,	which	he
作为	它	会	给	他	这	机会	到	调查	这	事情	,	哪个	他

[dɪ'zaɪrd] .

desired	.
想要的	.

因为这将给他一个调查此事的机会，而这正是他所希望的。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

On	the	next	night	,
在	这	下一个	夜晚	,

第二天晚上，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['kævərn][bʌt; bət][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [huː]

when	there	was	no	one	in	the	cavern	but	himself	and	the	two	who
什么时候	那里	曾是	不	一	在	这	洞穴	但	他自己	和	这	二	WHO

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɑːkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

usually	occupied	it	,
通常	占领	它	,

当洞穴里只有他和平时常待在那里的两个人时，

[hiː; hi] [kɔːld] ['laɪtˌfʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

he	called	Lightfoot	to	him	,
他	称为	莱特富特	到	他	,

他叫莱特福特过来。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] ['eni] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] .

and	asked	her	if	she	had	ever	heard	any	strange	noises	in	the	place	before	.
和	问	她	如果	她	有	曾经	听到	任何	奇怪的	噪音	在	这	地方	前	.

然后问她以前是否在这个地方听到过任何奇怪的声音。

" ['sʌmtaɪm] [hɜːrd] [diː] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [dæt] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd] ,

"	Sometime	heard	de	voices	of	the	Indian	braves	dat	gone	to	the	spirit	land	,
"	有时	听到	德	声音	的	这	印度	勇士们	数据	已消失	到	这	精神	土地	,

“有时能听到那些已前往灵界的印第安勇士的声音，

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	said	the	woman	.
"	说	这	女士	.

“那女人说道。”

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [groʊn][wiː; wi] [hɜːrd] [læst] [naɪt] ? "

"	Did	you	ever	hear	anything	like	the	groan	we	heard	last	night	?	"
"	做过	你	曾经	听到	任何事物	喜欢	这	呻吟	我们	听到	最后的	夜晚	?	"

“你有没有听到过像昨晚我们听到的那种呻吟声？”

" ['niːbər] , " [sed] ['laɪtˌfʊt] .

"	Neber	,	"	said	Lightfoot	.
"	内伯	,	"	说	莱特富特	.

“内伯，”莱特富特说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	What	do	you	think	it	was	?	"	asked	the	captain	.
"	什么	做	你	思考	它	曾是	?	"	问	这	队长	.

“你觉得那是什么？”船长问道。

" [tiŋk][hɪm; ɪm][diː] [vɔɪs] [ɔb][ðə; ði] [greɪt] [bæd]['spɪrɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Tink	him	de	voice	ob	the	great	bad	spirit	,	"	was	the	reply	.
"	叮当	他	德	嗓音	奥布	这	伟大的	坏的	精神	,	"	曾是	这	回复	.

“把他想象成大恶灵的声音，”对方回答道。

['kæptɪn] [flɪnt] ,
Captain Flint ,
队长 燧石 ,

弗林特船长

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər] [ðæt] [wʊd] [ʌn'ræv(ə)l]
finding that he was not likely to learn anything in this quarter that would unravel
寻找 那 他 曾是 不是 可能 到 学习 任何事物 在 这 四分之一 那 会 绎
[ðə; ði] ['mɪstəri] ,
the mystery ,
这 神秘 ,

他发现，在这个季度里，他不太可能了解到任何能够解开这个谜团的信息。

[naʊ] [kɔːld] [ðə; ði]['niːgroʊ] .
now called the negro .
现在 称为 这 黑人 .

现在被称为黑人。

" [bɪl] , " [hiː; hi] [sed] , " [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðæt] [nɔɪz] [bɪ'fɔːr] ? "
" Bill , " he said , " did you ever hear that noise before ? "
" 账单 , " 他 说 , " 做过 你 曾经 听到 那 噪音 前 ? "

“比尔，”他说，“你以前听过这种声音吗？”

" ['ɒnɪ] [wʌns] , ['mæsə] . "
" Ony once , massa . "
" 仅 一次 , 马萨 . "

“只有一次，主人。”

" [wen] [wʌz; wəz] [ðæt] , [bɪl] ? "
" When was that , Bill ? "
" 什么时候 曾是 那 , 账单 ? "

“那是什么时候的事，比尔？”

" [wen] [juː; jʊ] [troʊ] [maɪ] — "
" When you trow my — "
" 什么时候 你 扔 我的 — "

“当你扔掉我的——”

" [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , [juː; jʊ] [blæk] ['skaʊndrəl] , [ɔːr] [aɪl] [breɪk] ['evri] [boʊn] [ɪn][jʊr; jər]['bɑːdi] !
" Hold your tongue , you black scoundrel , or I'll break every bone in your body !
" 抓住 你的 舌头 , 你 黑色的 恶棍 , 或者 患病的 休息 每一个 骨 在 你的 身体 !

“你这黑鬼，给我闭嘴！否则我非打断你全身的骨头不可！”

" [rɔːrd] [hɪz; ɪz]['mæstər] , ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['bɔɪz] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
" roared his master , cutting off the boy's sentence in the middle .
" 咆哮 他的 掌握 , 切割 离开 这 男孩们 句子 在 这 中间 .

“他的主人咆哮道，打断了男孩的话。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] :
The boy was going to say :
这 男生 曾是 去 到 说 :

男孩正要说：

" [wen] [juː; jʊ] - [maɪ] [fædɝ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
" When you trow'd my fadder into the sea .
" 什么时候 你 - 我的 淡入淡出 进入 这 海 .

“当你把我的爸爸扔进海里的时候。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [naʊ] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,
" The captain now examined every portion of the cavern ,
" 这 队长 现在 检查 每一个 部分 的 这 洞穴 ,

“船长现在仔细检查了洞穴的每一个部分，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

to	see	if	he	could	discover	anything	that	could	account	for	the	production
到	看	如果	他	可以	发现	任何事物	那	可以	帐户	为了	这	生产

[ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] .

of	the	strange	sound	.
的	这	奇怪的	声音	.

看看他能否发现任何可以解释这种奇怪声音产生的原因。

[ɪn] ['evri] [pɑːrt][hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'duːs] [ðoʊz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

In	every	part	he	tried	his	voice	,	to	see	if	he	could	produce	those	remarkable
在	每一个	部分	他	尝试	他的	嗓音	,	到	看	如果	他	可以	生产	那些	卓越

['ekoʊz] ,

echoes	,
回声	,

他在每个地方都试着用自己的声音说话，看看能否发出那种奇特的回声。

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] , [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

which	had	so	startled	him	,	on	the	previous	night	,	but	without	success	.
哪个	有	所以	惊慌	他	,	在	这	以前的	夜晚	,	但	没有	成功	.

前一天晚上，他曾对此感到非常惊讶，但却没有成功。

[ðə; ði] [wɔːlz] , [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [geɪv] [bæk] ['ekoʊz] ,

The	walls	,	in	various	parts	of	the	cavern	,	gave	back	echoes	,
这	墙壁	,	在	各种各样的	部分	的	这	洞穴	,	给予	后退	回声	,

洞穴各处的墙壁都传来回声。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

but	nothing	like	those	of	the	previous	night	.
但	没有什么	喜欢	那些	的	这	以前的	夜晚	.

但跟前一晚的情况完全不同。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [rɪ'sesɪz] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

There	were	two	recesses	in	opposite	sides	of	the	cave	.
那里	是	二	凹陷处	在	对面的	侧面	的	这	洞穴	.

洞穴两侧各有一个凹陷处。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['laɪtˌfʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] .

The	larger	one	of	these	was	occupied	by	Lightfoot	as	a	sleeping	apartment	.
这	更大的	一	的	这些	曾是	占领	经过	莱特富特	作为	一个	睡眠	公寓	.

其中较大的一间被莱特福特用作卧室。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] , [blæk] [bɪl] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm]

The	other	,	which	was	much	smaller	,	Black	Bill	made	use	of	for	the	same
这	其他	,	哪个	曾是	很多	较小的	,	黑色的	账单	制成	使用	的	为了	这	相同的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

另一条小得多的鱼也被黑比尔用于同样的目的。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] [rɪ'sesɪz] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [rɪ'muːvd] ,

From	these	two	recesses	,	the	captain	had	everything	removed	,
从	这些	二	凹陷处	,	这	队长	有	一切	已移除	,

船长让人把这两个壁龛里的所有东西都搬走了。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['sʌbdʒekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

in	order	that	he	might	subject	them	to	a	careful	examination	.
在	命令	那	他	可能	主题	他们	到	一个	小心	考试	.

以便他可以对他们进行仔细检查。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

But	with	no	better	success	than	before	.
但	和	不	更好的	成功	比	前	.

但结果与之前相比并无太大改善。

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɪr] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

He	tried	his	voice	here	,	as	in	other	parts	of	the	cavern	,
他	尝试	他的	嗓音	这里	,	作为	在	其他	部分	的	这	洞穴	,

他在这里试着发声，就像在洞穴的其他地方一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [geɪv] [bæk] [noʊ][ʌn'juːʒuəl] ['ekoʊz] .

but	the	walls	gave	back	no	unusual	echoes	.
但	这	墙壁	给予	后退	不	异常	回声	.

但墙壁并没有发出任何异常的回声。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfəld] , [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][læmp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

He	was	completely	baffled	,	and	,	placing	his	lamp	on	the	table	,
他	曾是	完全地	困惑	,	和	,	放置	他的	灯	在	这	桌子	,

他完全摸不着头脑，把灯放在桌子上，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] , [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ɑːn] [wʌt] [kɔːrs] [nekst][tuː; tə] [pər'suː] .

he	sat	down	on	one	of	the	seats	,	to	meditate	on	what	course	next	to	pursue	.
他	卫星	向下	在	一	的	这	座位	,	到	幽思	在	什么	课程	下一个	到	追求	.

他坐到一张椅子上，思考下一步该采取什么行动。

['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [bɪl] [suːn] ['æftər] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [rɪ'taɪərd] .

Lightfoot	and	Bill	soon	after	,	at	his	request	,	retired	.
莱特富特	和	账单	很快	后	,	在	他的	要求	,	退休	.

莱特福特和比尔不久后，应他的要求退休了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['siːtɪd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɑːn]

He	had	been	seated	,	he	could	not	tell	how	long	,	with	his	head	resting	on
他	有	到过	坐着	,	他	可以	不是	告诉	如何	长的	,	和	他的	头	休息	在

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

他已经坐着很久了，自己也说不清多久，头枕在双手上。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [jel] [mɔːr] ['fɪrf(ə)l] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

when	he	was	aroused	by	a	yell	more	fearful	,	if	possible	,
什么时候	他	曾是	被唤醒	经过	一个	叫喊	更多的	可怕	,	如果	可能的	,

当他被一声更加恐惧的叫喊声惊醒时，如果可能的话，

['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [groʊn] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ə'lɑːrmd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

even	than	the	groan	that	had	so	alarmed	him	on	the	previous	night	.
甚至	比	这	呻吟	那	有	所以	惊慌	他	在	这	以前的	夜晚	.

甚至比前一天晚上让他惊恐万分的呻吟声还要严重。

[ðə; ði] [jel] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['hɔːrəb(ə)l][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði]

The	yell	was	repeated	in	the	same	horrible	and	mysterious	manner	that	the
这	叫喊	曾是	重复	在	这	相同的	可怕	和	神秘	方式	那	这

[groʊn] [hæd; həd] [bɪn] .

groan	had	been	.
呻吟	有	到过	.

那声尖叫以与呻吟相同的可怕而神秘的方式再次响起。

[flɪnt] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [waɪl] [ðə; ði] ['ekoʊz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Flint	sprang	to	his	feet	while	the	echoes	were	still	ringing	in	his	ears	,
燧石	弹簧	到	他的	脚	尽管	这	回声	是	仍然	铃声	在	他的	耳朵	,

弗林特猛地站起身，耳边还回荡着回声。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːrtmənt] , [fɜːrst] , [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] ,

and	rushed	to	the	sleeping	apartment	,	first	,	to	that	of	the	Indian	woman	,
和	匆忙	到	这	睡眠	公寓	,	第一的	,	到	那	的	这	印度	女士	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

然后他们冲向卧室，先是冲向那位印度妇女的房间，然后.....

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

to	that	of	the	negro	.
到	那	的	这	黑人	.

对黑人来说。

[ðeɪ] [bəuθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] ,

They	both	seemed	to	be	sound	asleep	,	to	all	appearance	,
他们	两个都	似乎	到	是	声音	睡着了	,	到	全部	外貌	,

他们俩看起来都睡得很沉。

['ʌtərli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['rækɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

utterly	unconscious	of	the	fearful	racket	that	was	going	on	around	them	.
完全地	无意识	的	这	可怕	球拍	那	曾是	去	在	大约	他们	.

他们完全没有意识到周围发生的可怕喧闹声。

['kæptɪn] [flɪnt] , [mɔːr] [pər'plekst] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [ðæn; ðən]['evər] , [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ]

Captain	Flint	,	more	perplexed	and	bewildered	than	ever	,	resumed	his	seat	by
队长	燧石	,	更多的	困惑	和	困惑	比	曾经	,	恢复	他的	座位	经过

[ðə; ði] ['teɪbl] ;

the	table	;
这	桌子	;

弗林特船长比以往任何时候都更加困惑不解，他重新坐回桌旁。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [jel] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] .

but	not	to	sleep	again	that	night	,	though	the	fearful	yell	was	not	repeated	.
但	不是	到	睡觉	再次	那	夜晚	,	尽管	这	可怕	叫喊	曾是	不是	重复	.

但那天晚上他却再也没能入睡，尽管那可怕的尖叫声没有再次响起。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [friː] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

The	captain	prided	himself	on	being	perfectly	free	from	all	superstition	.
这	队长	自豪	他自己	在	存在	完美	自由的	从	全部	迷信	.

船长以自己完全不信奉任何迷信而自豪。

[hiː; hi] [held] [ɪn] [kən'tempt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ʌv; əv] ['mə:dəd] [men] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

He	held	in	contempt	the	stories	of	ghosts	of	murdered	men	coming	back	to
他	握住	在	鄙视	这	故事	的	鬼魂	的	被谋杀	男人	未来	后退	到

['tɔːrment] [ðer; ðər] ['mɜːdəəz] .

torment	their	murderers	.
折磨	他们的	杀人犯	.

他鄙视那些被谋杀者的鬼魂回来折磨凶手的故事。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ɪn] ['eni] [ˌhɪr'æftər] [æt; ət][ɔːl] ,

In	fact	,	he	was	very	much	inclined	to	disbelieve	in	any	hereafter	at	all	,
在	事实	,	他	曾是	非常	很多	倾斜	到	怀疑	在	任何	此后	在	全部	,

事实上，他非常倾向于不相信任何来世的存在。

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌnɪn] [priːsts] ,

taking	it	to	be	only	an	invention	of	cunning	priests	,
采取	它	到	是	仅有的	一个	发明	的	狡猾	神父	,

认为这只是狡猾的祭司们的捏造，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪli] ['duːps] .

for	the	purpose	of	extorting	money	out	of	their	silly	dupes	.
为了	这	目的	的	勒索	钱	出去	的	他们的	愚蠢的	重复	.

目的是为了从他们那些愚蠢的受害者身上敲诈钱财。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] , [ɪf] [nɑːt] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] , [wʊd] [goʊ][fɑːr][tuː; tə]

But	here	was	something	,	which	,	if	not	explained	away	,	would	go	far	to
但	这里	曾是	某物	,	哪个	,	如果	不是	解释	离开	,	会	去	远的	到

['stægər] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

stagger	his	disbelief	.
错开	他的	怀疑	.

但这件事，如果不加以解释，将会让他难以置信。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði][læst] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['witnist] [baɪ] [hɪm'self] ,

He	was	glad	that	the	last	exhibition	had	only	been	witnessed	by	himself	,
他	曾是	高兴的	那	这	最后的	展览	有	仅有的	到过	目击者	经过	他自己	,

他很庆幸上次展览只有他一个人参观。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [prɪ'fɜːrd] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər] [naɪts] [ˌaʊt'saɪd] ; [fɔːr; fər]

and	that	the	men	for	the	present	preferred	passing	their	nights	outside	;	for
和	那	这	男人	为了	这	展示	首选	通过	他们的	夜晚	外部	;	为了

,

,

,

而这些男人目前更喜欢在户外度过夜晚；因为，

[æz; əz][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [taɪm] .

as	he	learned	from	Lightfoot	,	the	noises	were	only	during	the	night	time	.
作为	他	学习	从	莱特富特	,	这	噪音	是	仅有的	期间	这	夜晚	时间	.

他从莱特福特那里了解到，这些噪音只在夜间出现。

[ðɪs] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɑːn]

This	would	enable	him	to	continue	his	investigation	without	any	interference	on
这	会	使能够	他	到	继续	他的	调查	没有	任何	干涉	在

[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

the	part	of	the	crew	,
这	部分	的	这	全体人员	,

这样他就可以继续进行调查，而不会受到船员的任何干扰。

[huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['ʌtər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

whom	he	wished	to	keep	in	utter	ignorance	of	what	he	was	doing	,
谁	他	希望	到	保持	在	说出	无知	的	什么	他	曾是	正在做	,

他希望这些人对他的所作所为毫不知情。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːrfɪktli] [ʌn'rævəld] [ðə; ði] ['mɪstəri] .

until	he	had	perfectly	unraveled	the	mystery	.
直到	他	有	完美	解开	这	神秘	.

直到他彻底解开了这个谜团。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

For	this	purpose	,
为了	这	目的	,

为此，

[hiː; hi] [geɪv] ['laɪtˌfʊt] [ænd; ənd] [blæk] [bɪl] [strɪkt] ['tʃɑːrdʒɪz] [nɑːt][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][men][ʌv; əv] [wʌt]

he	gave	Lightfoot	and	Black	Bill	strict	charges	not	to	inform	the	men	of	what
他	给予	莱特富特	和	黑色的	账单	严格的	收费	不是	到	通知	这	男人	的	什么

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

had	taken	place	during	the	night	.
有	已采取	地方	期间	这	夜晚	.

他严令莱特福特和黑比尔不得将夜间发生的事情告诉其他人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [præs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [sliːp] ,

He	was	determined	to	pass	the	principal	portion	of	the	day	in	sleep	,
他	曾是	决定	到	经过	这	主要的	部分	的	这	天	在	睡觉	,

他决心把一天的大部分时间都用来睡觉。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [waɪd] [ə'weɪk] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zuːm]

so	as	to	be	wide	awake	when	the	time	should	come	for	him	to	resume
所以	作为	到	是	宽的	醒	什么时候	这	时间	应该	来	为了	他	到	恢复

[hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

his	investigations	.
他的	调查	.

这样，当他需要继续调查时，就能保持高度清醒。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

On	the	day	after	the	first	scene	in	the	cave	,	late	in	the	afternoon	,
在	这	天	后	这	第一的	场景	在	这	洞穴	,	晚的	在	这	下午	,

在洞穴第一幕拍摄后的第二天下午晚些时候，

[θriː] [men] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] ,

three	men	sat	on	the	deck	of	the	schooner	,
三	男人	卫星	在	这	甲板	的	这	大篷车	,

三个男人坐在纵帆船的甲板上，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] ['kʌvərd] ['maʊnt(ə)n] .

as	she	lay	in	the	shadow	of	forest	covered	mountain	.
作为	她	躺	在	这	阴影	的	森林	涵盖	山	.

她躺在森林覆盖的山峦阴影下。

[ðiːz] [wɜːr; wər][dʒəʊnz] ['brædli] , [oʊld] [roʊps] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

These	were	Jones	Bradley	,	Old	Ropes	,	and	the	man	who	went	by	the	name	of
这些	是	琼斯	布拉德利	,	老的	绳索	,	和	这	男人	WHO	去	经过	这	姓名	的

[ðə; ði] ['pɑːrsn] .

the	Parson	.
这	牧师	.

这些人分别是琼斯·布拉德利、老罗普斯，以及一个自称牧师的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

They	were	discussing	the	occurrences	of	the	previous	night	.
他们	是	讨论	这	发生	的	这	以前的	夜晚	.

他们正在讨论前一晚发生的事情。

" [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ə'pɪnjən] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːrsn] ,

"	I'm	very	much	of	the	captains	opinion	,	"	said	the	Parson	,
"	我是	非常	很多	的	这	队长	观点	,	"	说	这	牧师	,

“我非常赞同船长的意见，”牧师说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz]

"	that	the	noises	are	caused	by	the	wind	rushing	through	the	chinks	and	crevices
"	那	这	噪音	是	导致	经过	这	风	匆忙	通过	这	裂缝	和	缝隙

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] . "

of	the	rocks	.	"
的	这	岩石	.	"

“这些噪音是由于风吹过岩石的缝隙和裂缝造成的。”

" [jes] ; [bʌt; bət] , [ðen] , [ðer; ðər] [wɑːnt] [noʊ] [wɪnd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ,

"	Yes	;	but	,	then	,	there	wan't	no	wind	to	speak	of	,
"	是的	;	但	,	然后	,	那里	想	不	风	到	说话	的	,

“是的；但是，那样的话，几乎没有风。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l] [groʊn] , [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bloʊ] [ə; eɪ]

and	how	is	the	wind	to	make	that	horrible	groan	,	s'pose	it	did	blow	a
和	如何	是	这	风	到	制作	那	可怕	呻吟	,	假设	它	做过	吹	一个

['hɜːrəkeɪn] ?

hurricane	?
飓风	?

如果真的刮起了飓风，风又是如何发出那种可怕的呻吟声的呢?

" [sed] [dʒəʊnz] ['brædli] .

"	said	Jones	Bradley	.
"	说	琼斯	布拉德利	.

琼斯·布拉德利说道。

" [dʒʌst][soʊ] , " [sed] [oʊld] [roʊps] ; " [ðæt] ['noʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪnd] ['mækɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [ðæt] ,

"	Just	so	,	"	said	Old	Ropes	;	"	that	notion	about	the	wind	makin	'	such	a	noise	at	that	,
"	只是	所以	,	"	说	老的	绳索	;	"	那	概念	关于	这	风	制造	-	这样的	一个	噪音	在	那	,

“正是如此，”老罗普斯说，“那种风在那时发出巨大声响的想法，

[ɪz][ɔːl] [bɑːʃ] .

is	all	bosh	.
是	全部	博什	.

都是胡扯。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

My	opinion	is	,	that	it	was	the	voice	of	a	spirit	.
我的	观点	是	,	那	它	曾是	这	嗓音	的	一个	精神	.

我认为，那是灵魂的声音。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [lɑːfs] [æt; ət][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

I	know	that	the	captain	laughs	at	all	such	things	,
我	知道	那	这	队长	笑声	在	全部	这样的	事物	,

我知道船长会对这类事情一笑置之。

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] ['læfɪn] - [dəunt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ðæts] [siːn] ['spɪrɪts] . "

but	all	his	laughin	'	don't	amount	to	much	with	one	that's	seen	spirits	.	"
但	全部	他的	笑	-	不	数量	到	很多	和	一	那就是	已见	烈酒	.	"

但对于见过鬼魂的人来说，他所有的笑声都无关紧要。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ]['evər] ['æktʃuəli] [siː] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [goʊst] ? " [æskt] [ðə; ði]

you	don't	mean	to	say	that	you	ever	actually	see	a	live	ghost	?	"	asked	the
你	不	意思是	到	说	那	你	曾经	实际上	看	一个	居住	鬼	?	"	问	这

['pɑːrsn] .

Parson	.
牧师	.

“你不会是说你真的见过活生生的鬼魂吧？”牧师问道。

" [ðæts] [dʒɪst] [wʌt] [aɪ][duː] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld] [roʊps] .

"	That's	jist	what	I	do	mean	to	say	,	"	replied	Old	Ropes	.
"	那就是	要点	什么	我	做	意思是	到	说	,	"	回复	老的	绳索	.

“这正是我要说的，”老绳子回答道。

" ['hædnt] [juː; jʊ] [bɪn] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - [ə; eɪ] ['liːtl] [tuː] [mʌtʃ] , [ɔːr] ['wɔznt] [ðə; ði] ['lɪkər] [tuː] [strɔːŋ] ?

"	Hadn't	you	been	takin	'	a	leetle	too	much	,	or	wasn't	the	liquor	too	strong	?
"	之前没有	你	到过	拿	-	一个	小精灵	也	很多	,	或者	不是	这	酒	也	强的	?

“你是不是喝得有点多了，或者酒劲儿太大了？”

" [sed] [ðə; ði] ['pɑːrsn] .

"	said	the	Parson	.
"	说	这	牧师	.

牧师说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [oʊld] [roʊps] ;

"	Well	,	you	may	make	as	much	fun	about	it	as	you	please	,	"	said	Old	Ropes	;
"	出色地	,	你	可能	制作	作为	很多	乐趣	关于	它	作为	你	请	,	"	说	老的	绳索	;

“好吧，你想怎么取笑都行，”老绳子说；

" [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] ,

"	but	I	tell	you	,	that	was	the	voice	of	a	spirit	,	and	,	what's	more	,
"	但	我	告诉	你	,	那	曾是	这	嗓音	的	一个	精神	,	和	,	是什么	更多的	,

但我告诉你，那是鬼魂的声音，而且，

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] ['iːðər] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ðæts] [bɪn] ['məːdəd] [ɪn] [ðæt] [keɪv] ,

I	believe	it's	either	the	spirit	of	some	one	that's	been	murdered	in	that	cave	,
我	相信	它是	任何一个	这	精神	的	一些	一	那就是	到过	被谋杀	在	那	洞穴	,

我认为那要么是某个在山洞里被谋杀的人的灵魂，要么就是其他什么东西。

[baɪ][sʌm; səm] [gæŋ] [ðæts] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

by	some	gang	that's	held	it	before	,
经过	一些	帮派	那就是	握住	它	前	,

被某个以前占领过那里的团伙占领了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火云；或，神秘洞穴。(Fire Cloud; Or, The Mysterious Cave.)
第3/5页

[ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði]['bɑːdi]['oʊvər][ðə; ði] ['treʒər] [ðeɪv] [stoʊd] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ,

and	buried	the	body	over	the	treasure	they've	stowed	away	there	,
和	埋葬	这	身体	超过	这	宝藏	他们有	已存放	离开	那里	,

并将尸体埋在了他们藏匿在那里的宝藏下面。

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wʌnz] [ðæts] [hæd; həd] [faʊl] [pleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] . "

or	else	the	ghost	of	some	one's	that's	had	foul	play	from	the	captain	.	"
或者	别的	这	鬼	的	一些	一个人的	那就是	有	犯规	玩	从	这	队长	.	"

或者，也可能是某个被船长残忍杀害的人的亡灵。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːrsn] , " [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['treʒər] [ðer; ðər] [wɜːrθ]

"	Well	,	"	said	the	Parson	,	"	if	I	thought	there	was	any	treasure	there	worth
"	出色地	,	"	说	这	牧师	,	"	如果	我	想法	那里	曾是	任何	宝藏	那里	值得

['lʊkɪn] - ['æftər] ,

lookin	'	after	,
在看	-	后	,

“嗯，”牧师说，“如果我认为那里有什么值得守护的宝藏，

[ɔːl][ðə; ði] ['goʊsts] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sker] [ʌp] ['wʊdnt] ['hɪndər] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æt; ət]

all	the	ghosts	you	could	scare	up	wouldn't	hinder	me	from	trying	to	get	at
全部	这	鬼魂	你	可以	吓	向上	不会	阻碍	我	从	尝试	到	得到	在

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

就算你吓出所有鬼魂，也阻止不了我去尝试得到它。

" [bʌt; bət] , [noʊ] ['mætər] [ə'baʊt] [ðæt] ; [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [goʊst] [wʌns] .

"	But	,	no	matter	about	that	;	you	say	you	see	a	live	ghost	once	.
"	但	,	不	事情	关于	那	;	你	说	你	看	一个	居住	鬼	一次	.

“但是，这都无关紧要了；你说你曾经见过一个活生生的鬼魂。”

[lets] [hɪr] [ə'baʊt] [ðæt] . "

Let's	hear	about	that	.	"
我们来吧	听到	关于	那	.	"

让我们来听听吧。

" [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [oʊld] [roʊps] ,

"	I	suppose	,	"	said	Old	Ropes	,
"	我	认为	,	"	说	老的	绳索	,

“我想也是，”老绳子说道。

" [ðæt] [ðer; ðər] [eɪnt] [noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['fɛlərz] ['telɪn] - [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [eɪnt] [noʊ] ['kredɪt]

"	that	there	aint	no	satisfaction	in	a	feller's	tellin	'	of	things	that	aint	no	credit
"	那	那里	不是	不	满意	在	一个	伙计们	告诉	-	的	事物	那	不是	不	信用

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

to	him	;
到	他	;

“一个人讲述那些对他毫无益处的事情，是得不到任何满足感的；

[bʌt; bət] , [ˌhaʊsəm'ɛvər] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ðɪs] , [æz; əz] , ['æftər][ɔːl] ,

but	,	howsomever	,	I	might	as	well	tell	this	,	as	,	after	all	,
但	,	然而	,	我	可能	作为	出色地	告诉	这	,	作为	,	后	全部	,

但是，无论如何，我还是应该把这件事说出来，毕竟……

[its] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .

it's	only	in	the	line	of	our	business	.
它是	仅有的	在	这	线	的	我们的	商业	.

这只是我们业务的一部分。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , [ðen] , [ðæt] [sʌm; səm] [faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

"	You	must	know	,	then	,	that	some	five	years	ago	,
"	你	必须	知道	,	然后	,	那	一些	五	年	前	,

那么，你一定知道，大约五年前，

[aɪ] [ʃɪpt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [brɪg] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][krɑːft][ɪz] .

I	shipped	on	board	a	brig	engaged	in	the	same	business	that	our	craft	is	.
我	已发货	在	木板	一个	布里格	已订婚的	在	这	相同的	商业	那	我们的	工艺	是	.

我曾登上一艘从事与我们船只相同业务的帆船。

" [aɪ] ['niːdnt] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['praɪzɪz][wiː; wi]

"	I	needn't	tell	you	of	all	the	battles	we	were	in	,	and	all	the	prizes	we
"	我	不必	告诉	你	的	全部	这	战斗	我们	是	在	,	和	全部	这	奖品	我们

[meɪd] ;

made	;
制成	;

“我无需赘述我们经历过的所有战斗，以及我们取得的所有胜利；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [praɪz] [ðæt] ['evər] [kʌm] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ves(ə)l] ['kʌmɪŋ]

but	the	richest	prize	that	ever	come	in	our	way	,	was	a	Spanish	vessel	coming
但	这	最富有的	奖	那	曾经	来	在	我们的	方式	,	曾是	一个	西班牙语	血管	未来

[frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] ,

from	Mexico	,
从	墨西哥	,

但我们所获得的最大收获，是一艘来自墨西哥的西班牙船只。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ɑːn] [bɔːrd] .

With	a	large	amount	of	gold	and	silver	on	board	.
和	一个	大的	数量	的	金子	和	银	在	木板	.

船上载有大量黄金和白银。

" [wiː; wi] [ə'tækt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['iːzi] [praɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [bʌt; bət]

"	We	attacked	the	ship	,	expecting	to	make	an	easy	prize	of	her	,	but
"	我们	遭到攻击	这	船	,	期待	到	制作	一个	简单的	奖	的	她	,	但

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

we	were	disappointed	.
我们	是	失望的	.

“我们攻击了这艘船，本以为能轻易俘获它，但我们失望了。”

" [ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃoʊd] [faɪt] , [ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['tɑːnl] [saɪt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

"	The	Spaniards	showed	fight	,	and	gave	us	a	tarnal	sight	of	trouble	.
"	这	西班牙人	显示	斗争	,	和	给予	我们	一个	塔纳尔	视线	的	麻烦	.

“西班牙人表现出了顽强的斗志，让我们看到了麻烦的严重性。”

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [best] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] .

Several	of	our	best	men	were	killed	.
一些	的	我们的	最好的	男人	是	被杀	.

我们几名最优秀的士兵阵亡了。

" [ðɪs] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] ['terəb(ə)l] ['rəʊðɪ] .

"	This	made	our	captain	terrible	wrothy	.
"	这	制成	我们的	队长	糟糕的	愤怒的	.

“这让我们的船长非常生气。”

[hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] ['evri] [soʊl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt]
He **swore** **that** **every** **soul** **that** **remained** **alive** **on** **the** **captured** **vessel** **should** **be** **put**
他 发誓 那 每一个 灵魂 那 剩余 活 在 这 捕获 血管 应该 是 放
[tuː; tə] [deθ] .
to **death** **.**
到 死亡 .

他发誓，船上所有活着的人都应该被处死。

" [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ([æn; ən] ['ɪnfənt] ,
" **Now** **,** **it** **so** **happened** **that** **the** **wife** **and** **child** **(** **an** **infant** **,**
" 现在 , 它 所以 发生 那 这 妻子 和 孩子 (一个 婴儿 ,

“现在，碰巧妻子和孩子（一个婴儿，

) [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ves(ə)l] , [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] .
) **of** **the** **captain** **of** **the** **Spanish** **vessel** **,** **were** **on** **board** **.**
) 的 这 队长 的 这 西班牙语 血管 , 是 在 木板 .

西班牙船长的）都在船上。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [men] [pliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
When **the** **others** **had** **all** **been** **disposed** **of** **,** **the** **men** **plead** **for** **the** **lives**
什么时候 这 其他的 有 全部 到过 处置 的 , 这 男人 恳求 为了 这 生活
[ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] .
of **these** **two** **.**
的 这些 二 .

当其他人都被处决后，这些人恳求饶过这两个人的性命。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
But **our** **captain** **would** **not** **listen** **to** **it** **;**
但 我们的 队长 会 不是 听 到 它 ;

但是我们的船长根本不听；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [let][ˌjuː 'es][kæst][lɑːts][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [pər'fɔːrm][ðə; ði]
but **he** **would** **let** **us** **cast** **lots** **to** **see** **which** **of** **us** **would** **perform** **the**
但 他 会 让 我们 投掷 很多 到 看 哪个 的 我们 会 履行 这
[ʌn'plez(ə)nt] ['ɑːfɪs] .
unpleasant **office** **.**
令人不快的 办公室 .

但他会让我们抽签决定由我们中的哪一个来承担这项令人不快的职责。

" [æz; əz][bæd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][lɑːt] [fel] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
" **As** **bad** **luck** **would** **have** **it** **,** **the** **lot** **fell** **upon** **me** **.**
" 作为 坏的 运气 会 有 它 , 这 很多 跌倒 之上 我 .

“真是倒霉，这个签落到了我头上。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There **was** **no** **shirking** **it** **.**
那里 曾是 不 偷懒 它 .

没有办法逃避。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ; [soʊ] , [ðə; ði][plæŋk][wʌz; wəz][gɑːt] ['redi] .
" **It** **must** **be** **done** **;** **so** **,** **the** **plank** **was** **got** **ready** **.**
" 它 必须 是 完毕 ; 所以 , 这 板 曾是 得到 准备好 .

“必须这样做；于是，木板就准备好了。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði][plæŋk] , [æz; əz][aɪ] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ,
She **took** **the** **baby** **in** **her** **arms** **,** **stepped** **upon** **the** **plank** **,** **as** **I** **ordered** **her** **,**
她 采取 这 婴儿 在 她 武器 , 步 之上 这 板 , 作为 我 订购 她 ,

她抱着婴儿，按照我的命令，踏上了木板。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] , [ʃiː; ʃi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [sæŋk][tuː; tə][raɪz][noʊ]

and	the	next	moment	,	she	,	with	the	child	in	her	arms	,	sank	to	rise	no
和	这	下一个	片刻	,	她	,	和	这	孩子	在	她	武器	,	沉没	到	上升	不

[mɔːr] ;

more	;
更多的	;

下一刻，她抱着孩子沉入海底，再也没有起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] .

but	the	look	she	gave	me	,	as	she	went	down	,	I	shall	never	forget	.
但	这	看	她	给予	我	,	作为	她	去	向下	,	我	将	绝不	忘记	.

但她下山时看向我的眼神，我永远不会忘记。

" [ˌaɪ 'tiː] [hɔːnts] [ˌem 'iː] [jet] , [ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['spænɪʃ] ['wʊmən] ,

"	It	haunts	me	yet	,	and	many	and	many	is	the	time	that	Spanish	woman	,
"	它	闹鬼的地方	我	然而	,	和	许多	和	许多	是	这	时间	那	西班牙语	女士	,

“这件事至今仍困扰着我，很多时候，那个西班牙女人……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [hæz; həz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

with	the	child	in	her	arms	,	has	appeared	to	me	,
和	这	孩子	在	她	武器	,	有	出现	到	我	,

她怀里抱着孩子，出现在我面前，

['fɪksɪŋ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk][ɪn][ðə; ði] [siː] .

fixing	upon	me	the	same	look	that	she	gave	me	,	as	she	sank	in	the	sea	.
定影	之上	我	这	相同的	看	那	她	给予	我	,	作为	她	沉没	在	这	海	.

她用和她沉入大海时一样的眼神凝视着我。

" [lʌk] [left] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ; [wiː; wi] ['nevər] [tʊk] [ə; eɪ] [praɪz] ['æftərwərdz] .

"	Luck	left	us	from	that	time	;	we	never	took	a	prize	afterwards	.
"	运气	左边	我们	从	那	时间	;	我们	绝不	采取	一个	奖	然后	.

“从那时起，我们的好运就离我们而去了；之后我们再也没有得过奖。”

" ['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['kruːzər] [suːn] ['æftərwərdz] .

"	Our	Vessel	was	captured	by	a	Spanish	cruiser	soon	afterwards	.
"	我们的	血管	曾是	捕获	经过	一个	西班牙语	巡洋舰	很快	然后	.

“不久之后，我们的船就被一艘西班牙巡洋舰俘获了。”

[aɪ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['ʌðər] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] .

I	,	with	one	other	,	succeeded	in	making	our	escape	.
我	,	和	一	其他	,	成功了	在	制作	我们的	逃脱	.

我和另一名同伴成功逃脱。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

"	The	captain	,	and	all	the	rest	,	who	were	not	killed	in	the	battle	,
"	这	队长	,	和	全部	这	休息	,	WHO	是	不是	被杀	在	这	战斗	,

“船长，以及所有其他在战斗中幸存下来的人，

[wɜːr; wər] [strʌŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][jɑːrd] - [ɑːrm] . "

were	strung	out	on	the	yard	-	arm	.	"
是	串	出去	在	这	院子	-	手臂	.	"

被拉到桅杆臂上。

" [dʌz] [ðə; ði] [goʊst] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pɑːrsn] .

"	Does	the	ghost	never	speak	to	you	?	"	asked	the	Parson	.
"	做	这	鬼	绝不	说话	到	你	?	"	问	这	牧师	.

“鬼魂从来不跟你说话吗？”牧师问道。

" ['nevər] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld] [roʊps] .

"	Never	,	"	replied	Old	Ropes	.
"	绝不	,	"	回复	老的	绳索	.

“绝不，”老绳子回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['spænjərd] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd]

"	I	suppose	that's	because	she's	a	Spaniard	,	and	thinks	you	don't	understand
"	我	认为	那就是	因为	她是	一个	西班牙人	,	和	思考	你	不	理解

[hɜːr; hər] ['læŋgwɪdʒ] ,

her	language	,
她	语言	,

“我想那是因为她是西班牙人，觉得你听不懂她的语言。”

" [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['pɑːrsn] , ['snɪrɪŋli] .

"	remarked	the	Parson	,	sneeringly	.
"	评论	这	牧师	,	冷笑着	.

“牧师冷笑着说道。”

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðɪs] [goʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [dəunt] [ʃoʊ] [hɪm'self] ,

"	I	wonder	why	this	ghost	of	the	cave	don't	show	himself	,
"	我	想知道	为什么	这	鬼	的	这	洞穴	不	展示	他自己	,

“我很好奇为什么这个洞穴幽灵不现身。”

[ænd; ənd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hɔːrəb(ə)l] [buː] - [wuː] . "

and	not	try	to	frighten	us	with	his	horrible	boo	-	wooing	.	"
和	不是	尝试	到	吓唬	我们	和	他的	可怕	嘘	-	求爱	.	"

别想用他那可怕的嘘声吓唬我们。

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld] [roʊps] ; " [bʌt; bət] ,

"	Well	,	you	may	make	as	much	fun	as	you	please	,	"	replied	Old	Ropes	;	"	but	,
"	出色地	,	你	可能	制作	作为	很多	乐趣	作为	你	请	,	"	回复	老的	绳索	;	"	但	,

“好吧，你想怎么玩就怎么玩吧，”老绳子回答说；“但是，

[mɑːrk] [maɪ] [wɜːrdz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dəunt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [hiː; hi]

mark	my	words	for	it	,	if	the	captain	don't	pay	attention	to	the	warning	he
标记	我的	字	为了	它	,	如果	这	队长	不	支付	注意力	到	这	警告	他

[hæz; həz] [hæd; həd] ,

has	had	,
有	有	,

我敢断言，如果船长不重视他收到的警告，

[ðæt] [goʊst] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] . "

that	ghost	will	show	himself	in	a	way	that	won't	be	agreeable	to	any	of	us	.	"
那	鬼	将要	展示	他自己	在	一个	方式	那	惯于	是	同意	到	任何	的	我们	.	"

那个鬼魂会以一种我们所有人都不愿接受的方式现身。

" [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [maɪ] [əd'vaɪs] , ['hiːl] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz]

"	If	he	takes	my	advice	,	he'll	leave	the	cave	,	and	take	up	his	quarters
"	如果	他	需要	我的	建议	,	地狱	离开	这	洞穴	,	和	拿	向上	他的	四分之一

['sʌmwer] [els] . "

somewhere	else	.	"
某处	别的	.	"

“如果他听从我的建议，他就会离开山洞，到别的地方安家。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] [ə'freɪd] !

you	don't	mean	to	say	you're	afraid	!
你	不	意思是	到	说	你是	害怕的	!

你不是故意说你害怕吧！

" ['kwaɪətli] [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['pɑːrsn] .

"	quietly	remarked	the	Parson	.
"	悄悄	评论	这	牧师	.

“牧师平静地说道。”

" [pʊt] [æn; ən] ['enəmi] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

"	Put	an	enemy	before	me	in	the	shape	of	flesh	and	blood	,
"	放	一个	敌人	前	我	在	这	形状	的	肉	和	血	,

“把一个血肉之躯的敌人摆在我面前，

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['weðər] [aɪm] [ə'fiəd] , [ɔːr][nɑːt] , " [sed] [oʊld] [roʊps] ;

and	I'll	show	you	whether	I'm	afeard	,	or	not	,	"	said	Old	Ropes	;
和	患病的	展示	你	无论	我是	害怕	,	或者	不是	,	"	说	老的	绳索	;

“我这就让你看看我到底怕不怕，”老绳子说道；

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ded] [menz] [ə'nʌðər] [ə'fer] .

"	but	this	fighting	with	dead	men's	another	affair	.
"	但	这	斗争	和	死的	男士	其他	事务	.

但是与死人战斗是另一回事。

[ðə; ði] [ɑːdz] [ɪz] [ɔːl] [ə'^in] [juː; jʊ] .

The	odds	is	all	agin	you	.
这	赔率	是	全部	再次	你	.

你成功的几率非常低。

[liːd] [ænd; ənd] [stiːl] [wɔːnt] [riːtʃ] - [ɪm] ,

Lead	and	steel	wont	reach	'	em	,
带领	和	钢	惯于	抵达	-	呃	,

铅和钢都打不到他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɑːn] - [ɪm] [teɪks] [ðə; ði] [plʌk] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

and	the	very	sight	on	'	em	takes	the	pluck	out	of	a	man	,
和	这	非常	视线	在	-	呃	需要	这	采摘	出去	的	一个	男人	,

光是看到它们就足以让人丧失勇气。

['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [ɔːr] [noʊ] .

whether	he	will	or	no	.
无论	他	将要	或者	不	.

他是否会这样做，我们不得而知。

" [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv] ['riːəl] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [wen] [hiː; hi] [dʌz] [kɪl] [juː; jʊ] ,

"	An	enemy	of	real	flesh	and	blood	,	when	he	does	kill	you	,
"	一个	敌人	的	真实的	肉	和	血	,	什么时候	他	做	杀	你	,

“真正的血肉之躯的敌人，一旦杀了你，

[stæbz] [juː; jʊ] [ɔːr] [ʃuːts] [juː; jʊ] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]

stabs	you	or	shoots	you	down	at	once	,	and	there's	an	end	of	it	;	but
刺伤	你	或者	芽	你	向下	在	一次	,	和	有	一个	结尾	的	它	;	但

,

,

,

要么直接捅死你，要么直接开枪打死你，事情就结束了；但是，

[ðiːz] ['goʊsts] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] [baɪ] [ɪntʃɪz] ,

these	ghosts	have	a	way	of	killing	you	by	inches	,
这些	鬼魂	有	一个	方式	的	杀	你	经过	英寸	,

这些鬼魂总能一步步要了你的命。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] ['eniθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] . "

without	giving	a	fellow	a	chance	to	pay	them	back	anything	in	return	.	"
没有	给予	一个	同伴	一个	机会	到	支付	他们	后退	任何事物	在	返回	.	"

不给对方任何回报的机会。

" [its] ['prɪti] [klɪr] , [ən'weɪ] , [ðæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] - ['tɑ:nl] [set] [ʌv; əv] ['kaʊədz] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]
" It's pretty clear , anway , that they're a ' tarnal set of cowards , " remarked the
" 它是 漂亮的 清除 , 总之 , 那 它们是 一个 - 塔纳尔 放 的 懦夫 , " 评论 这
['pɑ:rsn] .
Parson .
牧师 .

“无论如何，很明显，他们是一群十足的懦夫，”牧师说道。

" [ðə; ði] [bɪgɪst] ['kaʊɜ-dz] [ðə; ði] ['breɪvəst] [men] , [wen] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['deɪndʒər] , " [ri'tɔ:tid] [oʊld]
" The biggest coward's the bravest men , when there's no danger , " retorted Old
" 这 最大 懦夫的 这 最勇敢的 男人 , 什么时候 有 不 危险 , " 反驳 老的
[roʊps] .
Ropes .
绳索 .

“最大的懦夫在没有危险的时候往往是最勇敢的人，”老罗普斯反驳道。

[tu:; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] ['pɑ:rsn] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , ['θɪŋkɪŋ] , ['prɑ:bəbli] , [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['kærid]
To this , the Parson made no reply , thinking , probably , that he had carried
到 这 , 这 牧师 制成 不 回复 , 思维 , 大概 , 那 他 有 携带
[ðə; ði] [dʒoʊk] [fɑ:r] [ɪ'nʌf] ,
the joke far enough ,
这 开玩笑 远的 足够的 ,

对此，牧师没有作答，大概是觉得玩笑已经开得够多了。

[ænd; ənd] [nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [prə'voʊk] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
and not wishing to provoke a quarrel with his companion .
和 不是 祝 到 惹 一个 争吵 和 他的 伴侣 .

他不想与同伴发生争吵。

" [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , " [sed] [dʒəʊnz] ['brædli] ;
" As to the affair of the cave , " said Jones Bradley ;
" 作为 到 这 事务 的 这 洞穴 , " 说 琼斯 布拉德利 ;

“至于那个山洞的事，”琼斯·布拉德利说道；

" [aɪ] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [oʊld] [roʊps] [dʌz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
" I think very much as Old Ropes does about it .
" 我 思考 非常 很多 作为 老的 绳索 做 关于 它 .

“我的想法和 Old Ropes 的想法非常相似。”

[aɪm] [ə'poʊzd] [tu:; tə] ['trʌblɪŋ] [ðə; ði] [ded] ,
I'm opposed to troubling the dead ,
我是 反对 到 令人不安的 这 死的 ,

我反对打扰死者。

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz] [ðem; ðəm] ['berid] [ðer; ðər] [ðæt] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ]
and I believe there's them buried there that don't want to be disturbed by
和 我 相信 有 他们 埋葬 那里 那 不 想 到 是 不安 经过
[ˌju: 'es] ,
us ,
我们 ,

我相信那里埋葬着他们，他们不希望被我们打扰。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [dəunt] [maɪnd] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌju: 'es] , [stɪl] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] . "
and if we don't mind the warning they give us , still the worse for us . "
和 如果 我们 不 头脑 这 警告 他们 给 我们 , 仍然 这 更糟 为了 我们 . "

如果我们不听从他们的警告，那对我们来说就更糟糕了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [dəunt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑ:rmd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑ:rsn] ;
" The captain don't seem to be very much alarmed about it , " said the Parson ;
" 这 队长 不 似乎 到 是 非常 很多 惊慌 关于 它 , " 说 这 牧师 ;

“船长似乎并不太担心，”牧师说；

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

"	for	he	stays	in	the	cave	.
"	为了	他	停留	在	这	洞穴	.

因为他住在山洞里。

[ænd; ənd] , [ðen] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːki] ; [ðə; ði] [goʊst] [dəunt] [siːm]

And	,	then	,	there's	the	Indian	woman	and	the	darkey	;	the	ghost	don't	seem
和	,	然后	,	有	这	印度	女士	和	这	达基	;	这	鬼	不	似乎

[tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] . "

to	trouble	them	much	.	"
到	麻烦	他们	很多	.	"

还有那个印度女人和那个黑人；鬼魂似乎并没有怎么打扰他们。

" [aɪl] [seɪ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [flɪnt] , " [riˈmɑːkt] [oʊld] [roʊps] ,

"	I'll	say	this	for	Captain	Flint	,	"	remarked	Old	Ropes	,
"	患病的	说	这	为了	队长	燧石	,	"	评论	老的	绳索	,

“我得替弗林特船长说句话，”老罗普斯说道。

" [ɪf] ['evər] [aɪ] ['noʊd] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [fɪrd] ['niːðər] [mæn][nɔːr]['dev(ə)l] , [ðæt] [mæn] [ɪz] ['kæptɪn] [flɪnt]

"	if	ever	I	knowed	a	man	that	feared	neither	man	nor	devil	,	that	man	is	Captain	Flint
"	如果	曾经	我	已知	一个	男人	那	害怕	两者都不	男人	也不	魔鬼	,	那	男人	是	队长	燧石

;

;
;

“如果说我认识的人当中有一个既不怕人也不怕魔鬼，那这个人就是弗林特船长；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] - [kʌm] [jet] . "

but	his	time'll	come	yet	.	"
但	他的	-	来	然而	.	"

但他的时代终会到来。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [siː] ['breikəz] [əˈhed] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pɑːrsn] .

"	You	don't	mean	to	say	you	see	breakers	ahead	,	do	you	?	"	asked	the	Parson	.
"	你	不	意思是	到	说	你	看	断路器	前方	,	做	你	?	"	问	这	牧师	.

“你不会是说你看到前面有巨浪吧？”牧师问道。

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] , [aɪ][dəunt] [miːn] , " [sed] [roʊps] ; " [bʌt; bət] ,

"	Not	in	the	way	of	our	business	,	I	don't	mean	,	"	said	Ropes	;	"	but	,
"	不是	在	这	方式	的	我们的	商业	,	我	不	意思是	,	"	说	绳索	;	"	但	,

“我的意思不是说不会妨碍我们的生意，”罗普斯说；“但是，

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn] [ðɪs] [prəˈfeʃ(ə)n] ,

I've	had	a	pretty	long	experience	in	this	profession	,
我已经	有	一个	漂亮的	长的	经验	在	这	职业	,

我从事这个行业已经有相当长的经验了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['ʃɪpˌmeɪts] ;

and	have	seen	the	finishing	up	of	a	good	many	of	my	shipmates	;
和	有	已见	这	精加工	向上	的	一个	好的	许多	的	我的	船友	;

我亲眼目睹了许多船友的离世；

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [noʊd] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪriəns] ,

and	I	never	know'd	one	that	had	long	experience	,
和	我	绝不	知道	一	那	有	长的	经验	,

我从未见过哪个有丰富经验的人。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [mɔːr] [ɪn] [fɪr] [baɪ][ðə; ði] [ded] [ðæn; ðən]

that	would	not	tell	you	that	he	had	been	put	more	in	fear	by	the	dead	than
那	会	不是	告诉	你	那	他	有	到过	放	更多的	在	害怕	经过	这	死的	比

['evər][hiː; hi][hæd; həd][baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] . "

ever	he	had	by	the	living	.	"
曾经	他	有	经过	这	活的	.	"

那并不能说明，他从小到大都害怕死人，而不是害怕活人。

" [wiː; wi][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] [loʊ] ['spɪrɪts][baɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sed][ðə; ði]['pɑːrsn] ;

"	We	all	seem	to	be	put	in	low	spirits	by	this	afternoon	,	"	said	the	Parson	;
"	我们	全部	似乎	到	是	放	在	低的	烈酒	经过	这	下午	,	"	说	这	牧师	;

“今天下午我们大家的情绪似乎都很低落，”牧师说；

" [spoʊz] [wiː; wi][goʊ] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː 'es][ʌp] .

"	s'pose	we	go	below	,	and	take	a	little	something	to	cheer	us	up	.
"	假设	我们	去	以下	,	和	拿	一个	小的	某物	到	欢呼	我们	向上	.

“不如我们下去，拿点东西让自己开心一下。”

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'sentid] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [went] [bɪ'loʊ] .

"	To	this	the	others	assented	,	and	all	three	went	below	.
"	到	这	这	其他的	同意	,	和	全部	三	去	以下	.

“其他人都表示同意，三人一起下了楼。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ɔːl] ['kæptɪn] ['flɪnts] ['efərts] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] [ˌʌnsək'sesfl] ;

All	Captain	Flint's	efforts	to	unravel	the	mysteries	of	the	cave	were	unsuccessful	;
全部	队长	燧石的	努力	到	绎	这	谜团	的	这	洞穴	是	不成功	;

弗林特船长为解开洞穴之谜所做的一切努力都失败了；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktəntli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	he	was	reluctantly	obliged	to	give	up	the	attempt	,	at	least	for	the
和	他	曾是	勉强	有义务	到	给	向上	这	试图	,	在	至少	为了	这

['prez(ə)nt] ;

present	;
展示	;

他很不情愿地放弃了这次尝试，至少目前是这样；

[bʌt; bət] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

but	,	in	order	to	quiet	the	minds	of	the	crew	,
但	,	在	命令	到	安静的	这	思想	的	这	全体人员	,

但是，为了让船员们安心，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [kɔːz] ,

he	told	them	that	he	had	discovered	the	cause	,
他	讲述	他们	那	他	有	发现	这	原因	,

他告诉他们他已经找到了原因。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

and	that	it	was	just	what	he	had	supposed	it	to	be	.
和	那	它	曾是	只是	什么	他	有	据称	它	到	是	.

正如他所料，事情就是这样。

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] ,

As	everything	remained	quiet	in	the	cave	for	a	long	time	after	this	,
作为	一切	剩余	安静的	在	这	洞穴	为了	一个	长的	时间	后	这	,

此后很长一段时间，山洞里都一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] ,

and	the	minds	of	the	men	were	occupied	with	more	important	matters	,
和	这	思想	的	这	男人	是	占领	和	更多的	重要的	事情	,

男人们的心思都放在更重要的事情上。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [ɔːf] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

the	excitement	caused	by	it	wore	off	;	and	,	in	a	while	,
这	激动	导致	经过	它	穿着	离开	;	和	,	在	一个	尽管	,

由此带来的兴奋感消退了；过了一会儿，

[ðə; ði] [ə'fer] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [fər'gɑ:tn] .

the	affair	seemed	to	be	almost	forgotten	.
这	事务	似乎	到	是	几乎	被遗忘的	.

这件事似乎几乎被人遗忘了。

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['nærətɪv] ,

And	here	we	may	as	well	go	back	a	little	in	our	narrative	,
和	这里	我们	可能	作为	出色地	去	后退	一个	小的	在	我们的	叙述	,

我们不妨稍微回顾一下之前的叙述，

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['broʊkən][ɔ:f][ə; eɪ][fju:] ['tʃæptərz] [bæk] .

and	restore	the	chain	where	it	was	broken	off	a	few	chapters	back	.
和	恢复	这	链	在哪里	它	曾是	破碎的	离开	一个	很少	章节	后退	.

并恢复几章前断裂的链条。

[wen] ['kæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ðə; ði] ['skuːnər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] ,

When	Captain	Flint	had	purchased	the	schooner	which	he	commanded	,
什么时候	队长	燧石	有	购买	这	大篷车	哪个	他	命令	,

当弗林特船长买下他指挥的那艘纵帆船后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fest] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['ju:zɪŋ][hɜ:r; hər][æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l][tu:; tə] [treɪd]

it	was	with	the	professed	object	of	using	her	as	a	vessel	to	trade
它	曾是	和	这	声称	目的	的	使用	她	作为	一个	血管	到	贸易

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

with	the	Indians	up	the	rivers	,
和	这	印度人	向上	这	河流	,

其公开目的是利用她作为船只，与沿河而上的印第安人进行贸易。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['si:pɔ:ts] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [koʊst] .

and	along	the	shore	,	and	with	the	various	seaports	upon	the	coast	.
和	沿着	这	支撑	,	和	和	这	各种各样的	海港	之上	这	海岸	.

沿着海岸线，以及沿海的各个海港。

[tu:; tə] [ðɪs] [treɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [hi:; hi][dɪd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [ə'plai] [hɪm'self] ,

To	this	trade	it	is	true	,	he	did	to	some	extent	apply	himself	,
到	这	贸易	它	是	真的	,	他	做过	到	一些	程度	申请	他自己	,

的确，他在一定程度上也涉足了这个行业。

[bʌt; bət]['oʊnli][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [kloʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['si:krət] [ænd; ənd] [mɔ:r]

but	only	so	far	as	it	might	serve	as	a	cloak	to	his	secret	and	more
但	仅有的	所以	远的	作为	它	可能	服务	作为	一个	披风	到	他的	秘密	和	更多的

[dis'ɔnərəbl] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nɪst] ['præktɪsɪz] .

dishonorable	and	dishonest	practices	.
不光彩的	和	不诚实	实践	.

但这只是掩盖他秘密的、更不光彩、更不诚实的行为的一种方式。

[hæd; həd] [flɪnt] [bɪn] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [kən'faɪn] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə]

Had	Flint	been	disposed	to	confine	himself	to	the	calling	he	pretended	to
有	燧石	到过	处置	到	局限	他自己	到	这	呼叫	他	假装	到

['fɑ:loʊ] ,

follow	,
跟随	,

如果弗林特真的只想安于他假装从事的职业，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,

he	might	have	made	a	handsome	fortune	in	a	short	time	,
他	可能	有	制成	一个	英俊的	财富	在	一个	短的	时间	,

他或许在短时间内就积累了一笔可观的财富。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['suːtɪd] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['despərət] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	that	would	not	have	suited	the	corrupt	and	desperate	character	of	the
但	那	会	不是	有	适合	这	腐败	和	绝望的	特点	的	这

[mæn] .

man	.
男人	.

但这并不符合这个人腐败堕落、走投无路的性格。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ['hævɪŋ] [wʌns] ['teɪstɪd] [blʌd] ,

He	was	like	one	of	those	wild	animals	which	having	once	tasted	blood	,
他	曾是	喜欢	一	的	那些	荒野	动物	哪个	拥有	一次	尝过	血	,

他就像那些尝过血腥味的野兽一样，

[hæv; həv]['evər] ['æftərwərd] [æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

have	ever	afterward	an	insatiable	craving	for	it	.
有	曾经	之后	一个	贪得无厌	渴望	为了	它	.

此后，我对它一直怀有无法满足的渴望。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

It	soon	became	known	to	a	few	of	the	merchants	in	the	city	,
它	很快	成为	已知	到	一个	很少	的	这	商人	在	这	城市	,

不久，城里的一些商人就知道了这件事。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [kɑːrl] - , [ðæt] ['kæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['regjələr]

among	the	rest	Carl	Rosenthrall	,	that	Captain	Flint	had	added	to	his	regular
之中	这	休息	卡尔	-	,	那	队长	燧石	有	额外	到	他的	常规的

['bɪznəs] , [ðæt] [ʌv; əv] ['smʌglɪŋ] .

business	,	that	of	smuggling	.
商业	,	那	的	走私	.

其他人中还有卡尔·罗森特拉尔，弗林特船长除了日常生意之外，还兼营走私业务。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ʃerd] [ðə; ði]['prɑːfɪts][wɪð; wɪθ]

This	knowledge	,	however	,	being	confined	to	those	who	shared	the	profits	with
这	知识	,	然而	,	存在	受限	到	那些	WHO	共享	这	利润	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

然而，这种知识仅限于那些与他分享利润的人。

[wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

was	not	likely	to	be	used	to	his	disadvantage	.
曾是	不是	可能	到	是	用过的	到	他的	劣势	.

不太可能被利用来对他不利。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt]

After	a	while	the	whole	country	was	put	into	a	state	of	alarm	by	the	report
后	一个	尽管	这	所有的	国家	曾是	放	进入	一个	状态	的	警报	经过	这	报告

[ðæt] [ə; eɪ] ['despərət] ['paɪrət][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][koʊst] .

that	a	desperate	pirate	had	appeared	on	the	coast	.
那	一个	绝望的	海盗	有	出现	在	这	海岸	.

不久之后，有报道称一名亡命海盗出现在海岸边，全国上下都陷入了恐慌。

['sevrəl] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['kɑːgəuz] [hæd; həd][nɑːt]

Several	vessels	which	had	been	expected	to	arrive	with	rich	cargoes	had	not
一些	船只	哪个	有	到过	预期的	到	到达	和	富有的	货物	有	不是

[meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

made	their	appearance	,
制成	他们的	外貌	,

几艘原本预计满载贵重货物的船只并未出现。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [əˈraɪv(ə)l] [hæd; həd] [lɔːŋ] [pæst] .

although	the	time	for	their	arrival	had	long	passed	.
虽然	这	时间	为了	他们的	到达	有	长的	通过了	.

尽管他们到达的时间早已过去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæptʃərd] [baɪ] [ðɪs] [ˈdespərət]

There	was	every	reason	to	fear	that	they	had	been	captured	by	this	desperate
那里	曾是	每一个	原因	到	害怕	那	他们	有	到过	捕获	经过	这	绝望的

[ˈstreɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [sʌŋk] [ðem; ðəm] ,

stranger	who	had	sunk	them	,
陌生人	WHO	有	沉没	他们	,

他们完全有理由担心自己被这个绝望的陌生人俘虏了，而这个人正是击沉他们船只的人。

[ˈkɪlɪŋ] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] .

killing	all	on	board	.
杀	全部	在	木板	.

杀死船上所有人。

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈves(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈseɪfti] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈhævɪŋ] [bɪn]

The	captain	of	some	vessels	which	had	arrived	in	safety	reported	having	been
这	队长	的	一些	船只	哪个	有	到达的	在	安全	据报道	拥有	到过

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [ˈlʊkɪŋ] [krɑːft] .

followed	by	a	suspicious	looking	craft	.
随后	经过	一个	可疑的	寻找	工艺	.

一些安全抵达的船只的船长报告说，他们曾被一艘形迹可疑的船只跟踪。

[ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskuːnər] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [flɪnt] ,

They	said	she	was	a	schooner	about	the	size	of	one	commanded	by	Captain	Flint	,
他们	说	她	曾是	一个	大篷车	关于	这	尺寸	的	一	命令	经过	队长	燧石	,

他们说她是一艘双桅帆船，大小和弗林特船长指挥的那艘差不多。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [lɔːŋgər] , [ˈhævɪŋ] [ˈhaɪər] [mɑːsts] [ænd; ənd] [ˈkærɪɪŋ] [mɔːr] [seɪl] .

but	rather	longer	,	having	higher	masts	and	carrying	more	sail	.
但	相当	更长	,	拥有	更高	桅杆	和	携带	更多的	帆	.

但船身更长，桅杆更高，帆也更大。

[noʊ] [wʌn] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpaɪrət] , [ðæn; ðən]

No	one	appeared	to	be	more	excited	on	the	subject	of	the	pirate	,	than
不	一	出现	到	是	更多的	兴奋的	在	这	主题	的	这	海盗	,	比

[ˈkæptɪn] [flɪnt] .

Captain	Flint	.
队长	燧石	.

似乎没有人比弗林特船长更热衷于海盗这个话题了。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˈves(ə)l] , [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [baɪ]

He	declared	that	he	had	seen	the	mysterious	vessel	,	had	been	chased	by
他	声明	那	他	有	已见	这	神秘	血管	,	有	到过	追逐	经过

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他声称自己见过那艘神秘的船，还被它追赶过。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ɪˈskeɪpt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [ˈseɪlɪŋ] .

and	had	only	escaped	by	his	superior	sailing	.
和	有	仅有的	逃脱	经过	他的	优越的	帆船	.

他凭借高超的航海技术才得以逃脱。

['sevrəl] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪtɪd] [aʊt] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðɪs]

Several	vessels	had	been	fitted	out	expressly	for	the	purpose	of	capturing	this
一些	船只	有	到过	适配	出去	明确地	为了	这	目的	的	捕捉	这

['derɪŋ] ['streɪndʒər] ,

daring	stranger	,
大胆	陌生人	,

为了抓捕这个胆大妄为的陌生人，当局专门改装了几艘船只。

[bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ; ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

but	all	to	no	purpose	;	nothing	could	be	seen	of	her	.
但	全部	到	不	目的	;	没有什么	可以	是	已见	的	她	.

但这一切都徒劳无功；根本看不到她的踪影。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]['æbsənt][hɜːr'self][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] ,

For	a	long	time	she	would	seem	to	absent	herself	from	the	coast	,
为了	一个	长的	时间	她	会	似乎	到	缺席的	她自己	从	这	海岸	,

很长一段时间里，她似乎都会离开海岸。

[ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] ['seɪfti] .

and	vessels	would	come	and	go	in	safety	.
和	船只	会	来	和	去	在	安全	.

船只可以安全来往。

[ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'pɪr] [ə'gen] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ves(ə)lz] [wʊd] [biː; bi]

Then	all	of	a	sudden	,	she	would	appear	again	and	several	vessels	would	be
然后	全部	的	一个	突然	,	她	会	出现	再次	和	一些	船只	会	是

['mɪsɪŋ] ,

missing	,
丢失的	,

然后突然间，她又出现了，但有好几条血管却不见了。

[ænd; ənd] ['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [mɔːr] .

and	never	heard	from	more	.
和	绝不	听到	从	更多的	.

之后再也没有收到他们的消息。

[ðə; ði][læst] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][æn; ən]

The	last	occurrence	of	this	kind	is	the	one	which	we	have	already	given	an
这	最后的	发生	的	这	种类	是	这	一	哪个	我们	有	已经	给定	一个

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['bɪlɪŋz]

account	of	the	capturing	and	sinking	of	the	vessel	in	which	young	Billings
帐户	的	这	捕捉	和	下沉	的	这	血管	在	哪个	年轻的	比林斯

[hæd; həd]['teɪkən] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] ['jʊrəp] .

had	taken	passage	for	Europe	.
有	已采取	通道	为了	欧洲	.

上一次发生此类事件，我们已经描述过，年轻的比林斯乘坐前往欧洲的船只被俘获并击沉。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [haʊ] [hɛlənə] - ['hævɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər]

We	have	already	seen	how	Hellena	Rosenthrall's	having	accidentally	discovered	her
我们	有	已经	已见	如何	海伦娜	-	拥有	偶然	发现	她

['lʌvɝz] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv] ['kæptɪn] [flɪnt] ,

lover's	ring	on	the	finger	of	Captain	Flint	,
恋人的	戒指	在	这	手指	的	队长	燧石	,

我们已经看到海伦娜·罗森特拉尔是如何意外地在弗林特船长的手指上发现了她情人的戒指的。

[hæd; həd][ɪk'saɪtɪd] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]

had	excited	suspicions	of	the	merchant's	daughter	,	and	what	happened	to
有	兴奋的	怀疑	的	这	商人的	女儿	,	和	什么	发生	到

[hɜːr; hər][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

her	in	consequence	.
她	在	结果	.

引起了人们对商人女儿的怀疑，以及她因此遭遇的不幸。

['kæptɪn] [flɪnt] ['hævɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz]

Captain	**Flint**	**having**	**made**	**it**	**the**	**interest**	**of**	**Rosenthrall**	**to**	**keep**	**his**	**suspicions**
队长	燧石	拥有	制成	它	这	兴趣	的	-	到	保持	他的	怀疑

[tuː; tə] [hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	**himself**	**if**	**he**	**still**	**adhered**	**to**	**them**	**,**
到	他自己	如果	他	仍然	粘着	到	他们	,

弗林特船长让罗森特拉尔明白，如果他仍然坚持自己的怀疑，就应该把这些怀疑藏在心里。

[en'devəd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

endeavored	**to**	**convince**	**him**	**that**	**his**	**daughter**	**was**	**mistaken**	**,**
努力	到	说服	他	那	他的	女儿	曾是	错误	,

试图说服他，他的女儿弄错了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

and	**that**	**the**	**ring**	**however**	**much**	**it**	**might**	**resemble**	**the**	**one**	**belonging**	**to**	**her**
和	那	这	戒指	然而	很多	它	可能	类似	这	一	属于	到	她

['lʌvər] ,

lover	**,**
情人	,

而且，无论这枚戒指多么像她情人的戒指，

[wʌz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [æt; ət] [hɜːr; hər]

was	**one**	**which**	**had**	**been**	**given**	**to**	**him**	**by**	**his**	**own**	**mother**	**at**	**her**
曾是	一	哪个	有	到过	给定	到	他	经过	他的	自己的	母亲	在	她

[deθ] ,

death	**,**
死亡	,

那是他母亲去世时留给他的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn] [baɪ] [hɜːr; hər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

and	**had**	**been**	**worn**	**by**	**her**	**as**	**long**	**as**	**he**	**could**	**remember**	**.**
和	有	到过	磨损	经过	她	作为	长的	作为	他	可以	记住	.

据他记忆所及，这件东西一直是她戴着的。

[ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sætɪsfaɪd] , [ɔːr] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ,

This	**explanation**	**satisfied**	**,**	**or**	**seemed**	**to**	**satisfy**	**the**	**merchant**	**,**
这	解释	使满意	,	或者	似乎	到	满足	这	商人	,

这个解释令商人满意，或者说似乎令他满意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [frendz] [æz; əz] ['evər] [ə'gen] .

and	**the**	**two**	**men**	**appeared**	**to**	**be**	**as**	**good**	**friends**	**as**	**ever**	**again**	**.**
和	这	二	男人	出现	到	是	作为	好的	朋友们	作为	曾经	再次	.

两人看起来又像以前一样亲密无间了。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [soʊ]

The	**sudden**	**and**	**strange**	**disappearance**	**of**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**person**	**of**	**so**
这	突然	和	奇怪的	消失	的	这	女儿	的	一个	人	的	所以

[mʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] [æz; əz] [kɑːrl] - ,

much	**consequence**	**as**	**Carl**	**Rosenthrall**	**,**
很多	结果	作为	卡尔	-	,

卡尔·罗森特拉尔这样一位举足轻重的人物的女儿突然离奇失踪，

[wʊd] [kɔːz] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [noʊ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] [æt; ət]

would	**cause**	**no**	**little**	**excitement**	**in**	**a**	**place**	**no**	**larger**	**than**	**New**	**York**	**was**	**at**
会	原因	不	小的	激动	在	一个	地方	不	更大的	比	新的	约克	曾是	在

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪt] .

the	**time**	**of**	**which**	**we**	**write**	**.**
这	时间	的	哪个	我们	写	.

在当时规模不及纽约的地方，这无疑会引起不小的轰动。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'gri:d] [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl]

Most	of	the	people	agreed	in	the	opinion	with	the	merchant	that	the	girl
最多	的	这	人们	同意	在	这	观点	和	这	商人	那	这	女孩

[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən]['faɪər] [klaʊd] ,

had	been	carried	off	by	the	Indian	Fire	Cloud	,
有	到过	携带	离开	经过	这	印度	火	云	,

大多数人都同意商人的说法，认为那个女孩是被印度火云带走的。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'vendʒ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

in	order	to	avenge	himself	for	the	insult	he	had	received	years	before	.
在	命令	到	报仇	他自己	为了	这	侮辱	他	有	已收到	年	前	.

为了报复多年前受到的侮辱。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , ['kæptɪn] [flɪnt] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,

As	we	have	seen	,	Captain	Flint	encouraged	this	opinion	,
作为	我们	有	已见	,	队长	燧石	鼓励	这	观点	,

正如我们所见，弗林特船长鼓励了这种观点。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ɪn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiən]

and	promised	that	in	an	expedition	he	was	about	fitting	out	for	the	Indian
和	承诺	那	在	一个	远征	他	曾是	关于	配件	出去	为了	这	印度

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

并承诺他将为前往印度的探险做准备。

[hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['ɑ:bdʒekts] .

he	would	make	the	recovery	of	the	young	woman	one	of	his	special	objects	.
他	会	制作	这	恢复	的	这	年轻的	女士	一	的	他的	特别的	对象	.

他将找回这位年轻女子作为他的一项重要任务。

[flɪnt] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [wer] ['faɪər] [klaʊd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

Flint	knew	all	the	while	where	Fire	Cloud	was	to	be	found	,
燧石	知道	全部	这	尽管	在哪里	火	云	曾是	到	是	成立	,

弗林特一直都知道火云在哪里。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['ɪgnərənt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	fearing	that	he	might	come	to	the	city	ignorant	as	he	was	of	the
和	害怕	那	他	可能	来	到	这	城市	无知	作为	他	曾是	的	这

[sə'spɪʃ(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] ,

suspicion	he	was	laboring	under	,
怀疑	他	曾是	劳动	在下面	,

他担心自己会像之前一样，对所遭受的怀疑毫不知情地来到城里，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ɪk'spoʊz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [geɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [hi:; hi] [drɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['vɪzɪt]

and	thereby	expose	the	double	game	he	was	playing	,	he	determined	to	visit
和	从而	暴露	这	双倍的	游戏	他	曾是	玩耍	,	他	决定	到	访问

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] ['si:krət] ,

the	Indian	in	secret	,
这	印度	在	秘密	,

为了揭露他所玩的两面派伎俩，他决定秘密拜访那位印度人。

['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] , [bʌt; bət][ɪn] [ri'ælәti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]

under	pretence	of	putting	him	on	his	guard	,	but	in	reality	for	the	purpose
在下面	虚伪	的	推杆	他	在	他的	警卫	,	但	在	现实	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] .

of	saving	himself	.
的	保存	他自己	.

表面上是为了让他提高警惕，实际上是为了自保。

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [oʊld] [tʃiːf] [əˈkɔːrdɪŋli] , [ænd; ənd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪndʒər] .

He	sought	out	the	old	chief	accordingly	,	and	warned	him	of	his	danger	.
他	寻求	出去	这	老的	首席	因此	,	和	警告	他	的	他的	危险	.

于是他找到了那位老酋长，并警告他所处的危险处境。

[ˈfaɪər] [klaʊd] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪnˈreɪdʒd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səˈspektɪd] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf]

Fire	Cloud	was	greatly	enraged	to	think	that	he	should	be	suspected	carrying	off
火	云	曾是	非常	愤怒	到	思考	那	他	应该	是	怀疑	携带	离开

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

the	young	woman	.
这	年轻的	女士	.

火云一想到自己竟然被怀疑拐走了年轻女子，就勃然大怒。

" [hiː; hi] [heitid] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃiːt] , [ænd; ənd]

"	He	hated	her	father	,	"	he	said	,	"	for	he	was	a	cheat	,	and
"	他	憎恨	她	父亲	,	"	他	说	,	"	为了	他	曾是	一个	欺骗	,	和

[hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [tʌŋ] .

had	a	crooked	tongue	.
有	一个	歪	舌头	.

他说："他恨她的父亲，因为他是个骗子，而且说话不诚实。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpeɪlfeɪs] [ˈmeɪd(ə)n] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [frend] ,

But	the	paleface	maiden	was	his	friend	,
但	这	苍白脸	少女	曾是	他的	朋友	,

但那位肤色苍白的少女是他的朋友。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [seɪk] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,

and	for	her	sake	he	would	find	her	if	she	was	among	his	people	,
和	为了	她	清酒	他	会	寻找	她	如果	她	曾是	之中	他的	人们	,

为了她，如果她在他的族人之中，他一定会找到她。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈstɔːr] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [frendz] . "

and	would	restore	her	to	her	friends	.	"
和	会	恢复	她	到	她	朋友们	.	"

并会让她回到朋友们身边。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪlˌfeɪsɪz] ,

"	If	you	enter	the	city	of	the	palefaces	,
"	如果	你	进入	这	城市	的	这	苍白面孔	,

"如果你进入白人的城市，

[ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] [wɪˈðaʊt] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ]

they	will	hang	you	up	like	a	dog	without	listening	to	anything	you	have	to	say
他们	将要	悬挂	你	向上	喜欢	一个	狗	没有	聆听	到	任何事物	你	有	到	说

[ɪn] [jʊr; jər] [dɪˈfens] ,

in	your	defence	,
在	你的	防御	,

他们会像对待狗一样把你吊起来，根本不听你的任何辩解。

" [sed] [flɪnt] .

"	said	Flint	.
"	说	燧石	.

弗林特说道。

" [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ˈfaɪər] [klaʊd] [ˈentərz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪlˌfeɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [ʃæl; ʃəl]

"	The	next	time	Fire	Cloud	enters	the	city	of	the	palefaces	,	the	maiden	shall
"	这	下一个	时间	火	云	进入	这	城市	的	这	苍白面孔	,	这	少女	将

[əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

accompany	him	,
陪伴	他	,

"下次火云进入白面人之城时，那位少女将陪伴他。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	replied	the	Indian	.
"	回复	这	印度	.

“印度人回答道。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən] ['ænsər] [ðæt] [flɪnt] [wɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ,

This	was	the	sort	of	an	answer	that	Flint	wished	,	and	expected	,
这	曾是	这	种类	的	一个	回答	那	燧石	希望	,	和	预期的	,

这正是弗林特所希望和期待的答案。

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][tu:; tə][bi:; bi] [æprɪ'hend] [frʌm; frəm]

and	he	now	saw	that	there	was	no	danger	to	be	apprehended	from
和	他	现在	锯	那	那里	曾是	不	危险	到	是	被捕	从

[ðæt] ['kwɔ:rtər] .

that	quarter	.
那	四分之一	.

他现在明白，那个方向并没有什么危险需要担心。

[bʌt; bət] [ɪf] ['kæptɪn] [flɪnt] [felt] [hɪm'self] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm]['deɪndʒər][ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:rtər] ,

But	if	Captain	Flint	felt	himself	relieved	from	danger	in	this	quarter	,
但	如果	队长	燧石	毛毡	他自己	松了口气	从	危险	在	这	四分之一	,

但如果弗林特船长觉得自己在这个方面已经脱离了危险，

[θɪŋz] [lʊkt] ['ræðər] ['skwɔ:li] [ɪn] [ə'nʌðər] .

things	looked	rather	squally	in	another	.
事物	看起来	相当	狂风暴雨	在	其他	.

另一处景象看起来相当混乱。

[ɪf] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fɔ:ls] [baʊ; boʊ][soʊ][æz; əz]

If	he	knew	how	to	disguise	his	vessel	by	putting	on	a	false	bow	so	as
如果	他	知道	如何	到	伪装	他的	血管	经过	推杆	在	一个	错误的	弓	所以	作为

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [lʊk] [lɔ:ŋgər] ,

to	make	her	look	longer	,
到	制作	她	看	更长	,

如果他知道如何通过安装假弓来伪装船只，使其看起来更长，

[ænd; ənd] ['leŋθən] [ðə; ði][mɑ:sts][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['kæri] [mɔ:r] [seɪl] ,

and	lengthen	the	masts	so	as	to	make	her	carry	more	sail	,
和	加长	这	桅杆	所以	作为	到	制作	她	携带	更多的	帆	,

加长桅杆，以便能承载更多帆。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [hu:] [ˌʌndər'stʊd] [ði:z] [trɪks] .

he	was	not	the	only	one	who	understood	these	tricks	.
他	曾是	不是	这	仅有的	一	WHO	理解	这些	技巧	.

他并不是唯一一个懂得这些伎俩的人。

[ænd; ənd][wʌn][oʊld]['seɪlər] [hu:z] [bɑ:rk][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['sku:nər] ,

And	one	old	sailor	whose	bark	had	been	chased	by	the	strange	schooner	,
和	一	老的	水手	谁	吠	有	到过	追逐	经过	这	奇怪的	大篷车	,

还有一位老水手，他的小船曾被那艘奇怪的纵帆船追逐过，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['veri] [mʌtʃ] [ri'zembld] ['kæptɪn] ['flɪnts] ['sku:nər] [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

declared	that	she	very	much	resembled	Captain	Flint's	schooner	disguised	in	this	way	.
声明	那	她	非常	很多	类似	队长	燧石的	大篷车	伪装	在	这	方式	.

他宣称，她这样伪装后的样子与弗林特船长的帆船非常相似。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑ:ft][wʌz; wəz] ['nevər] [si:n] [wen] [ðə; ði]

And	then	it	was	observed	that	the	strange	craft	was	never	seen	when	the
和	然后	它	曾是	观察到	那	这	奇怪的	工艺	曾是	绝不	已见	什么时候	这

['kæptənz] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [pɔ:rt] ,

captain's	vessel	was	lying	in	port	,
船长的	血管	曾是	说谎	在	港口	,

后来人们发现，当船长的船停泊在港口时，这艘奇怪的飞行器从未出现过。

[ɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['treɪdɪŋ] [ə'mʌŋ]

or	when	she	was	known	to	be	up	the	river	where	he	was	trading	among
或者什么时候		她	曾是	已知	到	是	向上	这	河	在哪里	他	曾是	贸易	之中

[ðə; ði]['indiəns] .

the	Indians	.
这	印度人	.

或者当人们知道她当时在河上游，而他正在那里与印第安人进行交易时。

[ə'nʌðər] [sə'spɪʃəs] ['sɜːrkəmstæns] [wʌz; wəz] , [ðæt] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]

Another	suspicious	circumstance	was	,	that	shortly	after	the	strange	disappearance	of
其他	可疑的	环境	曾是	,	那	不久	后	这	奇怪的	消失	的

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)l] ,

a	merchant	vessel	,
一个	商人	血管	,

另一个可疑的情况是，在一艘商船离奇失踪后不久，

['flɪnts] ['skuːnər] [keɪm] ['ɪntuː][pɔːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['rɪgɪŋ] [kən'sɪdərəbli] ['dæmɪdʒd] ,

Flint's	schooner	came	into	port	with	her	rigging	considerably	damaged	,
燧石的	大篷车	来了	进入	港口	和	她	索具	相当	损坏的	,

弗林特的纵帆船进港时，索具严重受损。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [kɔːz] .

as	if	she	had	suffered	from	some	unusual	cause	.
作为	如果	她	有	遭受	从	一些	异常	原因	.

仿佛她患上了某种罕见的疾病。

[flɪnt] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd]['ɪntuː][baɪ][ðə; ði]['paɪrət] ,

Flint	accounted	for	it	by	saying	that	he	had	been	fired	into	by	the	pirate	,
燧石	已记录	为了	它	经过	说	那	他	有	到过	被解雇	进入	经过	这	海盗	,

弗林特解释说，他是被海盗开枪打伤的。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

and	had	just	escaped	with	the	skin	of	his	teeth	.
和	有	只是	逃脱	和	这	皮肤	的	他的	牙齿	.

他侥幸逃脱。

[ðiːz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst]['spoʊkən] ['kɔːʃəsli] , [ænd; ənd][ɪn] ['hwispəz] ['oʊnli] , [baɪ][ə; eɪ]

These	suspicions	were	at	first	spoken	cautiously	,	and	in	whispers	only	,	by	a
这些	怀疑	是	在	第一的	说	谨慎地	,	和	在	低语	仅有的	,	经过	一个

['veri] [fjuː] .

very	few	.
非常	很少	.

这些怀疑最初只是极少数人小心翼翼地低声说出来的。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [flɪnt] [hɪm'self] [æt; ət] [læst] ,

They	came	to	the	ears	of	Flint	himself	at	last	,
他们	来了	到	这	耳朵	的	燧石	他自己	在	最后的	,

这些话最终传到了弗林特本人耳中。

[huː] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ɪ'miːdiətli] [set] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['meʒərz] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

who	seeing	the	danger	immediately	set	about	taking	measures	to	counteract	it	by
WHO	看到	这	危险	立即地	放	关于	采取	措施	到	抵消	它	经过

['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ri'pelɪŋ] ,

meeting	and	repelling	,
会议	和	排斥	,

他们见状立即着手采取措施应对危险，包括迎击和击退敌人。

[wʌt] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [beɪs] ['slændərs] [ɪn'ventɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

what	he	pretended	to	consider	base	slanders	invented	by	his	enemies	for	the
什么	他	假装	到	考虑	根据	诽谤	发明	经过	他的	敌人	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][hɪz; ɪz]['ruːɪn] .

purpose	of	effecting	his	ruin	.
目的	的	产生影响	他的	废墟	.

他假装认为这些诽谤是他的敌人为了毁掉他而捏造的卑鄙诽谤。

[hiː; hi] ['θretnd] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [ðə; ði] ['slændərərz] ,

He	threatened	to	prosecute	the	slanderers	,
他	威胁	到	起诉	这	诽谤者	,

他威胁要起诉诽谤者。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paɪrət] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and	if	they	wished	to	see	how	much	of	a	pirate	he	was	,
和	如果	他们	希望	到	看	如何	很多	的	一个	海盗	他	曾是	,

如果他们想看看他到底有多像个海盗，

[let] [ðem; ðəm] [fɪt] [aʊt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skraɪb] , [ɑːrm][hɜːr; hər] ,

let	them	fit	out	a	vessel	such	as	he	would	describe	,	arm	her	,
让	他们	合身	出去	一个	血管	这样的	作为	他	会	描述	,	手臂	她	,

让他们按照他描述的方式装备一艘船，并武装她。

[ænd; ənd][mæn][hɜːr; hər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and	man	her	according	to	his	directions	,	give	him	command	of	her	,
和	男人	她	根据	到	他的	方向	,	给	他	命令	的	她	,

并按照他的指示驾驭她，让他指挥她。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ðæt] ['blæstɪd] ['paɪrət] ['ɪntuː][pɔːrt] ['hiːd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

and	if	he	didn't	bring	that	blasted	pirate	into	port	he'd	never	return	to	it
和	如果	他	没有	带来	那	炸毁	海盗	进入	港口	他会	绝不	返回	到	它

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

如果他没能把那个该死的海盗带回港口，他自己就永远不会再回到那里了。

['hiːd] [laɪk] [noʊ] ['betər] [fʌn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][ɑːn] ['iːkwəl] [tɜːrmz] , [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [siː] .

He'd	like	no	better	fun	than	to	meet	her	on	equal	terms	,	in	an	open	sea	.
他会	喜欢	不	更好的	乐趣	比	到	见面	她	在	平等的	条款	,	在	一个	打开	海	.

他觉得最好的乐趣莫过于在茫茫大海中与她平等相遇。

[ðɪs] [brægədoʊʃə] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ; [bɪ'saɪdz] ,

This	bragadocia	had	the	desired	effect	for	awhile	;	besides	,
这	布拉加多西亚	有	这	想要的	影响	为了	一会儿	;	除了	,

这种自夸在一段时间内确实起到了预期的效果；此外，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [sed] [ðæt] [flɪnt] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] [frendz] ,

although	it	could	hardly	be	said	that	Flint	had	any	real	friends	,
虽然	它	可以	几乎	是	说	那	燧石	有	任何	真实的	朋友们	,

虽然很难说弗林特有任何真正的朋友，

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [men] [huː] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn]

yet	there	were	so	many	influential	men	who	were	concerned	with	him	in
然而	那里	是	所以	许多	有影响	男人	WHO	是	担心的	和	他	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːntrəbænd] [træn'zækʃənz] .

some	of	his	contraband	transactions	.
一些	的	他的	违禁品	交易	.

然而，有很多有影响力的人都与他的一些走私交易有关。

[ðiːz] ['dredɪd] [ðə; ði] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ʃʊd; ʃəd] ['flɪnts] ['riːəl] ['kærəktər] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd]

These	dreaded	the	exposure	to	themselves	,	should	Flint's	real	character	be	discovered
这些	令人恐惧的	这	接触	到	他们自己	,	应该	燧石的	真实的	特点	是	发现

,

,

,

他们害怕弗林特的真实品性一旦被揭穿，自己也会受到牵连。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [frendz] .

which	caused	them	to	answer	for	him	in	the	place	of	friends	.
哪个	导致	他们	到	回答	为了	他	在	这	地方	的	朋友们	.

这导致他们代替朋友替他承担责任。

[ðiːz] [men] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] ,

These	men	would	no	doubt	be	the	first	to	crush	him	,
这些	男人	会	不	怀疑	是	这	第一的	到	压碎	他	,

这些人无疑会是第一批将他击垮的人。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['oʊnli] [duː] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ruːɪn] .

could	they	only	do	so	without	involving	themselves	in	his	ruin	.
可以	他们	仅有的	做	所以	没有	涉及	他们自己	在	他的	废墟	.

他们只能在不让自己卷入他的毁灭的情况下做到这一点。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [helpt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [flɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]

But	all	this	helped	to	convince	Flint	that	his	time	in	this	part	of	the	country
但	全部	这	帮助	到	说服	燧石	那	他的	时间	在	这	部分	的	这	国家

[wʌz; wəz] ['prɪti] [nɪr] [ʌp] ,

was	pretty	near	up	,
曾是	漂亮的	靠近	向上	,

但这一切都让弗林特确信，他在这个地区的日子差不多快要结束了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

and	if	he	meant	to	continue	in	his	present	line	of	business	,
和	如果	他	意思是	到	继续	在	他的	展示	线	的	商业	,

如果他打算继续从事目前的行业，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [nuː] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

he	must	look	out	for	some	new	field	of	operations	.
他	必须	看	出去	为了	一些	新的	场地	的	运营	.

他必须寻找新的作战领域。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] ['sætɪsfaɪd] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['kæptɪn] [flɪnt] ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv]

More	than	ever	satisfied	on	this	point	,	Captain	Flint	anxiously	awaited	the	arrival	of
更多的	比	曾经	使满意	在	这	观点	,	队长	燧石	焦虑地	等待中	这	到达	的

[ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

弗林特船长对这一点比以往任何时候都更加满意，他焦急地等待着船只的到来。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn]

the	capture	of	which	was	to	be	the	finishing	stroke	of	his	operations	in
这	捕获	的	哪个	曾是	到	是	这	精加工	中风	的	他的	运营	在

[ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

this	part	of	the	world	.
这	部分	的	这	世界	.

攻占该地将是他此次在该地区军事行动的最后一击。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[wen] ['kæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] ,

When	Captain	Flint	had	decided	to	take	possession	of	the	cavern	,
什么时候	队长	燧石	有	决定	到	拿	拥有	的	这	洞穴	,

当弗林特船长决定占领洞穴时，

[ænd; ənd] [fɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] [ænd; ənd] [kən'si:lmənt] [fɔ:r; fər] [hɪm'self]

and	fit	it	up	as	a	place	of	retreat	and	concealment	for	himself
和	合身	它	向上	作为	一个	地方	的	撤退	和	隐蔽	为了	他自己

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] ,

and	his	gang	,
和	他的	帮派	,

并将其改造成他和同伙的隐蔽和藏身之处。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [hu:m] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [trʌst] [tu:; tə] [teɪk]

he	saw	the	necessity	of	having	some	one	whom	he	could	trust	to	take
他	锯	这	必要性	的	拥有	一些	一	谁	他	可以	相信	到	拿

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

charge	of	the	place	in	his	absence	.
收费	的	这	地方	在	他的	缺席	.

他意识到必须找一个值得信赖的人在他不在的时候照看这个地方。

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['sætɪsfaɪd] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['laɪkli]

A	moment's	reflection	satisfied	him	there	was	no	one	who	would	be	more	likely
一个	瞬间	反射	使满意	他	那里	曾是	不	一	WHO	会	是	更多的	可能

[tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] ['reskju:d] [hɪm; ɪm]

to	serve	him	in	this	capacity	than	the	Indian	woman	who	had	rescued	him
到	服务	他	在	这	容量	比	这	印度	女士	WHO	有	获救	他

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [feɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .

from	the	fearful	fate	he	had	just	escaped	.
从	这	可怕	命运	他	有	只是	逃脱	.

片刻的思考让他确信，没有人比那位将他从可怕的命运中拯救出来的印度妇女更适合担任这个职务。

['laɪtˌfʊt] , [hu:] [ɪn] [hɜ:r; hər] [sɪm'plɪsəti] , [lʊkt] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] ,

Lightfoot	,	who	in	her	simplicity	,	looked	upon	him	as	a	great	chief	,
莱特富特	,	WHO	在	她	简单	,	看起来	之上	他	作为	一个	伟大的	首席	,

莱特福特为人单纯，视他为一位伟大的酋长。

[wʌz; wəz] ['flætərd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'poʊz(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [tʊk]

was	flattered	by	the	proposal	which	he	made	her	,	and	immediately	took
曾是	受宠若惊	经过	这	提议	哪个	他	制成	她	,	和	立即地	采取

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

charge	of	the	establishment	,
收费	的	这	建立	,

她对他的提议感到受宠若惊，并立即接管了这家店。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [flɪnt] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'pent] [ðə; ði] [tʃɔɪs]

and	Captain	Flint	soon	found	that	he	had	no	reason	to	repent	the	choice
和	队长	燧石	很快	成立	那	他	有	不	原因	到	悔改	这	选择

[hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,

he	had	made	,
他	有	制成	,

弗林特船长很快发现，他没有理由后悔自己所做的选择。

[soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [fɪ'deləti] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .

so	far	as	fidelity	to	his	interests	was	concerned	.
所以	远的	作为	忠诚	到	他的	兴趣	曾是	担心的	.

就忠于自身利益而言。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

For	a	while	at	first	he	treated	her	with	as	much	kindness	as	it
为了	一个	尽管	在	第一的	他	治疗	她	和	作为	很多	仁慈	作为	它

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][tuː; tə] [triːt] ['eni] [wʌn] .

was	in	the	nature	of	such	as	he	to	treat	any	one	.
曾是	在	这	自然	的	这样的	作为	他	到	对待	任何	一	.

起初，他对待她就像对待其他人一样，尽心尽力。

[hiː; hi] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [felt] [sʌm; səm] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rendərd]

He	may	possibly	have	felt	some	gratitude	for	the	service	she	had	rendered
他	可能	可能	有	毛毡	一些	感激	为了	这	服务	她	有	渲染

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他或许对她为他提供的服务心存感激。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][self] - ['ɪntrəst] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

but	it	was	self	-	interest	more	than	any	other	feeling	that	caused	him	to
但	它	曾是	自己	-	兴趣	更多的	比	任何	其他	感觉	那	导致	他	到

[duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

do	all	in	his	power	to	gain	a	controling	influence	over	her	.
做	全部	在	他的	力量	到	获得	一个	控制	影响	超过	她	.

但驱使他竭尽全力去控制她，与其说是出于其他任何情感，不如说是出于私利。

[hiː; hi] ['loʊdɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] ['suːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd]

He	loaded	her	with	presents	of	a	character	suited	to	her	uncultivated
他	已加载	她	和	礼物	的	一个	特点	适合	到	她	未开垦的

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

他送给她很多礼物，这些礼物都很符合她粗俗的品味。

[hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n] ['ferli] ['glitəd] [wɪð; wɪθ] [biːdz] , [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['gɔːdi]

Her	person	fairly	glittered	with	beads	,	and	jewelry	of	the	most	gaudy
她	人	相当	闪闪发光	和	珠子	,	和	珠宝	的	这	最多	艳丽的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

她身上缀满了珠子和极其艳丽的珠宝，闪闪发光。

[waɪl] [ʌv; əv] [ʃɔːlz] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['glerɪŋ] ['kʌlɚz] ,

while	of	shawls	and	blankets	of	the	most	glaring	colors	,
尽管	的	披肩	和	毯子	的	这	最多	刺眼	颜色	,

而披肩和毯子则色彩最为艳丽，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] .

she	had	more	than	she	knew	what	to	do	with	.
她	有	更多的	比	她	知道	什么	到	做	和	.

她拥有的东西多得不知如何处理。

[ðɪs] [kɔːrs] [hiː; hi] [pər'suːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [wʌn] [hɜːr; hər] [ə'fekʃ(ə)n] ,

This	course	he	pursued	until	he	fancied	he	had	completely	won	her	affection	,
这	课程	他	追击	直到	他	幻想	他	有	完全地	韩元	她	感情	,

他坚持这样做，直到他觉得自己已经完全赢得了她的芳心。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [truː] ['kærəktər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]

and	he	could	safely	show	himself	in	his	true	character	without	the	risk	of
和	他	可以	安全	展示	他自己	在	他的	真的	特点	没有	这	风险	的

['luːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

loosing	his	influence	over	her	.
失败	他的	影响	超过	她	.

这样他就可以安全地展现自己的真实性格，而不用担心失去对她的影响力。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [naʊ] [tʃeɪndʒd] ,

His	manner	to	her	now	changed	,
他的	方式	到	她	现在	已更改	,

他现在对她的态度变了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] ['triːtɪŋ] [hɜːr; hər] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [ðæn; ðən][æn; ən]['iːkwəl] ,

and	he	commenced	treating	her	more	as	a	slave	than	an	equal	,
和	他	开始	治疗	她	更多的	作为	一个	奴隶	比	一个	平等的	,

他开始像对待奴隶一样对待她，而不是平等对待她。

[ɔːr][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['ʌndər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] .

or	one	to	whom	he	felt	himself	under	obligations	.
或者	一	到	谁	他	毛毡	他自己	在下面	义务	.

或者他觉得自己对某人负有义务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [triːt] [hɜːr; hər][æz; əz] ['fɔːrmərli] ,

It	is	true	he	would	now	and	then	treat	her	as	formerly	,
它	是	真的	他	会	现在	和	然后	对待	她	作为	以前	,

他的确偶尔会像以前那样对待她。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [meɪk] [hɜːr; hər] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] ,

and	would	occasionally	make	her	rich	presents	,
和	会	偶尔	制作	她	富有的	礼物	,

偶尔还会送她贵重的礼物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər] [wʊd] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ]['feɪvər][ɑːn][ə; eɪ]

but	it	would	be	done	in	the	way	that	the	master	would	bestow	a	favor	on	a
但	它	会	是	完毕	在	这	方式	那	这	掌握	会	赐给	一个	偏爱	在	一个

['sɜːrvənt] .

servant	.
仆人	.

但这样做的方式，就像主人恩待仆人一样。

['laɪtˌfʊt] [bɔːr] [ðɪs] [ˌʌn'kaɪnd] ['triːtmənt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [ri'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr]

Lightfoot	bore	this	unkind	treatment	for	some	time	without	resenting	it	,	or
莱特富特	钻孔	这	不友善	治疗	为了	一些	时间	没有	怨恨	它	,	或者

[ə'piərɪŋ] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

appearing	to	notice	it	.
出现	到	注意	它	.

莱特福特忍受了这种不友好的待遇一段时间，既没有怨恨，也没有表现出任何在意。

['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [friːk] [ʌv; əv] [ɪl] - ['hjuːmər] [ðæt] [wʊd] [læst][bʌt; bət]

Thinking	perhaps	that	it	was	only	a	freak	of	ill	-	humor	that	would	last	but
思维	也许	那	它	曾是	仅有的	一个	怪物	的	患病的	-	幽默	那	会	最后的	但

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

for	a	short	time	,
为了	一个	短的	时间	,

或许他当时认为这只是一时兴起的坏脾气，很快就会过去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [ə'tætʃmənt] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .

and	then	the	great	chiefs	attachment	would	return	.
和	然后	这	伟大的	酋长们	依恋	会	返回	.

然后，酋长们对酋长的依恋就会恢复。

[flɪnt] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] ,

Flint	fancied	that	he	had	won	the	heart	of	the	Indian	woman	,
燧石	幻想	那	他	有	韩元	这	心	的	这	印度	女士	,

弗林特自以为赢得了那位印第安女子的芳心。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] " [lʌv] [ɪz][blaɪnd] ,

and	acting	on	the	presumption	that	"	love	is	blind	,
和	表演	在	这	假定	那	"	爱	是	瞎的	,

并基于“爱情是盲目的”这一假设而采取行动

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] [wɪˈðaʊt] ['luːsɪŋ] [hoʊld][ɑːn][hɜːr; hər]

"	he	thought	that	he	could	do	as	he	pleased	without	loosing	hold	on	her
"	他	想法	那	他	可以	做	作为	他	高兴	没有	失败	抓住	在	她

[əˈfekʃənz] .

affections	.
情感	.

他以为他可以为所欲为，而不会失去她的爱。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [diˈsiːvd] [hɪmˈself] .

In	this	he	had	deceived	himself	.
在	这	他	有	受骗	他自己	.

在这件事上，他欺骗了自己。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['fænsi] .

He	had	only	captured	the	woman's	fancy	.
他	有	仅有的	捕获	这	女性的	想要	.

他只是博得了那个女人的好感而已。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [wʌn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

He	had	not	won	her	heart	.
他	有	不是	韩元	她	心	.

他并没有赢得她的芳心。

[soʊ] [ðæt] [wen] ['laɪtˌfʊt] [faʊnd] [ðɪs] ['ɔːltərd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [tɔːrdz] [hɜːr; hər]

So	that	when	Lightfoot	found	this	altered	manner	of	the	captain's	towards	her
所以	那	什么时候	莱特富特	成立	这	已修改	方式	的	这	船长的	向	她

[wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [friːk] [ʌv; əv]['hjuːmər] ,

was	not	caused	by	a	mere	freak	of	humor	,
曾是	不是	导致	经过	一个	仅仅	怪物	的	幽默	,

因此，当莱特福特发现船长对她的态度转变并非仅仅是出于一时兴起的幽默感时，

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [truː] ['kærəktər] ['ʃoʊɪŋ] [ɪtˈself] , [hɜːr; hər] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

but	was	only	his	true	character	showing	itself	,	her	fondness	for	him	,
但	曾是	仅有的	他的	真的	特点	显示	本身	,	她	喜爱	为了	他	,

但这只是他真实性格的流露，以及她对他的喜爱。

[ɪf] ['fɑːndnəs] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [kuːl] .

if	fondness	it	could	be	called	,	began	to	cool	.
如果	喜爱	它	可以	是	称为	,	开始	到	凉爽的	.

如果可以称之为喜爱的话，那份喜爱之情也开始冷却了。

[θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pæs] , [wen] [hɛlənə] - [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Things	had	come	to	this	pass	,	when	Hellena	Rosenthrall	was	brought	into	the
事物	有	来	到	这	经过	,	什么时候	海伦娜	-	曾是	带来	进入	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

事情发展到这一步，就是海伦娜·罗森特拉尔被带进山洞的时候。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naʊ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

The	first	thought	of	Lightfoot	was	that	she	had	now	discovered	the	cause	of
这	第一的	想法	的	莱特富特	曾是	那	她	有	现在	发现	这	原因	的

[ðə; ði] ['kæptənz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mænər] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

the	captain's	change	of	manner	towards	her	.
这	船长的	改变	的	方式	向	她	.

莱特福特首先想到的是，她现在终于找到了船长对她态度转变的原因。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [əˈnʌðər] [ˈɑːbdʒekt][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˈlævɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈfeɪvərz][ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz]

He	had	found	another	object	on	which	to	lavish	his	favors	and	here	was
他	有	成立	其他	目的	在	哪个	到	奢华的	他的	恩惠	和	这里	曾是

[hɜːr; hər][ˈraɪv(ə)l] .

her	rival	.
她	竞争对手	.

他又找到了一个可以尽情施舍的对象，那就是她的情敌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] , [ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ˈfeɪvərɪt] .

And	she	was	to	be	the	servant	,	the	slave	of	this	new	favorite	.
和	她	曾是	到	是	这	仆人	,	这	奴隶	的	这	新的	最喜欢的	.

她将成为这位新宠儿的仆人，奴隶。

[flɪnt] , [ɪn] [ˈliːvɪŋ] [hɛlənə] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈlaɪtˌfʊt] ,

Flint	,	in	leaving	Hellena	in	charge	of	Lightfoot	,
燧石	,	在	离开	海伦娜	在	收费	的	莱特富特	,

弗林特将莱特富特托付给海伦娜照顾时，

[geɪv] [strɪkt] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [əˈtenʃ(ə)n] ,

gave	strict	charges	that	she	should	be	treated	with	every	attention	,
给予	严格的	收费	那	她	应该	是	治疗	和	每一个	注意力	,

她被要求受到特别关照，并被要求做出严格的指示。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] .

but	that	she	should	by	no	means	be	allowed	to	leave	the	cave	.
但	那	她	应该	经过	不	方法	是	允许	到	离开	这	洞穴	.

但绝对不能允许她离开山洞。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈlaɪtˌfʊt] [tuː; tə] [hɛlənə] , [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ˈsʌlən] : [ænd; ənd] [rɪˈzɜːrvd] ,

The	manner	of	Lightfoot	to	Hellena	,	was	at	first	sullen	:	and	reserved	,
这	方式	的	莱特富特	到	海伦娜	,	曾是	在	第一的	忧郁	:	和	预订的	,

莱特福特最初对待海伦娜的态度是阴郁而矜持的。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [hɛlənə] [rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and	although	she	paid	her	all	the	attention	that	Hellena	required	of	her	,
和	虽然	她	有薪酬的	她	全部	这	注意力	那	海伦娜	必需的	的	她	,

[ʃiː; ʃi] [went] [noʊ] [ˈfɜːrðər] .

she	went	no	further	.
她	去	不	更远	.

虽然她给予了海伦娜要求的所有关注，但她并没有更进一步。

[bʌt; bət][ˈæftər] [əˈwaɪl] , [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][sæd] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpeɪlfeɪs] [ˈsɪstər] ,

But	after	awhile	,	noticing	the	sad	countenance	of	her	paleface	sister	,
但	后	一会儿	,	注意到	这	伤心	面容	的	她	苍白脸	姐姐	,

但过了一会儿，她注意到自己面色苍白的妹妹脸上悲伤的神情，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈfriːkwəntli] [beɪðd] [ɪn] [terz] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ˈsɔfənd] [tɔːrd]

and	that	her	face	was	frequently	bathed	in	tears	,	her	heart	softened	toward
和	那	她	脸	曾是	频繁地	洗澡	在	眼泪	,	她	心	软化	朝向

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

而且她脸上常常挂着泪痕，她的心也对她心软了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈventʃərd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɑːroʊ] .

and	she	ventured	to	ask	the	cause	of	her	sorrow	.
和	她	冒险	到	问	这	原因	的	她	悲哀	.

于是她鼓起勇气询问自己悲伤的原因。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] - ['stɔ:ri] , [hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər]

And	when	she	had	heard	Hellena's	story	,	her	feelings	towards	her
和	什么时候	她	有	听到	-	故事	,	她	情怀	向	她

[ˌʌndər'went] [æn; ən][ɪn'taɪər] [tʃeɪndʒ] .

underwent	an	entire	change	.
经历了	一个	全部的	改变	.

当她听了海伦娜的故事后，她对海伦娜的看法发生了彻底的改变。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['fɔ:rwərd] [ðə; ði] [tu:] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][fɜ:rm] [frendz] ,

From	this	time	forward	the	two	women	were	firm	friends	,
从	这	时间	向前	这	二	女性	是	公司	朋友们	,

从此以后，两人成为了好朋友。

[ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] [pledʒd] [hɜ:r'self][tu:; tə][du:][ɔ:l][ɪn][hɜ:r; hər] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɜ:r; hər][tu:; tə]

and	Lightfoot	pledged	herself	to	do	all	in	her	power	to	restore	her	to
和	莱特富特	承诺	她自己	到	做	全部	在	她	力量	到	恢复	她	到

[hɜ:r; hər] [frendz] .

her	friends	.
她	朋友们	.

莱特福特发誓要尽一切努力让她重新回到朋友身边。

[hɜ:r; hər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] ['kæptɪn] [flɪnt] [wʌz; wəz] [stɪl] [tu:] [strɔ:ŋ] , [haʊ'evər] ,

Her	attachment	to	Captain	Flint	was	still	too	strong	,	however	,
她	依恋	到	队长	燧石	曾是	仍然	也	强的	,	然而	,

然而，她对弗林特船长的感情依然太深了。

[tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [teɪk] ['eni] ['meʒərz] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] ,

to	make	her	take	any	measures	to	effect	that	object	,
到	制作	她	拿	任何	措施	到	影响	那	目的	,

让她采取任何措施来实现该目的，

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [en'deɪndʒərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

until	she	could	do	so	without	endangering	his	safety	.
直到	她	可以	做	所以	没有	危及	他的	安全	.

直到她能够在不危及他安全的情况下做到这一点。

[bʌt; bət] ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [frend] [ðæt] [hɛlənə] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [sɪns] [hɜ:r; hər]

But	Lightfoot	was	not	the	only	friend	that	Hellena	had	secured	since	her
但	莱特富特	曾是	不是	这	仅有的	朋友	那	海伦娜	有	安全	自从	她

['kæptʃər] .

capture	.
捕获	.

但自从海伦娜被俘以来，莱特福特并不是她结交的唯一朋友。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l][ə; eɪ]['fɜ:mər] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]

She	had	made	another	,	and	if	possible	a	firmer	one	,	in	the	person	of
她	有	制成	其他	,	和	如果	可能的	一个	更坚固	一	,	在	这	人	的

[blæk] [bɪl] .

Black	Bill	.
黑色的	账单	.

她又做出了另一个，而且可能更加坚定的举动，那就是与黑比尔结盟。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [hɛlənə] ['entərd] [ðə; ði]['kævərn] , [bɪl] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli]

From	the	moment	Hellena	entered	the	cavern	,	Bill	seemed	to	be	perfectly
从	这	片刻	海伦娜	进入	这	洞穴	,	账单	似乎	到	是	完美

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] .

fascinated	by	her	.
着迷	经过	她	.

从海伦娜进入洞穴的那一刻起，比尔似乎就被她深深吸引了。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [æn; ən]['eɪndʒl][dʒʌst][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Had	she	been	an	angel	just	from	heaven	,	his	admiration	for	her
有	她	到过	一个	天使	只是	从	天堂	,	他的	钦佩	为了	她

[kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtər] .

could	hardly	have	been	greater	.
可以	几乎	有	到过	更大的	.

如果她真是从天而降的天使，他对她的爱慕之情也几乎不可能更强烈了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

He	could	not	keep	his	eyes	off	of	her	.
他	可以	不是	保持	他的	眼睛	离开	的	她	.

他的目光始终无法从她身上移开。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'baʊt] , [ðoʊ] ['dʒen(ə)rəli][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl]

He	followed	her	as	she	moved	about	,	though	generally	at	a	respectful
他	随后	她	作为	她	已搬	关于	,	尽管	一般来说	在	一个	尊重

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

她走动时，他会跟着她，但通常保持着礼貌的距离。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] ,

and	nothing	delighted	him	so	much	,
和	没有什么	高兴极了	他	所以	很多	,

没有什么比这更让他高兴的了。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [pər'fɔːrm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]

as	to	be	allowed	to	wait	upon	her	and	perform	for	her	such	little
作为	到	是	允许	到	等待	之上	她	和	履行	为了	她	这样的	小的

[ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [æz; əz] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

acts	of	kindness	as	lay	within	his	power	.
行为	的	仁慈	作为	躺	之内	他的	力量	.

获准侍奉她，并为她做他力所能及的些许善意之事。

[waɪl] [hɛlənə] [wʌz; wəz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['stɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɔŋz] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] ,

While	Hellena	was	relating	the	story	of	her	wrongs	to	Lightfoot	,
尽管	海伦娜	曾是	相关	这	故事	的	她	错误	到	莱特富特	,

当海伦娜向莱特福特讲述她所遭受的冤屈时，

[blæk] [bɪl] [sæt][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf][æn; ən] [ə'tentɪv] ['lɪsənər] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] .

Black	Bill	sat	at	a	little	distance	off	an	attentive	listener	to	the	narrative	.
黑色的	账单	卫星	在	一个	小的	距离	离开	一个	细心	听众	到	这	叙述	.

黑比尔坐在离叙述者稍远的地方，认真地听着。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] - [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

When	it	was	finished	,	and	Hellena's	eyes	were	filled	with	tears	,
什么时候	它	曾是	完成的	,	和	-	眼睛	是	已填	和	眼泪	,

当一切结束时，海伦娜的眼中充满了泪水。

[ðə; ði] ['dɑːki] [spræŋ] [ʌp] ['seɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] :

the	darkey	sprang	up	saying	in	an	encouraging	tone	of	voice	:
这	达基	弹簧	向上	说	在	一个	鼓励	语气	的	嗓音	:

黑人猛地站起来，用鼓励的语气说道：

" [dəunt][kraɪ] , [dəunt][kraɪ] ['mɪsɪz] , [diː] -

"	Don't	cry	,	don't	cry	misses	,	de	debble's
"	不	哭	,	不	哭	错过	,	德	-

“别哭，别哭，小姐们，德德布尔的

['kʌmɪn] ['ɑːrtɚ] ['mæsə] [flɪnt] ['beri] [suːn] , [hiː; hi] [tel] [ˌem 'iː][soʊ] [hi'self] ;

comin	arter	massa	Flint	berry	soon	,	he	tell	me	so	hisself	;
即将到来	动脉	马萨	燧石	浆果	很快	,	他	告诉	我	所以	他自己	;

comin arter massa Flint berry 很快就会到来，他自己告诉我的；

[den] [blæk] [bɪl] [teɪk] [ker] [ɔb][diː] [waɪt] ['eɪndʒl] .

den	Black	Bill	take	care	ob	de	white	angel	.
丹	黑色的	账单	拿	关心	奥布	德	白色的	天使	.

黑比尔照顾好白天使。

" [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊ]

"	This	sudden	and	earnest	outburst	of	feeling	and	kindness	from	the	negro
"	这	突然	和	认真	爆发	的	感觉	和	仁慈	从	这	黑人

,

,

,

“这位黑人突然而真挚地流露出的这种情感和善意，

[ɪk'sprest] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænər] ,

expressed	as	it	was	in	such	a	strange	manner	,
表达	作为	它	曾是	在	这样的	一个	奇怪的	方式	,

表达方式如此怪异，

[brɔːt] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,

brought	a	smile	to	the	face	of	the	maiden	,
带来	一个	微笑	到	这	脸	的	这	少女	,

这让少女脸上露出了笑容。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['krʌʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

notwithstanding	the	affliction	which	was	crushing	her	to	the	earth	.
虽然	这	痛苦	哪个	曾是	压碎	她	到	这	地球	.

尽管她正遭受着巨大的痛苦，几乎被压垮。

" [waɪ] [bɪl] , " [sed] [hɛlənə] , " [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] [ðə; ði]['dev(ə)l] [hɪr] ,

"	Why	Bill	,	"	said	Hellena	,	"	you	don't	mean	to	say	you	ever	saw	the	devil	here	,
"	为什么	账单	,	"	说	海伦娜	,	"	你	不	意思是	到	说	你	曾经	锯	这	魔鬼	这里	,

“比尔，”海伦娜说，“你不会是说你在这里见过魔鬼吧？”

[duː][juː; jʊ] ? "

do	you	?	"
做	你	?	"

你？ ”

" ['nevər] [siːd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] - [hɪm; ɪm][doʊ] , ['sʌmtaɪmz] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] .

"	Never	seed	him	,	but	heer'd	him	doe	,	sometimes	,	"	replied	Bill	.
"	绝不	种子	他	,	但	-	他	雌鹿	,	有时	,	"	回复	账单	.

“我从未见过他，但有时见过他，”比尔回答说。

[naʊ] , [hɛlənə] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər] [wei] ,

Now	,	Hellena	,	although	a	sensible	girl	in	her	way	,
现在	,	海伦娜	,	虽然	一个	明智的	女孩	在	她	方式	,

海伦娜虽然是个懂事的女孩，

[wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

was	by	no	means	free	from	the	superstition	of	the	times	.
曾是	经过	不	方法	自由的	从	这	迷信	的	这	时代	.

当然，他也未能摆脱当时的迷信观念。

[ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ɪn] ['goʊsts] , [ænd; ənd] ['wɪtʃɪz] , [ænd; ənd] ['fɛəriz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

She	believed	in	ghosts	,	and	witches	,	and	fairies	,	and	all	that	,
她	相信	在	鬼魂	,	和	女巫	,	和	仙女	,	和	全部	那	,

她相信鬼魂、女巫、仙女以及所有这些东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][əˈlɑːrm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	was	with	a	look	of	considerable	alarm	that	she	turned	to	the
和	它	曾是	和	一个	看	的	大量	警报	那	她	转向	到	这

['ɪndiən] ['wʊmən] , ['seɪɪŋ] :

Indian	woman	,	saying	:
印度	女士	,	说	:

她神色惊恐地转向那位印度妇女，说道：

" [aɪ][hoʊp][ðer; ðər] [eɪnt] ['eni]['iːv(ə)l]['spɪrɪts][ɪn] [ðɪs] [keɪv] , ['laɪtˌfʊt] . "

"	I	hope	there	ain't	any	evil	spirits	in	this	cave	,	Lightfoot	.	"
"	我	希望	那里	不是	任何	邪恶的	烈酒	在	这	洞穴	,	莱特富特	.	"

“我希望这个山洞里没有邪灵，莱特福特。”

" [noʊ]['spɪrɪts] [hɪr] [dæt] [wɪl] [hɜːrt] [waɪt] [roʊz] ([ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [hɛlənə])

"	No	spirits	here	dat	will	hurt	White	Rose	(	the	name	she	had	given	to	Hellena	)
"	不	烈酒	这里	数据	将要	伤害	白色的	玫瑰	(	这	姓名	她	有	给定	到	海伦娜	)

[ɔːr] ['laɪtˌfʊt] ,

or	Lightfoot	,
或者	莱特富特	,

“这里没有会伤害白玫瑰（她给海伦娜起的名字）或莱特福特的亡灵。”

" [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] .

"	said	the	Indian	woman	.
"	说	这	印度	女士	.

“那位印度妇女说道。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['hɔːntɪd] , [ðoʊ] ! " [sed] [hɛlənə] .

"	But	the	place	is	haunted	,	though	!	"	said	Hellena	.
"	但	这	地方	是	闹鬼的	,	尽管	!	"	说	海伦娜	.

“可是，那地方闹鬼啊！”海伦娜说道。

" [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] [breɪvz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['spɪrɪts]

"	The	spirits	of	the	great	Indian	braves	who	have	gone	to	the	land	of	spirits
"	这	烈酒	的	这	伟大的	印度	勇士们	WHO	有	已消失	到	这	土地	的	烈酒

[kʌm] [bæk] [hɪr] ['sʌmtaɪmz] . "

come	back	here	sometimes	.	"
来	后退	这里	有时	.	"

“那些已逝去的印第安勇士的灵魂有时会回到这里。”

" [duː][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] , [hɜːr; hər][əˈlɑːrm] [ɪnˈkriːsɪŋ] .

"	Do	you	ever	see	them	?	"	asked	the	girl	,	her	alarm	increasing	.
"	做	你	曾经	看	他们	?	"	问	这	女孩	,	她	警报	增加	.

“你见过他们吗？”女孩问道，语气中带着越来越强烈的担忧。

" ['niːbər] [siː] [dem] , [bʌt; bət] [hɪr] [dem] ['sʌmtaɪm] , " [rɪˈplaɪd] ['laɪtˌfʊt] .

"	Neber	see	dem	,	but	hear	dem	sometime	,	"	replied	Lightfoot	.
"	内伯	看	民主	,	但	听到	民主	有时	,	"	回复	莱特富特	.

“我从未见过他们，但有时会听到他们的声音，”莱特福特回答道。

" [duː] [ðeɪ] [nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] ? " [æskt] [hɛlənə] .

"	Do	they	not	frighten	you	?	"	asked	Hellena	.
"	做	他们	不是	吓唬	你	?	"	问	海伦娜	.

“他们不吓到你吗？”海伦娜问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi][əˈfreɪd] ? " [sed] ['laɪtˌfʊt] , " [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][maɪ] [frendz] ?

"	Why	should	I	be	afraid	?	"	said	Lightfoot	,	"	are	they	not	my	friends	?
"	为什么	应该	我	是	害怕的	?	"	说	莱特富特	,	"	是	他们	不是	我的	朋友们	?

“我为什么要害怕？”莱特福特说，“他们不是我的朋友吗？”

" ['laɪtˌfʊt] [pɜˈsiːvɪŋ] [ðæt] - [ˌkjʊriˈɑːsəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [fɪrz] [wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtɪd]

" Lightfoot perceiving that Hellena's curiosity , as well as her fears were excited

" 莱特富特 感知 那 - 好奇心 , 作为 出色地 作为 她 恐惧 是 兴奋的

;

;

;

莱特福特察觉到海伦娜既好奇又害怕；

[naʊ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [əˈleɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

now in order to gratify the one , and to allay the other ,

现在 在 命令 到 满足 这 一 , 和 到 巷 这 其他 ,

现在为了满足一方的需求，并安抚另一方，

[kəˈmenst] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [trəˈdɪʃnz] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə]

commenced relating to her some of the Indian traditions in relation to

开始 相关 到 她 一些 的 这 印度 传统 在 关系 到

[ðə; ði]['kævərn] .

the cavern .

这 洞穴 .

开始向她讲述一些与洞穴有关的印度传统。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nærətɪv] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The substance of her narrative was as follows :

这 物质 的 她 叙述 曾是 作为 跟随 :

她的叙述内容大致如下：

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [əˈgoʊ] , [lɔːŋ] ,

She said that a great while ago , long ,

她 说 那 一个 伟大的 尽管 前 , 长的 ,

她说那是很久以前，很久很久以前，

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['peɪlˌfeɪsɪz] [hæd; həd] [pʊt] [fʊt] [əˈpɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt] , [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs]

long before the palefaces had put foot upon this continent , the shores of this

长的 前 这 苍白面孔 有 放 脚 之上 这 大陆 , 这 海岸 的 这

['rɪvər] ,

river ,

河 ,

早在白人踏上这片大陆之前，这条河的两岸，

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

and the land for a great distance to the east and to the west ,

和 这 土地 为了 一个 伟大的 距离 到 这 东方 和 到 这 西方 ,

以及东西两侧很远的土地，

[wʌz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] .

was inhabited by a great nation .

曾是 有人居住的 经过 一个 伟大的 国家 .

曾居住着一个伟大的民族。

[noʊ] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['nʌmbər] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv]

No other nation could compare with them in number , or in the bravery of

不 其他 国家 可以 比较 和 他们 在 数字 , 或者 在 这 勇敢 的

[ðer; ðər] ['wɒrɪrz] .

their warriors .

他们的 战士 .

没有哪个国家在人口数量上，或者在战士的英勇程度上，能与他们相提并论。

['evri] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ræʃ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ʃʊr]

Every	other	nation	that	was	rash	enough	to	contend	with	them	was	sure
每一个	其他	国家	那	曾是	皮疹	足够的	到	抗衡	和	他们	曾是	当然

[tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [səb'dʒekʃ(ə)n] ,

to	be	brought	into	subjection	,
到	是	带来	进入	隶属	,

任何其他胆敢与他们对抗的国家都注定会被征服。

[ɪf] [nɑ:t] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] .

if	not	utterly	destroyed	.
如果	不是	完全地	损毁	.

即使没有彻底摧毁。

[ðer; ðər] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'naʊnd] [fɔ:r; fər] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['eləkwəns] [æz; əz] [fɔ:r; fər]

Their	chiefs	were	as	much	renowned	for	wisdom	,	and	eloquence	as	for
他们的	酋长们	是	作为	很多	著名	为了	智慧	,	和	口才	作为	为了

['breɪvəri] .

bravery	.
勇敢	.

他们的首领不仅以勇敢著称，更以智慧和口才闻名。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [dʒʌst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [waɪz] [ænd; ənd] [breɪv] .

And	they	were	as	just	,	as	they	were	wise	and	brave	.
和	他们	是	作为	只是	,	作为	他们	是	明智的	和	勇敢的	.

他们既公正，又睿智勇敢。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wikər] [traɪbz] [sɔ:t] [ðer; ðər] [prə'tekʃn] ,

Many	of	the	weaker	tribes	sought	their	protection	,
许多	的	这	较弱	部落	寻求	他们的	保护	,

许多较弱小的部落都寻求他们的庇护。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['ʃeltɝɪŋ] [ðə; ði] [ə'prest] [æz; əz] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]

for	they	delighted	as	much	in	sheltering	the	oppressed	as	in	punishing	the
为了	他们	高兴极了	作为	很多	在	庇护所	这	受压迫者	作为	在	惩罚	这

[ə'presər] .

oppressor	.
压迫者	.

因为他们乐于庇护受压迫者，也乐于惩罚压迫者。

[ðʌs] , [fɔ:r; fər] ['meni] [lɔ:ŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [ðeɪ] ['prɔspəd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd] [wʌz; wəz]

Thus	,	for	many	long	generations	,	they	prospered	until	the	whole	land	was
因此	,	为了	许多	长的	几代人	,	他们	繁荣昌盛	直到	这	所有的	土地	曾是

[ˌəʊvə'ʃædəʊd] [baɪ] [ðer; ðər] ['greɪtnəs] .

overshadowed	by	their	greatness	.
黯然失色	经过	他们的	伟大	.

因此，经过漫长的世代，他们繁荣昌盛，直到整个国家都被他们的伟大所笼罩。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] ['greɪtnəs] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðɪs] ['paʊər] , [ðer; ðər] [waɪz] [men] [sed] ,

And	all	this	greatness	,	and	all	this	power	,	their	wise	men	said	,
和	全部	这	伟大	,	和	全部	这	力量	,	他们的	明智的	男人	说	,

他们的智者们说，这一切伟大和力量，

[wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['lisnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['spoʊkən] [tu:; tə]

was	because	they	listened	to	the	voice	of	the	Great	Spirit	as	spoken	to
曾是	因为	他们	听着	到	这	嗓音	的	这	伟大的	精神	作为	说	到

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .

them	in	this	cave	.
他们	在	这	洞穴	.

是因为他们听从了伟大神灵在这个洞穴中对他们所说的话。

[fɔːr] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [ænd; ənd]

Four	**times**	**during**	**the**	**year**	**,**	**at**	**the**	**full**	**of**	**the**	**moon**	**the**	**principal**	**chiefs**	**and**
四	时代	期间	这	年	,	在	这	满的	的	这	月亮	这	主要的	酋长们	和

['medɪs(ə)n] [men] ,

medicine	**men**	**,**
药品	男人	,

一年四次，在满月之时，主要酋长和巫医们，

[wʊd] [ə'semb(ə)l] [hɪr] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θruː]

would	**assemble**	**here**	**,**	**when**	**the**	**Great**	**Spirit**	**would**	**speak**	**to**	**them**	**,**	**and**	**through**
会	集合	这里	,	什么时候	这	伟大的	精神	会	说话	到	他们	,	和	通过

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

them	**to**	**the**	**people**	**.**
他们	到	这	人们	.

他们会聚集在这里，伟大的神灵会向他们说话，并通过他们向人民说话。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

As	**long**	**as**	**this**	**people**	**listened**	**to**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**Great**	**Spirit**	**,**
作为	长的	作为	这	人们	听着	到	这	嗓音	的	这	伟大的	精神	,

只要这群人听从伟大神灵的声音，

['evri] [θɪŋ] [went] [wel] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

every	**thing**	**went**	**well**	**with**	**them**	**.**
每一个	事物	去	出色地	和	他们	.

他们之间一切都很顺利。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər][ə'roʊz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] ; [ə; eɪ] ['wɔːriər] ,

But	**at**	**last**	**there**	**arose**	**among**	**them**	**a**	**great**	**chief**	**;**	**a**	**warrior**	**,**
但	在	最后的	那里	出现	之中	他们	一个	伟大的	首席	;	一个	战士	,

但最终，他们之中出现了一位伟大的首领；一位勇士，

[huː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ruːl] .

who	**said**	**he**	**would**	**conquer**	**the**	**whole**	**world**	**,**	**and**	**bring**	**all**	**people**	**under**	**his**	**rule**	**.**
WHO	说	他	会	征服	这	所有的	世界	,	和	带来	全部	人们	在下面	他的	规则	.

他说他要征服全世界，让所有人民都臣服于他的统治之下。

[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪz] [men] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːli] ,

The	**priests**	**and**	**the**	**wise**	**men**	**warned**	**him**	**of**	**his**	**folly**	**,**
这	神父	和	这	明智的	男人	警告	他	的	他的	蠢事	,

祭司和智者们都警告他不要轻举妄动。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'sʌltid] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

and	**told**	**him**	**that**	**they**	**had**	**consulted**	**the**	**Great**	**Spirit**	**,**
和	讲述	他	那	他们	有	咨询	这	伟大的	精神	,

他们告诉他，他们已经咨询过大神。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːli] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ]

and	**he**	**had**	**told**	**them**	**that**	**if**	**he**	**persisted**	**in**	**his**	**folly**	**he**	**would**	**bring**
和	他	有	讲述	他们	那	如果	他	持续	在	他的	蠢事	他	会	带来

['ʌtər] ['ruːɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

utter	**ruin**	**upon**	**his**	**people**	**.**
说出	废墟	之上	他的	人们	.

他还告诉他们，如果他继续愚行下去，将会给他的人民带来彻底的毁灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [fuːlz] ,

But	**the**	**great**	**chief**	**only**	**laughed**	**at**	**them**	**,**	**and**	**called**	**them**	**fools**	**,**
但	这	伟大的	首席	仅有的	笑了	在	他们	,	和	称为	他们	傻瓜	,

但那位伟大的酋长只是嘲笑他们，称他们为傻瓜。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [wɜːr; wər][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	told	them	the	warnings	which	they	gave	him	,	were	not	from	the
和	讲述	他们	这	警告	哪个	他们	给予	他	,	是	不是	从	这

[greɪt] ['spɪrɪt] ,

Great	Spirit	,
伟大的	精神	,

他告诉他们，他们给他的那些警告并非来自伟大的神灵。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['oʊnli] [in'venʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

but	were	only	inventions	of	their	own	,	made	up	for	the	purpose	of
但	是	仅有的	发明	的	他们的	自己的	,	制成	向上	为了	这	目的	的

['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɪm; ɪm] .

frightening	him	.
令人恐惧	他	.

但这些都只是他们自己编造的，目的是为了吓唬他。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hedstrɔːŋ] [kɔːrs] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

And	so	he	persisted	in	his	own	headstrong	course	,	and	as	he	was	a
和	所以	他	持续	在	他的	自己的	固执己见	课程	,	和	作为	他	曾是	一个

[greɪt] [breɪv] ,

great	brave	,
伟大的	勇敢的	,

于是他一意孤行，坚持自己的道路，而且他非常勇敢，

[ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] ['meni] [greɪt] ['bætlz] , ['veri] ['meni] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

and	had	won	many	great	battles	,	very	many	listened	to	him	,	and	he
和	有	韩元	许多	伟大的	战斗	,	非常	许多	听着	到	他	,	和	他

[reɪzd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːrmi] ,

raised	a	mighty	army	,
提高	一个	强大的	军队	,

他赢得了许多伟大的战役，很多人都听从他的指挥，他组建了一支强大的军队。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][wɔːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] ,

and	carried	the	war	into	the	country	of	all	the	neighbouring	nations	,
和	携带	这	战争	进入	这	国家	的	全部	这	邻接	国家	,

并将战争蔓延到所有邻国境内。

[ðæt] [wɜːr; wər] ['dwelɪŋ] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

that	were	dwelling	in	peace	with	his	own	,
那	是	住宅	在	和平	和	他的	自己的	,

他们与自己的家人和平共处，

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] .

and	he	brought	home	with	him	the	spoils	of	many	people	.
和	他	带来	家	和	他	这	战利品	的	许多	人们	.

他带回了许多人的战利品。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [sed] ,

And	then	he	laughed	at	the	priests	and	wise	men	once	more	,	and	said	,
和	然后	他	笑了	在	这	神父	和	明智的	男人	一次	更多的	,	和	说	,

然后他又一次嘲笑了那些祭司和智者，说道：

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['mædʒɪk] [keɪv] [ə'gen] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæz; həz]

go	into	the	magic	cave	again	,	and	let	us	hear	what	the	Great	Spirit	has
去	进入	这	魔法	洞穴	再次	,	和	让	我们	听到	什么	这	伟大的	精神	有

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

再去魔法洞穴里，听听伟大的神灵要说什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm] .

And	**they**	**went**	**into**	**the**	**cave**	**,**	**as**	**he**	**had**	**directed**	**them**	**.**
和	他们	去	进入	这	洞穴	,	作为	他	有	指导	他们	.

他们按照他的指示进入了山洞。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm]

But	**they**	**came**	**out**	**sorrowing**	**,**	**and**	**said**	**that**	**the**	**Great**	**Spirit**	**had**	**told**	**them**
但	他们	来了	出去	悲伤	,	和	说	那	这	伟大的	精神	有	讲述	他们

[ðæt] [hiː; hi] ,

that	**he**	**,**
那	他	,

但他们悲伤地走了出来，说伟大的神灵告诉他们，他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ['skætərd]

and	**his**	**army**	**should**	**be**	**utterly**	**destroyed**	**,**	**and**	**the**	**whole**	**nation**	**scattered**
和	他的	军队	应该	是	完全地	损毁	,	和	这	所有的	国家	疏散

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['waɪndz] .

to	**the**	**four**	**winds**	**.**
到	这	四	风	.

他的军队必被彻底歼灭，整个国家必被驱散到四面八方。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [fuːl] , [ænd; ənd] [dɪ'siːvərz]

And	**again**	**he**	**laughed**	**at**	**them**	**,**	**and**	**called**	**them**	**fool**	**,**	**and**	**deceivers**
和	再次	他	笑了	在	他们	,	和	称为	他们	傻子	,	和	骗子

.

:
.

他又嘲笑他们，称他们为傻瓜和骗子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə'nʌðər] [greɪt] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɔːr] [ə'gen] .

And	**he**	**collected**	**another**	**great**	**army**	**,**	**and**	**went**	**to**	**war**	**again**	**.**
和	他	集	其他	伟大的	军队	,	和	去	到	战争	再次	.

于是他又集结了一支庞大的军队，再次发动战争。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [neiʃəns] , ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ]['deɪndʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ,

But	**by**	**this**	**time**	**the**	**other**	**nations**	**,**	**seeing**	**the**	**danger**	**they**	**were**	**in**	**,**
但	经过	这	时间	这	其他	国家	,	看到	这	危险	他们	是	在	,

但此时其他国家已经意识到自身所处的危险境地，

[ju'naɪtɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['enəmi] .

united	**against**	**him**	**as**	**a**	**common**	**enemy**	**.**
团结的	反对	他	作为	一个	常见的	敌人	.

他们团结起来，视他为共同的敌人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'θroʊn] , [kɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

He	**was**	**overthrown**	**,**	**killed**	**,**	**and**	**his**	**army**	**entirely**	**cut**	**to**	**pieces**	**.**
他	曾是	被推翻	,	被杀	,	和	他的	军队	完全	切	到	件	.

他被推翻、被杀，他的军队也被彻底歼灭。

[ðə; ðɪ] ['kɔŋkərɪŋ] ['ɑːrmi] [naʊ] ['entərd] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [weɪst] ,

The	**conquering**	**army**	**now**	**entered**	**this**	**country**	**,**	**and**	**laid**	**it**	**waste**	**,**
这	征服	军队	现在	进入	这	国家	,	和	铺设	它	浪费	,

征服的军队进入了这个国家，并将其夷为平地。

[æz; əz] [ðerz] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [weɪst] [bɪ'fɔːr] .

as	**theirs**	**had**	**been**	**laid**	**waste**	**before**	**.**
作为	他们的	有	到过	铺设	浪费	前	.

因为他们的家园之前已被摧毁过。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɔːr][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

And	**the**	**war**	**was**	**carried**	**on**	**for**	**many**	**years**	**,**
和	这	战争	曾是	携带	在	为了	许多	年	,

战争持续了很多年。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɑːfəsaɪ] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

until	the	prophesy	was	fulfilled	that	had	been	spoken	by	the	Great	Spirit	,
直到	这	预言	曾是	已完成	那	有	到过	说	经过	这	伟大的	精神	,

直到大灵所预言的应验为止，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌns] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['skætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] .

and	the	people	of	this	once	mighty	nation	were	scattered	to	the	four	winds	.
和	这	人们	的	这	一次	强大的	国家	是	疏散	到	这	四	风	.

这个曾经强大的国家的人民四散流离。

[ðɪs] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [noʊn] [noʊ][lɔːŋgər] ,

This	people	as	a	great	nation	are	known	no	longer	,
这	人们	作为	一个	伟大的	国家	是	已知	不	更长	,

这个民族作为一个伟大国家的历史已不复存在。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['remnənt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] .

but	a	remnant	still	remains	scattered	among	the	other	tribes	.
但	一个	剩	仍然	遗迹	疏散	之中	这	其他	部落	.

但仍有一部分人零星散居在其他部落中。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['vɪzɪt] [ðɪs] [keɪv] , [tuː; tə] [huːm] [ə'loʊn] [ɪts] ['mistəriz] [ɑːr; ər]

Occasionally	some	of	them	visit	this	cave	,	to	whom	alone	its	mysteries	are
偶尔	一些	的	他们	访问	这	洞穴	,	到	谁	独自的	它是	谜团	是

[noʊn] , [ɔːr][wɜːr; wər] ,

known	,	or	were	,
已知	,	或者	是	,

偶尔，他们中的一些人会造访这个洞穴，只有他们才知道洞穴的秘密，或者曾经知道。

['laɪtˌfʊt] [sed] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] ['kæptɪn] [flɪnt] [ðer; ðər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər]

Lightfoot	said	,	until	she	had	brought	Captain	Flint	there	in	order	to	escape	their
莱特富特	说	,	直到	她	有	带来	队长	燧石	那里	在	命令	到	逃脱	他们的

[pə'sjuːəz] .

pursuers	.
追击者	.

莱特福特说，直到她把弗林特船长带到那里，才得以逃脱追捕。

" [ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['evər] [hɜːrd] [hɪr] [naʊ] ? " [in'kwaiəd] [hɛlənə] .

"	Is	the	voice	of	the	Great	Spirit	ever	heard	here	now	?	"	enquired	Hellena	.
"	是	这	嗓音	的	这	伟大的	精神	曾经	听到	这里	现在	?	"	询问	海伦娜	.

“如今这里还能听到伟大神灵的声音吗？”海伦娜问道。

['laɪtˌfʊt] [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði]

Lightfoot	said	the	voice	of	the	Great	Spirit	had	never	been	heard	there	since	the
莱特富特	说	这	嗓音	的	这	伟大的	精神	有	绝不	到过	听到	那里	自从	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,

destruction	of	his	favorite	nation	,
破坏	的	他的	最喜欢的	国家	,

莱特福特说，自从他最喜爱的国家被摧毁以来，那里就再也没有听到过伟大神灵的声音。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

but	that	the	spirits	of	the	braves	as	he	had	said	before	,
但	那	这	烈酒	的	这	勇士们	作为	他	有	说	前	,

但他之前说过，勇士们的精神依然存在。

[dɪd] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd][tuː; tə] [spiːk] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl]

did	sometimes	come	back	from	the	spirit	-	land	to	speak	comfort	to	the	small
做过	有时	来	后退	从	这	精神	-	土地	到	说话	舒适	到	这	小的

['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

remnant	of	the	friends	who	still	remained	upon	the	earth	.
剩	的	这	朋友们	WHO	仍然	剩余	之上	这	地球	.

有时他会从灵界回来，安慰那些仍然留在地球上的少数朋友。

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʃiː; ʃi] [bɪˈlɔːŋd] .

To	those	she	belonged	.
到	那些	她	属于	.

她属于那些她原本所属的人。

[ðɪs] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] ['sʌmwʌt] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði][ˌkjʊriˈɑːsəti][ʌv; əv] [hɛlənə] ,

This	narrative	of	the	Indian	woman	somewhat	satisfied	the	curiosity	of	Hellena	,
这	叙述	的	这	印度	女士	有些	使满意	这	好奇心	的	海伦娜	,

这位印度妇女的叙述在某种程度上满足了海伦娜的好奇心。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt]['kwaɪət][hɜːr; hər] [fɪrz] ,

but	it	did	not	quiet	her	fears	,
但	它	做过	不是	安静的	她	恐惧	,

但这并没有消除她的恐惧。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪri] ['kævərn] ['hɔːntɪd] [baɪ]['spɪrɪts] , [fɔːr; fər] [ɔːt] [ʃiː; ʃi]

and	to	be	imprisoned	in	a	dreary	cavern	haunted	by	spirits	,	for	aught	she
和	到	是	被监禁	在	一个	凄凉	洞穴	闹鬼的	经过	烈酒	,	为了	零	她

[nuː] ,

knew	,
知道	,

她不知道自己会被囚禁在一个阴森恐怖、闹鬼的洞穴里。

['diːmənz] , [wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [əˈbaʊt] [æz; əz]['terəb(ə)l][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi]

demons	,	was	to	her	imagination	,	about	as	terrible	a	situation	as	she
恶魔	,	曾是	到	她	想像力	,	关于	作为	糟糕的	一个	情况	作为	她

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] .

could	possibly	be	placed	in	.
可以	可能	是	放置	在	.

在她看来，被恶魔缠身大概是她所能遇到的最糟糕的处境了。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['paiərits][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv]

When	there	were	none	of	the	pirates	in	the	cave	,	it	was	the	custom	of
什么时候	那里	是	没有任何	的	这	海盗	在	这	洞穴	,	它	曾是	这	风俗	的

['laɪtˌfʊt] ,

Lightfoot	,
莱特富特	,

当洞穴里没有海盗的时候，这是莱特福特的惯例。

[ænd; ənd] [hɛlənə] [tuː; tə] [spred] [ðer; ðər] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	Hellena	to	spread	their	couch	in	the	body	of	the	cavern	,	and	there
和	海伦娜	到	传播	他们的	长椅	在	这	身体	的	这	洞穴	,	和	那里

[pæs] [ðə; ði] [naɪt] .

pass	the	night	.
经过	这	夜晚	.

海伦娜在洞穴深处铺开卧榻，在那里过夜。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] ['laɪtˌfʊt] [hæd; həd]

Such	was	the	case	on	the	night	following	the	day	on	which	Lightfoot	had
这样的	曾是	这	案件	在	这	夜晚	下列的	这	天	在	哪个	莱特富特	有

[rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [hɛlənə] [ðə; ði][sæd]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

related	to	Hellena	the	sad	history	of	her	people	.
有关的	到	海伦娜	这	伤心	历史	的	她	人们	.

莱特富特向海伦娜讲述了她族人悲惨的历史，第二天晚上就是这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi][ɪk'spektɪd] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] [sliːp] [wʊd] [biː; bi]['veri] [saʊnd] [ðæt]

It	is	hardly	to	be	expected	that	the	young	girl's	sleep	would	be	very	sound	that
它	是	几乎	到	是	预期的	那	这	年轻的	女孩们	睡觉	会	是	非常	声音	那

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

那晚，这个小女孩的睡眠质量恐怕难以保证。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] , [hɑːb] ['gɔblɪnz] [ʌv; əv] ['evri] [fɔːrm] , [saɪz] ,

with	her	imagination	filled	with	visions	,	hob	goblins	of	every	form	,	size	,
和	她	想像力	已填	和	愿景	,	炉灶	哥布林	的	每一个	形式	,	尺寸	,

[ænd; ənd] ['kʌlər] .

and	color	.
和	颜色	.

她的想象力充满了各种景象，各种形状、大小和颜色的地精。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrˌpɑːrt; 'foʊrˌpɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər]

During	the	most	of	the	forepart	of	the	night	she	lay	awake	thinking	over
期间	这	最多	的	这	前部	的	这	夜晚	她	躺	醒	思维	超过

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ,

the	strange	things	she	had	heard	concerning	the	cave	,
这	奇怪的	事物	她	有	听到	有关	这	洞穴	,

夜里前半段，她辗转反侧，难以入眠，脑海中不断回想着她听到的关于那个山洞的奇怪事情。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]['hɔːrəb(ə)l]['mɑːnstər] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn]

and	expecting	every	moment	to	see	some	horrible	monster	make	its	appearance	in
和	期待	每一个	片刻	到	看	一些	可怕	怪物	制作	它是	外貌	在

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['ɪndiən] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːr] [peɪnt] ,

the	shape	of	an	enormous	Indian	in	his	war	paint	,
这	形状	的	一个	巨大的	印度	在	他的	战争	画	,

时刻提防着某个可怕的怪物突然出现，那怪物可能是一个涂着战妆的巨大印第安人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['riːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

and	his	hands	reeking	with	blood	.
和	他的	双手	臭气熏天	和	血	.

他的双手沾满了鲜血。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][doʊz][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔːrɪd] [driːm] ,

After	a	while	she	fell	into	a	doze	in	which	she	had	a	horrid	dream	,
后	一个	尽管	她	跌倒	进入	一个	瞌睡	在	哪个	她	有	一个	可怕的	梦	,

过了一会儿，她迷迷糊糊地睡着了，梦里做了一个可怕的梦。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [tʊk] [fɔːrm] ,

where	all	the	things	she	had	been	thinking	of	appeared	and	took	form	,
在哪里	全部	这	事物	她	有	到过	思维	的	出现	和	采取	形式	,

她一直思考的所有事物都在那里出现并成形，

[bʌt; bət] [ə'suːmɪŋ] [ʃeɪps] [ten] [taɪmz] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [hɜːr; hər] ['weɪkɪŋ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

but	assuming	shapes	ten	times	more	horrible	than	any	her	waking	imagination
但	假设	形状	十	时代	更多的	可怕	比	任何	她	醒来	想像力

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] .

could	possibly	have	created	.
可以	可能	有	创建	.

但却呈现出比她清醒时的想象力所能创造出的任何形态都要可怕十倍的形状。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	past	midnight	.
它	曾是	过去的	午夜	.

当时已过午夜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɔːrɪd] [driːmz] , [ænd; ənd][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

She	had	started	from	one	of	these	horrid	dreams	,	and	afraid	to	go	to
她	有	开始	从	一	的	这些	可怕的	梦境	,	和	害怕的	到	去	到

[sliːp] [ə'gen] ,

sleep	again	,
睡觉	再次	,

她是从这些可怕的梦境中醒来的，害怕再次入睡。

[leɪ] ['kwaɪətli] [geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kævərn][ɑːn][ðə; ði]['evər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [rɪ'flekʃnz] [kæst][baɪ][ðə; ði]

lay	quietly	gazing	around	the	cavern	on	the	ever	varying	reflections	cast	by	the
躺	悄悄	凝视	大约	这	洞穴	在	这	曾经	变化	反思	投掷	经过	这

['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['krɪstl] [ðæt] ['glɪtəd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] .

myriads	of	crystals	that	glittered	upon	the	wall	and	ceiling	.
无数	的	晶体	那	闪闪发光	之上	这	墙	和	天花板	.

静静地躺在那里，凝视着洞穴四周，无数闪闪发光的晶体在墙壁和天花板上投射出变幻莫测的倒影。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [wɔːlz] [tʃɪŋks] [ɔːr] [k'revɪsɪz]

Although	there	were	in	some	portions	of	the	cavern	walls	chinks	or	crevices
虽然	那里	是	在	一些	部分	的	这	洞穴	墙壁	裂缝	或者	缝隙

[wɪtʃ] [let] [ɪn] [er] ,

which	let	in	air	,
哪个	让	在	空气	,

虽然洞穴墙壁的某些部分存在缝隙或裂缝，可以让空气进入，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['stræglɪŋ] ['sʌnbiːmz] ,

and	during	some	portion	of	the	day	a	few	straggling	sunbeams	,
和	期间	一些	部分	的	这	天	一个	很少	零散的	阳光	,

一天中的某些时段，还会有几缕阳光照射进来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][læmp] ['kɑːnstəntli] ['bɜːrnɪŋ]

it	was	found	necessary	even	during	the	day	to	keep	a	lamp	constantly	burning
它	曾是	成立	必要的	甚至	期间	这	天	到	保持	一个	灯	不断地	燃烧

.

:

.

即使在白天，也需要让一盏灯一直点着。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] ['nevər]

And	the	one	standing	on	the	table	in	the	centre	of	the	cave	was	never
和	这	一	常设	在	这	桌子	在	这	中心	的	这	洞穴	曾是	绝不

[ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] .

allowed	to	go	out	.
允许	到	去	出去	.

而站在洞穴中央桌子上的那个人，却永远不被允许离开。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [hɛlənə] [leɪ] [ə'weɪk] [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

As	we	have	said	,	Hellena	lay	awake	gazing	about	her	.
作为	我们	有	说	,	海伦娜	躺	醒	凝视	关于	她	.

正如我们所说，海伦娜躺在床上，睁着眼睛环顾四周。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['stɪlnəs] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

A	perfect	stillness	reigned	in	the	cave	,
一个	完美的	寂静	统治	在	这	洞穴	,

洞穴里一片寂静。

['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['ræðər] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [huː] [slept] ['saʊndli] .

broken	only	by	the	rather	heavy	breathing	of	the	Indian	woman	who	slept	soundly	.
破碎的	仅有的	经过	这	相当	重的	呼吸	的	这	印度	女士	WHO	睡着了	稳固地	.

只有那位睡得很沉的印度妇女略显沉重的呼吸声打破了这片宁静。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] ,
Suddenly she heard ,
突然 她 听到 ,

她突然听到：

[ɔ:r] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['greɪtɪŋ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .
or thought she heard a slight grating noise at the further side of the cavern .
或者 想法 她 听到 一个 轻微 格栅 噪音 在 这 更远 边 的 这 洞穴 .

或者她觉得她听到洞穴另一侧传来轻微的摩擦声。

[kæn; kən][ʃi:; ʃi][bi:; bi] ['dri:miŋ] ?
Can she be dreaming ?
能 她 是 做梦 ?

她是在做梦吗?

[ɔ:r][kæn; kən][hɜ:r; hər] [aɪz] [dɪ'si:v] [hɜ:r; hər] ?
or can her eyes deceive her ?
或者 能 她 眼睛 欺骗 她 ?

或者，她的眼睛会欺骗她吗?

[ɔ:r] [dʌz] [ʃi:; ʃi] ['æktʃuəli] [si:] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ['pɑ:rtɪŋ] ?
or does she actually see the wall of the cavern parting ?
或者 做 她 实际上 看 这 墙 的 这 洞穴 离别 ?

或者她真的看到了洞穴的墙壁裂开?

[sʌtʃ] ['æktʃuəli] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
Such actually seems to be the case ,
这样的 实际上 似乎 到 是 这 案件 ,

事实似乎确实如此。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [aʊt] [steps] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [drest] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ,
and from the opening out steps a figure dressed like an Indian ,
和 从 这 开幕 出去 步骤 一个 数字 穿着 喜欢 一个 印度 ,

一个身着印第安人服饰的人从敞开的入口处走了出来，

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [tɔ:rtʃ] .
and bearing in his hand a blazing torch .
和 轴承 在 他的 手 一个 炽烈 火炬 .

他手中拿着一支燃烧的火炬。

- [tʌŋ] [kli:vz] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [lɪmz] [ɑ:r; ər]
Hellena's tongue cleaves to the roof of her mouth , and her limbs are
- 舌头 裂片 到 这 屋顶 的 她 嘴 , 和 她 四肢 是
['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
paralyzed with terror .
瘫痪 和 恐怖 .

海伦娜的舌头紧紧贴在上颚，四肢因恐惧而麻痹。

[ʃi:; ʃi] ['kænɑ:t] [mu:v] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [der] .
She cannot move if she dare .
她 不能 移动 如果 她 敢 .

她就算敢动也动不了。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [mu:vz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [step] [æz; əz] ['nɔɪzləs] [æz; əz][ðə; ði] [step] [ʌv; əv]
The figure moves about the room with a step as noiseless as the step of
这 数字 移动 关于 这 房间 和 一个 步 作为 无声 作为 这 步 的
[ðə; ði] [ded] ,
the dead ,
这 死的 ,

那人影在房间里走动，脚步轻盈得如同死人一般。

[waɪl] [ðə; ði] ['krɪstl] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

while	the	crystals	on	the	walls	seem	to	be	set	in	motion	,
尽管	这	晶体	在	这	墙壁	似乎	到	是	放	在	运动	,

墙上的水晶仿佛在运动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'nætʃrəl] ['briljəns,-jənsi][æz; əz][hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɪz] ['kærid] [frʌm; frəm] [pleɪs]

and	to	blaze	with	unnatural	brilliancy	as	his	torch	is	carried	from	place
和	到	火焰	和	不自然	才华横溢	作为	他的	火炬	是	携带	从	地方

[tuː; tə] [pleɪs] .

to	place	.
到	地方	.

他的火炬在人们传递的过程中，闪耀着不自然的光芒。

[hiː; hi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnz] ['evriθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['proʊsiːdz] ; [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['wɛpənz]

He	carefully	examines	everything	as	he	proceeds	;	particularly	the	weapons
他	小心	检查	一切	作为	他	收益	;	特别	这	武器

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paiərits] ,

belonging	to	the	pirates	,
属于	到	这	海盗	,

他边走边仔细检查所有东西，尤其是海盗的武器。

[wɪtʃ] [siːmd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fænsi] .

which	seemed	particularly	to	take	his	fancy	.
哪个	似乎	特别	到	拿	他的	想要	.

他似乎特别喜欢这个。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kerfəli] [rɪ'pleɪsɪz] ['evriθɪŋ] ['æftər] ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	carefully	replaces	everything	after	having	examined	it	.
但	他	小心	替换	一切	后	拥有	检查	它	.

但他仔细检查后，会把所有东西都放回原位。

[hiː; hi] [naʊ] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] .

He	now	approaches	the	place	where	the	two	women	are	lying	.
他	现在	方法	这	地方	在哪里	这	二	女性	是	说谎	.

他现在走向两名女子躺着的地方。

[hɛlənə] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Hellena	with	an	effort	closed	her	eyes	.
海伦娜	和	一个	努力	关闭	她	眼睛	.

海伦娜费力地闭上了眼睛。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ;

The	figure	approached	the	couch	;
这	数字	接近	这	长椅	;

那人影走向沙发；

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn'tentli] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ;

for	a	moment	he	bent	over	it	and	gazed	intently	on	the	two	women	;
为了	一个	片刻	他	弯曲	超过	它	和	凝视	专注地	在	这	二	女性	;

他俯身凝视着那两个女人，目光专注地盯着她们。

[pər'tɪkjələrli] [ɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] .

particularly	on	that	of	the	white	maiden	.
特别	在	那	的	这	白色的	少女	.

尤其是关于白衣少女的。

[wen] ['hævɪŋ] [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [hiː; hi] [wɪð'druː] [æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz][hiː; hi]

When	having	apparently	satisfied	his	curiosity	,	he	withdrew	as	stealthily	as	he
什么时候	拥有	显然	使满意	他的	好奇心	,	他	退出	作为	悄悄地	作为	他

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

似乎满足了好奇心之后，他像来时一样悄悄地离开了。

[wen] [hɛlənə] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'gen] , [ðə; ði] ['spektər] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,

When	Hellena	opened	her	eyes	again	,	the	spectre	had	vanished	,
什么时候	海伦娜	打开	她	眼睛	再次	,	这	幽灵	有	消失了	,

当海伦娜再次睁开眼睛时，那个幽灵已经消失了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	everything	about	the	cave	appeared	as	if	nothing	unusual	had	happened	.
和	一切	关于	这	洞穴	出现	作为	如果	没有什么	异常	有	发生	.

洞穴里的一切看起来都像是从未发生过任何异常情况一样。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['kwaɪətli] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

For	a	long	time	she	lay	quietly	thinking	over	the	strange	occurrences	of	the
为了	一个	长的	时间	她	躺	悄悄	思维	超过	这	奇怪的	发生	的	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

她静静地躺了很久，回想着昨晚发生的怪事。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [daʊt] ['weðər] [siːnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['witnist] [wɜːr; wər] ['riːəl] ,

She	was	in	doubt	whether	scenes	which	she	had	witnessed	were	real	,
她	曾是	在	怀疑	无论	场景	哪个	她	有	目击者	是	真实的	,

她怀疑自己目睹的场景是否真实。

[ɔːr] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ðə; ði] ['empti] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [driːm] .

or	were	only	the	empty	creations	of	a	dream	.
或者	是	仅有的	这	空的	作品	的	一个	梦	.

或者只是梦境中空洞的产物。

[ðə; ði] ['hɔːrəb(ə)l] ['spektəz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [siːmd]

The	horrible	spectres	which	she	had	seen	in	the	fore	part	of	the	night	seemed
这	可怕	幽灵	哪个	她	有	已见	在	这	前	部分	的	这	夜晚	似乎

[laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['vɪzɪt] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] [wen] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [ɑːr; ər] ['trʌbld] .

like	those	which	visit	us	in	our	dreams	when	our	minds	are	troubled	.
喜欢	那些	哪个	访问	我们	在	我们的	梦境	什么时候	我们的	思想	是	麻烦	.

她在夜里前半段看到的那些可怕的幽灵，就像我们在心神不宁时梦中出现的那些幽灵一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [siːmd] [mɔːr] ['riːəl] .

But	the	apparition	of	the	Indian	seemed	more	real	.
但	这	幻影	的	这	印度	似乎	更多的	真实的	.

但印第安人的幻影似乎更加真实。

[kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ?

Could	she	be	mistaken	?
可以	她	是	错误	?

她会不会弄错了?

[wʌz; wəz] [ðɪs] , [tuː] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [driːm] ?

was	this	,	too	,	only	a	dream	?
曾是	这	,	也	,	仅有的	一个	梦	?

难道这一切也只是一场梦吗?

[ɔːr] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tuː] [siːnz] ['oʊnli] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv] [wʌn] ['weɪkɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] ?

or	were	the	two	scenes	only	different	parts	of	one	waking	vision	?
或者	是	这	二	场景	仅有的	不同的	部分	的	一	醒来	想象	?

或者，这两个场景只是同一个清醒梦境的不同部分?

[tuː; tə] [ðɪs] [læst] [ə'pɪnjən] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [moʊst] [ɪn'klaɪnd] ,

To	this	last	opinion	she	seemed	most	inclined	,
到	这	最后的	观点	她	似乎	最多	倾斜	,

她似乎最倾向于最后一种观点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fʊli] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz] ['hɔːntɪd] .

and	was	fully	confirmed	in	the	opinion	that	the	cavern	was	haunted	.
和	曾是	完全	确认的	在	这	观点	那	这	洞穴	曾是	闹鬼的	.

并完全证实了该洞穴闹鬼的观点。

[ɔːl'ðoʊ] [hɛlənə] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] [hæd; həd]

Although	Hellena	was	satisfied	in	her	own	mind	that	the	figure	that	had
虽然	海伦娜	曾是	使满意	在	她	自己的	头脑	那	这	数字	那	有

[ə'pɪrd] [soʊ] ['streɪndʒli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] ['spɪrɪt] ,

appeared	so	strangely	was	a	disembodied	spirit	,
出现	所以	奇怪的	曾是	一个	无形的	精神	,

虽然海伦娜内心确信，那个以如此怪异的方式出现的身影是一个无形的灵魂，

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌmwer] [siːn] [ðæt] [fɔːrm] [bɪ'fɔːr] .

yet	she	had	a	vague	impression	that	she	had	somewhere	seen	that	form	before	.
然而	她	有	一个	模糊的	印象	那	她	有	某处	已见	那	形式	前	.

但她隐约觉得好像以前在哪里见过这种身影。

[bʌt; bət] [wen] , [ɔːr] [wer] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌrekə'lekt] .

But	when	,	or	where	,	she	could	not	recollect	.
但	什么时候	,	或者	在哪里	,	她	可以	不是	追忆	.

但她想不起来是什么时候，在哪里发生的。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] ['laɪtˌfʊt] ,

When	in	the	morning	she	related	the	occurrences	of	the	night	to	Lightfoot	,
什么时候	在	这	早晨	她	有关的	这	发生	的	这	夜晚	到	莱特富特	,

第二天早上，她把昨晚发生的事情告诉了莱特福特。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪk'sprest] [noʊ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [noʊ][ə'lɑːrm] .

the	Indian	expressed	no	surprise	,	and	exhibited	no	alarm	.
这	印度	表达	不	惊喜	,	和	展出	不	警报	.

印度人没有表现出任何惊讶，也没有表现出任何惊慌。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər]

Nor	did	she	attempt	to	offer	any	explanation	seeming	to	treat	it	as	a	matter
也不	做过	她	试图	到	提供	任何	解释	似乎	到	对待	它	作为	一个	事情

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

她也没有试图做出任何解释，似乎把这件事当作理所当然的事。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [hɛlənə] [ɪn][sʌm; səm]

Although	this	might	be	unsatisfactory	to	Hellena	in	some
虽然	这	可能	是	不令人满意	到	海伦娜	在	一些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps]['æftər][ɔːl] ,

respects	,	it	was	perhaps	after	all	,
尊重	,	它	曾是	也许	后	全部	,

虽然这在某些方面可能令海伦娜感到不满，但或许最终还是.....

[kwaɪt] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] ['laɪtˌfʊt] [dɪd][nɑːt] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] [ə'lɑːrm][æt; ət] [wʌt] [hæd; həd]

quite	as	well	for	her	that	Lightfoot	did	not	exhibit	any	alarm	at	what	had
相当	作为	出色地	为了	她	那	莱特富特	做过	不是	展览	任何	警报	在	什么	有

[ə'kɜːrd] ,

occurred	,
发生	,

对她来说，幸好莱特福特对所发生的事情没有表现出任何惊慌。

[æz; əz][baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ][ʃiː; ʃi] [im'paːtid] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [mɔːr]

as	by	doing	so	she	imparted	some	of	her	own	confidence	to	her	more
作为	经过	正在做	所以	她	传授	一些	的	她	自己的	信心	到	她	更多的

['tɪmɪd] [kəm'pænjən] .

timid	companion	.
胆小	伴侣	.

这样做，她将自己的一些自信传递给了她比较胆怯的同伴。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [blæk] [bɪl] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [θɔːt] [ʌv; əv][bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [krɔːld]

All	this	while	Black	Bill	had	not	been	thought	of	but	after	a	while	he	crawled
全部	这	尽管	黑色的	账单	有	不是	到过	想法	的	但	后	一个	尽管	他	爬行

[aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,

out	from	his	bunk	,
出去	从	他的	假寐	,

在此期间，大家都没想起黑比尔，但过了一会儿，他从自己的铺位上爬了出来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [twaɪs] [ðer; ðər]['juːʒuəl][saɪz] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [hɛlənə] , [hiː; hi] [sed] :

his	eyes	twice	their	usual	size	,	and	coming	up	to	Hellena	,	he	said	:
他的	眼睛	两次	他们的	通常	尺寸	,	和	未来	向上	到	海伦娜	,	他	说	:

他的眼睛瞪得比平时大两倍，走到海伦娜面前，说道：

" ['mɪsɪz] , ['mɪsɪz] , [aɪ] [siːd] [duː] - [læst] [naɪt] [wɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] - [brænd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Misses	,	misses	,	I	seed	do	debble	last	night	wid	a	great	fire	-	brand	in	his	hand	,
"	小姐们	,	错过	,	我	种子	做	-	最后的	夜晚	宽	一个	伟大的	火	-	品牌	在	他的	手	,

“小姐们，小姐们，我看到他昨晚手里拿着一个巨大的火把在地上乱窜。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːl] [raʊnd] [diː] ['keɪb] , ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] ['mæsə] [flɪnt] , [tuː; tə][bɜːrn][hɪm; ɪm][ʌp] ,

and	he	went	all	round	de	cabe	,	lookin	'	for	massa	Flint	,	to	burn	him	up	,
和	他	去	全部	圆形的	德	卡贝	,	在看	-	为了	马萨	燧石	,	到	烧伤	他	向上	,

他四处奔走，寻找弗林特先生，想把他烧死。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [faɪn] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ə'^in] .

but	he	couldn't	fine	him	so	he	went	away	agin	.
但	他	不能	美好的	他	所以	他	去	离开	再次	.

但他罚不下他，所以又走了。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] ['hiːz] ['kʌmɪn] - ['æftər] ['mæsə] [flɪnt] , [kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tʌtʃ] ['noʊbɑːdi] [els] . "

Now	I	know	he's	comin	'	after	massa	Flint	,	cause	he	didn't	touch	nobody	else	.	"
现在	我	知道	他是	即将到来	-	后	马萨	燧石	,	原因	他	没有	触碰	无人	别的	.	"

现在我知道他要来找弗林特老爷的麻烦了，因为他没碰过其他人。

" [dɪd][hiː; hi] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] ? " [æskt] [hɛlənə] .

"	Did	he	frighten	you	?	"	asked	Hellena	.
"	做过	他	吓唬	你	?	"	问	海伦娜	.

“他吓到你了吗？”海伦娜问道。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [kept] ['maɪti] [stɪl] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

"	No	;	but	I	kept	mighty	still	,	and	shut	my	eyes	when	he	come	to	look	at
"	不	;	但	我	保留	强大的	仍然	,	和	关闭	我的	眼睛	什么时候	他	来	到	看	在

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“不；但我一动不动，当他看向我时，我闭上了眼睛。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] - , [soʊ][aɪ] [noʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dɪs] ['dɑːki] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] .

but	he	didn't	say	noffen	,	so	I	know'd	it	wasn't	dis	darkey	he	was	after	.
但	他	没有	说	-	,	所以	我	知道	它	不是	迪斯	达基	他	曾是	后	.

但他没说“noffen”，所以我知道他要找的不是这个黑人。

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz]['sætɪsfaɪd] [hɛlənə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['driːmiŋ]

"	This	statement	of	the	negro's	satisfied	Hellena	that	she	had	not	been	dreaming
"	这	陈述	的	这	黑人的	使满意	海伦娜	那	她	有	不是	到过	做梦

[wen] [ʃiː; ʃi] ['witnist] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

when	she	witnessed	the	apparition	of	the	Indian	.
什么时候	她	目击者	这	幻影	的	这	印度	.

“黑人的这番话让海伦娜确信，她亲眼目睹印第安人的幻影时，并非是在做梦。

[ɑːn] ['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] [bɪl] ,

On	further	questioning	Bill	,
在	更远	提问	账单	,

在进一步询问比尔时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['witnist] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrɪd] ['fæntəmz] [ðæt] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd]

she	found	he	had	not	witnessed	any	of	the	horrid	phantoms	that	had	visited
她	成立	他	有	不是	目击者	任何	的	这	可怕的	幻影	那	有	到访

[hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [driːmz] .

her	in	her	dreams	.
她	在	她	梦境	.

她发现他并没有目睹她在梦中遇到的那些可怕的幽灵。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɛlənə] [kʊd; kəd][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

As	soon	as	Hellena	could	do	so	without	attracting	attention	,
作为	很快	作为	海伦娜	可以	做	所以	没有	吸引	注意力	,

海伦娜一旦能在不引起注意的情况下做到这一点，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

she	took	a	lamp	and	examined	the	walls	in	every	direction	to	see	if	she
她	采取	一个	灯	和	检查	这	墙壁	在	每一个	方向	到	看	如果	她

[kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['eni] [wer] [ə; eɪ] ['krevɪs] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [pæs] [θruː] ,

could	discover	any	where	a	crevice	large	enough	for	a	person	to	pass	through	,
可以	发现	任何	在哪里	一个	裂缝	大的	足够的	为了	一个	人	到	经过	通过	,

她拿着一盏灯，朝各个方向仔细查看墙壁，看看能不能找到足够一个人通过的缝隙。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .

but	she	could	find	nothing	of	the	sort	.
但	她	可以	寻找	没有什么	的	这	种类	.

但她却找不到任何类似的东西。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [rʌf] [ænd; ənd]['broʊkən][ɪn] ['meni] [pɑːrts] ,

The	walls	were	rough	and	broken	in	many	parts	,
这	墙壁	是	粗糙的	和	破碎的	在	许多	部分	,

墙壁粗糙，多处破损。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] .

but	there	was	nothing	like	what	she	was	in	search	of	.
但	那里	曾是	没有什么	喜欢	什么	她	曾是	在	搜索	的	.

但她要找的东西却一无所获。

[ʃiː; ʃi][nekst] ['kwestʃənd] ['laɪtˌfʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	next	questioned	Lightfoot	about	it	,
她	下一个	被质问	莱特富特	关于	它	,

接下来，她就此事质问了莱特福特。

['æskɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['ʌðər] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][wʌn]

asking	her	if	there	was	any	other	entrance	to	the	cave	beside	the	one
问	她	如果	那里	曾是	任何	其他	入口	到	这	洞穴	旁	这	一

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] .

through	which	they	had	entered	.
通过	哪个	他们	有	进入	.

问她除了他们进入的那个入口之外，洞穴是否还有其他入口。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] [geɪv] [hɜːr; hər][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

But	the	Indian	woman	gave	her	no	satisfaction	,
但	这	印度	女士	给予	她	不	满意	,

但那位印度妇女并没有让她满意。

['sɪmpli] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

simply	telling	her	that	she	might	take	the	lamp	and	examine	for	herself	.
简单地	讲述	她	那	她	可能	拿	这	灯	和	检查	为了	她自己	.

只是告诉她，她可以拿走灯自己看看。

[æz; əz] [hɛlənə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

As	Hellena	had	already	done	this	,	she	was	of	course	as	much	in	the	dark
作为	海伦娜	有	已经	完毕	这	,	她	曾是	的	课程	作为	很多	在	这	黑暗的

[æz; əz]['evər] .

as	ever	.
作为	曾经	.

由于海伦娜已经这样做了，她当然和以前一样一无所知。

[wen] ['kæptɪn] [flɪnt] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

When	Captain	Flint	visited	the	cave	again	as	he	did	on	the	following	day	,
什么时候	队长	燧石	到访	这	洞穴	再次	作为	他	做过	在	这	下列的	天	,

第二天，弗林特船长再次来到山洞，

[hɛlənə] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

Hellena	would	have	related	to	him	the	occurrences	of	the	previous	night	,
海伦娜	会	有	有关的	到	他	这	发生	的	这	以前的	夜晚	,

海伦娜会把前一晚发生的事情告诉他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [kɔːld] [ʌp][baɪ]

but	she	felt	certain	that	he	would	only	laugh	at	it	as	something	called	up	by
但	她	毛毡	肯定	那	他	会	仅有的	笑	在	它	作为	某物	称为	向上	经过

[hɜːr; hər] [ɪk'saɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

her	excited	imagination	,
她	兴奋的	想像力	,

但她确信他只会嘲笑这是她兴奋的想象力所致。

[ɔːr] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] .

or	treat	it	as	a	story	made	up	for	the	purpose	of	exciting	his	sympathy	.
或者	对待	它	作为	一个	故事	制成	向上	为了	这	目的	的	激动人心	他的	同情	.

或者把它当作一个为了博取他的同情而编造的故事。

[ɔːr][pər'hæps] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

Or	perhaps	invented	for	the	purpose	of	arousing	his	superstition	in	order	to
或者	也许	发明	为了	这	目的	的	唤起	他的	迷信	在	命令	到

[meɪk] [hɪm; ɪm] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] ,

make	him	leave	the	cave	,
制作	他	离开	这	洞穴	,

或许这是为了激发他的迷信心理，让他离开山洞而编造出来的。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['iːzi] .

and	take	her	to	some	place	where	escape	would	be	more	easy	.
和	拿	她	到	一些	地方	在哪里	逃脱	会	是	更多的	简单的	.

把她带到更容易逃脱的地方。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	she	concluded	to	say	nothing	to	him	about	it	.
所以	她	结束	到	说	没有什么	到	他	关于	它	.

所以她决定对他说这件事什么也不说。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] ,

About	**a**	**week**	**after**	**the**	**occurrence**	**of**	**the**	**events**	**recorded**	**in**	**the**	**last**	**chapter**	**,**
关于	一个	星期	后	这	发生	的	这	活动	记录	在	这	最后的	章	,

大约在上一章所记载事件发生一周后，

['kæptɪn] [flɪnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruːː] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] .

Captain	**Flint**	**and**	**his**	**crew**	**were**	**again**	**assembled**	**in**	**the**	**cavern**	**.**
队长	燧石	和	他的	全体人员	是	再次	组装	在	这	洞穴	.

弗林特船长和他的船员们再次在洞穴里集合。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

It	**was**	**past**	**midnight**	**,**	**and**	**they**	**evidently**	**had**	**business**	**of**	**importance**
它	曾是	过去的	午夜	,	和	他们	显然	有	商业	的	重要性

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

before	**them**	**,**
前	他们	,

当时已过午夜，他们显然有要事在身。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [spred] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'keɪʒn] ,

for	**although**	**the**	**table**	**was**	**spread**	**as**	**upon**	**the**	**former**	**occasion**	**,**
为了	虽然	这	桌子	曾是	传播	作为	之上	这	以前的	场合	,

虽然餐桌上的摆设和上次一样，

[ðə; ði] ['lɪkərz] [ə'pɪrd] [æz; əz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'teɪstəd] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['siːtɪd]

the	**liquors**	**appeared**	**as**	**yet**	**to**	**be**	**untasted**	**,**	**and**	**instead**	**of**	**being**	**seated**
这	酒	出现	作为	然而	到	是	未尝过的	,	和	反而	的	存在	坐着

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

around	**the**	**table**	**,**
大约	这	桌子	,

这些酒似乎还没人尝过，而且人们也没有围坐在桌旁，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [skɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

the	**whole**	**party**	**were**	**sitting**	**on**	**skins**	**in**	**a**	**remote**	**corner**	**of**	**the**	**cavern**	**,**
这	所有的	派对	是	坐着	在	皮肤	在	一个	偏僻的	角落	的	这	洞穴	,

整个队伍都坐在洞穴偏僻角落里的兽皮上。

[ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'prest] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [æz; əz] [ɪf] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːrd] .

and	**conversing**	**in**	**a**	**suppressed**	**tone**	**of**	**voice**	**as**	**if**	**fearful**	**of**	**being**	**heard**	**.**
和	对话	在	一个	被抑制	语气	的	嗓音	作为	如果	可怕	的	存在	听到	.

他们说话时压低声音，好像害怕被人听到。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , " [tuː; tə]['kwaɪət] [ðɪs] [dɑːrn]

"	**Something**	**must**	**be**	**done**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**men**	**,**	**"**	**to**	**quiet**	**this**	**darn**
"	某物	必须	是	完毕	,	"	说	一	的	这	男人	,	"	到	安静的	这	该死

[sə'spɪʃ(ə)n] ,

suspicion	**,**
怀疑	,

“必须采取点措施，”其中一人说道，“来消除这种该死的怀疑。”

[ɔːr] [its] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "

or	**it's**	**all**	**up**	**with**	**us**	**.**	**"**
或者	它是	全部	向上	和	我们	.	"

或者，一切都取决于我们自己。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [oʊld] [roʊps] ;

"	**I**	**am**	**for**	**leaving**	**at**	**once**	**,**	**"**	**said**	**Old**	**Ropes**	**;**
"	我	是	为了	离开	在	一次	,	"	说	老的	绳索	;

“我赞成立刻离开，”老绳子说；

" [ðə; ði]['oʊnli] ['seɪfti] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪz][ɪn] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðə; ði][slɪp] ,

"	**the**	**only**	**safety**	**for**	**us**	**now**	**is**	**in**	**giving**	**our**	**friends**	**the**	**slip**	**,**
"	这	仅有的	安全	为了	我们	现在	是	在	给予	我们的	朋友们	这	滑	,

“我们现在唯一的安全措施就是甩掉我们的朋友们。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] ['wɔ:tərz][ðə; ði] ['betər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər]

and	the	sooner	we	are	out	of	these	waters	the	better	it	will	be	for
和	这	很快	我们	是	出去	的	这些	水	这	更好的	它	将要	是	为了

[ˌju: 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

我们越早脱离困境，对我们就越有利。

" [wʌt] , [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][grænd] [praɪz] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɪt'self] ? " [æskt] [ðə; ði]

"	What	,	and	leave	the	grand	prize	expecting	to	take	care	of	itself	?	"	asked	the
"	什么	,	和	离开	这	盛大	奖	期待	到	拿	关心	的	本身	?	"	问	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“什么？就指望大奖自己摆平吗？”船长问道。

" [dɑ:rn][ðə; ði][praɪz] , " [sed] [oʊld] [roʊps] , " [ðə; ði] [i:st] ['indiəmən] [eint] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [tu:] [wi:ks]

"	Darn	the	prize	,	"	said	Old	Ropes	,	"	the	East	Indiaman	ain't	expected	this	two	weeks
"	该死	这	奖	,	"	说	老的	绳索	,	"	这	东方	印度人	不是	预期的	这	二	周

[jet] ,

yet	,
然而	,

“管它什么奖金，”老罗普斯说，“东印度公司的船两周后才到。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ə'^in][ˌju: 'es] [ki:p] [ɑ:n] ['ɪŋkri:sɪn] - [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	if	the	suspicions	agin	us	keep	on	increasin	'	as	they	have	for	the
和	如果	这	怀疑	再次	我们	保持	在	增加	-	作为	他们	有	为了	这

[læst] [ten] [deɪz] ,

last	ten	days	,
最后的	十	天	,

如果对我们的怀疑像过去十天那样持续增加，

[ðə; ði][lænd] - [hæv; həv][ˌju: 'es][ɔ:l] [strʌŋ] [ʌp] [ə'fɔ:r] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ə'raivz] .

the	land	pirates'll	have	us	all	strung	up	afore	the	vessel	arrives	.
这	土地	-	有	我们	全部	串	向上	之前	这	血管	到达	.

在船只到达之前，陆地海盗就会把我们都吊死。

" [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

"	This	opinion	was	shared	by	the	majority	of	the	men	.
"	这	观点	曾是	共享	经过	这	多数	的	这	男人	.

“大多数男性都认同这种观点。”

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pɑ:rsn] [hu:] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ə'poʊzɪŋ] [oʊld] [roʊps] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [θɪŋ] ,

Even	the	Parson	who	took	delight	in	opposing	Old	Ropes	in	almost	every	thing	,
甚至	这	牧师	WHO	采取	喜	在	反对	老的	绳索	在	几乎	每一个	事物	,

甚至连那位几乎事事都与老罗普斯作对的牧师，

[ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hɪr] .

agreed	with	him	here	.
同意	和	他	这里	.

在这点上，我同意他的观点。

" ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tu:; tə] [feɪs] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] [fer] ['bɪznəs] -

"	Whether	or	not	,	"	said	he	,	"	I	am	afraid	to	face	death	in	a	fair	business	-
"	无论	或者	不是	,	"	说	他	,	"	我	是	害怕的	到	脸	死亡	在	一个	公平的	商业	-

[laɪk] [wei] ,

like	way	,
喜欢	方式	,

“不管怎样，”他说，“我害怕以公平、务实的方式面对死亡。”

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] , [bʌt; bət][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['pɑːrsn] ,

you	all	know	,	but	as	sure	as	I'm	a	genuine	parson	,
你	全部	知道	,	但	作为	当然	作为	我是	一个	真的	牧师	,

你们都知道，但我可以肯定，我绝对是一位真正的牧师。

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] ['tɔːrtʃərd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['indiəns] ,

I'd	rather	be	tortured	to	death	by	a	band	of	savage	Indians	,
ID	相当	是	受折磨	到	死亡	经过	一个	乐队	的	野蛮的	印度人	,

我宁愿被一群野蛮的印第安人折磨致死。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [strʌŋ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] ['dæŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði][er] [tuː; tə]

than	to	be	strung	up	to	a	post	with	my	feet	dangling	in	the	air	to
比	到	是	串	向上	到	一个	邮政	和	我的	脚	悬挂	在	这	空气	到

[pliːz] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['geɪpɪŋ] [fuːlz] . "

please	a	set	of	gaping	fools	.	"
请	一个	放	的	张开的	傻瓜	.	"

宁愿被吊在柱子上，双脚悬空，去取悦一群目瞪口呆的傻瓜。

" [θɪŋz] [duː] [lʊk] ['ræðər] ['skwɔːli] [ɑːn] [ʃɔːr] , [aɪ][æd'mɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Things	do	look	rather	squally	on	shore	,	I	admit	,	"	said	the	captain	,
"	事物	做	看	相当	狂风暴雨	在	支撑	,	我	承认	,	"	说	这	队长	,

“我承认，岸上的情况看起来确实相当混乱，”船长说道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['remədi] [ɔːl] [ðæt] ,

"	but	I've	hit	upon	a	plan	to	remedy	all	that	,
"	但	我已经	打	之上	一个	计划	到	补救	全部	那	,

但我已经想出了一个解决所有这些问题的办法，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [pæs] [fɔːr; fər] ['ɑːnɪst] [men] , [ɪf] [nɑːt] [seɪnts] ,

and	one	that	will	make	us	pass	for	honest	men	,	if	not	saints	,
和	一	那	将要	制作	我们	经过	为了	诚实的	男人	,	如果	不是	圣徒	,

而且它能让我们看起来像诚实的人，即使不是圣人。

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɑːb][wiː; wi][hæv; həv][ɑːn][hænd] . "

long	enough	to	enable	us	to	finish	the	little	job	we	have	on	hand	.	"
长的	足够的	到	使能够	我们	到	结束	这	小的	工作	我们	有	在	手	.	"

时间足够我们完成手头的这项小工作。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

"	What	is	that	?	"	enquired	a	number	of	voices	.
"	什么	是	那	?	"	询问	一个	数字	的	声音	.

“那是什么？”许多人问道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

['mɪrli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæptʃəz] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɔːr][ə; eɪ]

merely	to	make	a	few	captures	while	we	are	lying	quietly	in	the	harbour	or	a
仅仅	到	制作	一个	很少	捕捉	尽管	我们	是	说谎	悄悄	在	这	港口	或者	一个

['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

little	way	up	the	river	.
小的	方式	向上	这	河	.

只是趁我们静静地躺在港口或河上游不远处的时候，拍几张照片而已。

['ðætəl] [tɜːrn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɪn]

That'll	turn	the	attention	of	the	people	from	us	in	another	direction	,	in
那将	转动	这	注意力	的	这	人们	从	我们	在	其他	方向	,	在

[ðə; ði] [miːn] [waɪl] ,

the	mean	while	,
这	意思是	尽管	,

与此同时，这会将人们的注意力从我们身上转移到其他方面。

[wiː; wi][kæn; kən][baɪd]['aʊər; ɑːr][taɪm] .

we	can	bide	our	time	.
我们	能	比德	我们的	时间	.

我们可以耐心等待时机。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	It	can	,	"	said	the	captain	.
"	它	能	,	"	说	这	队长	.

“可以，”船长说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][mæn][ə; eɪ] [weɪl] [boʊt][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ə'tæk] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

"	We	must	man	a	whale	boat	or	two	and	attack	some	one	of	the	small
"	我们	必须	男人	一个	鲸	船	或者	二	和	攻击	一些	一	的	这	小的

['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['evri] [deɪ] .

trading	vessels	that	are	coming	in	every	day	.
贸易	船只	那	是	未来	在	每一个	天	.

“我们必须派出一两艘捕鲸船，袭击每天驶入港口的小型商船。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['æftərwərdz] ,

She	must	be	run	on	the	rocks	where	she	may	be	examined	afterwards	,
她	必须	是	跑步	在	这	岩石	在哪里	她	可能	是	检查	然后	,

她必须被押送到岩石上进行赛跑，以便之后接受检查。

[soʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [meɪ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['paiərits] .

so	that	any	one	may	see	that	she	has	falling	in	the	hands	of	pirates	.
所以	那	任何	一	可能	看	那	她	有	坠落	在	这	双手	的	海盗	.

好让任何人都能看出她落入了海盗手中。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [ɪk'spoʊz][ðə; ði]

None	of	the	crew	must	be	allowed	to	escape	,	as	that	would	expose	the
没有任何	的	这	全体人员	必须	是	允许	到	逃脱	,	作为	那	会	暴露	这

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

绝对不能让任何船员逃脱，否则就会暴露诡计。

" [ɔːl] [ðɪs] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ʃɔːr] ,

"	All	this	must	take	place	while	I	am	known	to	be	on	shore	,
"	全部	这	必须	拿	地方	尽管	我	是	已知	到	是	在	支撑	,

“所有这一切都必须在我被人知道在岸上的时候进行。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] ['laɪɪŋ] [ɪn][pɔːrt] .

and	the	schooner	lying	in	port	.
和	这	大篷车	说谎	在	港口	.

还有停泊在港口的纵帆船。

" [ðɪs] [plɑːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːnd] ,

"	This	plot	,	which	was	worthy	the	invention	of	a	fiend	,
"	这	阴谋	,	哪个	曾是	值得	这	发明	的	一个	恶魔	,

“这个阴谋，简直是魔鬼的杰作，

[wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət][dʒəʊnz] ['brædli] [huː] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

was	approved	by	all	but	Jones	Bradley	who	declared	that	he	would	have
曾是	得到正式认可的	经过	全部	但	琼斯	布拉德利	WHO	声明	那	他	会	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

nothing	to	do	with	it	.
没有什么	到	做	和	它	.

除了琼斯·布拉德利之外，所有人都表示赞同，而琼斯·布拉德利则宣称他不会参与其中。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ʌv; əv]['ɔːrdərz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['prɑːbəbli] [bɪn] [pʊt][tuː; tə] [deθ]

For	which	disobedience	of	orders	he	would	have	probably	been	put	to	death
为了	哪个	不服从	的	订单	他	会	有	大概	到过	放	到	死亡

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [æt; ət] [siː] .

had	he	been	at	sea	.
有	他	到过	在	海	.

如果当时他在海上，他很可能因为这种违抗命令的行为而被处死。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ,

The	plan	of	operations	having	been	decided	upon	,
这	计划	的	运营	拥有	到过	决定	之上	,

行动计划已确定，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

the	whole	party	seated	themselves	round	the	table	for	the	purpose	as	they	would
这	所有的	派对	坐着	他们自己	圆形的	这	桌子	为了	这	目的	作为	他们	会

[seɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

say	of	making	a	night	of	it	.
说	的	制作	一个	夜晚	的	它	.

所有人都围坐在桌旁，正如他们所说，是为了尽情享受今晚的时光。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][noʊ]['hjuːmər][fɔːr; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

But	somehow	or	other	they	seemed	to	be	in	no	humor	for	enjoyment	,
但	不知何故	或者	其他	他们	似乎	到	是	在	不	幽默	为了	享受	,

但不知为何，他们似乎完全没有心情享受乐趣。

[æz; əz] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [sʌtʃ] ['kærəktərz] .

as	enjoyment	is	understood	by	such	characters	.
作为	享受	是	理解	经过	这样的	人物	.

就像这类人物所理解的那样，享受是自然而然的。

[ə; eɪ] [gluːm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] .

A	gloom	seemed	to	have	settled	on	the	whole	party	.
一个	愁云	似乎	到	有	定居	在	这	所有的	派对	.

整个聚会似乎笼罩在一片阴霾之中。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n][get][ðer; ðər]['spɪrɪts] [ʌp] , [baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['spɪrɪts] [daʊn] .

They	could	not	even	get	their	spirits	up	,	by	pouring	spirits	down	.
他们	可以	不是	甚至	得到	他们的	烈酒	向上	,	经过	浇注	烈酒	向下	.

即使往他们身上倒酒，也无法提振他们的士气。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dræŋk] ['friːli] , [ðeɪ] [dræŋk][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɪn] ['saɪləns] .

And	although	they	drank	freely	,	they	drank	for	the	most	part	in	silence	.
和	虽然	他们	喝	自由	,	他们	喝	为了	这	最多	部分	在	沉默	.

虽然他们畅饮无阻，但大多时候都是默默地喝。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] [flɪnt] , " [æt; ət] [læst] [hæv; həv][wiː; wi][ɔːl] [lɔːst]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] ?

"	How	is	this	?	"	shouted	captain	Flint	,	"	at	last	have	we	all	lost	our	voices	?
"	如何	是	这	?	"	喊叫	队长	燧石	,	"	在	最后的	有	我们	全部	丢失的	我们的	声音	?

“这是怎么回事？”弗林特船长喊道，“我们最终都失声了吗？”

[kæn; kən][noʊ][wʌn]['feɪvər][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ɔːr] [toʊst] [ɔːr][ə; eɪ][jɑːrn] ?

Can	no	one	favor	us	with	a	song	,	or	toast	or	a	yarn	?
能	不	一	偏爱	我们	和	一个	歌曲	,	或者	吐司	或者	一个	纱	?

难道没有人能给我们唱首歌、举杯祝酒或者讲个故事吗?

" ['hɑːrdli] [hæd; həd] [ðiːz] [wɜːrdz] [pæst] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Hardly	had	these	words	passed	the	lips	of	the	captain	,
"	几乎	有	这些	字	通过了	这	嘴唇	的	这	队长	,

船长话刚一出口，

[wen] [ðə; ði] ['pɪtiəs] [moʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['stɑːrtld] [ðə; ði]['paiərits] , [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs]

when	**the**	**piteous**	**moan**	**which**	**had**	**so**	**startled**	**the**	**pirates**	**,**	**on**	**the**	**previous**
什么时候	这	可怜的	呻吟	哪个	有	所以	惊慌	这	海盗	,	在	这	以前的

['iːvnɪŋ] [ə'gen] [sə'luːtid] [ðem; ðəm] ,

evening	**again**	**saluted**	**them**	**,**
晚上	再次	敬礼	他们	,

当昨晚吓坏海盗们的那声凄惨呻吟再次响起时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火云；或，神秘洞穴。(Fire Cloud; Or, The Mysterious Cave.)

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [sə'prest] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] .

but	in	a	more	suppressed	tone	of	voice	.
但	在	一个	更多的	被抑制	语气	的	嗓音	.

但语气比较低沉。

[ðə; ði][læst] [feɪnt] ['məːməz] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [daɪd] [ə'weɪ] , [wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

The	last	faint	murmurs	of	this	moan	had	not	yet	died	away	,	when	a	shout	,
这	最后的	头晕的	低语	的	这	呻吟	有	不是	然而	死亡	离开	,	什么时候	一个	喊	,

那声微弱的呻吟声尚未完全消失，就传来一声喊叫。

[ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] [jel] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔːr] [wuːp] ,

or	rather	a	yell	like	an	Indian	war	whoop	,
或者	相当	一个	叫喊	喜欢	一个	印度	战争	哇哦	,

或者更确切地说，是一种类似印第安人战吼的喊叫声。

[ræŋ] [θruː] [ðə; ði]['kævərn][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] [wɔːlz] ['tremb(ə)l] ,

rang	through	the	cavern	in	a	voice	that	made	the	very	walls	tremble	,
响铃	通过	这	洞穴	在	一个	嗓音	那	制成	这	非常	墙壁	颤抖	,

那声音响彻洞穴，震得连墙壁都颤抖起来。

[ɪts] ['θaʊz(ə)nd] ['ekoʊz] ['roʊlɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndər] .

its	thousand	echoes	rolling	away	like	distant	thunder	.
它是	千	回声	滚动	离开	喜欢	遥远	雷	.

它的千百次回响如同远处的雷鸣般滚滚远去。

[ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ə'gæst] .

The	whole	group	sprang	to	their	feet	aghast	.
这	所有的	团体	弹簧	到	他们的	脚	惊愕	.

众人惊愕地跳了起来。

[ðə; ði] [tuː] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] [baɪ] [blæk] [bɪl] , ['terər] ['strɪkən] , [dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] .

The	two	woman	followed	by	Black	Bill	,	terror	stricken	,	joined	the	group	.
这	二	女士	随后	经过	黑色的	账单	,	恐怖	受打击的	,	加入	这	团体	.

黑比尔身后跟着两名女子，她们惊恐万分，也加入了队伍。

[ðɪs] [æt; ət] [liːst] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [hɛlənə] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ] .

This	at	least	might	be	said	of	Hellena	and	the	negro	.
这	在	至少	可能	是	说	的	海伦娜	和	这	黑人	.

至少对于海伦娜和那个黑人来说，情况或许可以这样说。

[ðə; ði] ['lætər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ,

The	latter	clinging	to	the	skirts	of	the	white	maiden	for	protection	,
这	后者	依恋	到	这	裙子	的	这	白色的	少女	为了	保护	,

后者紧紧抓住白衣少女的裙摆寻求庇护。

[æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['diːmənz] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]

as	a	mortal	in	the	midst	of	demons	might	be	supposed	to	seek	the
作为	一个	凡人	在	这	中间	的	恶魔	可能	是	据称	到	寻找	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] .

protection	of	an	Angel	.
保护	的	一个	天使	.

身处恶魔之中的凡人，理应寻求天使的庇护。

['kæptɪn] [flɪnt] , [naʊ] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['vaɪələntli] [ɑːn] ['laɪtˌfʊt] , [sed] , " [wʌt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs]
Captain Flint , now laying his hand violently on Lightfoot , said , " What does all this
队长 燧石 , 现在 躺下 他的 手 暴力 在 莱特富特 , 说 , " 什么 做 全部 这
[miːn] ?
mean ?
意思是 ?

弗林特上尉猛地把手放在莱特福特身上，说道："这一切到底意味着什么？"

[duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː][baɪ][jʊr; jər] ['dʒʌglɪŋ] [trɪks] , [juː; jʊ][ɪn'fɜːrn(ə)l] [skwɔː] ?
do you expect to frighten me by your juggling tricks , you infernal squaw ?
做 你 预计 到 吓唬 我 经过 你的 戏法 技巧 , 你 地狱 印第安女人 ?

你这该死的印第安女人，以为靠你那些花招就能吓到我吗?

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [hɜːr; hər] ['stægərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" At these words he gave her a push that sent her staggering to the
" 在 这些 字 他 给予 她 一个 推 那 发送 她 令人震惊 到 这
[flɔːr] .
floor .
地面 .

话音刚落，他就推了她一把，让她踉跄倒地。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mis'teik] ,
In a moment he saw his mistake ,
在 一个 片刻 他 锯 他的 错误 ,

他瞬间意识到自己犯了错误。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] ([bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪzn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt]
and went to her assistance (but she had risen before he reached
和 去 到 她 协助 (但 她 有 升起 前 他 达到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

他上前去帮助她（但他还没走到她跟前，她就已经站起来了），

) [ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][kaɪnd][wɜːrdz][ænd; ənd]['prez(ə)nts] .
) and endeavored to conciliate her with kind words and presents .
) 和 努力 到 和解 她 和 种类 字 和 礼物 .

)并试图用甜言蜜语和礼物来安抚她。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][goʊld] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] ,
He took a gold chain from his pocket , and threw it about her neck ,
他 采取 一个 金子 链 从 他的 口袋 , 和 扔 它 关于 她 脖子 ,

他从口袋里掏出一条金项链，戴在了她的脖子上。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ][goʊld] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɜːrz] .
and drew a gold ring from his own finger and placed it upon hers .
和 画 一个 金子 戒指 从 他的 自己的 手指 和 放置 它 之上 她的 .

他从自己的手指上取下一枚金戒指，戴在了她的手指上。

[ðiːz] [ə'tenʃnz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['muːdi] ['saɪləns] .
These attentions she received in moody silence .
这些 注意 她 已收到 在 情绪化 沉默 .

她默默地承受着这些关注。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [flɪnt] ,
All this was done by Flint ,
全部 这 曾是 完毕 经过 燧石 ,

这一切都是弗林特做的。

[nɑːt][frʌm; frəm] ['eni] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

not	from	any	feelings	of	remorse	for	the	injustice	he	had	done	the
不是	从	任何	情怀	的	悔恨	为了	这	不公正	他	有	完毕	这

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

并非出于对伤害那位女士的任何悔意，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [ænd; ənd] [haʊ]

but	from	a	knowledge	of	how	much	he	was	in	her	power	and	how
但	从	一个	知识	的	如何	很多	他	曾是	在	她	力量	和	如何

['deɪndʒərəs] [hɜːr; hər] ['enməti] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

dangerous	her	enmity	might	be	to	him	.
危险的	她	敌意	可能	是	到	他	.

但他深知自己受她掌控的程度，也明白她的敌意对他来说有多么危险。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm]

Finding	that	she	was	not	disposed	to	listen	to	him	,	he	turned	from
寻找	那	她	曾是	不是	处置	到	听	到	他	,	他	转向	从

[hɜːr; hər] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :

her	muttering	to	himself	:
她	喃喃自语	到	他自己	:

见她不愿听他的话，他便转身离开，自言自语道：

" [ʃiːl] [kʌm] [raʊnd] [ɔːl] [raɪt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , " [ænd; ənd] [ðen] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [sed] :

"	She'll	come	round	all	right	by	and	by	,	"	and	then	addressing	his	men	said	:
"	壳	来	圆形的	全部	正确的	经过	和	经过	,	"	和	然后	解决	他的	男人	说	:

“她过段时间就会好起来的，”然后他对着手下说：

" [bɔɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] ; [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪv] [wiː; wi]

"	Boys	,	we	must	look	into	this	matter	;	there's	something	about	this	cave	we
"	男孩们	,	我们	必须	看	进入	这	事情	;	有	某物	关于	这	洞穴	我们

[dəunt] [ˌʌndər'stænd] [jet] .

don't	understand	yet	.
不	理解	然而	.

“孩子们，我们必须调查此事；关于这个洞穴，还有一些我们尚不了解的事情。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðər] [wʌn]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

There	may	be	another	one	over	it	,	or	under	it	.
那里	可能	是	其他	一	超过	它	,	或者	在下面	它	.

它上面或下面可能还有另一个。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] .

We	must	examine	.
我们	必须	检查	.

我们必须进行调查。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'piːt] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [bɪ'fɔːr] , ['fiːlɪŋ] [noʊ] [daʊt] ,

"	He	did	not	repeat	the	explanation	he	had	given	before	,	feeling	no	doubt	,
"	他	做过	不是	重复	这	解释	他	有	给定	前	,	感觉	不	怀疑	,

他没有重复之前给出的解释，心中毫无疑虑。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

that	it	would	be	of	no	use	.
那	它	会	是	的	不	使用	.

这样做毫无用处。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti]

A	careful	examination	of	the	walls	of	the	cave	were	made	by	the	whole	party
一个	小心	考试	的	这	墙壁	的	这	洞穴	是	制成	经过	这	所有的	派对

,

,

,

整个队伍仔细检查了洞穴的墙壁。

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

but	to	no	purpose	.
但	到	不	目的	.

但这一切都是徒劳。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [kʊd; kəd] [θroʊ] ['eni] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] ,

Nothing	was	discovered	that	could	throw	any	light	upon	the	mystery	,
没有什么	曾是	发现	那	可以	扔	任何	光	之上	这	神秘	,

没有发现任何有助于解开这个谜团的线索。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	they	were	obliged	to	give	it	up	.
和	他们	是	有义务	到	给	它	向上	.

他们被迫放弃了它。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['mætər] [rest][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

And	thus	they	were	compelled	to	let	the	matter	rest	for	the	present	.
和	因此	他们	是	被迫	到	让	这	事情	休息	为了	这	展示	.

因此，他们不得不暂时搁置此事。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði]['paiərits] [ɔːl] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

When	the	morning	came	,	the	pirates	all	left	with	the	exception	of	the	captain	,
什么时候	这	早晨	来了	,	这	海盗	全部	左边	和	这	例外	的	这	队长	,

[huː] [rɪ'meɪnd] ,

who	remained	,
WHO	剩余	,

天亮时分，除了船长以外，所有海盗都离开了，船长留了下来。

[hiː; hi] [sed] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

he	said	,	for	the	purpose	of	making	further	investigations	,
他	说	,	为了	这	目的	的	制作	更远	调查	,

他说，为了进行进一步调查，

[bʌt; bət] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] ,

but	quite	as	much	for	the	purpose	of	endeavoring	to	find	out	whether	or	not	,
但	相当	作为	很多	为了	这	目的	的	努力	到	寻找	出去	无论	或者	不是	,

但同样也是为了努力查明是否如此，

['laɪtˌfʊt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] .

Lightfoot	had	anything	to	do	with	the	production	of	the	strange	noises	.
莱特富特	有	任何事物	到	做	和	这	生产	的	这	奇怪的	噪音	.

莱特福特与这些奇怪噪音的产生没有任何关系。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

But	here	again	,	he	was	fated	to	disappointment	.
但	这里	再次	,	他	曾是	命中注定	到	失望	.

但他再次注定要失望。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ɔːr] [wʊd] [nɑːt] , [gɪv] ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

The	Indian	could	not	,	or	would	not	,	give	any	satisfactory	explanation	.
这	印度	可以	不是	,	或者	会	不是	,	给	任何	令人满意的	解释	.

印度人无法或不愿给出任何令人满意的解释。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʃi:; ʃi] [kən'tendid] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [breɪvz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['neɪʃ(ə)n] [hu:] [hæd; həd]

The	noises	she	contended	were	made	by	the	braves	of	her	nation	who	had
这	噪音	她	有争议	是	制成	经过	这	勇士们	的	她	国家	WHO	有

[gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɜ:rld] ,

gone	to	the	spirit	world	,
已消失	到	这	精神	世界	,

她坚称那些声音是她国家那些已经升入灵界的勇士们发出的。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər]['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər]['seɪkrɪd]['kævərn][hæd; həd] [bɪn] [prəʊ'feɪnd][baɪ][ðə; ði]

and	who	were	angry	because	their	sacred	cavern	had	been	profaned	by	the
和	WHO	是	生气的	因为	他们的	神圣	洞穴	有	到过	亵渎	经过	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] ['peɪl,feɪsɪz] .

presence	of	the	hated	palefaces	.
在场	的	这	憎恨	苍白面孔	.

他们很生气，因为他们神圣的洞穴被他们憎恨的白人亵渎了。

[hæd; həd][hi:; hi] [kən'sʌltid] [hɛlənə] , [ɔ:r] [blæk] [bɪl] , [hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv]

Had	he	consulted	Hellena	,	or	Black	Bill	,	his	investigations	would	probably	have
有	他	咨询	海伦娜	,	或者	黑色的	账单	,	他的	调查	会	大概	有

['teɪkən][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɜ:rn] .

taken	a	different	turn	.
已采取	一个	不同的	转动	.

如果他咨询过海伦娜或黑比尔，他的调查很可能会朝着不同的方向发展。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['hævɪŋ] [bɪn] [si:n] [baɪ][bəuθ] [hɛlənə] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ,

The	figure	of	the	Indian	having	been	seen	by	both	Hellena	and	the	black	,
这	数字	的	这	印度	拥有	到过	已见	经过	两个都	海伦娜	和	这	黑色的	,

海伦娜和黑人都看到了印第安人的身影，

[wʊd] [hæv; həv] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti] [ɪf] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɪrz] ,

would	have	excited	his	curiosity	if	not	his	fears	,
会	有	兴奋的	他的	好奇心	如果	不是	他的	恐惧	,

如果不是出于恐惧，这或许会激起他的好奇心。

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['mætər] [ðæn; ðən][hi:; hi]

and	led	him	to	look	upon	it	as	a	more	serious	matter	than	he
和	引领	他	到	看	之上	它	作为	一个	更多的	严肃的	事情	比	他

[hæd; həd] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

had	heretofore	supposed	.
有	此前	据称	.

并使他意识到这件事比他之前认为的要严重得多。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [kən'sʌlt] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

But	he	did	not	consult	either	of	them	,
但	他	做过	不是	咨询	任何一个	的	他们	,

但他并没有咨询他们两人的意见。

['prɑ:bəbli] [sə'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hu:z] [ə'pɪnjənz]

probably	supposing	them	to	be	a	couple	of	silly	individuals	whose	opinions
大概	假如	他们	到	是	一个	夫妻	的	愚蠢的	个人	谁	意见

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] .

were	not	worth	having	.
是	不是	值得	拥有	.

可能认为他们是两个愚蠢的人，他们的意见不值一提。

[ɪf] ['eni] [daʊt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]

If	any	doubt	had	remained	in	the	minds	of	the	men	in	regard	to	the
如果	任何	怀疑	有	剩余	在	这	思想	的	这	男人	在	看待	到	这

[ˌsu:pər'nætʃrəl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑ:rtld] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

supernatural	character	of	the	noises	which	had	startled	them	in	the	cave	,
超自然	特点	的	这	噪音	哪个	有	惊慌	他们	在	这	洞穴	,

如果这些人心中还对洞穴中惊扰他们的声响是否具有超自然性质抱有任何怀疑，

[ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] [noʊ] [lɔːŋgər] .
they **existed** **no** **longer** **.**
他们 存在 不 更长 .

它们已经不复存在了。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [ɔːl'ðoʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['rɪdɪˌkjuːlɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['goʊsts]
Even **the** **Parson** **although** **generally** **ridiculing** **the** **idea** **of** **all** **sorts** **of** **ghosts**
甚至 这 牧师 虽然 一般来说 嘲笑 这 主意 的 全部 排序 的 鬼魂
[ænd; ənd] ['hɑːbgɑːblɪn] ,
and **hobgoblins** **,**
和 妖精 ,

即使是牧师，尽管他通常嘲笑各种鬼魂和妖精的说法，

[əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] [ðæt] ['stægərd] [hɪm; ɪm] ,
admitted **that** **there** **was** **something** **in** **this** **affair** **that** **staggered** **him** **,**
承认 那 那里 曾是 某物 在 这 事务 那 交错 他 ,

他承认，这件事中有些事情让他感到震惊。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['suːnər] [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [ðer; ðər]
and **he** **joined** **with** **the** **others** **in** **thinking** **that** **the** **sooner** **they** **shifted** **their**
和 他 加入 和 这 其他的 在 思维 那 这 很快 他们 转移 他们的
['kwɔːrtərz] , [ðə; ði] ['betər] .
quarters **,** **the** **better** **.**
四分之一 , 这 更好的 .

他也和其他人一样认为，他们越早搬家越好。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [skwɔː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] :
" **Don't** **you** **think** **that** **squaw** **had** **a** **hand** **in** **it** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **men** **:**
" 不 你 思考 那 印第安女人 有 一个 手 在 它 ? " 问 一 的 这 男人 :

“你不觉得那个印第安女人也参与其中吗？”其中一个男人问道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [haʊ] [kuːl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ? "
" **didn't** **you** **notice** **how** **cool** **she** **took** **it** **all** **the** **while** **?** **"**
" 没有 你 注意 如何 凉爽的 她 采取 它 全部 这 尽管 ? "

“你难道没注意到她全程表现得多么冷静吗？”

" [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːrsn] ; " [its] [streɪndʒ] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
" **That's** **a** **fact** **,** **"** **said** **the** **Parson** **;** **"** **it's** **strange** **I** **didn't** **think** **of** **that** **before** **.**
" 那就是 一个 事实 , " 说 这 牧师 ; " 它是 奇怪的 我 没有 思考 的 那 前 .

“的确如此，”牧师说，“奇怪的是我之前怎么没想到这一点。”

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['æftər] [ɔːl] ,
I **shouldn't** **wonder** **if** **it** **wasn't** **after** **all** **,**
我 不应该 想知道 如果 它 不是 后 全部 ,

我不应该怀疑事情最终是否并非如此。

[ə; eɪ] [plɑːt] [kən'traɪvd] [baɪ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [red] - [skɪnd] ['breðrən] [tuː; tə]
a **plot** **contrived** **by** **her** **and** **some** **of** **her** **red** **-** **skinned** **brethren** **to**
一个 阴谋 人为的 经过 她 和 一些 的 她 红色的 - 去皮 弟兄们 到
['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
frighten **us** **out** **of** **the** **cave** **,**
吓唬 我们 出去 的 这 洞穴 ,

这是她和她的一些红皮肤同胞策划的阴谋，目的是把我们吓出山洞。

[ænd; ənd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plʌndər] [wiːv] [gɑːt] [stoʊd] [ə'weɪ] [ðer; ðər] .
and **get** **hold** **of** **the** **plunder** **we've** **got** **stowed** **away** **there** **.**
和 得到 抓住 的 这 掠夺 我们已经 得到 已存放 离开 那里 .

把我们藏在那里的赃物弄到手。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [naʊ] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
" **Some** **of** **the** **men** **now** **fell** **in** **with** **this** **opinion** **,**
" 一些 的 这 男人 现在 跌倒 在 和 这 观点 ,

“现在有些人也认同了这种观点，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] [baɪ] ['tɔːtʃərɪŋ] ['laɪtˌfʊt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

and	were	for	putting	it	to	the	proof	by	torturing	Lightfoot	until	she
和	是	为了	推杆	它	到	这	证明	经过	酷刑	莱特富特	直到	她

[kən'fest] [hɜːr; hər] [gɪlt] .

confessed	her	guilt	.
坦白	她	有罪	.

他们主张通过拷打莱特福特，直到她承认自己的罪行，以此来验证她的说法。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [haʊ'evər] , [æd'hɪrd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]

The	majority	of	the	men	,	however	,	adhered	to	the	original	opinion	that	the
这	多数	的	这	男人	,	然而	,	粘着	到	这	原来的	观点	那	这

[hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ,

whole	thing	was	supernatural	,
所有的	事物	曾是	超自然	,

然而，大多数人仍然坚持最初的观点，认为整件事都是超自然现象。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] ['medld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [diːpər] [ðeid] [get] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]

and	that	the	more	they	meddled	with	it	,	the	deeper	they'd	get	themselves	into
和	那	这	更多的	他们	干预	和	它	,	这	更深	他们会	得到	他们自己	进入

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

他们越是干预，就越会给自己惹上更大的麻烦。

" [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , " [sed] [oʊld] [roʊps] , " [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['treʒər] ['berid] [ðer; ðər] ,

"	My	opinion	is	,	"	said	Old	Ropes	,	"	that	there's	treasure	buried	there	,
"	我的	观点	是	,	"	说	老的	绳索	,	"	那	有	宝藏	埋葬	那里	,

“我的看法是，”老罗普斯说，“那里埋藏着宝藏。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['θɪŋz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] , [keɪv] , ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] . "

and	the	whole	thing's	under	a	charm	,	cave	,	mountain	,	and	all	.	"
和	这	所有的	事物	在下面	一个	魅力	,	洞穴	,	山	,	和	全部	.	"

整个地方都被封存在一个神秘的洞穴、山脉等等之中。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['treʒər] ['berid] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] ['pɑːrsn] , " [aɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer]

"	If	there's	treasure	buried	there	,	"	said	the	Parson	,	"	I'm	for	having	a	share
"	如果	有	宝藏	埋葬	那里	,	"	说	这	牧师	,	"	我是	为了	拥有	一个	分享

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

of	it	.	"
的	它	.	"

“如果那里埋藏着宝藏，”牧师说，“我赞成分一杯羹。”

" [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get] ['treʒər] [ðæts] ['ʌndər] [tʃɑːrm] , " [sed] [oʊld] [roʊps] ,

"	The	only	way	to	get	treasure	that's	under	charm	,	"	said	Old	Ropes	,
"	这	仅有的	方式	到	得到	宝藏	那就是	在下面	魅力	,	"	说	老的	绳索	,

“获得宝藏的唯一方法就是施展魔法，”老绳子说道。

" [ɪz][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ðæt] [baɪndz][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [tʃɑːrm] . "

"	is	to	break	the	charm	that	binds	it	,	by	a	stronger	charm	.	"
"	是	到	休息	这	魅力	那	结合	它	,	经过	一个	更强	魅力	.	"

“就是用更强大的魔法来打破束缚它的魔法。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] ['blæstɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət] ['treʒər] ['berid] [ɪn] [ðæt] ['sɑːlɪd] [rɑːk] ,

"	It	would	take	some	blasting	to	get	at	treasure	buried	in	that	solid	rock	,
"	它	会	拿	一些	爆破	到	得到	在	宝藏	埋葬	在	那	坚硬的	岩石	,

“要从那块坚硬的岩石中取出埋藏的宝藏，需要进行一些爆破。”

" [sed] [dʒəʊnz] ['brædli] .

"	said	Jones	Bradley	.
"	说	琼斯	布拉德利	.

琼斯·布拉德利说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] ['treʒər] ,
" If we could only break the charm that holds the treasure ,
" 如果 我们 可以 仅有的 休息 这 魅力 那 持有 这 宝藏 ,

“如果我们能打破封印宝藏的护身符就好了，”

[dʒʌst][æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɑːt] [ðæt] ['sɑːlɪd] [rɑːk] [wʊd] [ɔːl] [tɜːrn]['ɪntuː] ['kwɪksænd] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld]
just as like as not that solid rock would all turn into quicksand , " replied Old
只是 作为 喜欢 作为 不是 那 坚硬的 岩石 会 全部 转动 进入 流沙 , " 回复 老的
[roʊps] .
Ropes .
绳索 .

“就像坚硬的岩石也很有可能变成流沙一样，”老绳子回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [traɪd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['pɑːrsn] .
" Did you ever see the thing tried ? " asked the Parson .
" 做过 你 曾经 看 这 事物 尝试 ? " 问 这 牧师 .

“你见过那东西的试验吗？”牧师问道。

" [noʊ] ; [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] [oʊld] [roʊps] .
" No ; but I've seen them as has , " replied Old Ropes .
" 不 ; 但 我已经 已见 他们 作为 有 , " 回复 老的 绳索 .

“不，但我见过他们，”老绳子回答说。

" [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [kən'tɪnjuːd] [oʊld] [roʊps] ,
" And more than that , " continued Old Ropes ,
" 和 更多的 比 那 , " 持续 老的 绳索 ,

“不仅如此，”老绳子继续说道，

" [maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] ['kæptɪn] [flɪnt] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,
" my belief is that Captain Flint is of the same opinion ,
" 我的 信仰 是 那 队长 燧石 是 的 这 相同的 观点 ,

我认为弗林特船长也持同样的观点。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
though he didn't like to say so .
尽管 他 没有 喜欢 到 说 所以 .

虽然他不愿意承认这一点。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [sʌm; səm] [tʃɑːrm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['traɪɪn] - ,
" I shouldn't wonder now , if he hadn't some charm he was tryin ' ,
" 我 不应该 想知道 现在 , 如果 他 之前没有 一些 魅力 他 曾是 尝试 - ,

“我现在不应该感到奇怪，如果他不是在试图施展某种魅力的话。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [soʊ] [mʌtʃ] . "
and that was the reason why he stayed in the cave so much . "
和 那 曾是 这 原因 为什么 他 入住 在 这 洞穴 所以 很多 . "

这就是他为什么长时间待在山洞里的原因。

" [aɪ] ['ræðər] [ges] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði] ['kæptɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌti]
" I rather guess the charm that keeps the captain so much in the cave is a putty
" 我 相当 猜测 这 魅力 那 保持 这 队长 所以 很多 在 这 洞穴 是 一个 油灰
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

“我猜想，让船长如此长时间待在山洞里的魅力，大概是他那副容易动摇的面孔吧。”

" ['draɪli] [ri'mɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
" dryly remarked one of the men .
" 干巴巴地 评论 一 的 这 男人 .

“其中一个男人冷冷地说道。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði]['kævərn] ,

While	these	things	had	been	going	on	at	the	cavern	,
尽管	这些	事物	有	到过	去	在	在	这	洞穴	,

当这些事情在洞穴里发生时，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns]

and	Captain	Flint	had	been	pretending	to	use	his	influence	with	the	Indians
和	队长	燧石	有	到过	假装	到	使用	他的	影响	和	这	印度人

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [hɛlənə] ,

for	the	recovery	of	Hellena	,
为了	这	恢复	的	海伦娜	,

弗林特船长一直假装利用他对印第安人的影响力来收复海伦娜岛。

[kɑːrl] - [hɪm'self] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .

Carl	Rosenthrall	himself	had	not	been	idle	in	the	meantime	.
卡尔	-	他自己	有	不是	到过	闲置的	在	这	与此同时	.

卡尔·罗森特拉尔本人在此期间也并未闲着。

[hiː; hi][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

He	had	dealings	with	Indians	of	the	various	tribes	along	the	river	,
他	有	交易	和	印度人	的	这	各种各样的	部落	沿着	这	河	,

他与沿河各部落的印第安人都有过往的交往。

[ænd; ənd] ['meni] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [west] ,

and	many	from	the	Far	North	,	and	West	,
和	许多	从	这	远的	北	,	和	西方	,

还有许多来自遥远的北方和西方的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə'mʌŋ]

and	he	engaged	them	to	make	diligent	search	for	his	daughter	among
和	他	已订婚的	他们	到	制作	勤奋	搜索	为了	他的	女儿	之中

[ðer; ðər] ['piːp(ə)l] ,

their	people	,
他们的	人们	,

他委托他们在族人中仔细寻找他的女儿。

['ɔːfərɪŋ] ['temptɪŋ] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə] ['eni] [huː] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

offering	tempting	rewards	to	any	who	would	restore	her	,	or	even	tell	him	to
提供	诱人的	奖励	到	任何	WHO	会	恢复	她	,	或者	甚至	告诉	他	到

[ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] ,

a	certainty	,
一个	肯定	,

她向任何能救回她的人，甚至向他透露确切信息的人，提供诱人的奖励。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

where	she	was	to	be	found	.
在哪里	她	曾是	到	是	成立	.

她在哪里被找到的。

[ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'duːs] ['faɪər] [klaʊd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

In	order	to	induce	Fire	Cloud	to	restore	her	in	case	it	should	prove	it	was
在	命令	到	诱导	火	云	到	恢复	她	在	案件	它	应该	证明	它	曾是

[hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] [kæp'tɪvəti] ,

he	who	was	holding	her	in	captivity	,
他	WHO	曾是	保持	她	在	囚禁	,

为了迫使火云将她复活，以防万一证明是他囚禁了她。

[hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðæt] [tʃiːf] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

he	sent	word	to	that	chief	,	that	if	he	would	restore	his	child	,
他	发送	单词	到	那	首席	,	那	如果	他	会	恢复	他的	孩子	,

他派人去告诉那位酋长，如果他肯归还自己的孩子，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [nɑːt] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ['pʌnɪʃt] , [bʌt; bət] [wʊd] [loʊd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

he	would	not	only	not	have	him	punished	,	but	would	load	him	with
他	会	不是	仅有的	不是	有	他	受到惩罚	,	但	会	加载	他	和

['prez(ə)nts] .

presents	.
礼物	.

他不仅不会惩罚他，还会送给他很多礼物。

[ðiːz] ['ɔfɚz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪd] [θruː] ['kæptɪn] [flɪnt] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

These	offers	,	of	course	made	through	Captain	Flint	,	who	it	was	supposed
这些	优惠	,	的	课程	制成	通过	队长	燧石	,	WHO	它	曾是	据称

[baɪ] - ,

by	Rosenthrall	,
经过	-	,

当然，这些提议都是通过弗林特船长提出的，而弗林特船长被认为是罗森特拉尔的代理人。

[hæd; həd] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld]

had	more	opportunities	than	any	one	else	of	communicating	with	the	old
有	更多的	机会	比	任何	一	别的	的	沟通	和	这	老的

[tʃiːf] .

chief	.
首席	.

他比任何人都有更多机会与老酋长交流。

[haʊ] ['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

How	likely	they	would	have	been	to	reach	the	chief	,
如何	可能	他们	会	有	到过	到	抵达	这	首席	,

他们联系上首领的可能性有多大?

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['riːəl] ['kʌlprɪt] , [ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [ges] .

even	if	he	had	been	the	real	culprit	,	the	reader	can	guess	.
甚至	如果	他	有	到过	这	真实的	罪魁祸首	,	这	读者	能	猜测	.

即使他真是罪魁祸首，读者也能猜到。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðæt] [tuː; tə] [pʊt]

In	fact	he	had	done	all	in	his	power	to	impress	the	Indian	that	to	put
在	事实	他	有	完毕	全部	在	他的	力量	到	令人印象深刻	这	印度	那	到	放

[hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] - ,

himself	in	the	power	of	Rosenthrall	,
他自己	在	这	力量	的	-	,

事实上，他已经竭尽全力去给那位印第安人留下深刻印象，以便让自己落入罗森特拉尔的掌控之中。

[wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

would	be	certain	death	to	him	.
会	是	肯定	死亡	到	他	.

对他来说，那将是必死无疑的。

[ðʌs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['fɑːðər] ['eni]

Thus	more	than	a	month	passed	without	bringing	to	the	distracted	father	any
因此	更多的	比	一个	月	通过了	没有	带来	到	这	愣	父亲	任何

['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [tʃaɪld] .

tidings	of	his	missing	child	.
消息	的	他的	丢失的	孩子	.

就这样，一个月过去了，心烦意乱的父亲仍然没有收到失踪孩子的任何消息。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪ'mɑːrk] [hɪr] , [ðæt] - [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['meni] ['jɪrz]

We	may	as	well	remark	here	,	that	Rosenthrall	had	lost	his	wife	many	years
我们	可能	作为	出色地	评论	这里	,	那	-	有	丢失的	他的	妻子	许多	年

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

我们不妨在此提及，罗森特拉尔的妻子多年前就已经去世了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɛlənə] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃaɪld] ,

and	that	Hellena	was	his	only	child	,
和	那	海伦娜	曾是	他的	仅有的	孩子	,

海伦娜是他的独生女。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] ['evriθɪŋ] .

so	that	in	losing	her	he	felt	that	he	had	lost	everything	.
所以	那	在	输	她	他	毛毡	那	他	有	丢失的	一切	.

所以失去她，他感觉自己失去了一切。

[ðə; ði]['indiəns] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ,

The	Indians	whom	he	had	employed	to	aid	him	in	his	search	,
这	印度人	谁	他	有	受雇	到	援助	他	在	他的	搜索	,

他雇佣来帮助他搜寻的印第安人，

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːrn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] ,

informed	him	that	they	could	learn	nothing	of	his	daughter	among	their	people	,
知情的	他	那	他们	可以	学习	没有什么	的	他的	女儿	之中	他们的	人们	,

他们告诉他，他们无法从他们的族人中找到他女儿的任何消息。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['faɪər] [klaʊd] ,

and	some	of	them	who	were	acquainted	with	Fire	Cloud	,
和	一些	的	他们	WHO	是	熟人	和	火	云	,

其中一些人与火云相识，

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [prəu'testid][hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

told	him	that	the	old	chief	protested	he	knew	nothing	of	the	matter	.
讲述	他	那	这	老的	首席	抗议	他	知道	没有什么	的	这	事情	.

告诉他，老酋长辩解说他对此事一无所知。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [flɪnt] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːls] ?

Could	it	be	that	Flint	was	playing	him	false	?
可以	它	是	那	燧石	曾是	玩耍	他	错误的	?

弗林特会不会是在欺骗他?

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [flɪnt] [hɪm'self] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,

He	could	hardly	think	that	it	was	Flint	himself	who	had	stolen	his	child	,
他	可以	几乎	思考	那	它	曾是	燧石	他自己	WHO	有	被盗	他的	孩子	,

他简直无法相信偷走他孩子的竟然是弗林特本人。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['moʊtɪv] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

for	what	motive	could	he	have	in	doing	it	?
为了	什么	动机	可以	他	有	在	正在做	它	?

他这样做究竟出于什么动机?

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ði] ['mɪstəri] , [ðə; ði]['streɪndʒər][ænd; ənd] [mɔːr]

The	more	he	endeavored	to	unravel	the	mystery	,	the	stranger	and	more
这	更多的	他	努力	到	绎	这	神秘	,	这	陌生人	和	更多的

[mɪ'stɪriəs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] .

mysterious	it	became	.
神秘	它	成为	.

他越是努力解开这个谜团，谜团就越发离奇神秘。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

Notwithstanding	**the**	**statements**	**to**	**the**	**contrary**	**made**	**by**	**the**	**Indians**	**,**
虽然	这	声明	到	这	相反	制成	经过	这	印度人	,

尽管印第安人发表了相反的声明，

[flɪnt] [pə'sistid] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] ,

Flint	**persisted**	**in**	**giving**	**it**	**as**	**his**	**belief**	**,**
燧石	持续	在	给予	它	作为	他的	信仰	,

弗林特坚持认为这是他所相信的。

[ðæt] ['faɪər] [klaʊd] [hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

that	**Fire**	**Cloud**	**had**	**carried**	**off**	**the**	**girl**	**and**	**was**	**still**	**holding**	**her**	**a**
那	火	云	有	携带	离开	这	女孩	和	曾是	仍然	保持	她	一个

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	**.**
囚犯	.

火云掳走了那个女孩，至今仍将她囚禁着。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	**even**	**said**	**that**	**the**	**chief**	**had**	**admitted**	**as**	**much**	**to**	**him**	**.**
他	甚至	说	那	这	首席	有	承认	作为	很多	到	他	.

他甚至说，酋长也向他承认了这一点。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'fer] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

Yet	**he**	**was**	**sure**	**that**	**if**	**he**	**was**	**allowed**	**to**	**manage**	**the**	**affair**	**in**	**his**	**own**
然而	他	曾是	当然	那	如果	他	曾是	允许	到	管理	这	事务	在	他的	自己的

[wei] ,

way	**,**
方式	,

但他确信，如果允许他按照自己的方式处理这件事，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [tɜːrmz] .

he	**should**	**be**	**able**	**to**	**bring**	**the**	**Indian**	**to**	**terms**	**.**
他	应该	是	有能力的	到	带来	这	印度	到	条款	.

他应该能够让印度人接受协议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk] [səs'piʃənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪspəd] [ə'baʊt]

It	**was**	**about**	**this**	**time**	**that**	**the**	**dark**	**suspicions**	**began**	**to**	**be**	**whispered**	**about**
它	曾是	关于	这	时间	那	这	黑暗的	怀疑	开始	到	是	低声说道	关于

[ðæt] ['kæptɪn] [flɪnt] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['paɪərəsiːz] [ðæt]

that	**Captain**	**Flint**	**was**	**in**	**some**	**way**	**connected**	**with**	**the**	**horrible**	**piracies**	**that**
那	队长	燧石	曾是	在	一些	方式	连接	和	这	可怕	盗版	那

[hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtid] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,

had	**recently**	**been**	**perpetrated**	**on**	**the**	**coast**	**,**
有	最近	到过	实施	在	这	海岸	,

大约就在这个时候，开始有传言说弗林特船长与最近在沿海地区发生的骇人听闻的海盗活动有着某种联系，这种怀疑令人不安。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [riˈæləti] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] [gæŋ] [hɪm'self] ,

if	**he**	**were**	**not**	**in**	**reality**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**desperate**	**gang**	**himself**	**,**
如果	他	是	不是	在	现实	这	领导者	的	这	绝望的	帮派	他自己	,

如果他实际上并非这伙亡命之徒的头目，

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtid] .

by	**whom**	**they**	**had**	**been**	**perpetrated**	**.**
经过	谁	他们	有	到过	实施	.

这些罪行是由谁犯下的。

[ðoʊz] [səs'piʃənz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['flɪnts] [oʊn] [ɪrz] ,

Those	**suspicions**	**as**	**we**	**have**	**seen**	**,**	**coming**	**to**	**Flint's**	**own**	**ears**	**,**
那些	怀疑	作为	我们	有	已见	,	未来	到	燧石的	自己的	耳朵	,

正如我们所见，这些怀疑最终传到了弗林特的耳中。

[hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][plæn] [əˈnʌðər] [ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [stɪl] [mɔːr] [ˈhɔːrəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]

had	caused	him	to	plan	another	project	still	more	horrible	than	the
有	导致	他	到	计划	其他	项目	仍然	更多的	可怕	比	这

[wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz] [pərˈsʊ] ,

one	he	was	pursuing	,
一	他	曾是	追求	,

这促使他计划另一个比他正在进行的计划更加可怕的计划。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈkwaɪət] [ðoʊz] [səsˈpiʃənz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv]

in	order	to	quiet	those	suspicions	until	he	should	have	an	opportunity	of
在	命令	到	安静的	那些	怀疑	直到	他	应该	有	一个	机会	的

[ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [praɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

capturing	the	rich	prize	which	was	to	be	the	finishing	stroke	to	his
捕捉	这	富有的	奖	哪个	曾是	到	是	这	精加工	中风	到	他的

[əˈtʃiːvmənts] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

achievements	in	this	part	of	the	world	.
成就	在	这	部分	的	这	世界	.

为了平息这些疑虑，直到他有机会赢得丰厚的奖金，这将是他在这个地区取得成就的最后一击。

[ðə; ði] [səsˈpiʃənz] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] - ,

The	suspicions	in	regard	to	Captain	Flint	had	reached	the	ears	of	Rosenthrall	,
这	怀疑	在	看待	到	队长	燧石	有	达到	这	耳朵	的	-	,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] ,

as	well	as	others	,
作为	出色地	作为	其他的	,

关于弗林特船长的怀疑已经传到了罗森特拉尔和其他人耳中。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːkrətli] [kənˈsɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsmʌglɪŋ] [trænˈzækʃənz] ,

who	had	been	secretly	concerned	with	him	in	his	smuggling	transactions	,
WHO	有	到过	偷偷	担心的	和	他	在	他的	走私	交易	,

那些曾暗中协助他进行走私交易的人，

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn][noʊ] [weɪ] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpaɪərəsiːz] .

although	in	no	way	mixed	up	with	his	piracies	.
虽然	在	不	方式	混合	向上	和	他的	盗版	.

虽然与他的海盗活动没有任何瓜葛。

- [fɪrd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðiːz] [səsˈpiʃənz] [əˈgenst] [flɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈrest] ,

Rosenthrall	feared	that	in	case	these	suspicions	against	Flint	should	lead	to	his	arrest	,
-	害怕	那	在	案件	这些	怀疑	反对	燧石	应该	带领	到	他的	逮捕	,

罗森特拉尔担心，如果对弗林特的这些怀疑导致他被捕，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈmætər] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi][ɪkˈspoʊzd] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈgreɪs] [ɪf]

the	whole	matter	would	come	out	and	be	exposed	,	leading	to	the	disgrace	if
这	所有的	事情	会	来	出去	和	是	裸露	,	领导	到	这	耻辱	如果

[nɑːt][ðə; ði][ˈruːɪn] ,

not	the	ruin	,
不是	这	废墟	,

整件事都会被曝光，导致耻辱，甚至破产。

[ʌv; əv][ɔːl] [kənˈsɜːrnd] .

of	all	concerned	.
的	全部	担心的	.

对所有相关人员而言。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] , [waɪl] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

It	was	therefore	with	a	feeling	of	relief	,	while	joining	in	the	general
它	曾是	所以	和	一个	感觉	的	宽慰	,	尽管	加入	在	这	一般的

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] ,

expression	of	horror	,
表达	的	恐怖	,

因此，在表达普遍的恐惧的同时，我也感到如释重负。

[ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['terəb(ə)l]['paɪrəsi] ['hævɪŋ] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

that	he	heard	of	a	most	terrible	piracy	having	been	committed	on	the	coast	.
那	他	听到	的	一个	最多	糟糕的	海盗行为	拥有	到过	坚定的	在	这	海岸	.

他听说沿海地区发生了一起极其可怕的海盗袭击事件。

['kæptɪn] ['flɪnts] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][pɔːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

Captain	Flint's	vessel	was	lying	in	port	,	and	he	was	known	to	be	in	the
队长	燧石的	血管	曾是	说谎	在	港口	,	和	他	曾是	已知	到	是	在	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

弗林特船长的船停泊在港口，而且他本人也确实在城里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fer] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [pruːv]

There	was	one	thing	too	connected	with	this	affair	that	seemed	to	prove
那里	曾是	一	事物	也	连接	和	这	事务	那	似乎	到	证明

[kən'kluːsɪvli] ,

conclusively	,
最终	,

还有一件事与此事密切相关，似乎最终证明了这一点：

[ðæt] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['hɑːrbər] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜːr; wər][ʌn'dʒʌst] .

that	the	suspicions	heretofore	harboured	against	the	captain	were	unjust	.
那	这	怀疑	此前	窝藏	反对	这	队长	是	不公正	.

此前对船长的怀疑是不公正的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [smæk] ,

And	that	was	the	report	brought	by	the	crew	of	a	fishing	smack	,
和	那	曾是	这	报告	带来	经过	这	全体人员	的	一个	钓鱼	啪	,

这是渔船上的船员带来的报告。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['skuːnər] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

that	they	had	seen	a	schooner	answering	to	the	description	given	of	the
那	他们	有	已见	一个	大篷车	回答	到	这	描述	给定	的	这

['paɪrət] ,

pirate	,
海盗	,

他们看到一艘纵帆船，与海盗的描述相符。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [ə'kɜːrəns] [tʊk] [pleɪs] .

just	before	this	horrible	occurrence	took	place	.
只是	前	这	可怕	发生	采取	地方	.

就在这起可怕事件发生之前。

['kæptɪn] [flɪnt] [naʊ] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [fer] [feɪm] [hæd; həd] [bɪn]

Captain	Flint	now	assumed	the	bearing	of	a	man	whose	fair	fame	had	been
队长	燧石	现在	假定	这	轴承	的	一个	男人	谁	公平的	名声	有	到过

[pjʊrəˌfaɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [faʊl] [blɑːt] [steɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌstli][kæst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

purified	of	some	foul	blot	stain	that	had	been	unjustly	cast	upon	it	,
纯化	的	一些	犯规	印迹	弄脏	那	有	到过	不公正的	投掷	之上	它	,

弗林特船长此刻的神态，就像一个名誉得以洗清、洗净了之前蒙受的不公正污点的人一样。

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑːnərəbli] [ə'kwɪtɪd] [ʌv; əv] [beɪs] ['tʃɑːrdʒɪz] [brɔːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm][baɪ]

one	who	had	been	honorably	acquitted	of	base	charges	brought	against	him	by
一	WHO	有	到过	光荣地	无罪释放	的	根据	收费	带来	反对	他	经过

['enəmi] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [hɪz; ɪz]['ruːɪn] .

enemies	who	had	sought	his	ruin	.
敌人	WHO	有	寻求	他的	废墟	.

他曾被敌人以卑劣的罪名指控，并被光荣地宣告无罪释放，而这些敌人一心想要毁掉他。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ɪgnərənt] , [hiː; hi] [sed] ,

He	had	not	been	ignorant	,	he	said	,
他	有	不是	到过	无知	,	他	说	,

他说，他并非无知。

[ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [səs'piʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [aʊt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

of	the	dark	suspicions	that	had	been	thrown	out	against	him	.
的	这	黑暗的	怀疑	那	有	到过	抛掷	出去	反对	他	.

那些针对他的种种不祥猜疑。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

But	he	had	trusted	to	time	to	vindicate	his	character	,	and	he
但	他	有	可信	到	时间	到	表白	他的	特点	,	和	他

[hæd; həd][nɑːt] ['trʌstɪd] [ɪn] [veɪn] .

had	not	trusted	in	vain	.
有	不是	可信	在	徒劳	.

但他相信时间会证明他的品格，而他的信任没有落空。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] ['kæptɪn] [flɪnt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər]

Among	the	first	to	congratulate	Captain	Flint	on	his	escape	from	the	danger
之中	这	第一的	到	祝贺	队长	燧石	在	他的	逃脱	从	这	危险

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θretnd] ,

with	which	he	had	been	threatened	,
和	哪个	他	有	到过	威胁	,

他是最早祝贺弗林特船长脱离险境的人之一。

[wʌz; wəz][kɑːrl] - .

was	Carl	Rosenthrall	.
曾是	卡尔	-	.

是卡尔·罗森特拉尔。

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ɪn]

He	admitted	that	he	had	been	to	some	extent	,	tainted	with	suspicion	,	in
他	承认	那	他	有	到过	到	一些	程度	,	受污染的	和	怀疑	,	在

['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

common	with	others	,
常见的	和	其他的	,

他承认，和其他人一样，他在某种程度上也受到了怀疑的玷污。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [æskt] [hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] .

for	which	he	now	asked	his	forgiveness	.
为了	哪个	他	现在	问	他的	饶恕	.

为此，他现在请求对方的原谅。

[ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] ['græntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

The	pardon	was	of	course	granted	by	the	captain	,
这	赦免	曾是	的	课程	的确	经过	这	队长	,

当然，赦免令是由船长批准的。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [led] [ə'weɪ] [ə'nʌðər] [taɪm] .

coupled	with	hope	that	he	would	not	be	so	easily	led	away	another	time	.
耦合	和	希望	那	他	会	不是	是	所以	容易地	引领	离开	其他	时间	.

同时，他也希望他不会再轻易被带走。

[ðə; ði][fækts][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] [læst][ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪərɪts][wɜːr; wər] [ðiːz] .

The	facts	in	regard	to	this	last	diabolical	act	of	the	pirates	were	these	.
这	事实	在	看待	到	这	最后的	邪恶的	行为	的	这	海盗	是	这些	.

关于海盗们最后一次犯下的这起骇人听闻的罪行，事实如下。

['kæptɪn] [flɪnt] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn] ,

Captain	Flint	,	in	accordance	with	the	plan	which	he	had	decided	upon	,
队长	燧石	,	在	根据	和	这	计划	哪个	他	有	决定	之上	,

弗林特船长按照他制定的计划，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] , ['fɪtɪd] [aʊt][ə; eɪ]

and	with	which	the	reader	has	already	been	made	acquainted	,	fitted	out	a
和	和	哪个	这	读者	有	已经	到过	制成	熟人	,	适配	出去	一个

[smɔːl] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] ,

small	fishing	vessel	,
小的	钓鱼	血管	,

读者此前已经了解过他，他为一艘小型渔船配备了装备，

[mænd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['despərət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] ,

manned	by	some	of	the	most	desperate	of	his	crew	,
有人值守	经过	一些	的	这	最多	绝望的	的	他的	全体人员	,

由他手下最绝望的船员操控，

[ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrsn] [ænd; ənd][oʊld] [roʊps] .

and	commanded	by	the	Parson	and	Old	Ropes	.
和	命令	经过	这	牧师	和	老的	绳索	.

由牧师和老绳子指挥。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] [ɑːn] [bɔːrd] ['siːkrətli] [æt; ət] [naɪt] ,

Most	of	the	men	went	on	board	secretly	at	night	,
最多	的	这	男人	去	在	木板	偷偷	在	夜晚	,

大部分人都是在夜间秘密登船的。

['oʊnli] [θriː] [men] [ə'piəriŋ] [ɑːn] [dek] [wen] [ʃiː; ʃi] [set] [seɪl] .

only	three	men	appearing	on	deck	when	she	set	sail	.
仅有的	三	男人	出现	在	甲板	什么时候	她	放	帆	.

启航时，甲板上只有三名男子。

[ɪn][fækt] , [noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

In	fact	,	no	one	to	look	at	her	,
在	事实	,	不	一	到	看	在	她	,

事实上，根本没人看她。

[wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['fɪʃɪŋ] [smæk] .

would	take	her	for	anything	but	an	ordinary	fishing	smack	.
会	拿	她	为了	任何事物	但	一个	普通的	钓鱼	啪	.

绝对不会把她当成普通的渔船。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [aʊt] [lɔːŋ] ,

They	had	not	been	out	long	,
他们	有	不是	到过	出去	长的	,

他们出去的时间不长。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] ['ænsər] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs]

before	they	came	in	sight	of	a	vessel	which	they	thought	would	answer	their	purpose
前	他们	来了	在	视线	的	一个	血管	哪个	他们	想法	会	回答	他们的	目的

.

:

.

直到他们看到一艘他们认为可以满足他们需求的船只。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [brɪg] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

It	was	a	small	brig	engaged	in	trading	along	the	coast	,
它	曾是	一个	小的	布里格	已订婚的	在	贸易	沿着	这	海岸	,

这是一艘从事沿海贸易的小型双桅帆船。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [æz; əz] ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [wɜːrθ]

and	such	a	vessel	as	under	ordinary	circumstances	they	would	hardly	think	worth
和	这样的	一个	血管	作为	在下面	普通的	情况	他们	会	几乎	思考	值得

['noʊtɪsɪŋ] .

noticing	.
注意到	.

在通常情况下，他们几乎不会注意到这样一艘船。

[bʌt; bət][ðər; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt] ['plʌndər] [ðɪs] [taɪm] ,

But	their	object	was	not	plunder	this	time	,
但	他们的	目的	曾是	不是	掠夺	这	时间	,

但他们这次的目的并非掠夺，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt]

but	simply	to	do	something	that	would	shield	them	from	the	danger	that
但	简单地	到	做	某物	那	会	盾	他们	从	这	危险	那

['θretnd] [ðem; ðəm][ɑːn] [ʃɔːr] .

threatened	them	on	shore	.
威胁	他们	在	支撑	.

但仅仅是为了保护他们免受岸上威胁他们的危险。

[ðə; ði] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə]['feɪvər][ðem; ðəm] ,

The	time	seemed	to	favor	them	,
这	时间	似乎	到	偏爱	他们	,

时机似乎对他们有利。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [ɪn] [saɪt] .

for	the	night	was	closing	in	and	there	were	no	other	vessels	in	sight	.
为了	这	夜晚	曾是	结束	在	和	那里	是	不	其他	船只	在	视线	.

夜幕降临，周围再也没有其他船只。

[ɑːn][ðə; ði]['paiərits] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [ʌv; əv] [dɪ'stres] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] [brɔːt]

On	the	pirates	making	a	signal	of	distress	,	the	commander	of	the	brig	brought
在	这	海盗	制作	一个	信号	的	痛苦	,	这	指挥官	的	这	布里格	带来

[hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [tuː; tə] ,

his	vessel	to	,
他的	血管	到	,

海盗发出求救信号后，双桅帆船的船长立即将船驶向.....

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [smæk] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

until	the	boat	from	the	supposed	smack	could	reach	him	,
直到	这	船	从	这	据称	啪	可以	抵达	他	,

直到那艘疑似来自沉船的船能赶到他身边为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] ['wɒnts] [noʊn] .

and	the	crew	could	make	their	wants	known	.
和	这	全体人员	可以	制作	他们的	想要	已知	.

船员们可以表达自己的需求。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [sɪks] [men] ['fʊli] [ɑːrmd] [spræŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [dek] .

To	his	surprise	six	men	fully	armed	sprang	upon	his	deck	.
到	他的	惊喜	六	男人	完全	武装	弹簧	之上	他的	甲板	.

令他惊讶的是，六个全副武装的男人突然跳上了他的甲板。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [fɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [tuː] [men] , [ɔːl] [ˌʌn'ɑːrmd] .

To	resist	this	force	there	were	only	himself	,	and	two	men	,	all	unarmed	.
到	抵抗	这	力量	那里	是	仅有的	他自己	,	和	二	男人	,	全部	徒手	.

为了抵抗这股力量，只有他自己和两个人，而且他们都手无寸铁。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði]['paiərits] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [nɑːt] [deɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [pʊt]

Of	these	the	pirates	made	short	work	not	deigning	to	answer	the	questions	put
的	这些	这	海盗	制成	短的	工作	不是	屈尊	到	回答	这	问题	放

[tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vɪktəms] .

to	them	by	their	unfortunate	victims	.
到	他们	经过	他们的	不幸	受害者	.

对于这些不幸的受害者提出的问题，海盗们不屑一顾，草草了事。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['məːdəd] [ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] ,

When	they	had	murdered	all	on	board	,
什么时候	他们	有	被谋杀	全部	在	木板	,

当他们杀害了船上所有人之后，

[ænd; ənd] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ðeɪ] [ə'bændənd]

and	thrown	overboard	such	of	the	cargo	as	they	did	not	want	they	abandoned
和	抛掷	落水	这样的	的	这	货物	作为	他们	做过	不是	想	他们	弃

[ðə; ði][brɪg] ,

the	brig	,
这	布里格	,

他们把不想要的货物扔到海里，然后弃船而去。

['noʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,

knowing	from	the	direction	of	the	wind	,	and	the	state	of	the	tide	,
会心	从	这	方向	的	这	风	,	和	这	状态	的	这	潮	,

根据风向和潮汐状况判断，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [drɪft] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

that	she	would	soon	drift	on	the	beach	,	and	the	condition	in	which	she	would	be
那	她	会	很快	漂移	在	这	海滩	,	和	这	状况	在	哪个	她	会	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

她很快就会漂到沙滩上，以及人们会如何看待她被发现时的状况。

[wʊd] [liːd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['bɔːrdɪd] [baɪ]['paiərits] ,

would	lead	people	to	believe	that	she	had	been	boarded	by	pirates	,
会	带领	人们	到	相信	那	她	有	到过	登机	经过	海盗	,

这会让人误以为她被海盗劫持了。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .

and	all	on	board	put	to	death	.
和	全部	在	木板	放	到	死亡	.

船上所有人员全部处死。

['æftər] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] ['helɪʃ] [ækt] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [kɔːrs] ['hoʊmwərd] ,

After	having	accomplished	this	hellish	act	,	they	turned	their	course	homeward	,
后	拥有	完成	这	地狱般的	行为	,	他们	转向	他们的	课程	回家	,

完成这桩骇人听闻的罪行后，他们便启程回家了。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['skuːnər] [wɪtʃ] [hæd; həd]

bringing	the	report	that	they	had	seen	the	notorious	piratical	schooner	which	had
带来	这	报告	那	他们	有	已见	这	臭名昭著	海盗	大篷车	哪个	有

[kə'mɪtɪd] [soʊ] ['meni] ['hɔːrəb(ə)l] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] ,

committed	so	many	horrible	depredations	,
坚定的	所以	许多	可怕	掠夺	,

他们带来了报告，称他们看到了那艘臭名昭著的海盗帆船，这艘船犯下了许多可怕的罪行。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['terəb(ə)l] [diːdz] .

leading	every	one	to	conclude	that	this	was	another	of	her	terrible	deeds	.
领导	每一个	一	到	结束	那	这	曾是	其他	的	她	糟糕的	契约	.

这让所有人都得出结论：这是她犯下的又一起可怕的罪行。

['kæptɪn] [flɪnt] , ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [ə'tʃiːvmənt] , [felt] [hɪm'self] [sɪ'kjʊr]

Captain	Flint	,	satisfied	with	the	result	of	this	last	achievement	,	felt	himself	secure
队长	燧石	,	使满意	和	这	结果	的	这	最后的	成就	,	毛毡	他自己	安全的

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

for	the	present	.
为了	这	展示	.

弗林特船长对这次的成果感到满意，觉得自己暂时安全了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

He	could	now	without	fear	of	interruption	,
他	可以	现在	没有	害怕	的	中断	,

他现在可以安心地避免被打扰了。

[teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] [hɪz; ɪz] [plænz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nekst] [grænd] ['entərpraɪz] ,

take	time	to	mature	his	plans	for	carrying	out	his	next	grand	enterprise	,
拿	时间	到	成熟	他的	计划	为了	携带	出去	他的	下一个	盛大	企业	,

他需要时间来完善他下一个宏伟计划的构想。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,

which	was	to	be	the	crowning	one	of	all	his	adventures	,
哪个	曾是	到	是	这	加冕	一	的	全部	他的	冒险	,

这将是他所有冒险经历中最精彩的一次。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	which	was	to	enrich	all	engaged	in	it	.
和	哪个	曾是	到	丰富	全部	已订婚的	在	它	.

而这将使所有参与者受益。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['kæptɪn] ['flɪnts] [plæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [læst] [grænd] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz] ,

Captain	Flint's	plan	for	the	accomplishment	of	his	last	grand	enterprise	was	,
队长	燧石的	计划	为了	这	成就	的	他的	最后的	盛大	企业	曾是	,

弗林特船长为完成他最后一次伟大的事业所制定的计划是：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðoʊz] [hiː; hi] [hæd; həd]

as	soon	as	it	should	be	announced	to	him	by	those	he	had
作为	很快	作为	它	应该	是	宣布	到	他	经过	那些	他	有

['kɑːnstəntli] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ,

constantly	on	the	lookout	,
不断地	在	这	瞭望台	,

一旦他一直留意的人向他宣布此事，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] ,

that	the	expected	vessel	was	in	sight	,
那	这	预期的	血管	曾是	在	视线	,

预期的船只已出现在视野中。

[tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [weɪl] [boʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['siːkrətli] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd]

to	embark	in	a	large	whale	boat	which	he	had	secretly	armed	,	and	fitted
到	启程	在	一个	大的	鲸	船	哪个	他	有	偷偷	武装	,	和	适配

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

for	the	purpose	.
为了	这	目的	.

他登上了一艘他秘密武装并为此目的改装的大型捕鲸船。

['æftər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] , [hiː; hi] [wʊd] [tæk]

After	killing	the	crew	of	the	vessel	they	expected	to	capture	,	he	would	tack
后	杀	这	全体人员	的	这	血管	他们	预期的	到	捕获	,	他	会	钉

[ə'baʊt] [ʃɪp] ,

about	ship	,
关于	船	,

在杀死他们预期俘获的船只上的船员后，他会改变船只的航向。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [pɔːrt] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd]

and	take	her	into	some	port	where	he	could	dispose	of	the	vessel	and
和	拿	她	进入	一些	港口	在哪里	他	可以	处置	的	这	血管	和

['kɑːrgoʊ] .

cargo	.
货物	.

然后把她带到某个港口，在那里他可以处理掉船只和货物。

[æz; əz] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər]['evər] ,

As	,	in	this	case	,	it	was	his	intention	to	abandon	the	country	for	ever	,
作为	,	在	这	案件	,	它	曾是	他的	意图	到	放弃	这	国家	为了	曾经	,

因为在这种情况下，他本意就是永远离开这个国家。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] ['ʌndər] ['veriəs] ['priːˌtensiz] , [ɔːl][hɪz; ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['prɑːpərti] [frʌm; frəm][ðə; ði]

he	removed	under	various	pretences	,	all	his	most	valuable	property	from	the
他	已移除	在下面	各种各样的	伪装	,	全部	他的	最多	有价值的	财产	从	这

['kævərn] .

cavern	.
洞穴	.

他以各种借口，将他所有最值钱的财物都从洞穴里搬走了。

[ðə; ði] ['skuːnər] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][dʒəʊnz] ['brædli] ,

The	schooner	he	was	to	leave	in	charge	of	Jones	Bradley	,
这	大篷车	他	曾是	到	离开	在	收费	的	琼斯	布拉德利	,

他要留给琼斯·布拉德利掌管的那艘纵帆船，

['ʌndər] ['priːtens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

under	pretence	that	it	was	necessary	to	do	so	,
在下面	虚伪	那	它	曾是	必要的	到	做	所以	,

以必须这样做为借口，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][daɪ'vɜːrt] [sə'spɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn]

in	order	to	divert	suspicion	from	him	when	the	thing	should	have	been
在	命令	到	转移	怀疑	从	他	什么时候	这	事物	应该	有	到过

[ə'kɑːmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

为了转移人们对他的怀疑，而这件事本应已经完成。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['skuːnər] ,

The	fact	was	,	that	as	he	should	have	no	further	use	for	the	schooner	,
这	事实	曾是	,	那	作为	他	应该	有	不	更远	使用	为了	这	大篷车	,

事实上，既然他再也用不上那艘纵帆船了，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] ,

and	having	for	some	time	past	,
和	拥有	为了	一些	时间	过去的	,

而且已经有一段时间了，

[fɪrd] [ðæt] ['brædli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['tendər] - ['hɑrtɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

feared	that	Bradley	seemed	to	be	too	tender	-	hearted	to	answer	his	purpose	,
害怕	那	布拉德利	似乎	到	是	也	投标	-	心地	到	回答	他的	目的	,

他担心布拉德利心肠太软，无法达到自己的目的。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ə'bændən][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːnər] [tə'geðər] .

he	had	determined	to	abandon	him	and	the	schooner	together	.
他	有	决定	到	放弃	他	和	这	大篷车	一起	.

他决心抛弃他和那艘帆船。

[æt; ət][læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['kæptɪn] [flɪnt] [ðæt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] ['ænsər] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

news	was	brought	to	Captain	Flint	that	a	vessel	answering	the	one	they	were
消息	曾是	带来	到	队长	燧石	那	一个	血管	回答	这	一	他们	是

[ɪk'spektɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

expecting	was	in	sight	.
期待	曾是	在	视线	.

弗林特船长接到消息，他们所期待的那艘船已经出现在视野中。

[flɪnt] [huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kruː] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] [noʊn]

Flint	who	,	with	his	crew	of	desperators	,	was	lying	at	a	place	now	known
燧石	WHO	,	和	他的	全体人员	的	-	,	曾是	说谎	在	一个	地方	现在	已知

[æz; əz] ['sændi] [hʊk] ,

as	Sandy	Hook	,
作为	沙	钩	,

弗林特和他的亡命之徒们当时躺在如今被称为桑迪胡克的地方。

[ɪ'miːdiətli] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

immediately	started	in	pursuit	.
立即地	开始	在	追逐	.

立即展开追击。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði]['paiərits] .

Everything	seemed	to	favor	the	pirates	.
一切	似乎	到	偏爱	这	海盗	.

一切似乎都对海盗有利。

[ðə; ði] [duːmd] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] ['ʌndər] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [ə'pærəntli]

The	doomed	ship	was	making	her	way	under	a	light	breeze	apparently
这	注定失败	船	曾是	制作	她	方式	在下面	一个	光	微风	显然

[ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

unconscious	of	danger	.
无意识	的	危险	.

这艘注定沉没的船在微风中缓缓前行，似乎对危险浑然不觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðæt] [strʌk] [ðə; ði]['paiərits][æz; əz] ['ræðər] [ʌn'juːʒuəl] .

There	was	one	thing	about	the	ship	,	that	struck	the	pirates	as	rather	unusual	.
那里	曾是	一	事物	关于	这	船	,	那	击	这	海盗	作为	相当	异常	.

船上有一点让海盗们觉得很不寻常。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [hændz][ɑːn] [bɔːrd] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][mæn] [sʌtʃ]

There	seemed	to	be	more	hands	on	board	than	were	required	to	man	such
那里	似乎	到	是	更多的	双手	在	木板	比	是	必需的	到	男人	这样的

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] .

a	vessel	.
一个	血管	.

船上的人员似乎比这艘船实际需要的要多。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː 'es][ðæn; ðən] [wiːv] ['bɑːgind] [fɔːr; fər] , " [sed] [wʌn]

"	I'm	afraid	there's	more	work	for	us	than	we've	bargained	for	,	"	said	one
"	我是	害怕的	有	更多的	工作	为了	我们	比	我们已经	讨价还价	为了	,	"	说	一

[ʌv; əv][ðə; ði][men] .

of	the	men	.
的	这	男人	.

“恐怕我们的工作量比预想的要大，”其中一人说道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['pæsndʒɚ] [ɑːn] [bɔːrd] , " [riˈmɑːkt] [flɪnt] ,

"	They	seem	to	have	a	few	passengers	on	board	,	"	remarked	Flint	,
"	他们	似乎	到	有	一个	很少	乘客	在	木板	,	"	评论	燧石	,

“他们船上似乎载着几名乘客，”弗林特说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	but	we	can	soon	dispose	of	them	.
"	但	我们	能	很快	处置	的	他们	.

但我们很快就能处理掉它们。

" [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] ['flɪnts] [men][hæd; həd] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv]

"	The	principal	part	of	Flint's	men	had	stretched	themselves	on	the	bottom	of
"	这	主要的	部分	的	燧石的	男人	有	拉伸	他们自己	在	这	底部	的

[ðə; ði][boʊt][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ][ðer; ðər]

the	boat	for	fear	of	exciting	the	suspicion	of	those	on	board	the	ship	by	their
这	船	为了	害怕	的	激动人心	这	怀疑	的	那些	在	木板	这	船	经过	他们的

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

“弗林特的大部分手下都趴在船底，生怕人数过多引起船上的人的怀疑。

[æz; əz][ðə; ði]['paɪrət][krɑːft] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [mæn] , [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][noʊ]['hɑːst(ə)l]

As	the	pirate	craft	approached	the	merchant	man	,	apparently	with	no	hostile
作为	这	海盗	工艺	接近	这	商人	男人	,	显然	和	不	敌对的

[ɪn'tenʃ(ə)n] ,

intention	,
意图	,

当海盗船靠近商船时，显然并无敌意，

[ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][boʊt][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

those	on	board	the	ship	were	watching	the	boat	as	closely	as	they	were
那些	在	木板	这	船	是	观看	这	船	作为	密切	作为	他们	是

[ðəm'selvz] [wɑːtʃt] .

themselves	watched	.
他们自己	观看	.

船上的人密切关注着那艘船，就像他们自己也被那艘船密切关注着一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] ,

As	soon	as	they	came	within	hailing	distance	,
作为	很快	作为	他们	来了	之内	欢呼	距离	,

他们一进入呼喊范围，

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt]['nəutifaid][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt][hiː; hi]

the	man	at	the	bow	of	the	boat	notified	the	captain	of	the	ship	that	he
这	男人	在	这	弓	的	这	船	已通知	这	队长	的	这	船	那	他

[wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [saɪd] ,

wished	to	come	along	side	,
希望	到	来	沿着	边	,

船头的男子通知船长，他想靠岸。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

as	he	had	something	of	importance	to	communicate	.
作为	他	有	某物	的	重要性	到	交流	.

他有重要的事情要传达。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [kə'menst] [ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

The	captain	of	the	ship	commenced	apparently	making	preparations	to	receive	the
这	队长	的	这	船	开始	显然	制作	准备工作	到	收到	这

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

船长显然开始着手准备迎接来访者。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːn] [dek] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][boʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm]

when	one	of	the	men	on	deck	who	had	been	observing	the	boat	for	some
什么时候	一	的	这	男人	在	甲板	WHO	有	到过	观察	这	船	为了	一些

[taɪm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

time	came	to	him	and	said	:
时间	来了	到	他	和	说	:

这时，甲板上一个观察这艘船一段时间的人走到他跟前说：

" [ðæts] [hiː; hi] .

"	That's	he	.
"	那就是	他	.

就是他。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

I'm	sure	I	can't	be	mistaken	.
我是	当然	我	不能	是	错误	.

我确信我不会出错。

[ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['paɪrət] [flɪnt] .

The	man	on	the	bow	of	the	boat	is	the	notorious	pirate	Flint	.
这	男人	在	这	弓	的	这	船	是	这	臭名昭著	海盗	燧石	.

船头那个人是臭名昭著的海盗弗林特。

" [ðə; ði] ['paiərits] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] ['ræpɪdli] .

"	The	pirates	were	approaching	rapidly	.
"	这	海盗	是	接近	快速	.

海盗们正迅速逼近。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [mɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [saɪd] ,

In	a	moment	more	they	would	be	along	side	,
在	一个	片刻	更多的	他们	会	是	沿着	边	,

再过一会儿，他们就会并肩而立。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	nothing	could	prevent	them	from	boarding	the	ship	.
和	没有什么	可以	防止	他们	从	登机	这	船	.

没有什么能阻止他们登上这艘船。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

In	that	moment	the	captain	of	the	ship	,
在	那	片刻	这	队长	的	这	船	,

那一刻，船长

[baɪ] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['muːvmənt] ['sʌd(ə)nli] [tækt] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [ə'baʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['paiərits] [keɪm]

by	a	skilful	movement	suddenly	tacked	his	vessel	about	just	as	the	pirates	came
经过	一个	熟练	移动	突然	已钉住	他的	血管	关于	只是	作为	这	海盗	来了

[ʌp] ,

up	,
向上	,

就在海盗靠近的瞬间，他灵巧地猛地转向，改变了船的航向。

['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [tuː; tə] [splɪt] [hɜːr; hər] [ɪn] [tuː] [ɪn]

coming	in	contact	with	the	boat	in	such	a	manner	as	to	split	her	in	two	in
未来	在	接触	和	这	船	在	这样的	一个	方式	作为	到	分裂	她	在	二	在

[ə; eɪ] ['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

与船只发生碰撞，瞬间将她劈成两半。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [sprʌŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ,

A	dozen	men	sprung	up	from	the	bottom	of	the	boat	,
一个	打	男人	弹簧	向上	从	这	底部	的	这	船	,

十几个人从船底跳了出来，

['ʌtərɪŋ] ['hɔːrɪd] [kɜːrs] [waɪl] [ðeɪ] [en'devəd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːr] [klɪŋ] [tuː; tə] ['pɔːʃənz]

uttering	horrid	curses	while	they	endeavored	to	reach	the	ship	or	cling	to	portions
发出声音	可怕的	诅咒	尽管	他们	努力	到	抵达	这	船	或者	黏着	到	部分

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ʃætərd] [boʊt] .

of	their	shattered	boat	.
的	他们的	破碎	船	.

他们一边咒骂着，一边努力游向船只或抓住破碎的船体残骸。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [draʊnd] , [æz; əz][noʊ] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə]

The	greater	portion	of	them	were	drowned	,	as	no	efforts	were	made	to
这	更大的	部分	的	他们	是	溺水	,	作为	不	努力	是	制成	到

['reskjuː] [ðem; ðəm] .

rescue	them	.
救援	他们	.

由于没有人试图营救他们，他们中的大多数人溺水身亡。

[θriː] ['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] ['seɪfti] ,

Three	only	succeeded	in	reaching	the	deck	of	the	ship	in	safety	,
三	仅有的	成功了	在	到达	这	甲板	的	这	船	在	安全	,

只有三人成功安全到达甲板。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] ['ræðər] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn]

and	these	would	probably	have	rather	followed	their	comrades	had	they	known
和	这些	会	大概	有	相当	随后	他们的	同志们	有	他们	已知

[haʊ] [fjuː] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

how	few	were	going	to	escape	.
如何	很少	是	去	到	逃脱	.

如果他们知道只有极少数人能够逃脱，他们可能宁愿跟随同伴们一起逃走。

[ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər] ['kæptɪn] [flɪnt] , [ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [ænd; ənd][oʊld] [roʊps] .

These	three	were	Captain	Flint	,	the	one	called	the	Parson	and	Old	Ropes	.
这些	三	是	队长	燧石	,	这	一	称为	这	牧师	和	老的	绳索	.

这三人分别是弗林特船长、被称为牧师的人和老绳子。

[ðiːz] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [faɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

These	were	at	first	disposed	to	show	fight	,	but	it	was	of	no	use	.
这些	是	在	第一的	处置	到	展示	斗争	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

他们起初有反抗的意愿，但毫无用处。

[ðer; ðər][ɑːrmz][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Their	arms	had	been	lost	in	their	struggle	in	the	water	.
他们的	武器	有	到过	丢失的	在	他们的	斗争	在	这	水	.

他们在水中挣扎时失去了手臂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn]['aɪərnz] .

They	were	soon	overpowered	and	put	in	irons	.
他们	是	很快	实力悬殊	和	放	在	熨斗	.

他们很快就被制服并戴上了镣铐。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['gʊdli] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

Great	was	the	excitement	caused	in	the	goodly	little	City	of	New	York	,
伟大的	曾是	这	激动	导致	在	这	很好	小的	城市	的	新的	约克	,

这件事在美丽的小城纽约市引起了巨大的轰动。

[baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] ['brɪŋɪŋ] [æz; əz] ['prizənəz] ,

by	the	arrival	of	the	merchant	ship	bringing	as	prisoners	,
经过	这	到达	的	这	商人	船	带来	作为	囚犯	,

随着载有战俘的商船抵达，

[ðə; ði] ['derɪŋ] ['paɪrət] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [huːz] ['fɪrf(ə)l] [diːdz] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði]

the	daring	pirate	with	two	of	his	men	whose	fearful	deeds	had	caused	all	the
这	大胆	海盗	和	二	的	他的	男人	谁	可怕	契约	有	导致	全部	这

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [θrɪl] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

inhabitants	of	the	land	to	thrill	with	horror	.
居民	的	这	土地	到	刺激	和	恐怖	.

这位胆大妄为的海盗和他的两个手下，其可怕的行径令这片土地上的所有居民都感到恐惧不已。

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [tu:; tə][faɪnd][ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l] ['paɪrət][ə; eɪ]

And	great	was	the	surprise	of	the	citizens	to	find	in	that	terrible	pirate	a
和	伟大的	曾是	这	惊喜	的	这	公民	到	寻找	在	那	糟糕的	海盗	一个

[wel] - [noʊn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

well	-	known	member	of	the	community	,
出色地	-	已知	成员	的	这	社区	,

令市民们大吃一惊的是，他们发现那个可怕的海盗竟然是社区里一位知名人士。

[ænd; ənd][wʌn] [hu:m] ['nɪrli] [ɔ:l] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜ:rði] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

and	one	whom	nearly	all	regarded	as	a	worthy	member	of	society	.
和	一	谁	几乎	全部	认为	作为	一个	值得	成员	的	社会	.

几乎所有人都认为他是社会上的优秀成员。

[ə'nʌðər] [kɔ:z] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][baɪ]

Another	cause	of	surprise	to	the	good	people	of	the	city	,	was	the	arrival	by
其他	原因	的	惊喜	到	这	好的	人们	的	这	城市	,	曾是	这	到达	经过

[ðɪs] ['ves(ə)l] ,

this	vessel	,
这	血管	,

令这座城市善良的居民感到惊讶的另一件事，是这艘船的到来。

[ʌv; əv][wʌn] [hu:m] [ɔ:l][hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['gɪv(ə)n][ʌp][æz; əz][lɔ:st] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['henri] ['bɪlɪŋz] ,

of	one	whom	all	had	long	given	up	as	lost	,	and	that	was	Henry	Billings	,
的	一	谁	全部	有	长的	给定	向上	作为	丢失的	,	和	那	曾是	亨利	比林斯	,

亨利·比林斯，一个所有人都早已放弃希望的人。

[ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] [hɛlənə] - .

the	lover	of	Hellena	Rosenthrall	.
这	情人	的	海伦娜	-	.

海伦娜·罗森特拉尔的情人。

[hi:; hi][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hu:] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [boʊt] , [ðə; ði]

He	it	was	who	had	recognized	in	the	commander	of	the	whale	boat	,	the
他	它	曾是	WHO	有	认可	在	这	指挥官	的	这	鲸	船	,	这

['paɪrət] [flɪnt] ,

pirate	Flint	,
海盗	燧石	,

是他认出了捕鲸船的船长，也就是海盗弗林特。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] ,

and	had	warned	the	captain	of	the	ship	of	his	danger	,
和	有	警告	这	队长	的	这	船	的	他的	危险	,

他曾警告过船长他所处的危险境地，

[ˌðer'baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] .

thereby	enabling	him	to	save	his	vessel	,	and	the	lives	of	all	on	board	.
从而	使能	他	到	节省	他的	血管	,	和	这	生活	的	全部	在	木板	.

这样一来，他便能够拯救自己的船只以及船上所有人的生命。

['kæptɪn] [flɪnt] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]

Captain	Flint	made	a	slight	mistake	when	he	took	the	vessel	by	which	he	was
队长	燧石	制成	一个	轻微	错误	什么时候	他	采取	这	血管	经过	哪个	他	曾是

[rʌn] [daʊn] ,

run	down	,
跑步	向下	,

弗林特船长在选择那艘最终撞死他的船时犯了一个小小的错误。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiə][mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər] .

for	the	India	man	he	was	looking	out	for	.
为了	这	印度	男人	他	曾是	寻找	出去	为了	.

为了他一直关心的那位印度男子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪp] [frʌm; frəm]['æmstərdæm] , ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

It	was	an	ordinary	merchant	ship	from	Amsterdam	,	freighted	with
它	曾是	一个	普通的	商人	船	从	阿姆斯特丹	,	货运	和

['mɜːrtʃəndaɪs] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔːrt] .

merchandise	from	that	port	.
商品	从	那	港口	.

这是一艘来自阿姆斯特丹的普通商船，船上满载着从该港口运来的货物。

[ðoʊ] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ʃiː; ʃi] ['veri] [mʌtʃ] [ri'zembld] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [flɪnt] [hæd; həd]

Though	in	appearance	she	very	much	resembled	the	vessel	which	Captain	Flint	had
尽管	在	外貌	她	非常	很多	类似	这	血管	哪个	队长	燧石	有

['teɪkən][hɜːr; hər][fɔːr; fər] .

taken	her	for	.
已采取	她	为了	.

虽然从外观上看，她与弗林特船长误以为她是的那艘船非常相似。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [jʌŋ] ['bɪlɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ðɪs] :

The	reason	young	Billings	happened	to	be	on	board	of	her	was	this	:
这	原因	年轻的	比林斯	发生	到	是	在	木板	的	她	曾是	这	:

年轻的比林斯之所以会加入她的团队，原因如下：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɪlɪŋz] [hæd; həd]['teɪkən] ['pæsɪdʒ]

It	will	be	remembered	that	when	the	ship	in	which	Billings	had	taken	passage
它	将要	是	记得	那	什么时候	这	船	在	哪个	比林斯	有	已采取	通道

[fɔːr; fər] ['jʊrəp] ,

for	Europe	,
为了	欧洲	,

人们会记得，比林斯乘坐前往欧洲的那艘船……

[wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['paiərits] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] .

was	attacked	by	the	pirates	,	he	was	forced	to	walk	the	plank	.
曾是	遭到攻击	经过	这	海盗	,	他	曾是	强制	到	走	这	板	.

他遭到海盗袭击，被迫走跳板。

[baɪ][ðə; ði]['paiərits] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] ,

By	the	pirates	,	he	was	of	course	supposed	to	have	been	drowned	,
经过	这	海盗	,	他	曾是	的	课程	据称	到	有	到过	溺水	,

当然，海盗们认为他已经被淹死了。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] .

but	in	this	they	were	mistaken	.
但	在	这	他们	是	错误	.

但他们在这点上错了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt]

He	had	been	in	the	water	but	a	few	moments	when	he	came	in	contact
他	有	到过	在	这	水	但	一个	很少	时刻	什么时候	他	来了	在	接触

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][spɑːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [rek] [ɔːr]

with	a	portion	of	a	spar	which	had	probably	come	from	some	wreck	or
和	一个	部分	的	一个	斯帕	哪个	有	大概	来	从	一些	破坏	或者

[hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ɔːf] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ves(ə)l] .

had	been	washed	off	of	some	vessel	.
有	到过	洗过	离开	的	一些	血管	.

他下水没多久，就碰到了一根桅杆的一部分，这根桅杆可能是从沉船上掉下来的，也可能是从某艘船上被冲下来的。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [læʃ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd]

To	this	he	lashed	himself	with	a	large	handkerchief	which	it	was	his	good
到	这	他	鞭打	他自己	和	一个	大的	手帕	哪个	它	曾是	他的	好的

['fɔːrtʃən] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

fortune	to	have	at	the	time	.
财富	到	有	在	这	时间	.

为此，他用当时幸运地拥有的一条大手帕抽打自己。

[læʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːr][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] .

Lashed	**to**	**this**	**spar**	**he**	**passed**	**the**	**night**	**.**
鞭打	到	这	斯帕	他	通过了	这	夜晚	.

他被绑在这根木桩上度过了一夜。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ;

When	**morning**	**came**	**he**	**found**	**that**	**he**	**had**	**drifted**	**out**	**to**	**sea**	**;**
什么时候	早晨	来了	他	成立	那	他	有	漂移	出去	到	海	;

早晨到来时，他发现自己已经漂到了大海上；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [fɑːr] .

he	**could**	**not**	**tell**	**how**	**far**	**.**
他	可以	不是	告诉	如何	远的	.

他无法判断有多远。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd][noʊ] [seɪl] [met] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [geɪz] .

He	**was**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**land**	**,**	**and**	**no**	**sail**	**met**	**his**	**anxious**	**gaze**	**.**
他	曾是	出去	的	视线	的	土地	,	和	不	帆	遇见	他的	焦虑的	目光	.

他已经看不到陆地了，焦急的目光也看不到任何帆影。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['stuːpər] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

His	**strength**	**was**	**nearly**	**exhausted**	**,**	**and**	**he**	**felt**	**a**	**stupor**	**coming**	**over**	**him**	**.**
他的	力量	曾是	几乎	筋疲力尽的	,	和	他	毛毡	一个	昏迷	未来	超过	他	.

他几乎耗尽了所有力气，感到一阵眩晕袭来。

[ðen] [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] ['kɑːnʃəsnəs] .

Then	**he**	**lost**	**all**	**consciousness**	**.**
然后	他	丢失的全部		意识	.

然后他就失去了意识。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

How	**long**	**he**	**lay**	**in**	**this**	**condition**	**he**	**could**	**not**	**tell**	**.**
如何	长的	他	躺	在	这	状况	他	可以	不是	告诉	.

他无法说自己以这种状态躺了多久。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

When	**he**	**came**	**to**	**himself**	**,**	**he**	**found**	**that**	**he**	**was**	**lying**	**in**	**the**	**birth**	**of**	**a**
什么时候	他	来了	到	他自己	,	他	成立	那	他	曾是	说谎	在	这	出生	的	一个

['ves(ə)l] ,

vessel	**,**
血管	,

他回过神来，发现自己躺在一艘船的船舱里。

[waɪl] [ə; eɪ] ['seɪlər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .

while	**a**	**sailor**	**was**	**standing**	**at**	**his**	**side**	**.**
尽管	一个	水手	曾是	常设	在	他的	边	.

当时一名水手站在他旁边。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪk'spleɪnd] .

The	**whole**	**thing**	**was**	**soon**	**explained**	**.**
这	所有的	事物	曾是	很快	解释	.

整件事很快就得到了解释。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,

He	**had**	**been**	**discovered**	**by**	**the**	**Captain**	**of**	**a**	**ship**	**bound**	**for**	**England**	**,**
他	有	到过	发现	经过	这	队长	的	一个	船	边界	为了	英格兰	,

[frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

from	**Boston**	**.**
从	波士顿	.

他被一艘从波士顿开往英国的船长发现。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] , [ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['laɪfləs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['kaɪndli]

He	had	been	taken	on	board	,	in	an	almost	lifeless	condition	,	and	kindly
他	有	到过	已采取	在	木板	,	在	一个	几乎	无生命	状况	,	和	亲切地

[kɛəd] [fɔːr; fər] .

cared	for	.
关心	为了	.

他被送上船时几乎奄奄一息，得到了悉心的照顾。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [streŋθ] ,

In	a	little	while	he	recovered	his	usual	strength	,
在	一个	小的	尽管	他	恢复	他的	通常	力量	,

过了一会儿，他就恢复了往日的体力。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [dɪ'leɪd] ,

and	although	his	return	home	must	necessarily	be	delayed	,
和	虽然	他的	返回	家	必须	一定	是	延迟	,

虽然他回家的路必然会被推迟，

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪneɪbld] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə][duː][soʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə]

he	trusted	to	be	enabled	before	a	great	while	to	do	so	and	bring	to
他	可信	到	是	已启用	前	一个	伟大的	尽管	到	做	所以	和	带来	到

['dʒʌstɪs][ðə; ði] ['vɪlənz] [huː] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [hɪz; ɪz]['mɜːrdər] .

justice	the	villains	who	had	attempted	his	murder	.
正义	这	反派	WHO	有	尝试过	他的	谋杀	.

他相信自己很快就能做到这一点，并将那些企图谋杀他的恶徒绳之以法。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] , [wʌz; wəz] [rekt] [ɑːn][ðə; ði]

Unfortunately	the	vessel	by	which	he	had	been	rescued	,	was	wrecked	on	the
很遗憾	这	血管	经过	哪个	他	有	到过	获救	,	曾是	损毁	在	这

[koʊst] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

coast	of	Ireland	,
海岸	的	爱尔兰	,

不幸的是，他获救时乘坐的那艘船在爱尔兰海岸附近触礁沉没了。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] ['berli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

he	and	the	crew	barely	escaping	with	their	lives	.
他	和	这	全体人员	仅仅	逃脱	和	他们的	生活	.

他和船员们侥幸逃生。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ]

After	a	while	,	he	succeeded	in	getting	to	England	by	working	his	passage
后	一个	尽管	,	他	成功了	在	获得	到	英格兰	经过	在职的	他的	通道

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

过了一段时间，他靠打工挣钱，最终到达了英国。

[frʌm; frəm] ['lʌndən] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [tuː; tə]['æmstərdæm] ,

From	London	,	he	made	his	way	in	the	same	manner	,	to	Amsterdam	,
从	伦敦	,	他	制成	他的	方式	在	这	相同的	方式	,	到	阿姆斯特丹	,

他从伦敦出发，以同样的方式前往阿姆斯特丹。

[wer] [ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] ['biːɪŋ] [noʊn] ,

where	the	mercantile	house	with	which	he	was	connected	being	known	,
在哪里	这	商业	房子	和	哪个	他	曾是	连接	存在	已知	,

人们都知道他所隶属的商行是怎样的。

[hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] .

he	found	no	difficulty	in	securing	a	passage	for	New	York	.
他	成立	不	困难	在	确保	一个	通道	为了	新的	约克	.

他很轻松地就弄到了一张去纽约的船票。

['bɪlɪŋz]	[naʊ]	[fɔːr; fər][ðə; ði]	[fɜːrst]	[taɪm]	[hɜːrd]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʌv; əv]	-	[mɪ'stɪriəs]	[ˌdɪsə'pɪrəns]
Billings	**now**	**for**	**the**	**first**	**time**	**heard**	**the**	**story**	**of**	**Hellena's**	**mysterious**	**disappearance**
比林斯	现在	为了	这	第一的	时间	听到	这	故事	的	-	神秘	消失

.

:

.

比林斯现在才第一次听说海伦娜神秘失踪的故事。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪ'miːdiətli]	[ə'kɜːrd]	[tuː; tə][hɪm; ɪm]	[ðæt]	['kæptɪn]	[flɪnt]	[wʌz; wəz][sʌm; səm]	[wei]	[kən'sɜːrnd]	[ɪn]
It	**immediately**	**occurred**	**to**	**him**	**that**	**Captain**	**Flint**	**was**	**some**	**way**	**concerned**	**in**
它	立即地	发生	到	他	那	队长	燧石	曾是	一些	方式	担心的	在

[ðə; ði]	[ə'fer]	[nɑːt]	[wið'stændɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['pɑːzətɪv]	[dɪ'naɪəl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[nuː]	['eniθɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['mætər]
the	**affair**	**not**	**withstanding**	**his**	**positive**	**denial**	**that**	**he**	**knew**	**anything**	**of**	**the**	**matter**
这	事务	不是	承受	他的	积极的	拒绝	那	他	知道	任何事物	的	这	事情

['fɜːrðər]	[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[meɪd]	[noʊn]	.
further	**than**	**he**	**had**	**already**	**made**	**known**	**.**
更远	比	他	有	已经	制成	已知	.

他立刻想到，尽管弗林特船长一再否认自己对此事了解任何超出他已经透露的信息，但他肯定以某种方式参与了此事。

[ðə; ði]	['kæptʃər]	[ʌv; əv]	['kæptɪn]	[flɪnt]	,
The	**capture**	**of**	**Captain**	**Flint**	**,**
这	捕获	的	队长	燧石	,

弗林特船长被俘

[ænd; ənd][ðə; ði]	['ʌðər]	[tuː]	['paiərits][ʌv; əv]	[kɔːrs]	[led][tuː; tə][ðə; ði]	[ə'rest]	[ʌv; əv][dʒəʊnz]	['brædli]	[huː]
and	**the**	**other**	**two**	**pirates**	**of**	**course**	**led**	**to**	**the**	**arrest**	**of**	**Jones**	**Bradley**	**who**
和	这	其他	二	海盗	的	课程	引领	到	这	逮捕	的	琼斯	布拉德利	WHO

[hæd; həd]	[bɪn]	[left]	[ɪn]	[tʃɑːrdʒ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['skuːnər]	.
had	**been**	**left**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**schooner**	**.**
有	到过	左边	在	收费	的	这	大篷车	.

当然，另外两名海盗的落网导致了负责这艘纵帆船的琼斯·布拉德利被捕。

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[faʊnd]	[ɑːn]	[bɔːrd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ves(ə)l]	,	[wɪtʃ]	[wʌz; wəz]	['laɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	['dɪstəns]	[ʌp]
He	**was**	**found**	**on**	**board**	**of**	**the**	**vessel**	**,**	**which**	**was**	**lying**	**a**	**short**	**distance**	**up**
他	曾是	成立	在	木板	的	这	血管	,	哪个	曾是	说谎	一个	短的	距离	向上

[ðə; ði]	['rɪvər]	,
the	**river**	**,**
这	河	,

人们在船上发现了他，那艘船搁浅在河上游不远处。

[ænd; ənd]	[ə'restɪd]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi][hæd; həd]	['lɜːrnɪd]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	.
and	**arrested**	**before**	**he**	**had**	**learned**	**the**	**fate**	**of**	**his**	**comrades**	**.**
和	被捕	前	他	有	学习	这	命运	的	他的	同志们	.

在他得知战友们的命运之前就被逮捕了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]	[kæst]['ɪntuː]	['prɪzn]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[rest]	,	[ðoʊ]	[iːtʃ]	['ɑːkjupaɪd]	[ə; eɪ]	['seprət]	[sel]	.
He	**was**	**cast**	**into**	**prison**	**with**	**the**	**rest**	**,**	**though**	**each**	**occupied**	**a**	**separate**	**cell**	**.**
他	曾是	投掷	进入	监狱	和	这	休息	,	尽管	每个	占领	一个	分离	细胞	.

他和其他人一起被关进了监狱，不过每个人都被单独关押在一个牢房里。

[æz; əz][noʊ]	[gʊd]	['riːz(ə)n]	[kʊd; kəd][biː; bi]	['gɪv(ə)n][fɔːr; fər]	[dɪ'leɪɪŋ]	[ðə; ði]	['pʌnɪʃmənt]	[ʌv; əv][ðə; ði]
As	**no**	**good**	**reason**	**could**	**be**	**given**	**for**	**delaying**	**the**	**punishment**	**of**	**the**
作为	不	好的	原因	可以	是	给定	为了	延迟	这	惩罚	的	这

['prizənəz]	,
prisoners	**,**
囚犯	,

由于没有任何正当理由可以推迟对囚犯的惩罚，

[ðer; ðər]['traɪəl][wʌz; wəz]	[kə'menst]	[ɪ'miːdiətli]	.
their	**trial**	**was**	**commenced**	**immediately**	**.**
他们的	审判	曾是	开始	立即地	.

他们的审判立即开始。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [tuː] [klɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['traɪəl] ['nesəseri] .

The	evidence	against	them	was	too	clear	to	make	a	long	trial	necessary	.
这	证据	反对	他们	曾是	也	清除	到	制作	一个	长的	审判	必要的	.

针对他们的证据太过确凿，无需进行漫长的审判。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][dʒəʊnz] ['brædli] ,

They	were	all	condemned	to	death	with	the	exception	of	Jones	Bradley	,
他们	是	全部	谴责	到	死亡	和	这	例外	的	琼斯	布拉德利	,

除了琼斯·布拉德利之外，他们全部被判处死刑。

[huːz] ['pʌnɪʃmənt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [læst] [ə'fer] ,

whose	punishment	on	account	of	his	not	engaged	in	last	affair	,
谁	惩罚	在	帐户	的	他的	不是	已订婚的	在	最后的	事务	,

他因未参与上次事件而受到的惩罚是：

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌrekə'mendɪd] ['mɜːrsi] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['henri] ['bɪlɪŋz] , [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd]

and	having	recommended	mercy	in	the	case	of	Henry	Billings	,	was	committed
和	拥有	受到推崇的	怜悯	在	这	案件	的	亨利	比林斯	,	曾是	坚定的

[tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər][laɪf] .

to	imprisonment	for	life	.
到	监禁	为了	生活	.

他曾建议对亨利·比林斯从轻发落，结果自己却被判处终身监禁。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd]

When	the	time	came	for	the	carrying	out	of	sentence	of	the	three	who	had
什么时候	这	时间	来了	为了	这	携带	出去	的	句子	的	这	三	WHO	有

[bɪn] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ,

been	condemned	to	death	,
到过	谴责	到	死亡	,

当执行对三名死刑犯的死刑判决时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ,

it	was	found	that	one	of	them	was	missing	and	that	one	,
它	曾是	成立	那	一	的	他们	曾是	丢失的	和	那	一	,

经查，其中一人失踪，而那一人……

[ðə; ði] ['gretɪst] ['vɪlən] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , ['kæptɪn] [flɪnt] [hɪm'self] !

the	greatest	villain	of	them	all	,	Captain	Flint	himself	!
这	最	恶棍	的	他们	全部	,	队长	燧石	他自己	!

最可怕的反派，正是弗林特船长本人！

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] ['hæpənd] ?

How	could	this	have	happened	?
如何	可以	这	有	发生	?

这怎么可能发生?

[noʊ][wʌn][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [bʌt; bət][kɑːrl] - , [ænd; ənd][hiː; hi]

No	one	had	visited	him	on	the	previous	day	but	Carl	Rosenthrall	,	and	he
不	一	有	到访	他	在	这	以前的	天	但	卡尔	-	,	和	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] ,

was	a	magistrate	,
曾是	一个	地方法官	,

前一天除了卡尔·罗森特拉尔（一位治安法官）之外，没有人来看望过他。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst] [wʌn][tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] !

and	surely	he	would	be	the	last	one	to	aid	in	the	escape	of	a	prisoner	!
和	一定	他	会	是	这	最后的	一	到	援助	在	这	逃脱	的	一个	囚犯	!

他绝对不可能帮助囚犯越狱！

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] .

That	he	was	gone	however	,	was	a	fact	.
那	他	曾是	已消失	然而	,	曾是	一个	事实	.

他已经离开，这是不争的事实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dis'pju:tɪŋ] [ðæt] .

There	was	no	disputing	that	.
那里	曾是	不	争议	那	.

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:kwəli] [tru:] ,

But	If	it	were	a	fact	that	he	had	made	his	escape	,	it	was	equally	true	,
但	如果	它	是	一个	事实	那	他	有	制成	他的	逃脱	,	它	曾是	同样地	真的	,

但如果他确实逃脱了，那也是事实。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [gɔ:n] ['veri] [fɑ:r] ,

that	he	could	not	have	gone	very	far	,
那	他	可以	不是	有	已消失	非常	远的	,

他不可能走得很远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['hju:mər][tu:; tə][let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] ['kærəktər] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ,

and	the	community	were	not	in	the	humor	to	let	such	a	desperate	character	as	he	was	now	known	to	be	,
和	这	社区	是	不是	在	这	幽默	到	让	这样的	一个	绝望的	特点	作为	他	曾是	现在	已知	到	是	,

而社区里的人也实在没心情放过这样一个如今已是众所周知的绝望之人。

[ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['strenjuəs] ['efərt] [tu:; tə] [ˌri:'kæptʃər] [hɪm; ɪm] .

escape	without	making	a	strenuous	effort	to	recapture	him	.
逃脱	没有	制作	一个	费力的	努力	到	夺回	他	.

逃脱时并未费尽心思去追捕他。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sentənst] [tu:; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	execution	of	the	two	who	had	been	sentenced	to	die	at	the	same	time	,
这	执行	的	这	二	WHO	有	到过	判刑	到	死	在	这	相同的	时间	,

两名被判处同时死刑的男子被执行死刑。

[wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

was	delayed	for	a	few	days	in	the	hope	of	learning	from	them	,
曾是	延迟	为了	一个	很少	天	在	这	希望	的	学习	从	他们	,

为了向他们学习，耽搁了几天时间。

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [flɪnt] [wʊd] [moʊst] ['prɑ:bəbli] [flai][tu:; tə] ,

the	places	where	Flint	would	most	probably	fly	to	,
这	地方	在哪里	燧石	会	最多	大概	飞	到	,

弗林特最有可能飞往的地方

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['sʌlən] ['saɪləns] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

but	they	maintained	a	sullen	silence	on	the	subject	.
但	他们	维持	一个	忧郁	沉默	在	这	主题	.

但他们对此事始终保持沉默。

[ðeɪ] [ðen] [ə'plaɪd] [tu:; tə][dʒəʊnz] ['brædli] [wɪð; wɪθ] , [æt; ət][fɜ:rst] , [noʊ] ['betər] [rɪ'zʌlt] .

They	then	applied	to	Jones	Bradley	with	,	at	first	,	no	better	result	.
他们	然后	应用	到	琼斯	布拉德利	和	,	在	第一的	,	不	更好的	结果	.

然后他们向琼斯·布拉德利律师事务所提出申请，但起初并没有得到更好的结果。

[bʌt; bət] [wen] ['henri] ['bɪlɪŋz] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

But	when	Henry	Billings	,	who	was	one	of	those	appointed	to	visit	him	,
但	什么时候	亨利	比林斯	,	WHO	曾是	一	的	那些	任命	到	访问	他	,

但当亨利·比林斯（他是被指派去探望他的人之一）

['hæpənd] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði][streɪndʒ] [feɪt] [ʌv; əv] [hɛlənə] - , [hiː; hi]

happened	to	allude	to	the	strange	fate	of	Hellena	Rosenthrall	,	he
发生	到	暗示	到	这	奇怪的	命运	的	海伦娜	-	,	他

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

hesitated	a	moment	,
犹豫了一下	一个	片刻	,

提到海伦娜·罗森特拉尔的离奇命运时，他犹豫了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [hiː; hi] [nuː] [wer] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ,

and	then	said	he	knew	where	the	girl	was	,
和	然后	说	他	知道	在哪里	这	女孩	曾是	,

然后他说他知道女孩在哪里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] ['kæptɪn] [flɪnt] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn] [kloʊz]

and	that	she	had	been	captured	by	Captain	Flint	,	and	kept	in	close
和	那	她	有	到过	捕获	经过	队长	燧石	,	和	保留	在	关闭

[kən'faɪnmənt] [baɪ][hɪm; ɪm] .

confinement	by	him	.
监禁	经过	他	.

她被弗林特上尉俘虏，并被他严密监禁。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz][oʊld] [kə'mændər] ,

He	had	no	wish	he	said	to	betray	his	old	commander	,
他	有	不	希望	他	说	到	背叛	他的	老的	指挥官	,

他说他并不想背叛他以前的指挥官。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] ['bædli][baɪ][hɪm; ɪm] ,

though	he	knew	that	he	had	been	treated	badly	by	him	,
尽管	他	知道	那	他	有	到过	治疗	糟糕	经过	他	,

尽管他知道自己曾受到对方的虐待，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

but	he	would	like	to	save	the	young	woman	.
但	他	会	喜欢	到	节省	这	年轻的	女士	.

但他想救这位年轻女子。

['kæptɪn] [flɪnt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Captain	Flint	might	be	in	the	same	place	,	but	if	he	was	,
队长	燧石	可能	是	在	这	相同的	地方	,	但	如果	他	曾是	,

弗林特船长可能也在同一个地方，但如果他真的在那里，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][gɜːrl] ['suːnər] [ðæn; ðən] [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] .

he	thought	that	he	would	kill	the	girl	sooner	than	give	her	up	.
他	想法	那	他	会	杀	这	女孩	很快	比	给	她	向上	.

他宁愿杀了那个女孩也不愿放弃她。

[ɪf] ['kæptɪn] [flɪnt] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][gɜːrl] ,

If	Captain	Flint	,	was	not	there	,	the	only	ones	in	the	cave	besides	the	girl	,
如果	队长	燧石	,	曾是	不是	那里	,	这	仅有的	一个	在	这	洞穴	除了	这	女孩	,

如果弗林特船长不在那里，那么除了那个女孩之外，山洞里就只有他们了。

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [skwɔː] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['flɪnts] ['niːgroʊ] [bɔɪ] , [bɪl] .

were	a	squaw	,	and	Captain	Flint's	negro	boy	,	Bill	.
是	一个	印第安女人	,	和	队长	燧石的	黑人	男生	,	账单	.

一个是印第安女人，另一个是弗林特船长的黑人男孩比尔。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ['brædli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gaɪd] [ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

For	the	sake	of	the	girl	Bradley	said	he	would	guide	a	party	to	the	cave	.
为了	这	清酒	的	这	女孩	布拉德利	说	他	会	指导	一个	派对	到	这	洞穴	.

为了那个女孩，布拉德利说他会带领一队人去探访山洞。

[ðɪs] ['ɔːfər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrti] [wel] [ɑːrmd] , ['hedɪd] [baɪ] [jʌŋ]

This	offer	was	at	once	accepted	,	and	a	party	well	armed	,	headed	by	young
这	提供	曾是	在	一次	公认	,	和	一个	派对	出色地	武装	,	标题	经过	年轻的

['bɪlɪŋz] ,

Billings	,
比林斯	,

这一提议立即被接受，一支装备精良的队伍，由年轻的比林斯率领，

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][dʒəʊnz] ['brædli] , [set] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .

and	guided	by	Jones	Bradley	,	set	out	immediately	.
和	引导	经过	琼斯	布拉德利	,	放	出去	立即地	.

在琼斯·布拉德利的带领下，立即出发。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[wen] ['kæptɪn] [flɪnt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['prɪzn] , [ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [ə'kɜːrd]

When	Captain	Flint	made	his	escape	from	prison	,	it	naturally	enough	occurred
什么时候	队长	燧石	制成	他的	逃脱	从	监狱	,	它	自然	足够的	发生

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

弗林特船长越狱后，很自然地想到了这一点：

[ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪv] .

that	the	safest	place	for	him	for	awhile	,	would	be	the	cave	.
那	这	最安全	地方	为了	他	为了	一会儿	,	会	是	这	洞穴	.

对他来说，暂时最安全的地方就是山洞。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] ,

In	it	he	thought	he	could	remain	in	perfect	safety	,
在	它	他	想法	他	可以	保持	在	完美的	安全	,

他以为待在里面就能绝对安全。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

until	he	should	find	an	opportunity	for	leaving	the	country	.
直到	他	应该	寻找	一个	机会	为了	离开	这	国家	.

直到他找到离开这个国家的机会。

[ðə; ði] [keɪv] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['siːkrət] ['tʃeɪmbər] , [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]

The	cave	,	or	at	least	the	secret	chamber	,	was	unknown	to	any	except	his
这	洞穴	,	或者	在	至少	这	秘密	房间	,	曾是	未知	到	任何	除了	他的

[kruː] ,

crew	,
全体人员	,

除了他的船员之外，没有人知道这个山洞，或者至少是其中的密室。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	those	who	were	confined	in	it	.
和	那些	WHO	是	受限	在	它	.

以及那些被困在其中的人。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] [læst] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrtləsnəs] ['wɜːrðɪ] [ə; eɪ] ['diːmən] ,

On	leaving	the	cave	,	the	last	time	,	with	a	heartlessness	worthy	a	demon	,
在	离开	这	洞穴	,	这	最后的	时间	,	和	一个	冷酷无情	值得	一个	恶魔	,

最后一次离开山洞时，他冷酷无情，简直像个恶魔。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɑːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

he	had	barred	the	entrance	to	the	cavern	on	the	outside	,
他	有	禁止	这	入口	到	这	洞穴	在	这	外部	,

他从外面封锁了洞穴入口。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðoʊz] [kən'faɪnd] [ðer; ðər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt]

so	as	to	render	it	impossible	for	those	confined	there	to	escape	in	that
所以	作为	到	使成为	它	不可能的	为了	那些	受限	那里	到	逃脱	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

从而使被困在那里的人不可能朝那个方向逃走。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] , [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['berid] [ðem; ðəm][ə'laɪv] — [left][ðem; ðəm][tuː; tə]

In	fact	,	he	had	,	be	supposed	,	buried	them	alive	—	left	them	to
在	事实	,	他	有	,	是	据称	,	埋葬	他们	活	—	左边	他们	到

[daɪ][ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

die	of	hunger	.
死	的	饥饿	.

事实上，人们推测他已经把他们活埋了——任由他们饿死。

['kæptɪn] [flɪnt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn] ['seɪfti] ,

Captain	Flint	reached	the	entrance	of	the	cave	in	safety	,
队长	燧石	达到	这	入口	的	这	洞穴	在	安全	,

弗林特船长安全抵达了洞口。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

and	found	everything	as	he	had	left	it	.
和	成立	一切	作为	他	有	左边	它	.

他发现一切都和他离开时一模一样。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃeɪmbər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

On	reaching	the	inner	chamber	where	he	had	left	the	two	women	and	the
在	到达	这	内	房间	在哪里	他	有	左边	这	二	女性	和	这

['niːgroʊ] [bɔɪ] ,

negro	boy	,
黑人	男生	,

当他到达他之前留下两名妇女和黑人男孩的内室时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pærəntli] [dɪ'zɜːrtɪd] , [waɪl] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn]['toʊt(ə)l]

he	was	startled	to	find	the	place	apparently	deserted	,	while	all	was	in	total
他	曾是	惊慌	到	寻找	这	地方	显然	荒凉的	,	尽管	全部	曾是	在	全部的

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

他惊讶地发现这里似乎空无一人，而且周围一片漆黑。

[ɪk'sept] [wer] [ə; eɪ] [fjuː] ['reɪz] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .

except	where	a	few	rays	found	their	way	through	the	crevices	of	the	rocks	.
除了	在哪里	一个	很少	射线	成立	他们的	方式	通过	这	缝隙	的	这	岩石	.

只有少数鳐鱼设法穿过了岩石的缝隙。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [neɪmz] [fɜːrst][ʌv; əv][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ,

He	called	the	names	first	of	one	,	and	then	another	,
他	称为	这	姓名	第一的	的	一	,	和	然后	其他	,

他先喊了一个人的名字，然后又喊了另一个人的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] .

but	the	only	answer	he	received	was	the	echo	of	his	own	voice	.
但	这	仅有的	回答	他	已收到	曾是	这	回声	的	他的	自己的	嗓音	.

但他得到的唯一回应却是自己声音的回声。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?

How	was	this	?
如何	曾是	这	?

感觉如何?

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ɔːl] ['sliːpɪŋ] [ɔːr] [ded] ?

could	they	be	all	sleeping	or	dead	?
可以	他们	是	全部	睡眠	或者	死的	?

他们会不会都在睡觉或者已经死了?

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

They	certainly	could	not	have	made	their	escape	,
他们	当然	可以	不是	有	制成	他们的	逃脱	,

他们肯定不可能逃脱。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

for	the	fastenings	were	all	as	he	had	left	them	.
为了	这	紧固件	是	全部	作为	他	有	左边	他们	.

因为所有的扣子都和他离开时一模一样。

[ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] ['faɪər] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [læmp] [wʌz; wəz] [suːn] ['laɪtɪd] .

The	means	of	striking	fire	were	at	hand	,	and	a	lamp	was	soon	lighted	.
这	方法	的	引人注目	火	是	在	手	,	和	一个	灯	曾是	很快	照明	.

生火的工具就在手边，很快一盏灯就被点燃了。

[hiː; hi] [sɜːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] .

He	searched	the	cave	,	but	could	discover	no	trace	of	the	missing	ones	.
他	搜索	这	洞穴	,	但	可以	发现	不	痕迹	的	这	丢失的	一个	.

他搜遍了山洞，但始终找不到失踪者的踪迹。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hɔːrər] [keɪm] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [felt] [bɪ'fɔːr] .

A	strange	horror	came	over	him	,	such	as	he	had	never	felt	before	.
一个	奇怪的	恐怖	来了	超过	他	,	这样的	作为	他	有	绝不	毛毡	前	.

一种前所未有的恐惧感袭上心头。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ə'prest] [hɪm; ɪm] ;

The	stillness	oppressed	him	;
这	寂静	受压迫者	他	;

寂静令他感到压抑;

[noʊ] ['lɪvɪŋ] ['enəmi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪn'spaɪərd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪr] [hiː; hi] [naʊ] [felt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [ðɪs] ['gluːmi] ['kævərn] .

no	living	enemy	could	have	inspired	him	with	the	fear	he	now	felt	from	being	alone	in	this	gloomy	cavern	.
不	活的	敌人	可以	有	灵感	他	和	这	害怕	他	现在	毛毡	从	存在	独自的	在	这	阴沉	洞穴	.

即使是活着的敌人，也无法让他感受到此刻独自一人身处这阴森洞穴中时所感受到的恐惧。

" [aɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ɪn] ['prɪzn] [ðæn; ðən] [hɪr] .

"	I	must	leave	this	place	,	"	he	said	,	"	I	would	rather	be	in	prison	than	here	.
"	我	必须	离开	这	地方	,	"	他	说	,	"	我	会	相当	是	在	监狱	比	这里	.

“我必须离开这里，”他说，“我宁愿待在监狱里也不愿待在这里。”

" [ə'gen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [læmp] , [ænd; ənd] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] ,

"	Again	he	took	up	the	lamp	,	and	went	round	the	cave	,
"	再次	他	采取	向上	这	灯	,	和	去	圆形的	这	洞穴	,

他又拿起灯，绕着山洞走了一圈。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] ['wepən] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ,

but	more	this	time	in	hopes	of	finding	some	weapon	to	defend	himself	with	,
但	更多的	这	时间	在	希望	的	寻找	一些	武器	到	保卫	他自己	和	,

但这一次，他更希望找到一些武器来保护自己。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tækt] ,

in	case	he	should	be	attacked	,
在	案件	他	应该	是	遭到攻击	,

万一他遭到攻击，

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd][left]

than	with	the	hope	of	discovering	the	manner	in	which	those	he	had	left
比	和	这	希望	的	发现	这	方式	在	哪个	那些	他	有	左边

[ðer; ðər][hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

there	had	contrived	to	make	their	escape	.
那里	有	人为的	到	制作	他们的	逃脱	.

与其说是希望发现他留在那儿的那些人是如何设法逃脱的，不如说是希望发现真相。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , ['leɪtli] , [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kævərn] , [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz]

It	had	been	his	custom	,	lately	,	on	leaving	the	cavern	,	to	take	his	weapons
它	有	到过	他的	风俗	,	最近	,	在	离开	这	洞穴	,	到	拿	他的	武器

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

最近，他每次离开洞穴时都会带上武器，这已经成了他的习惯。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [juːz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ʌndər] [ðə; ði]

not	knowing	what	use	might	be	made	of	them	by	the	women	under	the
不是	会心	什么	使用	可能	是	制成	的	他们	经过	这	女性	在下面	这

[ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ,

provocation	,
挑衅	,

不知道这些妇女在挑衅下会如何利用它们，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [səb'dʒɛktɪd] .

to	which	they	were	sometimes	subjected	.
到	哪个	他们	是	有时	受	.

他们有时会遭受这样的对待。

[ðə; ði]['oʊnli] ['wepən] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['dægər] .

The	only	weapon	he	could	find	was	a	large	dagger	.
这	仅有的	武器	他	可以	寻找	曾是	一个	大的	匕首	.

他唯一能找到的武器是一把大匕首。

[ðɪs] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kævərn] ,

This	he	secured	,	and	was	preparing	to	leave	the	cavern	,
这	他	安全	,	和	曾是	准备	到	离开	这	洞穴	,

他把东西固定好，正准备离开山洞。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] .

when	he	thought	he	saw	something	moving	in	one	corner	.
什么时候	他	想法	他	锯	某物	移动	在	一	角落	.

当他觉得看到角落里有什么东西在动时。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mɪ'steɪkən] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

In	order	to	make	sure	that	he	had	not	been	mistaken	,	he	approached	the
在	命令	到	制作	当然	那	他	有	不是	到过	错误	,	他	接近	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

为了确认自己没有看错，他走近了那个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔːrnər] [wer] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [skɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ,

It	was	a	corner	where	a	quantity	of	skins	had	been	thrown	,
它	曾是	一个	角落	在哪里	一个	数量	的	皮肤	有	到过	抛掷	,

那是一个堆放着大量兽皮的角落，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈmuːv] , [wen] [hiː; hi]

and	**which**	**it**	**had**	**not**	**been**	**convenient**	**for**	**him**	**to**	**remove**	**,**	**when**	**he**
和	哪个	它	有	不是	到过	方便的	为了	他	到	消除	,	什么时候	他

[left] [ðə; ði]['kævərn] .

left	**the**	**cavern**	**.**
左边	这	洞穴	.

当他离开山洞时，这些东西对他来说并不方便取走。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [skɪnz] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][laɪf][hiː; hi]

Thinking	**that**	**one**	**of**	**these**	**skins**	**might**	**be**	**of**	**service**	**to**	**him**	**in**	**the**	**life**	**he**
思维	那	一	的	这些	皮肤	可能	是	的	服务	到	他	在	这	生活	他

[wʊd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,

would	**be**	**obliged**	**to**	**live**	**for**	**some**	**time**	**,**
会	是	有义务	到	居住	为了	一些	时间	,

他心想，这些兽皮中的一张或许能在他不得不度过的这段日子里对他有所帮助，

[hiː; hi] [kəˈmenst] ['sɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [wʌn] [ðæt] [wʊd]

he	**commenced**	**sorting**	**them**	**over**	**,**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**finding**	**one**	**that**	**would**
他	开始	排序	他们	超过	,	为了	这	目的	的	寻找	一	那	会

['ænsər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

answer	**his**	**purpose**	**,**
回答	他的	目的	,

他开始对它们进行分类，以便找到一个能够满足他需求的。

[wen] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪl] .

when	**a**	**figure**	**suddenly**	**sprang**	**up**	**from**	**the**	**pile**	**.**
什么时候	一个	数字	突然	弹簧	向上	从	这	桩	.

突然，一个人影从人堆里跳了出来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] .

It	**would**	**be**	**hard**	**to**	**tell**	**which**	**of**	**the**	**two**	**was**	**the**	**more**	**frightened**	**.**
它	会	是	难的	到	告诉	哪个	的	这	二	曾是	这	更多的	害怕	.

很难说他们两人中谁更害怕。

" [dæt][juː; jʊ] , ['mæsə] , " [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [vɔɪs] [ʌv; əv] [blæk] [bɪl] .

"	**Dat**	**you**	**,**	**massa**	**,**	**"**	**at**	**length**	**exclaimed**	**the**	**familiar**	**voice**	**of**	**Black**	**Bill**	**.**
"	数据	你	,	马萨	,	"	在	长度	惊呼	这	熟悉的	嗓音	的	黑色的	账单	.

“就是你，老爷，”黑比尔那熟悉的声音终于响起。

" [aɪ] [tɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][diː]['debɪl] [kʌm] [bæk] [əˈ^in][tuː; tə] ['kæri] [ˌem ˈiː][ɔːf] . "

"	**I**	**tought**	**it**	**was**	**de**	**debil**	**come**	**back**	**agin**	**to**	**carry**	**me**	**off**	**.**	**"**
"	我	特鲁特	它	曾是	德	虚弱	来	后退	再次	到	携带	我	离开	.	"

“我以为是邪恶的恶魔又回来把我掳走了。”

" [wʌt] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [bɪl] ? " [sed] [flɪnt] , ['greɪtli] [rɪˈliːvd] ,

"	**What**	**,**	**is**	**that**	**you**	**,**	**Bill**	**?**	**"**	**said**	**Flint**	**,**	**greatly**	**relieved**	**,**
"	什么	,	是	那	你	,	账单	?	"	说	燧石	,	非常	松了口气	,

“什么？是你吗，比尔？”弗林特如释重负地问道。

[ænd; ənd][glæd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][streɪndʒ] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv]

and	**glad**	**to**	**find**	**some**	**one**	**who**	**could**	**explain**	**the**	**strange**	**disappearance**	**of**
和	高兴的	到	寻找	一些	一	WHO	可以	解释	这	奇怪的	消失	的

[hɛlənə] [ænd; ənd] ['laɪtˌfʊt] .

Hellena	**and**	**Lightfoot**	**.**
海伦娜	和	莱特富特	.

很高兴找到能够解释海伦娜和莱特福特离奇失踪的人。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][rest] , [bɪl] ?

"	**Where**	**are**	**the**	**rest**	**,**	**Bill**	**?**
"	在哪里	是	这	休息	,	账单	?

比尔，其他人呢?

" [hiː; hi] [æskt] ; " ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] ? "

"	he	asked	;	"	where's	the	white	girl	and	the	Indian	woman	?	"
"	他	问	;	"	在哪里?	这	白色的	女孩	和	这	印度	女士	?	"

他问道："那个白人女孩和那个印度女人在哪里？"

" - ['kæri] [dɪm] [ɔːf] , " [sed] [bɪl] .

"	Debble	carry	dim	off	,	"	said	Bill	.
"	-	携带	暗淡	离开	,	"	说	账单	.

“德布尔带着昏暗的光线离开了，”比尔说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [juː; jʊ] [blæk] [fuːl] ? " [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] ;

"	What	do	you	mean	,	you	black	fool	?	"	said	his	master	;
"	什么	做	你	意思是	,	你	黑色的	傻子	?	"	说	他的	掌握	;

“你这黑鬼，什么意思？”他的主人说道；

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðeɪv] [gɔːn] , [aɪl] [breɪk] [jʊr; jər] [blæk] [skʌl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	if	you	don't	tell	me	where	they've	gone	,	I'll	break	your	black	skull	for	you	.	"
"	如果	你	不	告诉	我	在哪里	他们有	已消失	,	患病的	休息	你的	黑色的	颅骨	为了	你	.	"

“如果你不告诉我他们去了哪里，我就打碎你的黑脑袋。”

" [dəunt] [noʊ] [wer] ['dɑːr] [gɔːn] , " [sed] [bɪl] , [ˊtrebliŋli] , " ['oʊnli] [noʊ] [dæt][diː] - [teɪk] [dem] [ə'weɪ] .

"	Don't	know	where	dar	gone	,	"	said	Bill	,	tremblingly	,	"	Only	know	dat	de	debble	take	dem	away	.
"	不	知道	在哪里	达尔	已消失	,	"	说	账单	,	颤抖地	,	"	仅有的	知道	数据	德	-	拿	民主	离开	.

“不知道达尔去了哪里，”比尔颤抖着说，“只知道魔鬼把他们带走了。”

" [flɪnt] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

"	Flint	finding	that	he	was	not	likely	to	get	anything	out	of	the	boy	by	frightening	him	,
"	燧石	寻找	那	他	曾是	不是	可能	到	得到	任何事物	出去	的	这	男生	经过	令人恐惧	他	,

“弗林特发现，吓唬男孩不太可能让他说出什么话来，

[naʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['mænər] , ['seɪɪŋ] ;

now	changed	his	manner	,	saying	;
现在	已更改	他的	方式	,	说	;

他随即改变了语气，说道：

" ['nevər] [maɪnd] , [bɪl] , [lets] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Never	mind	,	Bill	,	let's	hear	all	about	it	.
"	绝不	头脑	,	账单	,	我们来吧	听到	全部	关于	它	.

“没关系，比尔，让我听听你详细说说。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌriːə'ʃuəd] ,

"	The	boy	reassured	,
"	这	男生	放心	,

男孩安抚道：

[naʊ] [toʊld][hɪz; ɪz]['mæstər] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [nɪr] [ðə; ði][paɪl] [ʌv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

now	told	his	master	that	the	night	before	while	he	was	lying	awake	near	the	pile	of	skins	and	the	women	were	asleep	,
现在	讲述	他的	掌握	那	这	夜晚	前	尽管	他	曾是	说谎	醒	靠近	这	桩	的	皮肤	和	这	女性	是	睡着了	,

现在他告诉主人，前一天晚上他躺在兽皮堆旁醒着，而女人们都睡着了，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] [dɪ'vaɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [tɔːrtʃ]

he	saw	the	walls	of	the	cavern	divide	and	a	figure	holding	a	blazing	torch
他	锯	这	墙壁	的	这	洞穴	划分	和	一个	数字	保持	一个	炽烈	火炬

[sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] ,

such	as	he	had	never	seen	before	,
这样的	作为	他	有	绝不	已见	前	,

他看到洞穴的墙壁裂开，一个身影拿着一支他从未见过的熊熊燃烧的火炬。

['entər] [ðə; ði] [ruːm] .

enter	the	room	.
进入	这	房间	.

进入房间。

" [aɪ] [tɔːt] , " [sed] [bɪl] , " [dæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [diː] - ['kʌmɪn] - ['ɑːrtɚ] [juː; jʊ] [ə'^in] , ['mæsə] ,

"	I	tought	,	"	said	Bill	,	"	dat	it	was	de	debble	comin	'	arter	you	agin	,	massa	,
"	我	特鲁特	,	"	说	账单	,	"	数据	它	曾是	德	-	即将到来	-	动脉	你	再次	,	马萨	,

“我以为，”比尔说，“是魔鬼又来找你了，老爷。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] - [freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] , [soʊ] [aɪ] [krɔːld] ['ʌndər] [diː] [skɪnz] ,

and	I	was	'	fraid	he	would	take	me	along	,	so	I	crawled	under	de	skins	,
和	我	曾是	-	害怕	他	会	拿	我	沿着	,	所以	我	爬行	在下面	德	皮肤	,

我害怕他会带走我，所以我就钻进了他的皮囊里。

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [soʊ] [dæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dɔɪɪn] - . "

but	I	made	a	hole	so	dat	I	could	watch	what	he	was	doin	'	.	"
但	我	制成	一个	洞	所以	数据	我	可以	手表	什么	他	曾是	做	-	.	"

但我凿了个洞，这样就能看到他在做什么了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [ə; eɪ] [spel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['mæsə] , [æn; ən] - [wen] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd]

"	He	looked	all	round	a	spell	for	you	,	massa	,	an	'	when	he	couldn't	find
"	他	看起来	全部	圆形的	一个	拼写	为了	你	,	马萨	,	一个	-	什么时候	他	不能	寻找

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“他四处寻找你，老爷，但当他找不到你的时候，

[den] [hiː; hi] [went] [wɜːr; wər] [diː] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] ['sliːpɪn] - [æn; ən] [woʊk] [dem] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [dem]

den	he	went	were	de	women	was	sleepin	'	an	woke	dem	up	and	made	dem
丹	他	去	是	德	女性	曾是	睡觉	-	一个	觉醒	民主	向上	和	制成	民主

['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

follow	him	.
跟随	他	.

然后他去了女人们睡觉的地方，把她们叫醒，让她们跟着他走。

" [den] [ˌdiː 'eɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] ['oʊbɚ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æn; ən] - ['kudnt] [faɪnd] [ˌem 'iː] ,

"	Den	da	called	me	and	looked	all	ober	for	me	an	'	couldn't	find	me	,
"	丹	达	称为	我	和	看起来	全部	奥伯	为了	我	一个	-	不能	寻找	我	,

“丹达给我打电话，到处找我，但都没找到我。”

[æn; ən] - [diː] - [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [weɪt] [noʊ] [lɔːŋgər] ,

an	'	de	debble	said	he	couldn't	wait	no	longer	,
一个	-	德	-	说	他	不能	等待	不	更长	,

安德·德布尔说他等不及了，

[æn; ən] - [dæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] - [taɪm] , [æn; ən] [den] [diː] [wɔːlz] ['oʊpənd] [ə'^in] ,

an	'	dat	he	would	come	for	me	annudder	time	,	An	den	de	walls	opened	agin	,
一个	-	数据	他	会	来	为了	我	-	时间	,	一个	丹	德	墙壁	打开	再次	,

他会再次来接我，墙壁再次打开，

[æn; ən] - [ˌdiː 'eɪ] [ɔːl] [went] [truː] - .

an	'	da	all	went	true	togedder	.
一个	-	达	全部	去	真的	-	.

一切都进展顺利。

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][ɪn][diː] [keɪv] , ['mæsə] ,
When I heard you in de cave , massa ,
什么时候 我 听到 你 在 德 洞穴 , 马萨 ,

当我在山洞里听到你的声音时，主人，

[aɪ] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][diː] - [kʌm] [ə'^in][tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː] ,
I tought it was de debble come agin to fetch me ,
我 特鲁特 它 曾是 德 - 来 再次 到 拿来 我 ,

我以为是德布尔又来接我了，

[æn; ən] - [soʊ][aɪ] [krɔːld] ['ʌndər] [diː] [skɪnz] [ə'^in] .
an ' so I crawled under de skins agin .
一个 - 所以 我 爬行 在下面 德 皮肤 再次 .

于是我又一次钻进了皮囊之下。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" From this statement of the boy ,
" 从 这 陈述 的 这 男生 ,

“从男孩的陈述中，

[flɪnt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [bɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]
Flint come to the conclusion that Bill must have been too much frightened at
燧石 来 到 这 结论 那 账单 必须 有 到过 也 很多 害怕 在
[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
the time to know what was actually taking place .
这 时间 到 知道 什么 曾是 实际上 采取 地方 .

弗林特得出结论，比尔当时一定非常害怕，所以不知道究竟发生了什么。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
One thing was certain , and that was the prisoners had escaped ,
一 事物 曾是 肯定 , 和 那 曾是 这 囚犯 有 逃脱 ,

有一件事是肯定的，那就是囚犯们已经越狱了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['eɪdɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [baɪ][sʌm; səm] ['pɝːsənz] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˌʌn'noʊn] ,
and had been aided in their escape by some persons , to him unknown ,
和 有 到过 协助 在 他们的 逃脱 经过 一些 人 , 到 他 未知 ,

他们逃脱时得到了某些他不认识的人的帮助。

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['mænər] .
in a most strange and mysterious manner .
在 一个 最多 奇怪的 和 神秘 方式 .

以一种极其奇怪和神秘的方式。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [blæk] [bɪl] , [bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
Over and over again he questioned Black Bill , but every time with the same
超过 和 超过 再次 他 被质问 黑色的 账单 , 但 每一个 时间 和 这 相同的
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

他反复质问黑比尔，但每次结果都一样。

[ðə; ði] [bɔɪ] [pə'sistid] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
The boy persisted in the statement ,
这 男生 持续 在 这 陈述 ,

男孩坚持己见。

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [pæs] [aʊt] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
that he saw the whole party pass out through an opening in the walls of the
那 他 锯 这 所有的 派对 经过 出去 通过 一个 开幕 在 这 墙壁 的 这
['kævərn] .
cavern .
洞穴 .

他看到整个队伍从洞穴墙壁上的一个开口处消失了。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [pæst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

That	they	had	not	passed	out	through	the	usual	entrance	was	evident	,
那	他们	有	不是	通过了	出去	通过	这	通常	入口	曾是	明显	,

他们显然没有从通常的入口离开。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	found	everything	as	he	had	left	it	.
为了	他	成立	一切	作为	他	有	左边	它	.

因为他发现一切都和他离开时一样。

[ə'gen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] ['bæfəld] [ænd; ənd]

Again	he	examined	the	walls	of	the	cavern	,	only	to	be	again	baffled	and
再次	他	检查	这	墙壁	的	这	洞穴	,	仅有的	到	是	再次	困惑	和

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

他再次仔细查看了洞穴的墙壁，却再次感到困惑和失望。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['æftər][ɔːl] , [ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv]

He	began	to	think	that	may	be	after	all	,	the	cavern	was	under	a	spell	of
他	开始	到	思考	那	可能	是	后	全部	,	这	洞穴	曾是	在下面	一个	拼写	的

[ɪn'tʃæntmənt] ,

enchantment	,
魅力	,

他开始觉得，或许这洞穴终究是被施了魔法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]

and	that	the	women	had	actually	been	carried	off	in	the	manner	described	by
和	那	这	女性	有	实际上	到过	携带	离开	在	这	方式	描述	经过

[ðə; ði]['niːgroʊ] .

the	negro	.
这	黑人	.

而这些妇女确实是按照黑人所描述的方式被掳走的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['ɑːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,

The	boy	was	evidently	honest	in	his	statement	,
这	男生	曾是	显然	诚实的	在	他的	陈述	,

男孩的陈述显然是诚实的。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [truː] .

believing	that	he	was	telling	nothing	that	was	not	true	.
相信	那	他	曾是	讲述	没有什么	那	曾是	不是	真的	.

相信他说的都是真话。

[bʌt; bət][biː; bi][ɔːl] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [ðə; ði] [mɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

But	be	all	this	as	it	might	,	the	mere	presence	of	a	human	being	,
但	是	全部	这	作为	它	可能	,	这	仅仅	在场	的	一个	人类	存在	,

但即便如此，仅仅是人类的存在本身，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] [pʊr] ['niːgroʊ] [bɔɪ] ,

even	though	a	poor	negro	boy	,
甚至	尽管	一个	贫穷的	黑人	男生	,

即使他是一个贫穷的黑人男孩，

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd]

was	sufficient	to	enable	him	to	shake	off	the	feeling	of	loneliness	and
曾是	充足的	到	使能够	他	到	摇	离开	这	感觉	的	孤独	和

[fɪr] ,

fear	,
害怕	,

足以让他摆脱孤独和恐惧的感觉。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prest] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kævərn] .

with	which	he	was	oppressed	upon	entering	the	cavern	.
和	哪个	他	曾是	受压迫者	之上	进入	这	洞穴	.

他进入洞穴后便受到了压迫。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kævərn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

He	now	determined	to	remain	in	the	cavern	for	a	short	time	.
他	现在	决定	到	保持	在	这	洞穴	为了	一个	短的	时间	.

他决定在洞穴里待上一段时间。

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

Long	enough	at	least	to	make	a	thorough	examination	of	the	place	,	before	taking	his	departure	.
长的	足够的	在	至少	到	制作	一个	彻底	考试	的	这	地方	,	前	采取	他的	离开	.

至少有足够的时间让他彻底检查一番，然后再离开。

[ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['flɪnts] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] [bɔɪ] .

This	determination	of	Captain	Flint's	was	by	no	means	agreeable	to	the	negro	boy	.
这	决心	的	队长	燧石的	曾是	经过	不	方法	同意	到	这	黑人	男生	.

弗林特船长的这个决定，黑人男孩一点也不赞同。

[bɪl] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

Bill	was	anxious	to	leave	the	cave	,	and	by	that	means	escape	the	clutches	of	the	devil	,
账单	曾是	焦虑的	到	离开	这	洞穴	,	和	经过	那	方法	逃脱	这	离合器	的	这	魔鬼	,

比尔急于离开山洞，以此摆脱魔鬼的魔爪。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['friːkwəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

who	was	in	the	habit	of	frequenting	it	.
WHO	曾是	在	这	习惯	的	经常	它	.

他经常光顾那里。

[hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [flɪnt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][baɪ] [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['dev(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

He	endeavored	to	induce	Flint	to	change	his	resolution	by	assuring	him	that	he	had	heard	the	devil	say	that	he	was	coming	after	him	.
他	努力	到	诱导	燧石	到	改变	他的	解决	经过	保证	他	那	他	有	听到	这	魔鬼	说	那	他	曾是	未来	后	他	.

他试图说服弗林特改变主意，向他保证自己听到魔鬼说魔鬼要来找他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ['oʊnli] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

But	the	captain	only	laughed	at	the	boy	,	and	he	was	compelled	to	remain	.
但	这	队长	仅有的	笑了	在	这	男生	,	和	他	曾是	被迫	到	保持	.

但船长只是嘲笑这个男孩，男孩只好留了下来。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [flɪnt] ,

For	several	days	after	the	departure	of	Captain	Flint	,
为了	一些	天	后	这	离开	的	队长	燧石	,

弗林特船长离开后的几天里，

[ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [felt] [noʊ] [ʌn'iːzinis] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ; [bʌt; bət] [wen] [deɪ]

the	inmates	of	the	cavern	felt	no	uneasiness	at	his	absence	;	but	when	day
这	囚犯	的	这	洞穴	毛毡	不	不安	在	他的	缺席	;	但	什么时候	天

['æftər] [deɪ] [pæst] ,

after	day	passed	,
后	天	通过了	,

洞穴里的居民们并没有因为他的离开而感到不安；但是随着时间一天天过去，

[ʌn'tɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðeɪ]

until	more	than	a	week	had	elapsed	without	his	making	his	appearance	they
直到	更多的	比	一个	星期	有	过去	没有	他的	制作	他的	外貌	他们

[bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] .

began	to	be	alarmed	.
开始	到	是	惊慌	.

一个多星期过去了，他仍然没有出现，他们开始感到担忧。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['juːnɪfɔːrmli] [bɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [flɪnt] [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ,

It	had	uniformly	been	the	practice	of	Captain	Flint	on	leaving	the	cave	,
它	有	均匀地	到过	这	实践	的	队长	燧石	在	离开	这	洞穴	,

这是弗林特船长离开山洞时的惯例。

[tuː; tə] [gɪv] ['laɪtˌfʊt] ['tʃɑːrdʒɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

to	give	Lightfoot	charges	to	remain	there	until	his	return	,
到	给	莱特富特	收费	到	保持	那里	直到	他的	返回	,

责令莱特福特留在原地，直到他返回为止。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə]['entər] , [ɔːr] [pæs] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

and	not	to	allow	any	one	to	enter	,	or	pass	out	during	his	absence	.
和	不是	到	允许	任何	一	到	进入	,	或者	经过	出去	期间	他的	缺席	.

并且不允许任何人在他不在期间进入或离开。

[ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['strɪktli] [əu'beid] .

This	charge	she	had	strictly	obeyed	.
这	收费	她	有	严格	服从	.

她严格遵守了这项规定。

['sɪŋgjələrli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][læst] [taɪm] .

Singularly	enough	he	had	said	nothing	about	it	the	last	time	.
单独地	足够的	他	有	说	没有什么	关于	它	这	最后的	时间	.

奇怪的是，上次他对此只字未提。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ] ['laɪtˌfʊt] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

This	,	however	,	made	no	difference	with	Lightfoot	,	for	if	she	thought	of	it
这	,	然而	,	制成	不	不同之处	和	莱特富特	,	为了	如果	她	想法	的	它

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

然而，这对莱特福特来说无关紧要，因为即使她想到了这一点，

[ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

she	supposed	that	he	had	forgotten	it	.
她	据称	那	他	有	被遗忘的	它	.

她猜想他可能已经忘记了。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [noʊ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] , [ɔːlˈðoʊ] [hɜːr; hər] [ˈfiːlɪŋz]

Still	**she**	**felt**	**no**	**disposition**	**to**	**disobey**	**his**	**commands**	**,**	**although**	**her**	**feelings**
仍然	她	毛毡	不	处置	到	违	他的	命令	,	虽然	她	情怀

[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

towards	**him**	**,**
向	他	,

尽管她对他抱有感情，但她并不想违抗他的命令。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈbruːt(ə)l] [ˈtriːtmənt] [hæd; həd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] .

since	**his**	**late**	**brutal**	**treatment**	**had**	**very**	**much**	**changed**	**.**
自从	他的	晚的	野蛮	治疗	有	非常	很多	已更改	.

自从他晚年遭受残酷对待以来，情况已经大不相同了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [ˈgɪvɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] [mʌtʃ]

But	**their**	**provisions**	**were**	**giving**	**out**	**,**	**and**	**to**	**remain**	**in**	**the**	**cavern**	**much**
但	他们的	条款	是	给予	出去	,	和	到	保持	在	这	洞穴	很多

[lɔːŋgər] ,

longer	**,**
更长	,

但是他们的补给快要耗尽了，要想在洞穴里继续待下去，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .

they	**must**	**starve**	**to**	**death**	**.**
他们	必须	饿死	到	死亡	.

他们必将饿死。

[ˈlaɪtˌfʊt] [ˈðerfɔːr] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [priˈventɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Lightfoot	**therefore**	**resolved**	**to**	**go**	**in**	**search**	**of**	**the**	**means**	**of**	**preventing**	**such**	**a**
莱特富特	所以	已解决	到	去	在	搜索	的	这	方法	的	预防	这样的	一个

[kəˈtæstrəfi] ,

catastrophe	**,**
灾难	,

因此，莱特富特决心去寻找防止此类灾难发生的方法。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] .

leaving	**the**	**others**	**to**	**remain**	**in**	**the**	**cave**	**until**	**her**	**return**	**.**
离开	这	其他的	到	保持	在	这	洞穴	直到	她	返回	.

留下其他人留在山洞里，等她回来。

[ɑːn] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [aʊt] ,

On	**attempting**	**to**	**pass**	**out**	**,**
在	尝试	到	经过	出去	,

试图昏厥时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhɔːrər] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [əˈgenst] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]

she	**found**	**to**	**her**	**horror**	**that**	**the**	**way**	**was**	**barred**	**against**	**her**	**from**	**the**
她	成立	到	她	恐怖	那	这	方式	曾是	禁止	反对	她	从	这

[ˌaʊtˈsaɪd] .

outside	**.**
外部	.

她惊恐地发现，外面的道路已被封锁，无法通行。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈberid] [əˈlaɪv] !

In	**fact**	**,**	**they**	**were**	**buried**	**alive**	**!**
在	事实	,	他们	是	埋葬	活	!

事实上，他们是被活埋的!

[ɪn] [veɪn] [ʃiː; ʃi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; hər] [wei] [aʊt] .

In	**vain**	**she**	**endeavored**	**to**	**force**	**her**	**way**	**out**	**.**
在	徒劳	她	努力	到	力量	她	方式	出去	.

她徒劳地试图强行逃出去。

[ðə; ði] ['entrəns] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [wel] [sɪ'kjʊrd] .

The	entrance	had	been	too	well	secured	.
这	入口	有	到过	也	出色地	安全	.

入口安保措施过于严密。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'weɪt] ['peɪʃntli] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	seemed	to	be	no	alternative	but	to	await	patiently	the	return	of	the
那里	似乎	到	是	不	选择	但	到	等待	耐心	这	返回	的	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

除了耐心等待船长归来，似乎别无他法。

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] !

Failing	in	that	,	they	must	starve	to	death	!
失败	在	那	,	他们	必须	饿死	到	死亡	!

如果做不到这一点，他们就会饿死！

[ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Their	supply	of	provisions	was	not	yet	quite	exhausted	,
他们的	供应	的	条款	曾是	不是	然而	相当	筋疲力尽的	,

他们的补给还没有完全耗尽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] ['pʊtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ʃɔːrt] [ə'laʊəns] ,

and	they	immediately	commenced	putting	themselves	on	short	allowance	,
和	他们	立即地	开始	推杆	他们自己	在	短的	津贴	,

于是他们立即开始节衣缩食。

['hoʊpɪŋ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [læst] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːf] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

hoping	by	that	means	to	make	them	last	until	relief	should	come	.
希望	经过	那	方法	到	制作	他们	最后的	直到	宽慰	应该	来	.

希望以此方式使它们能够坚持到救济措施实施为止。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] , ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd]

While	the	two	women	were	sitting	together	,	talking	over	the	matter	,	and
尽管	这	二	女性	是	坐着	一起	,	说	超过	这	事情	,	和

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

endeavoring	to	comfort	each	other	,
努力	到	舒适	每个	其他	,

两位女士坐在一起，商量着这件事，并试图互相安慰。

[hɛlənə] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [goʊld] [rɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] ['laɪtˌfʊt] ,

Hellena	noticing	the	plain	gold	ring	on	the	finger	of	Lightfoot	,
海伦娜	注意到	这	清楚的	金子	戒指	在	这	手指	的	莱特富特	,

海伦娜注意到莱特福特手指上戴着一枚素金戒指。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ] ['kæptɪn] [flɪnt] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən]

that	had	been	placed	there	by	Captain	Flint	during	her	quarrel	with	the	Indian
那	有	到过	放置	那里	经过	队长	燧石	期间	她	争吵	和	这	印度

,

,

,

那是弗林特船长在她与印第安人争吵时放在那里的。

[æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

asked	to	be	allowed	to	look	at	it	.
问	到	是	允许	到	看	在	它	.

请求允许查看。

[ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [ˈrekəgnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði][wʌn][wɔːrn][baɪ][hɜːr; hər]

On	examining	the	ring	,	she	at	once	recognized	it	as	the	one	worn	by	her
在	检查	这	戒指	,	她	在	一次	认可	它	作为	这	一	磨损	经过	她

[lɔːst] [ˈlʌvər] .

lost	lover	.
丢失的	情人	.

她仔细查看戒指后，立刻认出这是她已故爱人佩戴的戒指。

[hɜːr; hər] [səsˈpiʃənz] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [flɪnt] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈfʊli] [kənˈfɜːrmd] .

Her	suspicions	in	regard	to	Flint	were	now	fully	confirmed	.
她	怀疑	在	看待	到	燧石	是	现在	完全	确认的	.

她对弗林特的怀疑现在得到了完全证实。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n]

She	was	satisfied	that	he	was	in	some	way	concerned	in	the	sudden
她	曾是	使满意	那	他	曾是	在	一些	方式	担心的	在	这	突然

[ˌdɪsəˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mæn] .

disappearance	of	the	missing	man	.
消失	的	这	丢失的	男人	.

她确信他与失踪男子的突然失踪有某种关联。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [baɪ] [ðɪs] ['vɪlən] ,

Could	it	be	possible	that	he	had	been	put	out	of	the	way	by	this	villain	,
可以	它	是	可能的	那	他	有	到过	放	出去	的	这	方式	经过	这	恶棍	,

会不会是这个恶棍除掉了他?

[huː] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə]['eni] [bʌt; bət] [hɪmˈself] , [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv]

who	,	for	some	reason	unknown	to	any	but	himself	,	was	now	desirous	of
WHO	,	为了	一些	原因	未知	到	任何	但	他自己	,	曾是	现在	渴望	的

[dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ] ?

disposing	of	her	also	?
处置	的	她	还	?

不知何故，除了他自己，没有人知道他为何也想除掉她?

[ðə; ði] [θɔːt] [fɪld] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

The	thought	filled	her	with	horror	.
这	想法	已填	她	和	恐怖	.

想到这里，她感到一阵恐惧。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [rest] [æz; əz]['juːʒuəl] .

That	night	the	two	women	retired	to	rest	as	usual	.
那	夜晚	这	二	女性	退休	到	休息	作为	通常	.

当晚，两名女子像往常一样回房休息了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [sliːp] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈliːf] .

It	was	a	long	time	before	sleep	came	to	their	relief	.
它	曾是	一个	长的	时间	前	睡觉	来了	到	他们的	宽慰	.

过了很久，他们才终于睡着，得以解脱。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [æt; ət][læst] .

But	it	came	at	last	.
但	它	来了	在	最后的	.

但它最终还是来了。

[ðə; ði] [klɑːk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['paiərits][hæd; həd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [strʌk] [twelv] ,

The	clock	which	the	pirates	had	hung	in	the	cave	,	struck	twelve	,
这	钟	哪个	这	海盗	有	悬挂	在	这	洞穴	,	击	十二	,

海盗们挂在山洞里的钟敲响了十二下。

[wen] [hɛlənə] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['slʌmbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈprest] [kraɪ] ,

when	Hellena	started	from	her	slumber	with	a	suppressed	cry	,
什么时候	海伦娜	开始	从	她	睡眠	和	一个	被抑制	哭	,

海伦娜从睡梦中惊醒，发出了一声压抑的哭声。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ['meni] [naɪts] [ə'goʊ] , [stʊd] ['bendɪŋ] ['oʊvər]
for **the** **figure** **she** **had** **seen** **in** **the** **vision** **many** **nights** **ago** **,** **stood** **bending** **over**
为了 这 数字 她 有 已见 在 这 想象 许多 夜晚 前 , 站立 弯曲 超过
[hɜːr; hər] !
her **!**
她 !

因为她多年前在幻象中看到的那个身影，正弯腰俯身在她面前！

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['riːəl] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]
But **now** **it** **looked** **more** **like** **a** **being** **of** **real** **flesh** **and** **blood** **,** **than** **a**
但 现在 它 看起来 更多的 喜欢 一个 存在 的 真实的 肉 和 血 , 比 一个
['spektər] .
spectre **.**
幽灵 .

但现在它看起来更像一个有血有肉的真实生物，而不是一个幽灵。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] , " [hæz; həz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['peɪlfeɪs] ['meɪd(ə)n]
And **when** **it** **spoke** **to** **her** **,** **saying** **,** **"** **has** **the** **little** **paleface** **maiden**
和 什么时候 它 辐 到 她 , 说 , " 有 这 小的 苍白脸 少女
[fər'gɑːtn] ; [noʊ] , [noʊ] !
forgotten **;** **no** **,** **no** **!**
被遗忘的 ; 不 , 不 !

它对她说："难道那面色苍白的小姑娘忘记了吗？不，不！

" [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'truːdər] , [hɜːr; hər][oʊld] [frend] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːf] , ['faɪər] [klaʊd] .
" **she** **recognized** **in** **the** **intruder** **,** **her** **old** **friend** **the** **Indian** **chief** **,** **Fire** **Cloud** **.**
" 她 认可 在 这 入侵者 , 她 老的 朋友 这 印度 首席 , 火 云 .

"她认出入侵者是她的老朋友，印第安酋长火云。"

[hɛlənə] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz]
Hellena **,** **the** **feelings** **of** **childhood** **returning** **,** **sprang** **up** **,** **and** **throwing** **her** **arms**
海伦娜 , 这 情怀 的 童年 返回 , 弹簧 向上 , 和 投掷 她 武器
[ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , [ɪk'skleɪmd] :
around **the** **old** **chief** **,** **exclaimed** **:**
大约 这 老的 首席 , 惊呼 :

海伦娜仿佛回到了童年，她猛地扑进老酋长的怀里，大声说道：

" [seɪv] [ˌem 'iː] , [noʊ] , [noʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] !
" **Save** **me** **,** **no** **,** **no** **,** **save** **me** **!**
" 节省 我 , 不 , 不 , 节省 我 !

"救救我，不，不，救救我！"

" ['laɪtˌfʊt] [wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'weɪk] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .
" **Lightfoot** **was** **by** **this** **time** **awake** **also** **,** **and** **on** **her** **feet** **.**
" 莱特富特 曾是 经过 这 时间 醒 还 , 和 在 她 脚 .

"此时莱特福特也醒了，并且站了起来。"

[tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [siːmd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][noʊ] [sər'praɪz] .
To **her** **the** **appearance** **of** **the** **chief** **seemed** **a** **matter** **of** **no** **surprise** **.**
到 她 这 外貌 的 这 首席 似乎 一个 事情 的 不 惊喜 .

对她来说，酋长的出现似乎并不令人意外。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
Not **that** **she** **had** **expected** **anything** **of** **the** **kind** **,**
不是 那 她 有 预期的 任何事物 的 这 种类 ,

当然，她并没有预料到会发生这样的事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ,
but **she** **looked** **upon** **the** **cave** **as** **a** **place** **of** **enchantment** **,**
但 她 看起来 之上 这 洞穴 作为 一个 地方 的 魅力 ,

但她却把山洞视为一个充满魔力的地方。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪts] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] ,

and	she	believed	that	the	spirits	having	it	in	charge	,
和	她	相信	那	这	烈酒	拥有	它	在	收费	,

她相信是掌管它的神灵在作祟。

[kʊd; kəd] [kɔ:z] [ðə; ði] [wɔ:lz] [tu:; tə]['oʊpən][ænd; ənd] [kloʊz] [ə'gen] [æt; ət] ['pleʒər] .

could	cause	the	walls	to	open	and	close	again	at	pleasure	.
可以	原因	这	墙壁	到	打开	和	关闭	再次	在	乐趣	.

可以使墙壁随意打开和关闭。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['rekəgnaɪzd] ['faɪər] [klaʊd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [traɪb] .

And	she	recognized	Fire	Cloud	as	one	of	the	chiefs	of	her	own	tribe	.
和	她	认可	火	云	作为	一	的	这	酋长们	的	她	自己的	部落	.

她认出火云是她自己部落的首领之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [pri:sts] ,

He	was	also	a	descendant	of	one	of	its	priests	,
他	曾是	还	一个	后裔	的	一	的	它是	神父	,

他也是该教区一位祭司的后裔。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

and	was	acquainted	with	all	the	mysteries	of	the	cavern	.
和	曾是	熟人	和	全部	这	谜团	的	这	洞穴	.

他对洞穴里的所有秘密都了如指掌。

[hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['prizənəz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][set][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbərti] , [ænd; ənd]

He	told	the	prisoners	that	he	had	come	to	set	them	at	liberty	,	and
他	讲述	这	囚犯	那	他	有	来	到	放	他们	在	自由	,	和

[beɪd] [ðem; ðəm] ['fɑ:loʊ] .

bade	them	follow	.
巴德	他们	跟随	.

他告诉囚犯们，他是来释放他们的，并让他们跟他走。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] ['evriθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,

They	had	got	everything	for	their	departure	,
他们	有	得到	一切	为了	他们的	离开	,

他们已经为离开准备好了一切。

[wen] [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ðæt] [blæk] [bɪl] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

when	they	observed	for	the	first	time	that	Black	Bill	was	missing	.
什么时候	他们	观察到	为了	这	第一的	时间	那	黑色的	账单	曾是	丢失的	.

当他们第一次发现黑比尔不见了的时候。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] , ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tu:; tə] ['perɪʃ] ,

They	could	not	think	of	going	without	him	,	leaving	him	there	to	perish	,
他们	可以	不是	思考	的	去	没有	他	,	离开	他	那里	到	沦	,

他们无法想象抛下他独自离开，让他留在那里等死。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kævərn][wʌz; wəz] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][veɪn] .

but	the	cavern	was	searched	for	him	in	vain	.
但	这	洞穴	曾是	搜索	为了	他	在	徒劳	.

但是，人们在洞穴里搜寻了很久，却一无所获。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][noʊ] ['betər] ['pɜ:rpəs] ,

His	name	was	called	to	no	better	purpose	,
他的	姓名	曾是	称为	到	不	更好的	目的	,

他的名字被呼唤，没有比这更好的目的了。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][læst] [kəm'peld] [tu:; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

till	they	were	at	last	compelled	to	go	without	him	,
直到	他们	是	在	最后的	被迫	到	去	没有	他	,

直到最后他们不得不抛下他独自前往。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

the	chief	promising	to	return	and	make	another	search	for	him	,
这	首席	有前途	到	返回	和	制作	其他	搜索	为了	他	,

酋长承诺会回来再次搜寻他。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['niːgroʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði][paɪl]

all	of	which	was	heard	by	the	negro	from	his	hiding	place	under	the	pile
全部	的	哪个	曾是	听到	经过	这	黑人	从	他的	隐藏	地方	在下面	这	桩

[ʌv; əv] [skɪnz] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] .

of	skins	as	related	in	the	preceding	chapter	.
的	皮肤	作为	有关的	在	这	前	章	.

这一切都被躲在兽皮堆下的黑人听到了，正如前一章所述。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] [hɛlənə] ,

The	chief	,	to	the	surprise	of	Hellena	,
这	首席	,	到	这	惊喜	的	海伦娜	,

令海伦娜惊讶的是，酋长

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

instead	of	going	to	what	might	be	called	the	door	of	the	cavern	,
反而	的	去	到	什么	可能	是	称为	这	门	的	这	洞穴	,

而不是前往可以称之为洞穴之门的地方，

[went] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]

went	to	one	of	the	remote	corners	,	and	stooping	down	,	laid	hold	of	a
去	到	一	的	这	偏僻的	角落	,	和	弯腰	向下	,	铺设	抓住	的	一个

[prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɑːk] ,

projection	of	rock	,
投影	的	岩石	,

他走到一个偏僻的角落，弯下腰，抓住一块突出的岩石。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['preʃər] , [wen] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [muːvd] [ə'saɪd] ,

and	gave	it	a	sudden	pressure	,	when	a	portion	of	the	wall	moved	aside	,
和	给予	它	一个	突然	压力	,	什么时候	一个	部分	的	这	墙	已搬	旁边	,

[dis'kləuzɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,

disclosing	a	passage	,
披露	一个	通道	,

然后突然用力，墙的一部分就移开了，露出了一条通道。

[tɪl] [ðen] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ɪk'sept] ['faɪər] [klaʊd] [hɪm'self] .

till	then	unknown	to	all	except	Fire	Cloud	himself	.
直到	然后	未知	到	全部	除了	火	云	他自己	.

直到那时，除了火云本人之外，无人知晓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'traɪvənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [taɪm] ,

It	was	one	of	the	contrivances	of	the	priests	of	the	olden	time	,
它	曾是	一	的	这	诡计	的	这	神父	的	这	古老的	时间	,

这是古代祭司们想出的诡计之一。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['mʌltɪtuːd] .

for	the	purpose	of	imposing	upon	the	ignorant	and	superstitious	multitude	.
为了	这	目的	的	气势磅礴	之上	这	无知	和	迷信的	民众	.

为了欺骗无知迷信的大众。

[ɑːn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kerfəli] [kloʊzd] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

On	passing	through	this	opening	,	which	the	chief	carefully	closed	after	him	,
在	通过	通过	这	开幕	,	哪个	这	首席	小心	关闭	后	他	,

他穿过这个开口，酋长在他身后小心地将开口关上。

[ðə; ðɪ] ['pɑːrti] ['entərd] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒweɪ] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [wer] , [nɔːr]

the	**party**	**entered**	**a**	**narrow**	**passageway**	**,**	**leading**	**they**	**could**	**not**	**see**	**where**	**,**	**nor**
这	派对	进入	一个	狭窄的	通道	,	领导	他们	可以	不是	看	在哪里	,	也不

[haʊ] [fɑːr] .

how	**far**	**.**
如何	远的	.

一行人进入了一条狭窄的通道，他们既看不到通道通往哪里，也看不到通道有多远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

火云；或，神秘洞穴。(Fire Cloud; Or, The Mysterious Cave.)

[ðə; ði] ['ɪndiən] [led] [ðə; ði] [wei] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [wei] , ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

The	Indian	led	the	way	,	carrying	his	torch	,	and	assisting	them	over	the	difficulties	of	the	way	,
这	印度	引领	这	方式	,	携带	他的	火炬	,	和	协助	他们	超过	这	困难	的	这	方式	,

印第安人走在最前面，手持火炬，帮助他们克服路上的困难。

[wen] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] .

when	assistance	was	required	.
什么时候	协助	曾是	必需的	.

当需要帮助时。

[ðʌs] [hi:; hi] [led] [ðem; ðəm] [ɑ:n] , ['oʊvər] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd] ['presəpɪsiz] ,

Thus	he	led	them	on	,	over	rocks	,	and	precipices	,
因此	他	引领	他们	在	,	超过	岩石	,	和	悬崖	,

于是他带领他们继续前行，翻过岩石和悬崖。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pæθ] ['waɪdnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'nʌðər] ['kævərn] ,

sometimes	the	path	widening	until	it	might	be	called	another	cavern	,
有时	这	小路	扩大	直到	它	可能	是	称为	其他	洞穴	,

有时道路会逐渐变宽，直至变成另一个洞穴。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] ['næroʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['oʊnli] [ə'laʊ] [wʌn] [tu:; tə] [pæs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

and	then	again	becoming	so	narrow	as	to	only	allow	one	to	pass	at	a	time	.
和	然后	再次	成为	所以	狭窄的	作为	到	仅有的	允许	一	到	经过	在	一个	时间	.

然后又变得非常窄，一次只能容一人通过。

[ðʌs] [ðeɪ] ['dʒɝ:ni:d] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,

Thus	they	journeyed	on	for	the	better	part	of	a	mile	,
因此	他们	旅程	在	为了	这	更好的	部分	的	一个	英里	,

于是他们继续前行了近一英里，

[wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [stɑ:p] .

when	they	suddenly	came	to	a	full	stop	.
什么时候	他们	突然	来了	到	一个	满的	停止	.

他们突然完全停了下来。

['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

Further	progress	appeared	to	be	impossible	.
更远	进步	出现	到	是	不可能的	.

似乎不可能取得进一步进展。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɛlənə] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɛn'tʃæntɝz, ɪn'tʃæntɝz, ɛn'tʃænɝz, ɪn'tʃænɝz] [wɑ:nd] [kʊd; kəd] ['oʊpən] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [naʊ] ,

It	seemed	to	Hellena	that	nothing	short	of	an	enchanter's	wand	could	open	the	way	for	them	now	,
它	似乎	到	海伦娜	那	没有什么	短的	的	一个	魔法师的	魔杖	可以	打开	这	方式	为了	他们	现在	,

海伦娜觉得，现在只有魔法师的魔杖才能为他们打开这条路。

[wen] ['faɪər] [klaʊd] , ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

when	Fire	Cloud	,	going	to	the	end	of	the	passage	,
什么时候	火	云	,	去	到	这	结尾	的	这	通道	,

当火云来到通道尽头时，

[geɪv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [slæb] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] ,

gave	a	large	slab	which	formed	the	wall	a	push	on	the	lower	part	,
给予	一个	大的	板	哪个	形成	这	墙	一个	推	在	这	降低	部分	,

向构成墙体的大石板的下部施加了压力，

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [raɪz] [æz; əz] [ɪf] ['bælənst] [baɪ] ['pɪvəts] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] ,

causing	it	to	rise	as	if	balanced	by	pivots	at	the	center	,
导致	它	到	上升	作为	如果	均衡	经过	枢轴	在	这	中心	,

使其像由中心枢轴平衡一样向上上升。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːrti] [pæst] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] ,

and	making	an	opening	through	which	the	party	passed	,	finding	themselves	in	the	open	air	,
和	制作	一个	开幕	通过	哪个	这	派对	通过了	,	寻找	他们自己	在	这	打开	空气	,

于是他们凿开一个缺口，一行人穿过缺口，发现自己置身于露天之中。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ˌoʊvər'hed] .

with	the	stars	shining	brightly	overhead	.
和	这	明星	灼灼	明亮地	开销	.

繁星闪烁，璀璨夺目。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [aʊt] [ðə; ði] [rɑːk] [swʌŋ] [bæk] [ə'gen] ,

As	soon	as	they	had	passed	out	the	rock	swung	back	again	,
作为	很快	作为	他们	有	通过了	出去	这	岩石	摇摆	后退	再次	,

他们刚昏过去，那块石头就又摆了回来。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækt] ,

and	no	one	unacquainted	with	the	fact	,
和	不	一	不熟悉的	和	这	事实	,

没有人对此毫不知情。

[wʊd] [hæv; həv] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['kɑːmən] ['lʊkɪŋ] [rɑːk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['kævərn] .

would	have	supposed	that	common	looking	rock	to	be	the	door	of	the	passage	leading	to	the	mysterious	cavern	.
会	有	据称	那	常见的	寻找	岩石	到	是	这	门	的	这	通道	领导	到	这	神秘	洞穴	.

我原以为那块看起来很普通的石头是通往神秘洞穴的通道入口。

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [keɪm] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['væli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

The	place	to	which	they	now	came	,	was	a	narrow	valley	between	the	mountains
这	地方	到	哪个	他们	现在	来了	,	曾是	一个	狭窄的	谷	之间	这	山脉

.

:

.

他们现在所到之处，是群山之间的一条狭窄山谷。

[pər'sʊ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ʌp] [ðɪs] ['væli] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['wigwæmz] ,

Pursuing	their	journey	up	this	valley	,	they	came	to	a	collection	of	Indian	wigwams	,
追求	他们的	旅行	向上	这	谷	,	他们	来了	到	一个	收藏	的	印度	印第安圆锥形帐篷	,

他们沿着山谷继续前行，来到了一片印第安人的圆锥形帐篷群。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʌt] ,

and	here	they	halted	,	the	chief	showing	them	into	his	own	hut	,
和	这里	他们	停止	,	这	首席	显示	他们	进入	他的	自己的	小屋	,

他们在这里停了下来，酋长领着他们进了自己的小屋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

which	was	one	of	the	group	.
哪个	曾是	一	的	这	团体	.

这是该组织中的一个成员。

[ə'nʌðər] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'lɑːrmd] [hɛlənə] - [tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]

Another	time	,	it	would	have	alarmed	Hellena	Rosenthrall	to	find	herself	in	the
其他	时间	,	它	会	有	惊慌	海伦娜	-	到	寻找	她自己	在	这

['wɪldərnəs] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['sævidʒiz] .

wilderness	surrounded	by	savages	.
荒野	包围	经过	野蛮人	.

如果换作是另一次，海伦娜·罗森特拉尔发现自己身处荒野，周围都是野蛮人，那她一定会感到惊恐万分。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ə'mʌŋ] ['sævidʒiz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs]

But	now	,	although	among	savages	far	away	from	home	,	without	a	white	face
但	现在	,	虽然	之中	野蛮人	远的	离开	从	家	,	没有	一个	白色的	脸

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ,

to	look	upon	,
到	看	之上	,

但现在，虽然身处远离家乡的蛮荒之地，看不到一张白人的面孔，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] .

she	felt	a	degree	of	security	,	she	had	long	been	a	stranger	to	.
她	毛毡	一个	程度	的	安全	,	她	有	长的	到过	一个	陌生人	到	.

她感到了一种久违的安全感。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] ['ʌndər] [huːz] [prə'tekʃn] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [faʊnd] [hɜːr'self] ,

In	fact	she	felt	that	the	Indians	under	whose	protection	she	now	found	herself	,
在	事实	她	毛毡	那	这	印度人	在下面	谁	保护	她	现在	成立	她自己	,

事实上，她觉得她现在受到的印第安人的保护，

[wɜːr; wər][fɑːr] [mɔːr] ['hjuːmən] , [fɑːr] [les] ['kruːəl] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['diːmən] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [waɪt]

were	far	more	human	,	far	less	cruel	,	than	the	demon	calling	himself	a	white
是	远的	更多的	人类	,	远的	较少的	残忍的	,	比	这	恶魔	呼叫	他自己	一个	白色的

[mæn] ,

man	,
男人	,

他们比那个自称白人的恶魔要人性化得多，残忍得多。

[aʊt] [ʌv; əv] [huːz] [hændz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['fɔːrtʃənətli] [ɪ'skeɪpt] .

out	of	whose	hands	she	had	so	fortunately	escaped	.
出去	的	谁	双手	她	有	所以	幸运的是	逃脱	.

她真是幸运地从那些人的手中逃脱了。

[fɔːr; fər][wʌns] [sɪns] [hɜːr; hər] ['kæptʃər] , [hɜːr; hər] [sliːp] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

For	once	since	her	capture	,	her	sleep	was	quiet	,	and	refreshing	.
为了	一次	自从	她	捕获	,	她	睡觉	曾是	安静的	,	和	令人耳目一新	.

自从被俘以来，她第一次睡得如此安稳，如此神清气爽。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[blæk] [bɪl] , [ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['veɪnli] [en'devəd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm]

Black	Bill	,	on	leaving	the	captain	,	after	having	vainly	endeavored	to	persuade	him
黑色的	账单	,	在	离开	这	队长	,	后	拥有	徒劳地	努力	到	说服	他

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] ,

to	leave	the	cave	,
到	离开	这	洞穴	,

黑比尔在徒劳地劝说船长离开山洞后，离开了船长。

[krɔːld] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

crawled	in	to	his	usual	place	for	passing	the	night	,
爬行	在	到	他的	通常	地方	为了	通过	这	夜晚	,

他爬进了他平时过夜的地方，

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [fə'getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ɪn] [sliːp] .

but	not	with	the	hope	of	forgetting	his	troubles	in	sleep	.
但	不是	和	这	希望	的	遗忘	他的	麻烦	在	睡觉	.

但他并不希望在睡梦中忘记烦恼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fɜːrmli][ðæn; ðən]['evər] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði]['kævərn]

He	was	more	firmly	than	ever	impressed	with	the	idea	that	the	cavern
他	曾是	更多的	牢牢	比	曾经	印象深刻	和	这	主意	那	这	洞穴

[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪmps] ,

was	the	resort	of	the	Devil	and	his	imps	,
曾是	这	采取	的	这	魔鬼	和	他的	小恶魔	,

他比以往任何时候都更加坚信，这个洞穴是魔鬼和他的爪牙们的居所。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz]['mæstər]

and	that	they	would	certainly	return	for	the	purpose	of	carrying	off	his	master
和	那	他们	会	当然	返回	为了	这	目的	的	携带	离开	他的	掌握

.

:

.

他们一定会回来掳走他的主人。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [næb][hɪm; ɪm]

To	this	he	would	have	no	objection	,	did	he	not	fear	that	they	might	nab	him
到	这	他	会	有	不	异议	,	做过	他	不是	害怕	那	他们	可能	纳布	他

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

对此他并无异议，如果他不担心自己也会被抓走的话。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['kʌmpəni] .

in	order	to	keep	his	master	company	.
在	命令	到	保持	他的	掌握	公司	.

为了陪伴他的主人。

[soʊ] [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [laʊd] ['briːðɪŋ]

So	when	everything	was	perfectly	still	in	the	cavern	excepting	the	loud	breathing
所以	什么时候	一切	曾是	完美	仍然	在	这	洞穴	除外	这	大声	呼吸

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

of	the	captain	,
的	这	队长	,

所以，当洞穴里除了船长粗重的呼吸声之外，一切都静得出奇的时候，

[wɪtʃ] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [fæst] [ə'sliːp] , [ðə; ði]['niːgroʊ] [krept] ['kɔːʃəsli] [aʊt][ʌv; əv]

which	gave	evidence	of	his	being	fast	asleep	,	the	negro	crept	cautiously	out	of
哪个	给予	证据	的	他的	存在	快速地	睡着了	,	这	黑人	悄悄地爬	谨慎地	出去	的

[ðə; ði] ['riːses] ,

the	recess	,
这	凹陷处	,

这证明他睡得很沉，黑人小心翼翼地从壁龛里爬了出来。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [daʊn] , [ænd; ənd] [muːvd] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

where	he	had	thrown	himself	down	,	and	moved	noiselessly	to	the	place
在哪里	他	有	抛掷	他自己	向下	,	和	已搬	无声	到	这	地方

[wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .

where	the	captain	was	lying	.
在哪里	这	队长	曾是	说谎	.

他俯身趴下，悄无声息地走到船长躺着的地方。

['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Having	satisfied	himself	that	his	master	was	asleep	,	he	went	to	the	table	,
拥有	使满意	他自己	那	他的	掌握	曾是	睡着了	,	他	去	到	这	桌子	,

他确认主人睡着后，便走到桌边。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][læmp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['entrəns]

and	taking	the	lamp	that	was	burning	there	,	he	moved	towards	the	entrance
和	采取	这	灯	那	曾是	燃烧	那里	,	他	已搬	向	这	入口

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

of	the	cave	.
的	这	洞穴	.

他拿起那里燃烧的油灯，朝洞口走去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['fɑːsənd] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæsnɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli]

This	was	now	fastened	only	on	the	inside	,	and	the	fastening	could	be	easily
这	曾是	现在	系紧	仅有的	在	这	里面	,	和	这	紧固	可以	是	容易地

[rɪ'muːvd] .

removed	.
已移除	.

现在它只在内部固定，而且固定装置很容易拆卸。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [blæk] [bɪl] [wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] .

In	a	few	moments	Black	Bill	was	at	liberty	.
在	一个	很少	时刻	黑色的	账单	曾是	在	自由	.

片刻之后，黑比尔重获自由。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

As	soon	as	he	felt	himself	free	from	the	cave	,
作为	很快	作为	他	毛毡	他自己	自由的	从	这	洞穴	,

他一感觉自己脱离了山洞，

[hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['bɔɪstərəs] [dɪ'laɪt] , [iks'kleimɪŋ] .

he	gave	vent	to	a	fit	of	boisterous	delight	,	exclaiming	.
他	给予	发泄	到	一个	合身	的	喧闹的	喜	,	惊呼	.

他欣喜若狂，大声喊道。

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Hah	!	hah	!
"	哈哈	!	哈哈	!

“哈哈！哈哈！”

[hɑː] !

hah	!
哈哈	!

哈哈！

[naʊ] [diː] ['debil] [meɪ] [kʌm] ['ɑːrtɝ] ['mæsə] [flɪnt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [pliːz] ,

Now	de	debile	may	come	arter	massa	Flint	as	soon	as	he	please	,
现在	德	虚弱的	可能	来	动脉	马萨	燧石	作为	很快	作为	他	请	,

现在，德·德比勒可以随时来阿特·马萨·弗林特了。

[hiː; hi] [eint] [ə; eɪ] [gaʊn] [tuː; tə] [ketʃ] [dɪs] ['tʃɪli] , [aɪ] .

he	ain't	a	goun	to	ketch	dis	chile	,	I	reckan	.
他	不是	一个	贡	到	双体帆船	迪斯	智利	,	我	雷坎	.

我估计他抓不到这孩子。

[sɜːrb] [diː] ['kæptɪn] [raɪt] [fɔːr; fər] - [maɪ] [fædɝ] [ɪn][diː] [siː] .

Serb	**de**	**captain**	**right**	**for**	**trowin**	**my**	**fadder**	**in**	**de**	**sea**	**.**
塞尔维亚人	德	队长	正确的	为了	-	我的	淡入淡出	在	德	海	.

塞尔维亚船长有权把我父亲扔进海里。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !

"	**Hah**	**!**	**hah**	**!**	**hah**	**!**
"	哈哈	!	哈哈	!	哈哈	!

“哈哈！哈哈！哈哈！”

[hiː; hi][tiŋk][aɪ][fɝdʒɪt] [ɔːl][dæt] .

he	**tink**	**I**	**forgit**	**all**	**dat**	**.**
他	叮当	我	忘记	全部	数据	.

他以为我把那些事都忘了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][fɪn] [aʊt] [naʊ] .

I	**guess**	**he**	**fin**	**out**	**now**	**.**
我	猜测	他	鳍	出去	现在	.

我想他现在应该明白了。

" [ðʌs] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɔːt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

"	**Thus**	**he**	**went**	**on**	**until**	**the**	**thought**	**seeming**	**to**	**strike**	**him**	**that**	**he**	**might**	**be**
"	因此	他	去	在	直到	这	想法	似乎	到	罢工	他	那	他	可能	是

[ˌoʊvər'hɜːrd] ,

overheard	**,**
无意中听到	,

于是他继续说下去，直到他突然想到自己可能会被人听到。

[ænd; ənd] [pər'suːd] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

and	**pursued**	**,**	**he**	**stopped**	**all**	**at**	**once**	**,**
和	追击	,	他	停止	全部	在	一次	,

他被追赶着，突然停了下来。

[ænd; ənd] [krept] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ['fɜːrðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**crept**	**further**	**into**	**the**	**forest**	**and**	**as**	**he**	**thought**	**further**	**out**	**of**	**the**
和	悄悄地爬	更远	进入	这	森林	和	作为	他	想法	更远	出去	的	这

[riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

reach	**of**	**the**	**devil**	**.**
抵达	的	这	魔鬼	.

于是他悄悄地往森林深处走去，心想这样就能离魔鬼越来越远了。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd][faːr] [əd'vænst] [wen] ['kæptɪn] [flɪnt] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbər] .

The	**morning**	**had**	**far**	**advanced**	**when**	**captain**	**Flint**	**awoke**	**from**	**his**	**slumber**	**.**
这	早晨	有	远的	先进的	什么时候	队长	燧石	醒来	从	他的	睡眠	.

当弗林特船长从睡梦中醒来时，天色已晚。

[hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] ['sʌnbiːmz] [ðæt] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn]

He	**knew**	**this**	**from**	**the**	**few**	**sunbeams**	**that**	**found**	**their**	**way**	**through**	**a**	**crevice**	**in**
他	知道	这	从	这	很少	阳光	那	成立	他们的	方式	通过	一个	裂缝	在

[ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət][wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

the	**rocks**	**at**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**cave**	**.**
这	岩石	在	一	角落	的	这	洞穴	.

他从洞穴一角岩石缝隙中透出的几缕阳光中得知了这一点。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn]['toʊt(ə)l] ['dɑːrknəs] ,

With	**this**	**exception**	**the**	**place**	**was**	**in**	**total**	**darkness**	**,**
和	这	例外	这	地方	曾是	在	全部的	黑暗	,

除此之外，这里一片漆黑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][læmp][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði]['niːgroʊ] .

for	**the**	**lamp**	**as**	**we**	**have**	**said**	**had**	**been**	**carried**	**off**	**by**	**the**	**negro**	**.**
为了	这	灯	作为	我们	有	说	有	到过	携带	离开	经过	这	黑人	.

正如我们所说，那盏灯已经被黑人抢走了。

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] , [bɪl] , [juː; jʊ] [blæk] [ɪmp] , " [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [brɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] .

" **Hello** , **there** , **Bill** , **you** **black** **imp** , " **shouted** **the** **captain** , " **bring** **a** **light** .

" 你好 , 那里 , 账单 , 你 黑色的 重要 , " 喊叫 这 队长 , " 带来 一个 光 .

“喂，比尔，你这个黑鬼，”船长喊道，“拿点灯来。”

" [bʌt; bət] [bɪl] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] .

" **But** **Bill** **made** **no** **answer** , **although** **the** **command** **was** **several** **times** **repeated** .

" 但 账单 制成 不 回答 , 虽然 这 命令 曾是 一些 时代 重复 .

“但比尔没有回答，尽管命令重复了好几遍。

[æt; ət] [læst] , [flɪnt] , [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] , [spræŋ] [ʌp] ,

At **last** , **Flint** , **in** **a** **rage** , **sprang** **up** ,

在 最后的 , 燧石 , 在 一个 愤怒 , 弹簧 向上 ,

最后，弗林特勃然大怒，猛地跳了起来。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [rɔː] [haɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] ['hændi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [i'məːdʒənsiz] ,

and **seizing** **a** **raw** **hide** **which** **he** **always** **kept** **handy** **for** **such** **emergencies** ,

和 抓住 一个 生的 隐藏 哪个 他 总是 保留 便利 为了 这样的 紧急情况 ,

他还抓起一张他一直随身携带以备不时之需的生皮。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ,

he **went** **to** **the** **sleeping** **place** **of** **the** **negro** ,

他 去 到 这 睡眠 地方 的 这 黑人 ,

他去了黑人睡觉的地方，

[ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [bɪl] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ,

and **struck** **a** **violent** **blow** **on** **the** **place** **where** **Bill** **ought** **to** **have** **been** ,

和 击 一个 暴力 吹 在 这 地方 在哪里 账单 应该 到 有 到过 ,

然后猛击了比尔本该在的地方，

[bʌt; bət] [wer] [bɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] .

but **where** **Bill** **was** **not** .

但 在哪里 账单 曾是 不是 .

但比尔不在那里。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɑːrtɪd] .

The **captain** **started** .

这 队长 开始 .

船长开始了。

" [hæz; həz] [hiː; hi] , [tuː] , [ɪ'skeɪpt] [ˌem 'iː] ?

" **Has** **he** , **too** , **escaped** **me** **?**

" 有 他 , 也 , 逃脱 我 ?

他也从我手中逃脱了吗?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

" **he** **exclaimed** .

" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[flɪnt] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] ['saɪləns] .

Flint **went** **back** , **and** **for** **a** **few** **moments** **sat** **down** **by** **the** **table** **in** **silence** .

燧石 去 后退 , 和 为了 一个 很少 时刻 卫星 向下 经过 这 桌子 在 沉默 .

弗林特回到房间，默默地在桌旁坐了一会儿。

['æftər] [ə'waɪl] [ðə; ði] ['hɔːrər] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gluːmi] [pleɪs] , [wʌns] [mɔːr] [keɪm] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

After **awhile** **the** **horror** **at** **being** **alone** **in** **such** **a** **gloomy** **place** , **once** **more** **came** **over** **him** .

后 一会儿 这 恐怖 在 存在 独自的 在 这样的 一个 阴沉 地方 , 一次 更多的 来了 超过 他 .

过了一会儿，独自一人身处如此阴暗的地方的恐惧感再次袭来。

" [huː] [noʊz] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" Who knows , " he thought ,
" WHO 知道 , " 他 想法 ,

“谁知道呢，”他心想。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [blæk] [ɪmp] [meɪ] [bɪˈtreɪ] [ˌem ˈiːˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] .
" but this black imp may betray me into the hands of my enemies .
" 但 这 黑色的 重要 可能 背叛 我 进入 这 双手 的 我的 敌人 .

“但是这个黑鬼可能会把我出卖到敌人手中。”

['iːv(ə)n][hiː; hi] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][soʊ][dɪˈspoʊzd] , [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət]
Even he , should he be so disposed , has it in his power to come at
甚至 他 , 应该 他 是 所以 处置 , 有 它 在 他的 力量 到 来 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

即使他愿意，也可以在夜间前来。

[ænd; ənd][baɪ] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , ['beri] [ˌem 'iː][ə'laɪv] !
and by fastening the entrance of the cavern on the outside , bury me alive !
和 经过 紧固 这 入口 的 这 洞穴 在 这 外部 , 埋葬 我 活 !

把洞穴入口从外面封住，把我活埋吧!

" [soʊ] [flɪnt] ['riːzənd] , [ænd; ənd][soʊ] ['riːzənɪŋ] , [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kævərn] .
" So Flint reasoned , and so reasoning , made up his mind to leave the cavern .
" 所以 燧石 有理智的 , 和 所以 推理 , 制成 向上 他的 头脑 到 离开 这 洞穴 .

“于是弗林特这样想了想，然后下定决心离开山洞。”

[flɪnt] [hæd; həd] ['berli] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
Flint had barely passed beyond the entrance of the cave ,
燧石 有 仅仅 通过了 超过 这 入口 的 这 洞穴 ,

弗林特刚走出洞口不久，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] ['futsteps] .
when he heard the sound of approaching footsteps .
什么时候 他 听到 这 声音 的 接近 脚步声 .

当他听到靠近的脚步声时。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
He crouched under the bushes in order to watch and listen .
他 蹲着 在下面 这 灌木丛 在 命令 到 手表 和 听 .

他蹲在灌木丛下，以便观察和倾听。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][sɪks][men] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ɔːl] ['fʊli] [ɑːrmd] [ɪk'septɪŋ] [wʌn] ,
He saw a party of six men approaching , all fully armed excepting one ,
他 锯 一个 派对 的 六 男人 接近 , 全部 完全 武装 除外 一 ,

他看到六个男人走近，除了一个以外，其他人都全副武装。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] .
who seemed to be a guide to the rest .
WHO 似乎 到 是 一个 指导 到 这 休息 .

他似乎是其他人的向导。

[flɪnt] ['ferli] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ɪn] [ðɪs] [mæn][hɪz; ɪz][oʊld]
Flint fairly gnashed his teeth with rage as he recognised in this man his old
燧石 相当 咬牙切齿 他的 牙齿 和 愤怒 作为 他 已确认 在 这 男人 他的 老的
[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] — [dʒəʊnz] ['brædli] .
associate — Jones Bradley .
联系 — 琼斯 布拉德利 .

弗林特认出这个人是他的老搭档——琼斯·布拉德利，气得咬牙切齿。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

The	whole	party	halted	at	a	little	distance	from	the	entrance	to	the	cave	,
这	所有的	派对	停止	在	一个	小的	距离	从	这	入口	到	这	洞穴	,

一行人在离洞口不远处停了下来。

[wer] ['brædli] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [waɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd]

where	Bradley	desired	them	to	remain	while	he	should	go	and
在哪里	布拉德利	想要的	他们	到	保持	尽管	他	应该	去	和

[ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər] .

reconnoitre	.
侦察	.

布拉德利希望他们留在原地，而他自己则去侦察。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

He	had	reached	the	entrance	,	had	made	a	careful	examination	of
他	有	达到	这	入口	,	有	制成	一个	小心	考试	的

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

everything	about	it	,
一切	关于	它	,

他到达入口处，仔细检查了周围的一切。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] ,

and	was	in	the	act	of	turning	to	make	his	report	,
和	曾是	在	这	行为	的	转弯	到	制作	他的	报告	,

他正要转身汇报情况，

[wen] [flɪnt] [spræŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['seɪɪŋ] , " [soʊ] [its] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['treɪtər] , ,

when	Flint	sprang	upon	him	from	the	bushes	,	saying	,	"	So	it's	you	,	you	traitor
什么时候	燧石	弹簧	之上	他	从	这	灌木丛	,	说	,	"	所以	它是	你	,	你	叛徒

弗林特突然从灌木丛中跳出来，扑向他，说道："原来是你，你这个叛徒！"

[huː] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] , " [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['plʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dægər] [ɪn][ðə; ði]

who	has	betrayed	me	,	"	at	the	same	moment	plunging	his	dagger	in	the
WHO	有	背叛	我	,	"	在	这	相同的	片刻	骤降	他的	匕首	在	这

[brest] [ʌv; əv] ['brædli] ,

breast	of	Bradley	,
胸部	的	布拉德利	,

"是谁背叛了我？"说着，他同时将匕首刺入布拉德利的胸膛。

[huː] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

who	fell	dead	at	his	feet	.
WHO	跌倒	死的	在	他的	脚	.

他倒在他脚下，当场毙命。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] ['paɪrət] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

In	the	next	moment	the	pirate	was	flying	through	the	forest	.
在	这	下一个	片刻	这	海盗	曾是	飞行	通过	这	森林	.

下一刻，海盗就飞越了森林。

['sevrəl] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt] [ɪ'fekt] .

Several	shots	were	fired	at	him	,	but	without	any	apparent	effect	.
一些	镜头	是	被解雇	在	他	,	但	没有	任何	明显	影响	.

有人朝他开了数枪，但似乎没有造成任何伤害。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] .

The	whole	party	started	in	pursuit	.
这	所有的	派对	开始	在	追逐	.

整个队伍开始追赶。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paɪrət] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑ:rt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] ['nɑ:lɪdʒ]

But	the	pirate	having	the	advantage	of	a	start	and	a	better	knowledge
但	这	海盗	拥有	这	优势	的	一个	开始	和	一个	更好的	知识

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

of	the	ground	,
的	这	地面	,

但是海盗拥有起跑优势，并且更了解地形，

[wʌz; wəz] [su:n] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vju:] [ɪn][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

was	soon	hidden	from	view	in	the	intricacies	of	the	forest	.
曾是	很快	隐	从	看法	在	这	错综复杂	的	这	森林	.

很快，它就隐没在错综复杂的森林之中。

[stɪl] [ðə; ði]['pɑ:rti] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [pər'su:t] , [led] [naʊ] [baɪ] ['henri] ['bɪlɪŋz] .

Still	the	party	continued	their	pursuit	,	led	now	by	Henry	Billings	.
仍然	这	派对	持续	他们的	追逐	,	引领	现在	经过	亨利	比林斯	.

但该党继续追击，现在由亨利·比林斯领导。

[æz; əz][ðə; ði]['paɪrət] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] ,

As	the	pirate	did	not	return	the	fire	of	his	pursuers	,
作为	这	海盗	做过	不是	返回	这	火	的	他的	追击者	,

由于海盗没有还击追击者，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] ['wepən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dægər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

it	was	evident	that	his	only	weapon	was	the	dagger	with	which	he
它	曾是	明显	那	他的	仅有的	武器	曾是	这	匕首	和	哪个	他

[hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['brædli] .

had	killed	the	unfortunate	Bradley	.
有	被杀	这	不幸	布拉德利	.

很明显，他唯一的武器就是他用来杀死不幸的布拉德利的匕首。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] , [bʌt; bət][ɔ:l][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] ,

For	several	hours	they	continued	their	search	,	but	all	to	no	purpose	,
为了	一些	小时	他们	持续	他们的	搜索	,	但	全部	到	不	目的	,

他们继续搜寻了几个小时，但一无所获。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wen] [wʌn][ʌv; əv]

and	they	were	about	to	give	it	up	for	the	present	,	when	one	of
和	他们	是	关于	到	给	它	向上	为了	这	展示	,	什么时候	一	的

[ðem; ðəm] ['stʌmbld] ,

them	stumbled	,
他们	踉跄	,

他们正准备暂时放弃，这时其中一人绊了一下。

[ænd; ənd] [fel] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [wen] [ʌp] [spræŋ] [blæk] [bɪl] ,

and	fell	over	something	buried	in	the	grass	,	when	up	sprang	Black	Bill	,
和	跌倒	超过	某物	埋葬	在	这	草	,	什么时候	向上	弹簧	黑色的	账单	,

他被草丛里埋着的东西绊倒了，这时黑比尔跳了起来。

[hu:] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] .

who	had	hidden	there	on	hearing	the	approach	of	the	party	.
WHO	有	隐	那里	在	听力	这	方法	的	这	派对	.

听到一行人靠近，便躲到了那里。

" ['lʊkɪn] - ['ɑ:rtɝ] ['mæsə] [flɪnt] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Lookin	'	arter	massa	Flint	?	"	asked	the	boy	,
"	在看	-	动脉	马萨	燧石	?	"	问	这	男生	,

“弗林特先生，您好吗？”男孩问道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [frendz] .

as	soon	as	he	had	discovered	that	he	was	among	friends	.
作为	很快	作为	他	有	发现	那	他	曾是	之中	朋友们	.

他一发现自己身处朋友之中。

" [jes] ; [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [juː 'es] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] ? " [æskt] ['bɪlɪŋz] .

"	Yes	;	can	you	tell	us	which	way	he	has	gone	?	"	asked	Billings	.
"	是的	;	能	你	告诉	我们	哪个	方式	他	有	已消失	?	"	问	比林斯	.

“是的；你能告诉我们他往哪个方向走了吗？”比林斯问道。

" [gɔːn] [dæt] [wei] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - [æz; əz] [ɪf] [diː] - [wʌz; wəz]['ɑːrtɝ][hɪm; ɪm] , [æn; ən] - [aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] ,

"	Gone	dat	way	,	and	a	-	runnin	'	as	if	de	debble	was	arter	him	,	an	'	I	guess	he	is	,
"	已消失	数据	方式	,	和	一个	-	跑步	-	作为	如果	德	-	曾是	动脉	他	,	一个	-	我	猜测	他	是	,

“朝那个方向跑去，跑得好像魔鬼就在他身后，我想他确实在后面。”

[tuː] .

too	.
也	.

也。

" [ðə; ði]['pɑːrti] [set] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ðə; ði]['niːgroʊ] ['fɑːloʊɪŋ] .

"	The	party	set	off	in	the	direction	pointed	out	,	the	negro	following	.
"	这	派对	放	离开	在	这	方向	尖	出去	,	这	黑人	下列的	.

“一行人朝着指定方向出发，黑人跟在后面。”

['æftər]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ,

After	going	about	half	a	mile	,
后	去	关于	一半	一个	英里	,

走了大约半英里后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp][baɪ][ə; eɪ] ['presəpɪs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [nɪr] ['fɔːlɪŋ] .

they	were	brought	to	a	full	stop	by	a	precipice	over	which	the	foremost	one	of	the	party	was	near	falling	.
他们	是	带来	到	一个	满的	停止	经过	一个	悬崖	超过	哪个	这	首先	一	的	这	派对	曾是	靠近	坠落	.

他们被眼前的一处悬崖拦了下来，队伍最前面的那个人眼看就要掉下去了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] , ,

As	they	came	to	the	brink	they	thought	they	heard	a	whine	and	a	low	growl	,
作为	他们	来了	到	这	边缘	他们	想法	他们	听到	一个	抱怨	和	一个	低的	咆哮	,

当他们走到悬崖边时，他们似乎听到了一声呜咽和一声低沉的咆哮。

[æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɪn] [dɪ'stres] .

as	of	a	wild	animal	in	distress	.
作为	的	一个	荒野	动物	在	痛苦	.

如同遇险的野生动物一般。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] , [ə; eɪ] [saɪt] [met][ðer; ðər] [geɪz] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

Looking	into	the	ravine	,	a	sight	met	their	gaze	,	which	caused	them	to	shrink	back	with	horror	.
寻找	进入	这	峡谷	,	一个	视线	遇见	他们的	目光	,	哪个	导致	他们	到	收缩	后退	和	恐怖	.

他们望向峡谷深处，眼前的一幕让他们惊恐地缩了回去。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [leɪ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

At	the	bottom	of	the	ravine	lay	the	body	of	the	man	of	whom	they	were
在	这	底部	的	这	峡谷	躺	这	身体	的	这	男人	的	谁	他们	是

[ɪn] [pər'suːt] ,

in	pursuit	,
在	追逐	,

在山沟底部，躺着他们追捕的那个人的尸体。

[bʌt; bət] ['lɪtərəli] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .

but	literally	torn	to	pieces	.
但	字面上地	撕裂	到	件	.

但却被彻底撕成了碎片。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['bɑːdi] [kraʊtʃt] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ʃiː; ʃi] [ber] ,

Beside	the	body	crouched	an	enormous	she	bear	,
旁	这	身体	蹲着	一个	巨大的	她	熊	,

尸体旁蹲着一头巨大的母熊，

[ə'pærəntli] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['wuːndz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ]

apparently	dying	from	wounds	she	had	received	from	an	encounter	with
显然	垂死	从	伤口	她	有	已收到	从	一个	遇到	和

[ðə; ði] [men] .

the	men	.
这	男人	.

她显然是因为与这些人遭遇时所受的伤而死亡。

[kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [wɜːrst] ['enəmi] [hæv; həv] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] ?

Could	his	worst	enemy	have	wished	him	a	severe	punishment	?
可以	他的	最差	敌人	有	希望	他	一个	严重	惩罚	?

他的死敌会不会希望他受到严厉的惩罚?

" [diː] - [gɑːt][hɪm; ɪm] [naʊ] , " [sed] [blæk] [bɪl] ,

"	De	debble	got	him	now	,	"	said	Black	Bill	,
"	德	-	得到	他	现在	,	"	说	黑色的	账单	,

“德布尔抓住他了，”黑比尔说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [tʊk] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

and	the	whole	party	took	their	way	back	to	the	cave	.
和	这	所有的	派对	采取	他们的	方式	后退	到	这	洞穴	.

于是，一行人返回了山洞。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [bæk] , ['bɪlɪŋz] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['niːgroʊ] [ðæt] [hɛlənə] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

On	their	way	back	,	Billings	learned	from	the	negro	that	Hellena	in	company	with
在	他们的	方式	后退	,	比林斯	学习	从	这	黑人	那	海伦娜	在	公司	和

['laɪtˌfʊt] ,

Lightfoot	,
莱特富特	,

在返回途中，比林斯从那名黑人那里得知，海伦娜与莱特富特在一起，

[hæd; həd] [left] [ðə; ði] [keɪv] ['sevrəl] [deɪz] ['priːviəs] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

had	left	the	cave	several	days	previous	to	their	coming	.
有	左边	这	洞穴	一些	天	以前的	到	他们的	未来	.

他们比他们早几天离开山洞。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

Where	they	had	gone	he	could	not	tell	.
在哪里	他们	有	已消失	他	可以	不是	告诉	.

他不知道他们去了哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pə'zest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]

He	was	so	possessed	with	the	idea	they	had	been	spirited	away	by	the
他	曾是	所以	拥有	和	这	主意	他们	有	到过	精神抖擞	离开	经过	这

['dev(ə)l] ,

devil	,
魔鬼	,

他坚信他们是被魔鬼掳走了。

[ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪmps][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['ɪndiən] ,

or	some	one	of	his	imps	in	the	shape	of	an	enormous	Indian	,
或者	一些	一	的	他的	小恶魔	在	这	形状	的	一个	巨大的	印度	,

或者他手下某个长着巨大印第安人模样的小恶魔，

[ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] .

that	they	thought	he	must	have	been	frightened	out	of	his	wits	.
那	他们	想法	他	必须	有	到过	害怕	出去	的	他的	智慧	.

他们认为他一定是吓坏了。

['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][lɔːs] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] ,

Billings	was	at	a	loss	what	course	to	take	,
比林斯	曾是	在	一个	损失	什么	课程	到	拿	,

比林斯不知所措，不知道该怎么办。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

but	he	had	made	up	his	mind	not	to	return	to	the	city	,
但	他	有	制成	向上	他的	头脑	不是	到	返回	到	这	城市	,

但他已经下定决心不再返回这座城市。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd]

until	he	had	learned	something	definite	in	relation	to	the	fate	of	his	intended
直到	他	有	学习	某物	定	在	关系	到	这	命运	的	他的	故意的

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

直到他得知了与未婚妻命运有关的确切消息。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,

In	all	probability	,
在	全部	可能性	,

很有可能，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒəz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

she	was	at	some	one	of	the	Indian	villages	belonging	to	some	of	the
她	曾是	在	一些	一	的	这	印度	村庄	属于	到	一些	的	这

[traɪbz] ['ɔkjupaɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

tribes	occupying	that	part	of	the	country	.
部落	占领	那	部分	的	这	国家	.

她当时在印度某个村庄，那是属于居住在该国那个地区的某个部落的村庄。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hiː; hi] [ɪm'bɑːkt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['ves(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm]

For	this	purpose	he	embarked	again	in	the	small	vessel	in	which	he	had	come
为了	这	目的	他	启航	再次	在	这	小的	血管	在	哪个	他	有	来

[ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,

up	the	river	,
向上	这	河	,

为此，他再次登上了他沿河而上时所乘坐的小船。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɜːrðər] [ʌp] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ]

intending	to	proceed	a	short	distance	further	up	,	for	the	purpose	of	consulting
意图	到	继续	一个	短的	距离	更远	向上	,	为了	这	目的	的	咨询

[æn; ən] [oʊld] [tʃiːf] [huː] ,

an	old	chief	who	,
一个	老的	首席	WHO	,

打算再往前走一小段路，去拜访一位老酋长，他

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðer; ðər] .

with	his	family	,	occupied	a	small	island	situated	there	.
和	他的	家庭	,	占领	一个	小的	岛	位于	那里	.

他和家人居住在那里的一个小岛上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [prə'siːdid] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fliːt] [ʌv; əv]

He	had	proceeded	but	a	short	distance	when	he	saw	a	large	fleet	of
他	有	继续	但	一个	短的	距离	什么时候	他	锯	一个	大的	舰队	的

[kə'nuːz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

canoes	approaching	.
独木舟	接近	.

他刚走了一小段路，就看到一大群独木舟驶来。

[sə'poʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['frendli] ['indiəns] , ['bɪlɪŋz] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə]

Supposing	them	to	belong	to	friendly	Indians	,	Billings	made	no	attempt	to
假如	他们	到	属于	到	友好的	印度人	,	比林斯	制成	不	试图	到

[ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] ,

avoid	them	,
避免	他们	,

比林斯以为他们是友好的印第安人，所以没有试图避开他们。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] .

and	his	boat	was	in	a	few	moments	surrounded	by	the	savages	.
和	他的	船	曾是	在	一个	很少	时刻	包围	经过	这	野蛮人	.

没过多久，他的船就被野蛮人包围了。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['indiəns] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['frendli] , ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd]

At	first	the	Indians	appeared	to	be	perfectly	friendly	,	offering	to	trade	and
在	第一的	这	印度人	出现	到	是	完美	友好的	,	提供	到	贸易	和

,

,

,

起初，印第安人看起来非常友好，主动提出进行贸易，

['siːmɪŋ] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['faɪər] - [ɑːrmz] .

seeming	particularly	anxious	to	purchase	fire	-	arms	.
似乎	特别	焦虑的	到	购买	火	-	武器	.

似乎特别渴望购买枪支。

[ðɪs] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] ,

This	aroused	the	suspicions	of	the	white	men	,
这	被唤醒	这	怀疑	的	这	白色的	男人	,

这引起了白人的怀疑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['trʌb(ə)lsəm] ['vɪzɪtər] , [wen]

and	they	commenced	endeavoring	to	get	rid	of	their	troublesome	visitors	,	when
和	他们	开始	努力	到	得到	摆脱	的	他们的	麻烦的	访客	,	什么时候

[tuː; tə] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

to	their	astonishment	,
到	他们的	惊讶	,

于是他们开始想方设法摆脱这些麻烦的客人，却惊讶地发现，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prizənəz] !

they	were	informed	that	they	were	prisoners	!
他们	是	知情的	那	他们	是	囚犯	!

他们被告知他们是囚犯!

['bɪlɪŋz] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] , ['æftər] [si'kjuəiŋ] [ðer; ðər] ['prizənəz] ,

Billings	was	surprised	to	find	that	the	Indians	,	after	securing	their	prisoners	,
比林斯	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	印度人	,	后	确保	他们的	囚犯	,

比林斯惊讶地发现，印第安人在控制住俘虏之后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [ə'gen] , [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [kɔːrs] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

instead	of	starting	up	the	river	again	,	continued	their	course	down	the	stream	.
反而	的	开始	向上	这	河	再次	,	持续	他们的	课程	向下	这	溪流	.

他们没有再次逆流而上，而是继续顺流而下。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [huː] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ]

But	what	he	learned	shortly	after	from	one	of	the	Indians	,	who	spoke	English
但	什么	他	学习	不久	后	从	一	的	这	印度人	,	WHO	辐	英语

['tɑːlərəbli] [wel] ,

tolerably	well	,
勉强可以接受出色地		,

但他不久后从一位英语说得还不错的印度人那里了解到:

[ə'stɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] .

astonished	him	still	more	.
惊讶	他	仍然	更多的	.

这让他更加惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['paɪrət] ['kæptɪn] [flɪnt] ,

And	that	was	,	that	he	was	taken	for	the	notorious	pirate	Captain	Flint	,
和	那	曾是	,	那	他	曾是	已采取	为了	这	臭名昭著	海盗	队长	燧石	,

事情的起因是，他被误认为是臭名昭著的海盗船长弗林特。

[ʌv; əv] [huːz] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ['riːs(ə)ntli]

of	whose	escape	they	had	heard	from	some	of	their	friends	recently
的	谁	逃脱	他们	有	听到	从	一些	的	他们的	朋友们	最近

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

from	the	city	,
从	这	城市	,

他们最近从城里的一些朋友那里听说了他逃脱的消息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [pliːz] [ðer; ðər] [waɪt] ['breðrən] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]

and	they	thought	that	nothing	would	please	their	white	brethren	so	much	as	to
和	他们	想法	那	没有什么	会	请	他们的	白色的	弟兄们	所以	很多	作为	到

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ['kæptɪv] .

bring	him	back	captive	.
带来	他	后退	俘虏	.

他们认为，没有什么比把他俘虏带回来更能让他们的白人同胞高兴的了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] [ðæt] ['bɪlɪŋz] [en'devəd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]

It	was	to	no	purpose	that	Billings	endeavored	to	convince	them	of	their
它	曾是	到	不	目的	那	比林斯	努力	到	说服	他们	的	他们的

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

比林斯试图说服他们认识到自己的错误，但毫无效果。

[ðeɪ] ['oʊnli] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] ,

They	only	shook	their	heads	,	as	much	as	to	say	it	was	of	no	use	,
他们	仅有的	摇晃	他们的	头部	,	作为	很多	作为	到	说	它	曾是	的	不	使用	,

他们只是摇了摇头，仿佛在说这样做毫无用处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['iːzəli] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] .

they	were	not	to	be	so	easily	imposed	upon	.
他们	是	不是	到	是	所以	容易地	强加	之上	.

他们并非那么容易被胁迫的。

[ænd; ənd][soʊ] ['bɪlɪŋz] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [ə'weɪt] ['peɪʃntli]

And	so	Billings	saw	there	was	no	help	for	it	but	to	await	patiently
和	所以	比林斯	锯	那里	曾是	不	帮助	为了	它	但	到	等待	耐心

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,

his	arrival	at	New	York	,
他的	到达	在	新的	约克	,

因此，比林斯意识到除了耐心等待他抵达纽约之外，别无他法。

[wen] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [set] [raɪt] [ə'gen] .

when	all	would	be	set	right	again	.
什么时候	全部	会	是	放	正确的	再次	.

一切都会再次恢复正常。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hɛlənə] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

But	in	the	meantime	Hellena	might	be	removed	far	beyond	his	reach	.
但	在	这	与此同时	海伦娜	可能	是	已移除	远的	超过	他的	抵达	.

但与此同时，海伦娜可能会被转移到他无法触及的遥远地方。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [mis'teik] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]

Great	was	the	mortification	in	the	city	upon	learning	the	mistake	they	had	made
伟大的	曾是	这	屈辱	在	这	城市	之上	学习	这	错误	他们	有	制成

.

:

.

得知自己犯下的错误后，全城都感到无比羞愧。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [preɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər]

Where	they	had	expected	to	receive	praise	and	a	handsome	reward	for
在哪里	他们	有	预期的	到	收到	称赞	和	一个	英俊的	报酬	为了

['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['ækʃ(ə)n] ,

having	performed	a	meritorious	action	,
拥有	执行	一个	有功绩的	行动	,

他们原本期望因做了好事而受到表扬和丰厚的奖励，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['oʊnli] ['senʃər] [ænd; ənd] [ri'prəutʃiz] [fɔːr; fər] ['medlɪŋ] [ɪn] ['mætərz] [ðæt] [dɪd][nɑːt]

they	obtained	only	censure	and	reproaches	for	meddling	in	matters	that	did	not
他们	获得	仅有的	谴责	和	责备	为了	干预	在	事情	那	做过	不是

[kən'sɜːrn][ðem; ðəm] .

concern	them	.
忧虑	他们	.

他们因为干涉与自己无关的事情而受到谴责和责备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [mis'teik] [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	only	a	mistake	however	,	and	there	was	no	help	for	it	.
它	曾是	仅有的	一个	错误	然而	,	和	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

但这只是个错误，而且也无法弥补。

[ænd; ənd] ['bɪlɪŋz] , [ɔːl'ðoʊ] ['greɪtli] [vekst] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

And	Billings	,	although	greatly	vexed	and	disappointed	,
和	比林斯	,	虽然	非常	烦恼	和	失望的	,

而比林斯虽然感到非常恼火和失望，

[sɔː] [noʊ] [kɔːrs] [left] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ə'gen] ,

saw	no	course	left	for	him	but	to	set	off	again	,
锯	不	课程	左边	为了	他	但	到	放	离开	再次	,

他觉得自己别无选择，只能再次启程。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ðɪs]

although	he	feared	that	the	chances	of	success	were	greatly	against	him	this
虽然	他	害怕	那	这	机会	的	成功	是	非常	反对	他	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

尽管他担心这次成功的机会渺茫，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .

on	account	of	the	time	that	had	been	lost	.
在	帐户	的	这	时间	那	有	到过	丢失的	.

由于浪费了时间。

[ðə; ðɪ] ['indiəns] , [huːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['blʌndər] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ,

The	Indians	,	whose	unfortunate	blunder	had	been	the	cause	of	this	delay	,
这	印度人	,	谁	不幸	错误	有	到过	这	原因	的	这	延迟	,

造成此次延误的，是印度人的不幸失误。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'mendz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] , [naʊ]

in	order	to	make	some	amends	for	the	wrong	they	had	done	him	,	now
在	命令	到	制作	一些	修改	为了	这	错误的	他们	有	完毕	他	,	现在

[keɪm] ['fɔːrwərd] ,

came	forward	,
来了	向前	,

为了弥补他们之前对他造成的伤害，他们现在站了出来。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['meɪd(ə)n] .

and	offered	to	aid	him	in	his	search	for	the	missing	maiden	.
和	提供	到	援助	他	在	他的	搜索	为了	这	丢失的	少女	.

并主动提出帮助他寻找失踪的少女。

[ðeɪ] ['prɔfəd] [hɪm; ɪm] [ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'nuːz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ðɪ]

They	proffered	him	the	use	of	their	canoes	to	enable	him	to	ascend	the
他们	提供的	他	这	使用	的	他们的	独木舟	到	使能够	他	到	上升	这

[striːmz] ,

streams	,
溪流	,

他们提出让他使用他们的独木舟，以便他能够逆流而上。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [gaɪdz] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['eskɔːrt] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] [waɪl] ['trævlɪŋ]

and	to	furnish	guides	,	and	an	escort	to	protect	him	while	traveling
和	到	提供	指南	,	和	一个	护送	到	保护	他	尽管	旅行

[θruː] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

through	the	country	.
通过	这	国家	.

并安排向导和护卫人员在他游历全国期间保护他。

[ðɪs] ['ɔːfər] , [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] , [wʌz; wəz] ['glædli]

This	offer	,	so	much	better	than	he	had	any	reason	to	expect	,	was	gladly
这	提供	,	所以	很多	更好的	比	他	有	任何	原因	到	预计	,	曾是	乐意

[ək'septɪd] [baɪ] ['bɪlɪŋz] ,

accepted	by	Billings	,
公认	经过	比林斯	,

比林斯欣然接受了这份远超他预期的提议。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [frendz] [huː] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʌns]

and	with	two	friends	who	had	volunteered	to	accompany	him	,	he	once
和	和	二	朋友们	WHO	有	自愿	到	陪伴	他	,	他	一次

[mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

more	started	up	the	river	,
更多的	开始	向上	这	河	,

于是，他带着两个自愿陪同他的朋友，再次踏上了溯河而上的旅程。

['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] .

under	the	protection	of	his	new	friends	.
在下面	这	保护	的	他的	新的	朋友们	.

在新朋友的保护下。

[wɔːr] [hæd; həd] ['broʊkən] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [traɪbz] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst]

War	had	broken	out	among	the	various	tribes	on	the	route	which	he	must
战争	有	破碎的	出去	之中	这	各种各样的	部落	在	这	路线	哪个	他	必须

['træv(ə)l] ,

travel	,
旅行	,

他必须经过的路线上，各个部落之间爆发了战争。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ,

making	it	unsafe	for	him	and	his	two	companions	,
制作	它	不安全	为了	他	和	他的	二	同伴	,

这使得他和他的两个同伴都处于危险之中。

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] ['eskɔːrt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frendz] [kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ]

even	under	such	a	guide	and	escort	as	his	Indian	friends	could	furnish
甚至	在下面	这样的	一个	指导	和	护送	作为	他的	印度	朋友们	可以	提供

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

即使有印度朋友提供的向导和护送，他们也无能为力。

[ðʌs] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [tuː] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [wɜːr; wər] [di'teind] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən]

Thus	he	with	his	two	associates	were	detained	so	long	in	the	Indian
因此	他	和	他的	二	同事	是	被拘留	所以	长的	在	这	印度

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

因此，他和他的两个同伴被拘留在印第安领地这么久。

[ðæt] [baɪ] [ðer; ðər] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [æz; əz] [lɔːst] .

that	by	their	friends	at	home	they	were	given	up	as	lost	.
那	经过	他们的	朋友们	在	家	他们	是	给定	向上	作为	丢失的	.

他们被家乡的朋友们认为已经失踪了。

[æt; ət] [læst] [piːs] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

At	last	peace	was	restored	,	and	they	set	out	on	their	return	.
在	最后的	和平	曾是	恢复	,	和	他们	放	出去	在	他们的	返回	.

最终和平得以恢复，他们启程返回家园。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [wʌn] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] [wɜːrθ]

The	journey	home	was	a	long	and	tedious	one	,	but	nothing	occurred	worth
这	旅行	家	曾是	一个	长的	和	乏味	一	,	但	没有什么	发生	值得

['nær,eɪtɪŋ] .

narrating	.
叙述	.

回家的路途漫长而乏味，但并没有发生什么值得一提的事情。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] ,

Upon	reaching	the	Hudson	,
之上	到达	这	哈德逊	,

到达哈德逊河后，

[ðeɪ] [ɪmˈplɔɪd] [æn; ən] [ˈɪndiən] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [kəˈnuː]

they	employed	an	Indian	to	take	them	the	remainder	of	the	way	in	a	canoe
他们	受雇	一个	印度	到	拿	他们	这	余	的	这	方式	在	一个	独木舟

.

:

.

他们雇佣了一名印第安人，让他用独木舟送他们走完剩下的路程。

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [mənˈhætən] [ˈaɪlənd] , [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns]

Upon	reaching	Manhattan	Island	,	the	first	place	they	stopped	at	was	the	residence
之上	到达	曼哈顿	岛	,	这	第一的	地方	他们	停止	在	曾是	这	住宅

[ʌv; əv] [kɑːrl] - ,

of	Carl	Rosenthrall	,
的	卡尔	-	,

到达曼哈顿岛后，他们首先停留的地方是卡尔·罗森特拉尔的住所。

[ˈbɪlɪŋz] [ɪnˈtendɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [hɛlənə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [sæd]

Billings	intending	that	the	father	of	Hellena	should	be	the	first	to	hear	the	sad
比林斯	意图	那	这	父亲	的	海伦娜	应该	是	这	第一的	到	听到	这	伤心

[ˈstɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

story	of	his	failure	and	disappointment	.
故事	的	他的	失败	和	失望	.

比林斯希望海伦娜的父亲第一个听到他失败和失望的悲惨故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈiːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læmps] [wɜːr; wər]

It	was	evening	when	he	arrived	at	the	house	and	the	lamps	were
它	曾是	晚上	什么时候	他	到达的	在	这	房子	和	这	灯	是

[ˈlaɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːrlər] .

lighted	in	the	parlor	.
照明	在	这	客厅	.

他到达房子时已是傍晚，客厅里的灯都亮着。

[wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [hændz] [hiː; hi] [ræpt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

With	heavy	heart	and	trembling	hands	he	rapped	at	the	door	.
和	重的	心	和	发抖	双手	他	说唱	在	这	门	.

他心情沉重，双手颤抖地敲着门。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [hiː; hi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [feɪnt] [kraɪ] [ʌv; əv] [səˈpraɪz] ,

As	the	door	opened	he	uttered	a	faint	cry	of	surprise	,
作为	这	门	打开	他	说出	一个	头晕的	哭	的	惊喜	,

门打开的那一刻，他发出了一声微弱的惊呼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈænsər] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [ədˈmɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

which	was	answered	by	a	similar	one	by	the	person	who	admitted	him	.
哪个	曾是	回答	经过	一个	相似的	一	经过	这	人	WHO	承认	他	.

录取他的那个人也用类似的问题回答了他。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɛlənə] [hɜːrˈself] !

It	was	Hellena	herself	!
它	曾是	海伦娜	她自己	!

正是海伦娜本人！

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] .

The	scene	that	followed	we	shall	not	attempt	to	describe	.
这	场景	那	随后	我们	将	不是	试图	到	描述	.

接下来的情景，我们就不赘述了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['henri] ['bɪlɪŋz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [frendz] ,

At	about	the	same	time	that	Henry	Billings	,	under	the	protection	of	his	Indian	friends	,
在	关于	这	相同的	时间	那	亨利	比林斯	,	在下面	这	保护	的	他的	印度	朋友们	,

大约在同一时期，亨利·比林斯在他的印第安朋友的保护下，

[set] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [læst] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kə'nuː] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['pɜːsənz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

set	out	on	his	last	expedition	up	the	river	,	a	single	canoe	with	four	persons	in	it	,
放	出去	在	他的	最后的	远征	向上	这	河	,	一个	单身的	独木舟	和	四	人	在	它	,

他最后一次沿河探险，乘坐一艘独木舟，船上有四个人。

[pʊt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [oʊld] [kroʊ] [nest] , [ɑːn] [ɪts] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

put	out	from	under	the	shadow	of	Old	Crow	Nest	,	on	its	way	down	the	stream	.
放	出去	从	在下面	这	阴影	的	老的	乌鸦	巢	,	在	它是	方式	向下	这	溪流	.

从老乌鸦巢的阴影下放出，顺着溪流而下。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ə; eɪ] [mæn] ['sʌmwʌt] [əd'vænst] [ɪn] ['jɪrz] .

The	individual	by	whom	the	canoe	was	directed	was	an	Indian	,	a	man	somewhat	advanced	in	years	.
这	个人	经过	谁	这	独木舟	曾是	指导	曾是	一个	印度	,	一个	男人	有些	先进的	在	年	.

划独木舟的人是一位印第安人，年纪比较大了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrl] , [æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] [bɔɪ] .

The	others	were	a	white	girl	,	an	Indian	woman	,	and	a	negro	boy	.
这	其他的	是	一个	白色的	女孩	,	一个	印度	女士	,	和	一个	黑人	男生	.

其他三人分别是白人女孩、印度妇女和黑人男孩。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] ['pɑːrti] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] ['faɪər] [klaʊd] , [hɛlənə] - , ['laɪtˌfʊt] , [ænd; ənd] [blæk] [bɪl] ,

In	short	,	the	party	consisted	of	Fire	Cloud	,	Hellena	Rosenthrall	,	Lightfoot	,	and	Black	Bill	,
在	短的	,	这	派对	由……组成	的	火	云	,	海伦娜	-	,	莱特富特	,	和	黑色的	账单	,

简而言之，该队伍由火云、海伦娜·罗森特拉尔、轻足和黑比尔组成。

[ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

on	their	way	to	the	city	.
在	他们的	方式	到	这	城市	.

在前往市区的路上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [ɪn] [wɪtʃ] ['bɪlɪŋz] [hæd; həd] [ɪm'bɑːkt] ,

They	had	passed	the	fleet	of	canoes	in	which	Billings	had	embarked	,
他们	有	通过了	这	舰队	的	独木舟	在	哪个	比林斯	有	启航	,

他们已经经过了比林斯乘坐的那支独木舟队。

[bʌt; bət][nɑːt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['frendli] ['indiəns][ɔːr]

but	not	knowing	whether	it	belonged	to	a	party	of	friendly	Indians	or
但	不是	会心	无论	它	属于	到	一个	派对	的	友好的	印度人	或者

['ʌðərwaɪz] .

otherwise	.
否则	.

但不知道它属于友好的印度人团体还是其他人。

['faɪər] [klaʊd] [hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'leɪd] ,

Fire	Cloud	had	avoided	coming	in	contact	with	it	for	fear	of	being	delayed	,
火	云	有	避免	未来	在	接触	和	它	为了	害怕	的	存在	延迟	,

火云一直避免与它接触，唯恐被耽搁。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti] ['biːɪŋ] [meɪd] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [ə'gen] .

or	of	the	party	being	made	prisoners	and	carried	back	again	.
或者	的	这	派对	存在	制成	囚犯	和	携带	后退	再次	.

或者一方被俘虏并被押送回去。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][met] ,

Could	they	have	but	met	,
可以	他们	有	但	遇见	,

他们本可以相遇，

[wʌt] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][hæv; həv] [seɪvd] [tuː; tə][ɔːl] ['pɑːrtiz] ['ɪntrəstɪd] !

what	a	world	of	trouble	would	it	not	have	saved	to	all	parties	interested	!
什么	一个	世界	的	麻烦	会	它	不是	有	已保存	到	全部	各方	感兴趣的	!

这岂不是能为所有相关方省去很多麻烦吗！

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hɛlənə] [ə'raɪvd] [ɪn] ['seɪfti] , ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər]

As	it	was	,	Hellena	arrived	in	safety	,	greatly	to	the	delight	of	her	father
作为	它	曾是	,	海伦娜	到达的	在	安全	,	非常	到	这	喜	的	她	父亲

[ænd; ənd] [frendz] ,

and	friends	,
和	朋友们	,

最终，海伦娜平安抵达，她的父亲和朋友们都非常高兴。

[huː] [hæd; həd] [lɔːŋ] [mɔːnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz][fɔːr; fər][wʌn] [ðeɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː]

who	had	long	mourned	for	her	as	for	one	they	never	expected	to	see
WHO	有	长的	哀悼	为了	她	作为	为了	一	他们	绝不	预期的	到	看

[ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

again	in	this	world	.
再次	在	这	世界	.

他们一直为她哀悼，因为他们以为这辈子再也见不到她了。

[ðə; ðɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] - ['hæpinəs] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːt] ,

The	sum	of	Hellena's	happiness	would	now	have	been	complete	,
这	和	的	-	幸福	会	现在	有	到过	完全的	,

海伦娜的幸福至此已圆满。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [kæst]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv]

had	it	not	been	for	the	dark	shadow	cast	over	it	by	the	absence	of
有	它	不是	到过	为了	这	黑暗的	阴影	投掷	超过	它	经过	这	缺席	的

[hɜːr; hər] ['lʌvər] .

her	lover	.
她	情人	.

如果不是因为爱人的缺席给她的生活蒙上了一层阴影。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʃædoʊ] [gruː] ['dɑːrkər] , [ænd; ənd]['dɑːrkər] , [æz; əz] [wiːks] , [ænd; ənd] [mʌnθs] ,

And	this	shadow	grew	darker	,	and	darker	,	as	weeks	,	and	months	,
和	这	阴影	生长	较暗	,	和	较暗	,	作为	周	,	和	几个月	,

随着时间推移，这片阴影越来越浓，越来越深。

[roʊld] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] ['eni] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌn] .

rolled	by	without	bringing	any	tidings	of	the	missing	one	.
滚动	经过	没有	带来	任何	消息	的	这	丢失的	一	.

他径直走过，却没有带来任何关于失踪者的消息。

[wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meləŋkɑ:li] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][fæst] ['sɪŋkɪŋ] ,

What	might	have	been	the	effects	of	the	melancholy	into	which	she	was	fast	sinking	,
什么	可能	有	到过	这	效果	的	这	忧郁	进入	哪个	她	曾是	快速地	下沉	,

她迅速陷入的忧郁情绪可能造成了哪些影响?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] ,

it	is	hard	to	tell	,
它	是	难的	到	告诉	,

很难说。

[hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][fɔ:r; fər] [hu:z] [lɔ:s] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['gri:vɪŋ] ,

had	not	the	unexpected	return	of	the	one	for	whose	loss	she	was	grieving	,
有	不是	这	意外	返回	的	这	一	为了	谁	损失	她	曾是	悲伤	,

如果不是她一直哀悼的那个人意外归来，

[rɪ'stɔ:rd] [hɜ:r; hər][wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['wʌntɪd] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .

restored	her	once	more	to	her	wonted	health	and	spirits	.
恢复	她	一次	更多的	到	她	惯常	健康	和	烈酒	.

她的健康和精神状态再次恢复如初。

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi] [maɪt] [leɪ] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r][pen] , [ænd; ənd][kɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['stɔ:ri] ['fɪnɪʃt] ,

And	here	we	might	lay	down	our	pen	,	and	call	our	story	finished	,
和	这里	我们	可能	躺	向下	我们的	笔	,	和	称呼	我们的	故事	完成的	,

至此，我们或许可以放下笔，宣布故事结束了。

[dɪd][wi:; wi][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] ,

did	we	not	think	that	justice	to	the	reader	,
做过	我们	不是	思考	那	正义	到	这	读者	,

难道我们不认为这对读者来说是公正的吗?

[rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] , ['kævərn] [nɑ:t] [jet] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] .

required	that	we	should	explain	some	things	connected	with	the	mysterious	,	cavern	not	yet	accounted	for	.
必需的	那	我们	应该	解释	一些	事物	连接	和	这	神秘	,	洞穴	不是	然而	已记录	为了	.

要求我们解释一些与那个神秘的、尚未被解释的洞穴有关的事情。

[haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [wen] [hɛlənə] ['fænsɪd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [goʊst] ,

How	the	Indian	entered	the	cave	on	the	night	when	Hellena	fancied	she	had	seen	a	ghost	,
如何	这	印度	进入	这	洞穴	在	这	夜晚	什么时候	海伦娜	幻想	她	有	已见	一个	鬼	,

印第安人是如何进入山洞的？那天晚上，海伦娜觉得自己看到了鬼魂。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ɪ'skeɪp] , [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] ,

and	how	she	made	her	escape	,	has	been	explained	,
和	如何	她	制成	她	逃脱	,	有	到过	解释	,

至于她是如何逃脱的，已经有人解释过了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [wɜːr; wər] [prə'duːst] [wɪtʃ] [soʊ] [ə'lɑːrmd]

but 但 **we** 我们 **have** 有 **not** 不是 **yet** 然而 **explained** 解释 **how** 如何 **the** 这 **noises** 噪音 **were** 是 **produced** 生产 **which** 哪个 **so** 所以 **alarmed** 惊慌

[ðə; ði] ['paiərits] .

the 这 **pirates** 海盗 **.** .

但我们尚未解释是什么产生了令海盗们如此惊恐的噪音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] [blæk] [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['riːses] [ɪn]

It 它 **will** 将要 **be** 是 **remembered** 记得 **that** 那 **the** 这 **sleeping** 睡眠 **place** 地方 **of** 的 **Black** 黑色的 **Bill** 账单 **was** 曾是 **a** 一个 **recess** 凹陷处 **in** 在

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

the 这 **wall** 墙 **of** 的 **the** 这 **cavern** 洞穴 **.** .

人们将会记得，黑比尔的睡觉的地方是洞穴墙壁上的一个凹陷处。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz][bed] ,

Now 现在 **in** 在 **the** 这 **wall** 墙 **,** , **near** 靠近 **the** 这 **head** 头 **of** 的 **the** 这 **negro's** 黑人的 **bed** 床 **,** ,

现在在墙上，靠近黑人床头的地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] ['fɪʃər] [ɔːr] ['krevɪs] .

there 那里 **was** 曾是 **a** 一个 **deep** 深的 **fissure** 裂缝 **or** 或者 **crevice** 裂缝 **.** .

那里有一条很深的裂缝或缝隙。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [bɪl] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [wʌn] [naɪt] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] ,

It 它 **happened** 发生 **that** 那 **Bill** 账单 **while** 尽管 **lying** 说谎 **awake** 醒 **one** 一 **night** 夜晚 **,** , **to** 到 **amuse** 娱乐 **himself** 他自己 **,** ,

一天晚上，比尔躺在床上睡不着觉，为了打发时间，

[pʊt] [hɪz; ɪz] [mʌnθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krevɪs] [ænd; ənd] [spoʊk] [sʌm; səm] [wɜːrdz] , [wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

put 放 **his** 他的 **month** 月 **to** 到 **the** 这 **crevice** 裂缝 **and** 和 **spoke** 辐 **some** 一些 **words** 字 **,** , **when** 什么时候 **to** 到 **his** 他的

[ə'stɑːnɪʃmənt] ,

astonishment 惊讶 **,** ,

他把嘴凑到缝隙里，说了几句话，令他惊讶的是，

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ə'gen] .

what 什么 **he** 他 **had** 有 **said** 说 **,** , **was** 曾是 **repeated** 重复 **over** 超过 **and** 和 **over** 超过 **,** , **again** 再次 **.** .

他说的话被一遍又一遍地重复。

[blæk] [bɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ekoʊ] , [wɪtʃ]

Black 黑色的 **Bill** 账单 **in** 在 **his** 他的 **ignorance** 无知 **and** 和 **simplicity** 简单 **,** , **supposed** 据称 **that** 那 **the** 这 **echo** 回声 **,** , **which** 哪个

[keɪm] [bæk] ,

came 来了 **back** 后退 **,** ,

黑比尔由于无知和单纯，以为传回来的回声是

[wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

was 曾是 **an** 一个 **answer** 回答 **from** 从 **some** 一些 **one** 一 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **wall** 墙 **.** .

这是墙另一边的人的回答。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] , [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

Having 拥有 **made** 制成 **this** 这 **discovery** 发现 **,** , **he** 他 **repeated** 重复 **the** 这 **experiment** 实验 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **times** 时代 **,** ,

做出这一发现后，他多次重复了实验。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] .

and	always	with	the	same	result	.
和	总是	和	这	相同的	结果	.

结果总是相同。

['æftər] [ə'waɪl] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [æz; əz][hi:; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

After	awhile	,	he	began	to	ask	questions	of	the	spirit	,	as	he	supposed
后	一会儿	,	他	开始	到	问	问题	的	这	精神	,	作为	他	据称

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ,

it	to	be	,
它	到	是	,

过了一会儿，他开始向他认为是灵魂的那个人提问。

[ðæt] [hæd; həd]['spoʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

that	had	spoken	to	him	.
那	有	说	到	他	.

那人曾和他交谈过。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [hi:; hi] [æskt] [ɪf] [ðə; ði]['devə)l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['æftər]['mæstər] .

Among	other	things	he	asked	if	the	devil	was	coming	after	master	.
之中	其他	事物	他	问	如果	这	魔鬼	曾是	未来	后	掌握	.

他还问了一些问题，其中就包括魔鬼是否会来找主人。

[ðə; ði]['ekoʊ] [rɪ'plaɪd] , " [ðə; ði]['debɪl] ['kʌmɪn] - ['æftər]['mæstər] , " [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt]

The	echo	replied	,	"	The	debil	comin	'	after	master	,	"	and	repeated	it	a	great
这	回声	回复	,	"	这	虚弱	即将到来	-	后	掌握	,	"	和	重复	它	一个	伟大的

['meni] [taɪmz] .

many	times	.
许多	时代	.

回声回答说："主人之后，那个卑鄙的人来了"，并重复了很多遍。

[bɪl] [naʊ] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['devə)l] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

Bill	now	became	convinced	that	it	was	the	devil	himself	that	he	had	been
账单	现在	成为	确信	那	它	曾是	这	魔鬼	他自己	那	他	有	到过

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] .

talking	to	.
说	到	.

比尔现在确信，他一直在和魔鬼说话。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['paiərits][wɜ:r; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [groʊn] , [bɪl] [wʌz; wəz]

On	the	night	when	the	pirates	were	so	frightened	by	the	fearful	groan	,	Bill	was
在	这	夜晚	什么时候	这	海盗	是	所以	害怕	经过	这	可怕	呻吟	,	账单	曾是

['laɪɪŋ] [ə'weɪk] ,

lying	awake	,
说谎	醒	,

那天晚上，当海盗们被那可怕的呻吟声吓得魂飞魄散时，比尔却辗转难眠。

['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['stɔ:ri] .

listening	to	the	captain's	story	.
聆听	到	这	船长的	故事	.

听船长讲述故事。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rt] [wer] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑ:ðər]

When	he	came	to	the	part	where	he	describes	the	throwing	the	boy's	father
什么时候	他	来了	到	这	部分	在哪里	他	描述	这	投掷	这	男孩们	父亲

['oʊvərbɔ:rd] ,

overboard	,
落水	,

当他讲到把男孩的父亲扔下船的那部分时，

[ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l][groʊn] , [bɪl] [pʊt][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krevɪs] , [ænd; ənd]

and	speaks	of	the	horrible	groan	,	Bill	put	his	mouth	to	the	crevice	,	and
和	说话	的	这	可怕	呻吟	,	账单	放	他的	嘴	到	这	裂缝	,	和

['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði][groʊn] ,

imitated	the	groan	,
模仿	这	呻吟	,

比尔说着那可怕的呻吟声，便把嘴凑到缝隙边，模仿起那呻吟声来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['diːpli] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] ['evər][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] ,

which	had	been	too	deeply	fixed	in	his	memory	ever	to	be	forgotten	,
哪个	有	到过	也	深	固定的	在	他的	记忆	曾经	到	是	被遗忘的	,

那件事深深地烙印在他的记忆中，永远无法忘记。

['gɪvɪŋ] [fʊl] [skoʊp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

giving	full	scope	to	his	voice	.
给予	满的	范围	到	他的	嗓音	.

让他的声音得到充分发挥。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['paiərits] .

The	effect	astonished	and	frightened	him	as	well	as	the	pirates	.
这	影响	惊讶	和	害怕	他	作为	出色地	作为	这	海盗	.

这一效果令他和海盗们既震惊又恐惧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] [hiː; hi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːr] - [wuːp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

With	the	same	success	he	imitated	the	Indian	war	-	whoop	,	which	he	had
和	这	相同的	成功	他	模仿	这	印度	战争	-	哇哦	,	哪个	他	有

['lɜːrnɪd] [waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz] .

learned	while	among	the	savages	.
学习	尽管	之中	这	野蛮人	.

他模仿印第安人的战吼也同样成功，这是他在野蛮人中间学到的。

[ðə; ði][nekst][taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['paiərits][wɜːr; wər][soʊ] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	next	time	that	the	pirates	were	so	terribly	frightened	,
这	下一个	时间	那	这	海盗	是	所以	可怕	害怕	,

下一次海盗们如此惊恐的时候，

[ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]['faɪər] [klaʊd] ['æftər][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn]

the	alarm	was	caused	by	Fire	Cloud	after	his	visit	to	the	cave	on	the	occasion
这	警报	曾是	导致	经过	火	云	后	他的	访问	到	这	洞穴	在	这	场合

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði]['dev(ə)l][baɪ] [bɪl] ,

that	he	had	been	taken	for	the	devil	by	Bill	,
那	他	有	到过	已采取	为了	这	魔鬼	经过	账单	,

警报是由火云引起的，此前他曾到访过一个山洞，因为他被比尔误认为是魔鬼。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [goʊst] [baɪ] [hɛlənə] .

and	an	Indian	ghost	by	Hellena	.
和	一个	印度	鬼	经过	海伦娜	.

还有 Hellena 创作的印度鬼魂。

['faɪər] [klaʊd] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Fire	Cloud	had	remained	in	another	chamber	of	the	cavern	connected	with	the
火	云	有	剩余	在	其他	房间	的	这	洞穴	连接	和	这

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

secret	passage	already	described	,
秘密	通道	已经	描述	,

火云一直待在与前面提到的秘密通道相连的洞穴的另一个房间里。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['ekoʊ][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [prə'naʊnst]

and	where	the	echo	was	even	more	wonderful	than	the	one	pronounced
和	在哪里	这	回声	曾是	甚至	更多的	精彩的	比	这	一	发音

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ni:groʊ][hæd; həd]['spoʊkən] .

from	the	opening	through	which	the	negro	had	spoken	.
从	这	开幕	通过	哪个	这	黑人	有	说	.

而且，那里的回声比黑人说话的开口处传出的回声还要美妙。

[hɪr] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['tʃeɪmbər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]

Here	he	could	hear	all	that	was	passing	in	the	great	chamber	occupied	by	the
这里	他	可以	听到	全部	那	曾是	通过	在	这	伟大的	房间	占领	经过	这

['paiərits] ,

pirates	,
海盗	,

在这里，他可以听到海盗们占据的大厅里发生的一切动静。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [ðə; ði] ['ekoʊz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd]

and	from	this	chamber	the	echoes	were	to	those	who	did	not	understand
和	从	这	房间	这	回声	是	到	那些	WHO	做过	不是	理解

[ðer; ðər] [kɔ:z] , ['pɜ:rfɪktli] ['fraɪtf(ə)l] .

their	cause	,	perfectly	frightful	.
他们的	原因	,	完美	可怕	.

从这个房间里传出的回声，对于那些不了解他们缘由的人来说，简直令人毛骨悚然。

[ɔ:l] [ði:z] [pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən]

All	these	peculiarities	of	the	cavern	had	been	known	to	the	ancient	Indian
全部	这些	特殊性	的	这	洞穴	有	到过	已知	到	这	古老的	印度

[pri:sts] [ɔ:r]['medɪs(ə)n] [men] ,

priests	or	medicine	men	,
神父	或者	药品	男人	,

洞穴的这些特殊之处，古代印度的祭司或巫医早已知晓。

[ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][tu:; tə] [ɪm'poʊz][ɑ:n][ðer; ðər] ['ɪgnərənt] ['fɔ:ləuəz] .

and	by	them	made	use	of	to	impose	on	their	ignorant	followers	.
和	经过	他们	制成	使用	的	到	强加	在	他们的	无知	追随者	.

他们利用这些手段来欺骗无知的追随者。

['bi:dlz] [frʌn'tɪr] SERIES1 .

BEADLE'S	FRONTIER	SERIES1	.
比德尔的	边境	SERIES1	.

比德尔的边境系列1.

[ðə; ði] - [foʊ] . - .

The	Shawnee's	Foe	.	51	.
这	-	敌人	.	-	.

肖尼族的敌人.51。

['mædmən][ʌv; əv][ðə; ði] - . [ˌtu:'tu:] .

Madman	of	the	Ocont	.	2	.
狂人	的	这	-	.	2	.

Ocont.2 的疯子。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmaʊntn'ɪr] . - .

The	Young	Mountaineer	.	52	.
这	年轻的	登山	.	-	.

年轻的登山者.52。

[slɪm] ['dʒɪm] . [θri:] .

Slim	Jim	.	3	.
苗条的	吉姆	.	3	.

瘦吉姆.3.

[waɪld]['dʒɪm] . - .
Wild Jim . 53 .
荒野 吉姆 . - .

狂野吉姆。53岁。

['taɪgər] - [aɪ] . [fɔːr] .
Tiger - Eye . 4 .
老虎 - 眼睛 . 4 .

虎眼石.4.

[hɔːk] - [aɪ] , [ðə; ði] ['hʌntər] . - .
Hawk - Eye , the Hunter . 54 .
鹰 - 眼睛 , 这 猎人 . - .

鹰眼，猎人。54。

[ðə; ði] [red] [staːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛmɪˌnoʊlz] . [faɪv] .
The Red Star of the Seminoles . 5 .
这 红色的 星星 的 这 塞米诺尔人 . 5 .

塞米诺尔人的红星。5.

[ðə; ði] [bɔɪ] [gaɪd] . - .
The Boy Guide . 55 .
这 男生 指导 . - .

男孩指南.55。

['træpər] [dʒoʊ] .
Trapper Joe .
捕兽人 乔 .

捕兽人乔。

[sɪks] . [wɔːr]['taɪgər][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊdɑːks] . - .
6 . War Tiger of the Modocs . 56 .
6 . 战争 老虎 的 这 莫多克斯 . - .

6. 莫多克人的战虎。56.

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['kwiːnz] [rɪ'vendʒ] . ['sɛvən] .
The Indian Queen's Revenge . 7 .
这 印度 女王大学 复仇 . 7 .

印度女王的复仇.7.

[ðə; ði] [red] ['moʊdɑːks] . - .
The Red Modocs . 57 .
这 红色的 莫多克斯 . - .

红色莫多克。57。

['iːg(ə)l] - [aɪd] [ziːk] . [eɪt] .
Eagle - Eyed Zeke . 8 .
鹰 - 眼睛 泽克 . 8 .

鹰眼泽克.8。

['aɪərn][hænd] . - .
Iron Hand . 58 .
铁 手 . - .

铁手.58。

[skɑːr] - [tʃiːk] , [ðə; ði][waɪld] [hæf] - [briːd] . [naɪn] .
Scar - Cheek , the Wild Half - Breed . 9 .
瘢痕 - 脸颊 , 这 荒野 一半 - 品种 . 9 .

疤脸，野性混血儿。9.

['ʃædoʊ] [bɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] . - .
Shadow Bill , the Scout . 59 .
阴影 账单 , 这 侦察 . - .

侦察兵影子比尔。59岁。

[red] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] . - .

Red	Men	of	the	Woods	.	10	.
红色的	男人	的	这	伍兹	.	-	.

森林红人。10.

- , [ɔːr] [ðə; ði] ['reindʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'naɪdə] . - .

Wapawkaneta	,	or	the	Rangers	of	the	Oneida	.	60	.
-	,	或者	这	游骑兵队	的	这	奥奈达	.	-	.

瓦帕卡内塔，或称奥奈达游骑兵。60.

[ˌtʌskə'luːsə] [sæm] . - .

Tuscaloosa	Sam	.	11	.
塔斯卡卢萨	山姆	.	-	.

塔斯卡卢萨 Sam.11。

['deɪvi] ['krɑːkɪts] [bɔɪ] ['hʌntər] . - .

Davy	Crockett's	Boy	Hunter	.	61	.
戴维	克罗克特	男生	猎人	.	-	.

戴维·克罗克特的男孩猎人.61。

[ðə; ði] ['bʊli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] . - .

The	Bully	of	the	Woods	.	12	.
这	欺负	的	这	伍兹	.	-	.

森林恶霸。12.

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'vendʒər] . - .

The	Forest	Avenger	.	62	.
这	森林	复仇者	.	-	.

森林复仇者.62。

[ðə; ði] ['træpərz] [braɪd] . - .

The	Trapper's	Bride	.	13	.
这	捕兽人的	新娘	.	-	.

捕兽人的新娘.13.

[oʊld] ['dʒæks] [frʌn'tɪr] ['kæbɪn] . - .

Old	Jack's	Frontier	Cabin	.	63	.
老的	杰克的	边境	舱	.	-	.

老杰克的边境小屋.63。

[red] ['rætlsneɪk] , [ðə; ði] [pɔː'niː] . - .

Red	Rattlesnake	,	The	Pawnee	.	14	.
红色的	响尾蛇	,	这	波尼	.	-	.

红响尾蛇，波尼河。14.

[ɑːn] [ðə; ði] [diːp] . - .

On	the	Deep	.	64	.
在	这	深的	.	-	.

深海之上。64。

[ðə; ði] [skaʊt] [ʌv; əv] ['tipiːkə'nuː] . - .

The	Scout	of	Tippecanoe	.	15	.
这	侦察	的	蒂珀卡努	.	-	.

蒂珀卡努的侦察兵。15.

[ʃɑːrp] [snaʊt] . - .

Sharp	Snout	.	65	.
锋利的	鼻子	.	-	.

尖嘴.65。

[oʊld] [kɪt] , [ðə; ði] [skaʊt] . - .

Old	Kit	,	The	Scout	.	16	.
老的	成套工具	,	这	侦察	.	-	.

老基特，侦察兵。16。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['diːmən] . - .

The	Mountain	Demon	.	66	.
这	山	恶魔	.	-	.

山魔。66.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] . - .

The	Boy	Scouts	.	17	.
这	男生	童子军	.	-	.

童子军。17.

[waɪld][tɑːm][ʌv; əv] [waɪ'oʊmɪŋ] . - .

Wild	Tom	of	Wyoming	.	67	.
荒野	汤姆	的	怀俄明州	.	-	.

怀俄明州的野汤姆.67。

['haɪdɪŋ] [tɑːm] . - .

Hiding	Tom	.	18	.
隐藏	汤姆	.	-	.

隐藏汤姆.18。

[ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] ['hʌntərz] [ʌv; əv] [kən'tʌki] . - .

The	Brave	Boy	Hunters	of	Kentucky	.	68	.
这	勇敢的	男生	猎人	的	肯塔基州	.	-	.

肯塔基州的勇敢少年猎手。68.

['roʊvɪŋ] [dɪk] , ['hʌntər] . - .

Roving	Dick	,	Hunter	.	19	.
漫游	迪克	,	猎人	.	-	.

流浪的迪克，猎人。19。

[ðə; ði] ['fɪrləs] ['reɪndʒər] . - .

The	Fearless	Ranger	.	69	.
这	无畏	游骑兵	.	-	.

无畏的游侠.69.

['hɪkəri] [dʒæk] . - .

Hickory	Jack	.	20	.
山核桃	杰克	.	-	.

希科里·杰克.20。

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['træpər] . - .

The	Haunted	Trapper	.	70	.
这	闹鬼的	捕兽人	.	-	.

闹鬼的捕兽人.70。

[mæd] [maɪk] . - .

Mad	Mike	.	21	.
疯狂的	麦克风	.	-	.

疯狂的迈克.21。

['mædmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] . - .

Madman	of	the	Colorado	.	71	.
狂人	的	这	科罗拉多州	.	-	.

科罗拉多疯子.71。

[sneɪk] - [aɪ] . - .

Snake	-	Eye	.	22	.
蛇	-	眼睛	.	-	.

蛇眼.22。

[ðə; ði] ['pænθər] ['diːmən] . - .

The	Panther	Demon	.	72	.
这	豹	恶魔	.	-	.

黑豹恶魔.72。

[bɪg] - ['hɑrtɪd] [dʒoʊ] . - .
Big - Hearted Joe . 23 .
大的 - 心地 乔 . - .

心地善良的乔.23.

- , [ðə; ði] ['fɪrləs] . - .
Slashaway , the Fearless . 73 .
- , 这 无畏 . - .

Slashaway，无畏的.73。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['æroʊ] . - .
The Blazing Arrow . 24 .
这 炽烈 箭 . - .

烈焰之箭.24.

[paɪn] [triː] [dʒæk] . - .
Pine Tree Jack . 74 .
松树 树 杰克 . - .

松树杰克.74。

[ðə; ði] ['hʌntər] [skaʊts] . - .
The Hunter Scouts . 25 .
这 猎人 童子军 . - .

猎人侦察兵。25.

['ɪndiən] ['dʒɪm] . - .
Indian Jim . 75 .
印度 吉姆 . - .

印第安吉姆，75岁。

[ðə; ði] [skaʊt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['aɪlənd] . - .
The Scout of Long Island . 26 .
这 侦察 的 长的 岛 . - .

长岛侦察兵。26.

['nævəhoʊ] [nɪk] . - .
Navajo Nick . 76 .
纳瓦霍 缺口 . - .

纳瓦霍尼克.76。

['tɜːrki] - [fʊt] . - .
Turkey - Foot . 27 .
火鸡 - 脚 . - .

火鸡脚.27。

[ðə; ði] - [vaʊ] . - .
The Tuscarora's Vow . 77 .
这 - 发誓 . - .

塔斯卡罗拉的誓言。77。

[ðə; ði] [deθ] ['reɪndʒəz] . - .
The Death Rangers . 28 .
这 死亡 游骑兵队 . - .

死亡游侠.28.

['dedˌwʊd] [dɪk] , ['dʒʊnjɚ] . - .
Deadwood Dick , Jr . 78 .
死木镇 迪克 , 小 . - .

死木迪克二世 78。

['bʊlɪt] [hed] . - .
Bullet Head . 29 .
子弹 头 . - .

子弹头.29。

[ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [bɔɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈindiəns] . - .

A	New	York	Boy	Among	the	Indians	.	79	.
一个	新的	约克	男生	之中	这	印度人	.	-	.

纽约男孩与印第安人在一起。79.

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈspɪrɪt] . - .

The	Indian	Spirit	.	30	.
这	印度	精神	.	-	.

印度精神.30.

[ˈdedˌwʊd] [ˈdɪks] [bɪg] [diːl] . - .

Deadwood	Dick's	Big	Deal	.	80	.
死木镇	迪克的	大的	交易	.	-	.

《死木迪克的大交易》80。

[ðə; ði] [twɪn] [tˈræpəz] . - .

The	Twin	Trappers	.	31	.
这	双	捕兽人	.	-	.

双子捕手.31.

[hæŋk] , [ðə; ði] [gaɪd] . - .

Hank	,	the	Guide	.	81	.
汉克	,	这	指导	.	-	.

汉克，向导。81.

[ˈlaɪtˌfʊt] [ðə; ði] [skaʊt] . - .

Lightfoot	the	Scout	.	32	.
莱特富特	这	侦察	.	-	.

侦察兵莱特福特。32.

[ˈdedˌwʊd] [ˈdɪks] [ˈdʌz(ə)n] . - .

Deadwood	Dick's	Dozen	.	82	.
死木镇	迪克的	打	.	-	.

《死木镇迪克十二人组》82。

[grɪm] [dɪk] . - .

Grim	Dick	.	33	.
严峻	迪克	.	-	.

冷酷的迪克.33。

[ˈskwɑːti] [dɪk] . - .

Squatty	Dick	.	83	.
矮胖的	迪克	.	-	.

矮胖的迪克.83。

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] - [legd] [spaɪ] . - .

The	Wooden	-	Legged	Spy	.	34	.
这	木制的	-	腿	间谍	.	-	.

木腿间谍.34.

[ðə; ði] [ˈhʌntɚz] [ˈsiːkrət] . - .

The	Hunter's	Secret	.	84	.
这	猎人的	秘密	.	-	.

猎人的秘密.84。

[ðə; ði]['saɪlənt] ['træpər] . - .

The	Silent	Trapper	.	35	.
这	沉默的	捕兽人	.	-	.

沉默的捕兽者.35。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['træpər] . - .

The	Woman	Trapper	.	85	.
这	女士	捕兽人	.	-	.

女捕兽人。85.

['ʌgli] [aik] . - .
Ugly **Ike** . **36** .
丑陋的 艾克 . - .

丑陋的艾克.36。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] . - .
The **Chief** **of** **the** **Miami** . **86** .
这 首席 的 这 迈阿密 . - .

迈阿密酋长。86。

['faɪər] [klaʊd] . - .
Fire **Cloud** . **37** .
火 云 . - .

火云.37。

['gʌnpaʊdər] ['dʒɪm] . - .
Gunpowder **Jim** . **87** .
火药 吉姆 . - .

火药吉姆。87。

[hæŋk]['dʒæspər] . - .
Hank **Jasper** . **38** .
汉克 碧玉 . - .

汉克·贾斯珀.38。

[mæd] ['ænθɔˌni:z] ['kæptɪn] . - .
Mad **Anthony's** **Captain** . **88** .
疯狂的 安东尼的 队长 . - .

疯狂安东尼的船长。88。

[ðə; ði] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪ'oʊtə] . - .
The **Scout** **of** **the** **Sciota** . **39** .
这 侦察 的 这 斯科塔 . - .

斯基奥塔侦察兵.39。

[ðə; ði]['reɪndʒər] ['bɔɪz] [kə'rɪr] . - .
The **Ranger** **Boy's** **Career** . **89** .
这 游骑兵 男孩们 职业 . - .

游骑兵男孩的职业生涯.89。

[blæk] ['sæmsən] . - .
Black **Samson** . **40** .
黑色的 参孙 . - .

黑参孙.40。

[oʊld] [nɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp] . - .
Old **Nick** **of** **the** **Swamp** . **90** .
老的 缺口 的 这 沼泽 . - .

沼泽老尼克.90。

['bɪli] [´boulegs] . - .
Billy **Bowlegs** . **41** .
比利 罗圈腿 . - .

比利·鲍莱格斯.41。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [skaʊt] . - .
The **Shadow** **Scout** . **91** .
这 阴影 侦察 . - .

影子侦察兵。91。

[ðə; ði] ['blʌdi] ['fʊtprɪnt] . - .
The **Bloody** **Footprint** . **42** .
这 血腥 脚印 . - .

血腥的脚印.42.

['læntərn] - [dʒɔːd] [bɑːb] . - .
Lantern - Jawed Bob . 92 .
灯笼 - 下巴 鲍勃 . - .

灯笼下巴鲍勃.92。

['mɑːrksmən] [ðə; ði] ['hʌntər] . - .
Marksman the Hunter . 43 .
神射手 这 猎人 . - .

神枪手猎人.43。

[ðə; ði] [mæskt] ['hʌntər] . - .
The Masked Hunter . 93 .
这 戴面具 猎人 . - .

蒙面猎人.93。

[ðə; ði] ['diːmən] ['kruːzər] . - .
The Demon Cruiser . 44 .
这 恶魔 巡洋舰 . - .

恶魔巡洋舰.44。

['brɪmstoʊn] [dʒeɪk] . - .
Brimstone Jake . 94 .
硫磺 杰克 . - .

硫磺杰克。94岁。

['hʌntərz] [ænd; ənd] ['rɛdˌskɪnz] . - .
Hunters and Redskins . 45 .
猎人 和 红皮队 . - .

猎人和红皮队。45。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['hʌntər] . - .
The Irish Hunter . 95 .
这 爱尔兰 猎人 . - .

爱尔兰猎人.95。

['pænθər] [dʒæk] . - .
Panther Jack . 46 .
豹 杰克 . - .

黑豹杰克.46。

[deɪv] ['bʌŋkər] . - .
Dave Bunker . 96 .
戴夫 掩体 . - .

戴夫·邦克.96。

[oʊld] [ziːk] . - .
Old Zeke . 47 .
老的 泽克 . - .

老泽克.47。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [wɪtʃ] . - .
The Shawnee Witch . 97 .
这 肖尼 巫婆 . - .

肖尼女巫.97。

[ðə; ði] ['pænθər] ['peɪlfeɪs] . - .
The Panther Paleface . 48 .
这 豹 苍白脸 . - .

黑豹苍白脸.48。

[bɪg] [breɪv] . - .
Big Brave . 98 .
大的 勇敢的 . - .

勇敢的大人物。98。

[ðə; ði] [skaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes ˈtiː] . ['lɔːrəns] . - .

The	Scout	of	the	St	.	Lawrence	.	49	.
这	侦察	的	这	英石	.	劳伦斯	.	-	.

圣劳伦斯河的侦察兵。49.

['spaɪdər] - [legz] . - .

Spider	-	Legs	.	99	.
蜘蛛	-	腿	.	-	.

蜘蛛腿。99。

['blʌdi] [brʊk] . - .

Bloody	Brook	.	50	.
血腥	溪	.	-	.

血腥溪.50。

['hæri] - . - .

Harry	Hardskull	.	100	.
哈里	-	.	-	.

哈利·哈德斯库尔.100。

[lɔːŋ] [bɑːb][ʌv; əv] [kən'tʌki] .

Long	Bob	of	Kentucky	.
长的	鲍勃	的	肯塔基州	.

肯塔基州的长鲍勃。

[ðə; ði] ['ɑːrθər] ['wɛstˌbrʊk] [ˌsiː 'oʊ] .

THE	ARTHUR	WESTBROOK	CO	.
这	亚瑟	韦斯特布鲁克	一氧化碳	.

亚瑟·韦斯特布鲁克公司

['kliːvlənd] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Cleveland	,	U	.	S	.	A	.
克利夫兰	,	U	.	S	.	一个	.

美国克利夫兰

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神